

2026ko ZERGA ORDENANTZAK

ORDENANZAS FISCALES 2026

1.01.-ZERGA: ONDASUN HIGIEZINEN GAINEN ZERGAREN KUOTAK FINKATZEKO FUNTSEZKO ELEMENTUAK ERREGULATUKO DITUEN ORDENANTZA FISKALA

1.01.1.- XEDAPEN OROKORRAK

1. Artikulua.

Udal honek, Ondasun Higiezin gainen Zergari buruzko uztailaren 5eko 12/1989 Foru Arauko 14.3 artikulua ematen dion zilegiz erabiliz, 4/2003ko martxoaren 19ko Foru Arauaren bidez aldatutako udal zergak ordaintzeko sistemari lotuta, ondorengo artikuluan ezarritako terminoetan finkatzen du Zerga honen karga tasa.

1.01.2.- KARGA TASAK

2. Artikulua.

1. Hiri ondasunei aplikagarri zaien Ondasun Higiezin gainen Zergaren karga tasa ERASKINEAN adierazten den ehuneko hainbestean geratzen da finkatuta.

2. Landa ondasunei aplikagarri zaien Ondasun Higiezin gainen Zergaren karga tasa ERASKINEAN adierazten den ehuneko hainbestean geratzen da finkatuta.

1.01.3.- ZERGA OINARRIA ETA KUOTAK

3. Artikulua.

1.01.-IMPUESTO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LOS ELEMENTOS ESENCIALES PARA DETERMINAR LAS CUOTAS DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES

1.01.1.- DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.

Este Ayuntamiento, haciendo uso de la autorización que confiere el art. 14.3 de la Norma Foral 12/1.989, de 5 de Julio, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, modificada mediante Norma Foral 4/2003, de 19 de marzo, de reforma del Sistema de tributación local, fija el tipo de gravamen de este Impuesto en los términos que se establecen en el artículo siguiente.

1.01.2.- TIPOS DE GRAVAMEN

Artículo 2.

1. El tipo de gravamen del Impuesto sobre Bienes Inmuebles aplicable a los bienes de naturaleza urbana queda fijado en el tanto por cien que se indica en el ANEXO.

2. El tipo de gravamen del Impuesto sobre Bienes Inmuebles aplicable a los bienes de naturaleza rústica, queda fijado en el tanto por cien que se indica en el ANEXO.

1.01.3.- BASE IMPONIBLE Y CUOTAS

Artículo 3.

1. Hiri Ondasunein aplikatutako Ondasun Higiezinaren gaineko Zergaren Oinarria, ondasun horien balio katastrala izango da.

2. Landa Ondasunein aplikagarri zaien Ondasun Higiezinaren gaineko Zergaren Oinarria, erregelamenduz onetsitako balio katastrala izango da.

3. Zerga honen kuotaren zehaztapena aurreko ataletan adierazitako Zerga Oinarriari Ordenantza honetako 2. artikuluan finkatutako hurrenez hurreneko karga tasak aplikatuz lortuko da.

1. La Base Imponible del Impuesto sobre Bienes Inmuebles aplicado a los Bienes de naturaleza Urbana, estará constituida por su valor catastral.

2. La Base Imponible del Impuesto de Bienes Inmuebles aplicable a los Bienes de naturaleza Rústica estará constituida por el valor catastral reglamentariamente aprobado.

3. La determinación de la cuota de este Impuesto se obtiene aplicando a las Bases Imponibles expresadas en los apartados anteriores los tipos de gravamen respectivos, fijados en el art. 2 de esta Ordenanza.

1.01.4.- KUDEAKETA ARAUAK

4. Artikulua.

2. Hartuko den udal erabakia GAO-n emango da argitara onartu ondoren.

1. Zerga honen kudeaketa, likidazio, bilketa eta ikuskapenerako ahalmenak Gipuzkoako Foru Aldundiaren gain eskuorde daitezke, Udal Batzarreak erabakitako terminoetan, edukian eta eremuan, horretarako hitzarmen egokia izenpetuz.

1.01.4.- NORMAS DE GESTION

Artículo 4.

2. El acuerdo municipal adoptado se publicará en el BOG una vez aceptado.

1. Las facultades de gestión, liquidación, recaudación e inspección de este Impuesto, podrán delegarse en la Diputación Foral de Gipuzkoa, en los términos, contenido y alcance que el Ayuntamiento Pleno determinen, suscribiendo al efecto el oportuno convenio.

1.01.5.- HOBARIAK

5. Artikulua.

Ondorengo hobariak egingo dira:

1.01.5.- BONIFICACIONES

Artículo 5.

Se establecen las siguientes bonificaciones:

1.01.5. - HOBARIAK	1.01.5. - BONIFICACIONES
1. Zerga kuota osoaren %50eko hobaria, beti ere interesatuek obrei ekin aurretik hala eskatzen badute urbanizatzeko, eraikitze eta sustapen enpresek egiten duten jardueraren xede direnzentzako, bai obra berriak egiteko hala nola eraberritzeko, eta horiek haien ibilgetuaren artean azaltzen ez direnean.	1. Del 50% de la cuota íntegra del Impuesto, siempre que así se solicite por los interesados antes del inicio de las obras, para los inmuebles que constituyan el objeto de la actividad de las empresas de urbanización, construcción y promoción inmobiliaria tanto de obra nueva como de rehabilitación equiparable a ésta, y no figuren entre los bienes de su inmovilizado.

Hobari hau aplikatzeko epea obrak hasi ondorengo zergalditik eta amaitu ondorengo zergaldira bitartekoa izango da, beti ere denbora horretan urbanizatzeko edo eraikuntza lanak benetan egiten badira. Epealdi horrek ezingo ditu inoiz hiru zergaldi gainditu.		El plazo de aplicación de esta bonificación comprenderá desde el periodo impositivo siguiente a aquel en que se inicien las obras hasta el posterior a la terminación de las mismas, siempre que durante ese tiempo se realicen obras de urbanización o construcción efectiva, y sin que, en ningún caso, pueda exceder de tres periodos impositivos.	
2. Familia ugariak. Zerga kuota osoaren gaineko hobaria jartzen da familia ugariako titullarrak direnentzat, ondoren zehazten diren errenta eta ondare baldintzen arabera.		2. Familias numerosas. Se establece una bonificación sobre la cuota íntegra del Impuesto a favor de aquellos sujetos pasivos que ostenten la condición de titulares de familia numerosa según los requisitos de renta y patrimonio que se especifican.	
Urteko errenta mugak (ondoren adierazitako arauen arabera kalkulatuta) eta hobariaren-ehunekoa ondorengoak izango dira:		Los límites de renta anual (calculada de acuerdo con los reglas que se señalan a continuación) y el porcentaje de bonificación a aplicar en la cuota íntegra serán los siguientes:	
HOBARIA		90 %	BONIFICACIÓN
Errentak dituzten personen kp./Nº de personas con rentas		-	Urteko errenta/Renta anual
1		-	< 15.319,21 €
2		-	< 20.117,20 €
3		-	< 23.863,03 €
4		-	< 27.079,74 €
5		-	< 30.185,80 €
6		-	< 33.125,89 €
HOBARIA		65 %	BONIFICACIÓN
Errentak dituzten personen kp./Nº de personas con rentas		-	Urteko errenta/Renta anual
1		-	15.319,21 € - 22.067,87 €
2		-	20.117,20 € - 28.979,52 €
3		-	23.863,03 € - 34.375,50 €
4		-	27.079,74 € - 39.009,33 €
5		-	30.185,80 € - 43.483,69 €
6		-	33.125,89 € - 47.719,01 €
HOBARIA		35 %	BONIFICACIÓN
Errentak dituzten personen kp./Nº de personas con rentas		-	Urteko errenta/Renta anual
1		-	22.067,87 € - 28.825,82 €
2		-	28.979,52 € - 37.854,09 €
3		-	34.375,50 € - 44.902,52 €
4		-	39.009,33 € - 50.955,38 €
5		-	43.483,69 € - 56.799,95 €
6		-	47.719,01 € - 62.332,27 €
HOBARIA		25 %	BONIFICACIÓN
Errentak dituzten personen kp./Nº de personas con rentas		-	Urteko errenta/Renta anual
1		-	28.825,82 € <
2		-	37.854,09 € <
3		-	44.902,52 € <
4		-	50.955,38 € <
5		-	56.799,95 € <
6		-	62.332,27 € <
Errenta kalkulatzeko arauak:		Reglas para el cálculo del nivel de renta:	

Errenta, bizikidetza-unitatearen diru-sarreraren eta, hala badagokio, kenkarien arteko aldea izango da.	La renta vendrá dada por la diferencia entre los ingresos de la unidad de convivencia y las deducciones que en su caso correspondan.
Diru-sarrerak kalkulatzeko, aurreko ekitaldiko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren Aitorpenaren kontzeptu hauen batura hartuko da kontuan:	Para el cálculo de los ingresos se tendrá en cuenta la suma de los siguientes conceptos de la Declaración del Impuesto de la Renta de Personas Físicas del ejercicio anterior:
a.- Lanaren errenta	a.- Rendimientos de trabajo
b.- Jarduera ekonomikoen errentak	b.- Rendimientos de actividades económicas
c.- Higiezinaren kapitalaren errentak	c.- Rendimientos de capital inmobiliario
d.- Higigarrien kapitalaren errenta	d.- Rendimientos de capital mobiliario
e.- Ondare irabaziak	e.- Ganancias patrimoniales
Diru-sarreratzat hartuko dira Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren prestazioengatik jasotako zenbatekoak, aurreko kontzeptuetan sartzen ez direnak.	Tendrán consideración de ingresos las cantidades percibidas del Instituto Nacional de la Seguridad Social no incluidos en los conceptos anteriores.
Errentaren gaineko zergaren aitorpena egiten ez bada, kontuan hartuko dira enpresaren ziurtagiriaren (10-T), Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren, edo bestelako ziurtagiriaren bidez egiaztatutako diru-sarrerak.	En caso de no realizar la declaración del Impuesto sobre la Renta se tendrán en cuenta los ingresos acreditados mediante certificado de empresa (10-T), Instituto Nacional Seguridad Social, etc.
KENKARIAK:	DEDUCCIONES:
Ondoren zehazten diren kenkari hauek metagarriak dira haien artean, segidan, aurrez ezarritako ordenan, eta bizikidetza-unitatearen guztizko sarreraren gainean aplikatuko dira.	Estas deducciones son acumulativas entre ellas y se aplicarán sucesivamente, en el orden preestablecido, teniendo en cuenta los ingresos totales de la unidad de convivencia.
a.- Guraso bakarreko familia bada: %10	a.- Familia monoparental o monomarental: 10%
b.- Bizikidetza unitatean dauden 25 urtetik beherako kide bakoitzeko: - Lehen seme-alabarengatik: 2.000 € - Bigarren seme-alabarengatik: 2.000 € - Hirugarren eta ondoko seme-alabarengatik: 3.000 €	b.- Por cada menor de 25 años que integre la unidad de convivencia: - Primer hija o hijo: 2.000 € - Segundo hija o hijo: 2.000 € - Tercera hija o hijo y siguientes: 3.000 €
c.- Desgaitasuna duen bizikidetza unitateko kide bakoitzeko: - %33 edo gehiago eta %65 baino gutxiagoko desgaitasunagatik 1.800 € - %65 edo gehiagoko desgaitasunagatik: 4.000 €	c.- Por cada miembro de la unidad de convivencia con discapacidad: - Igual o mayor al 33% e inferior al 65%: 1.800 € - Superior al 65%: 4.000 €
ONDAREA	PATRIMONIO
Aurreko epigrafean xedatutako errentaren araberako baremoa aplikatu ahal izateko, ondoren adierazitako arauen arabera kalkulaturako ondarearen balioa ezin izango da 200.000 € baino handiagoa izan.	Para poder aplicar el baremo de renta establecido en el epígrafe anterior, el valor del patrimonio de la unidad convivencial, calculado de acuerdo con las reglas que se señalan a continuación no podrá ser superior a 200.000 €
Aurreko muga horiei 30.000 € gehituko zaizkie desgaitasunen bat izanez gero, erabiltzaile mota edozein dela ere.	Los límites anteriores se incrementarán en 30.000 euros en el caso de discapacidad de alguno de los miembros de la unidad convivencial.
Ezarritako ondasun muga gaindituz gero, hobaria ez da aplikatuko.	En caso de superar el límite de patrimonio establecido la bonificación no será aplicable.
Ondarea kalkulatzeko arauak	Reglas para el cálculo del nivel de patrimonio
Ondarearen balioztat hartuko da ondasun hauen balioen batura: - Ondasun higiezinaren katastro-balioa, ohiko etxebizitza, garaje bat eta trastelekua izan ezik. (hobaria aplika dakiekeen finkak)	El valor del patrimonio resultará de la suma de los valores de los siguientes bienes: - Valor catastral de los bienes inmuebles, excluida la vivienda habitual, un garaje y trastero. (fincas a las que se les puede

- Ibilgailuak. Zerga sortzen den egunean indarrean dagoen foru aginduko tauletan jasotako zenbatekoak hartuko dira erreferentziatzat. (Foru Agindua, zeinaren bidez onesten baitira ibilgailu eta itsasontzien batez besteko salmenta prezioak ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zerga, oinordetzen eta dohaintzen gaineko zerga, zenbait garraiobideren gaineko zerga berezia eta ondarearen gaineko zerga kudeatzean aplikatzeko) - Banku-saldoak. Aurreko urteko saldoen batez bestekoa hartuko da kontuan	aplicar la bonificación) - Vehículos. Se tomará como referencia los importes recogidos en las tablas de la Orden Foral vigente en la fecha de devengo del impuesto. (Orden Foral por la que se aprueban los precios medios de venta de vehículos y embarcaciones aplicables en la gestión del impuesto sobre transmisiones patrimoniales y actos jurídicos documentados, impuesto sobre sucesiones y donaciones, impuesto especial sobre determinados medios de transporte e impuesto sobre el patrimonio) - Saldos bancarios. Se tendrán en cuenta la media de los saldos del año anterior.
Bizikidetza unitatea osatuko dute etxebizitza berean erroldatutako gurasoak eta 25 urtetik beherako anai-arrebak izango dira.	Constituyen unidad convivencial, los padres, madres y hermanos o hermanas menores de 25 años, empadronados en el mismo domicilio.
Guraso bakarreko familia. etxebizitza berean 25 urtetik beherako seme-alabak eta guraso bakarra erroldatuta dauden eta zaintza partekaturik ez duten bizikidetza-unitateak hartuko dira halakotzat.	Tendrán consideración de familia monomarental o monoparental aquellas unidades de convivencia en las que figuren empadronados en el mismo domicilio hijas o hijos menores de 25 años y una sola persona progenitora y no exista custodia compartida.
Gurasoak bananduta badaude eta zaintza partekatua badago, bizikidetza-unitatea bi gurasoek osatuko dute, nahiz eta horietako bat erabiltzailearekin erroldatuta ez egon.	En el supuesto de que las personas progenitoras estuvieran separadas y existiera una custodia compartida, la unidad de convivencia estará integrada por las dos personas progenitoras, aun cuando una de ellas no estuviera empadronada con la persona usuaria.
Hobaria ohiko etxebizitzari, garaje eta trasteleku bati aplika dakieke. Ondorio horietarako, garaje eta/edo trasteleku bat baino gehiago izanez gero, hobaria etxebizitzaren higiezin berean dagoen garajeari eta/edo trastelekuari aplikatuko zaio.	La bonificación es aplicable a la vivienda habitual, a un garaje y a un trastero. A estos efectos, en caso de disponer de más de un garaje y/o trastero la bonificación será aplicable al garaje y/o trastero situado en el mismo inmueble que la vivienda.
Familia ugariaren titulua indarrean dagoen bitartean, urtero egiaztatuko dira ordenantzan adierazitako errenta eta ondareari buruzko baldintzak betetzen direla egiaztatzeko beharrezkoak diren datuak. Bizikidetza-unitatearen ahalmen ekonomikoa aldatuz gero, emandako hobaria berrikusiko da.	Durante la vigencia del título de familia numerosa se comprobarán anualmente los datos necesarios para verificar el cumplimiento de los requisitos de renta y patrimonio señalados en la ordenanza. En caso de variación en la capacidad económica de la unidad convivencial se revisará la bonificación concedida.
39/2015 Legearen 28. artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1. artikuluan ezarritakoari jarraiki, interesdunak horren aurka egiten ez badu edo dagozkion agiriak aurkeztu ezean, Udalak hobariaren onuradun izateko baldintzak betetzen diren egiaztatzeko behar den informazioa kontsultatuko du zuzenean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez. Bereziki, honako datu hauek: aurreko ekitaldiko errenta-aitorpena; ondasun higiezinak eta ondare-maila:	De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art. 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, salvo que la persona interesada se opusiera a ello o que presente la documentación correspondiente, el Ayuntamiento consultará directamente a través del nodo de interoperabilidad NISAE, la información necesaria correspondiente a la unidad convivencial para determinar el cumplimiento de las condiciones para acceder a dicha bonificación:
TRAFIKOKO ZUZENDARITZA NAGUSIA - Ibilgailu zerrendaren kontsulta.	DIRECCIÓN GENERAL DE TRÁFICO - Servicio de Consulta de Listado de Vehículos.
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA - PFEZaren kontsulta hedatua eta kontu mailaren kontsulta.	DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA - Consulta IRPF extendido y consulta de nivel de cuentas.
KATASTROKO ZUZENDARITZA NAGUSIA - Katastroko datuen kontsulta.	DIRECCIÓN GENERAL DEL CATASTRO - Consulta de datos catastrales.
EUSKO FORU ALDUNDIAK - Ondasun Higiezinaren kontsulta.	DIPUTACIONES FORALES VASCAS - Consulta de Bienes Inmuebles.
GIZARTE SEGURANTZAREN INSTITUTO NAZIONALA - Gizarte prestazio publikoen kontsulta.	INSTITUTO NACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL - Consulta de Prestaciones Sociales Públicas.

EUSKO JAURLARITZA - Famili Ugariaren tituluen kontsulta.	GOBIERNO VASCO - Consulta de títulos de familia numerosa.
GIZARTE SEGURANTZAREN DIRUZAINITZA OROKORRA - Lan ibilbidea kontsultatzeko zerbizua.	TESORERIA GENERAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL - Consulta de vida laboral.
ESTATUKO ENPLEGU ZERBITZU PUBLIKOA - Langabezia prestazioen aldiko zenbatekoak kontsultatzeko zerbizua.	SERVICIO PÚBLICO DE EMPLEO ESTATAL - Consulta de importes por período de desempleo.
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA - Desgaitasunari buruzko datuen kontsulta	DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA - Consulta de Discapacidad
Hala ere, arazo informatikoengatik beharrezko dokumentazioa telematikoki lortu ezin bada, edo bizikidetzta-unitatearen errenta- eta ondare-maila egiaztatze dokumentazio gehiago bildu behar bada, eskatzaileari dokumentazioa aurkeztea eskatuko zaio, espediente ebatzi ahal izateko.	No obstante, en caso de que no pueda obtenerse la documentación necesaria de forma telemática por problemas informáticos o fuera necesario recabar más documentación para acreditar el nivel de renta y patrimonio de la unidad convivencial, se requerirá al solicitante la aportación de la documentación para resolver el expediente.
Hobaria jasotzen hasteko epea, eskaera egin eta hurrengo ekitalditik aurrera izango du eragina, ondorengo kasuetan izan ezik:	La bonificación tendrá efecto a partir del ejercicio siguiente a la fecha de solicitud, excepto en los siguientes casos:
Eraikuntza berriko altak. Horiek, hilabeteko epea izango dute zerga honen lehen likidazioa jakinarazten den egunetik aurrera	Las altas de nueva construcción, que dispondrán del plazo de un mes, a contar desde la fecha de notificación de la primera liquidación de este impuesto.
3. Kuota osoaren %50eko hobaria babes ofizialeko etxebizitza berrietarako izango da, eta halaber, dela proiektuan ala erregistroan beraiei lotuta dauden garaje eta trastelekuetarako, beti ere behin betiko kalifikazioa eman ondoren, eta alokatzeko diren etxebizitza sozialentzat soilik.	3. Del 50% de la cuota íntegra del Impuesto a las viviendas de protección oficial de nueva construcción, así como a los garajes y trasteros vinculados a las mismas, en proyecto y registralmente, una vez que se otorgue la calificación definitiva, pero sólo para el caso de que se trate de viviendas sociales destinadas al alquiler.
Epea: 5 urte, behin betiko kalifikazioa eman ondoren.	Duración: 5 años contados desde el otorgamiento de la calificación definitiva.
4. Zergaren kuota osoan hobaria ezartzen da, hornidura puntuaren potentziaren arabera, euren kontsumorako izango den energia sortzeko, aprobetxamendu elektrikorako sistemak jartzen dituzten etxebizitzaren subjektu pasibo titularrei. Hobari hori aplikatuko zaie, halaber, energia hornitzeko puntuak Energia Komunitate batean parte hartzen duten etxebizitzaren subjektu pasibo titularrei.	4. Bonificación en la cuota íntegra, dependiendo de la potencia del punto de suministro, a aquéllos sujetos pasivos titulares de viviendas en las que instalen sistemas de aprovechamiento eléctrico para la generación de energía destinada a consumo propio de dichos inmuebles. También se aplicará esa bonificación a los sujetos pasivos titulares de viviendas cuyos puntos de suministro de energía participen en una Comunidad Energética.
- Erabiltzailearen hornidura puntuaren potentzia 300 Wp eta 999 Wp artekoa : %25 - Erabiltzailearen hornidura puntuaren potentzia 1 kWp edo handiagoa: %50	- Potencia de suministro de la persona usuaria entre 300 Wp y 999 Wp: 25% - Potencia de suministro de la persona usuaria igual o superior a 1 Kw: 50%
Potentzia hori instalazioaren potentzia osoa izan daiteke banakako instalazioen kasuan, edo erabiltzaile bakoitzari esleitutako potentzia instalazio kolektiboetan edo energia komunitateen instalazioetan, instalazioa eraikin berean egon ala ez.	Esa potencia podrá ser la potencia total de la instalación en caso de instalaciones individuales, o la potencia asignada a cada persona usuaria en instalaciones colectivas o en instalaciones de comunidades energéticas, independientemente de que la instalación se encuentre en el mismo edificio o no.
Hobari hori, sistema ezartzen denetik 5 urtean aplikatuko da. Energia komunitateek ekitaldi bakoitzeko urtarilaren batean eman beharko dute instalazio kolektiboaren banaketa koefizienteen berri, ekitaldi bakoitzean hobaria aplikatu ahal izateko. Hobari horretatik kanpo daude mikroinbertsoreak dituzten eguzki-panelak.	Esta bonificación se aplicará durante 5 años desde la instalación del sistema. Las comunidades energéticas deberán informar de los coeficientes de reparto de la instalación colectiva, a fecha de uno de enero de cada ejercicio, para que se pueda aplicar la bonificación en cada ejercicio. Quedan fuera de esta bonificación la instalación de paneles solares con microinversores.
Ezingo da aplikatu hobari hau eguzki-energia aprobetxatzeko sistemak instalatzea nahitaezkoa bada arloko araudi	No procederá esta bonificación cuando la instalación de sistemas de aprovechamiento de la energía solar sea

espezifikoa araberaz.	obligatoria a tenor de la normativa específica en la materia.
Eskabidearekin batera, adierazitako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten agiri teknikoak aurkeztu beharko dira: Instalazioa martxan jartzeko Eusko Jaurlaritzan aurkeztutako erantzukizunpeko adierazpenaren fotokopia.	Junto con la solicitud se deberá aportar la documentación técnica que acredite el cumplimiento de los requisitos señalados: Fotocopia de la declaración responsable de la puesta en servicio de la instalación presentada en el Gobierno Vasco.
5.- Zerga kuota osoaren %99ko hobaria, ondasun higiezin erabilera Eusko Jaurlaritzaren programetarako lagatzen bada abenduaren 23ko 466/2013 Dekretuaren bidez araututako «Bizigune» Etxebizitza Hutsen Programa»ren esparruan «ASAP (Alokairu Segurua, Arrazoizko Prezioa), merkatu libreko etxebizitzaren alokairurako bitartekaritza programa»ren esparruan (irailaren 17ko 144/2019 De kretuaren bidez arautua), edo autonomia erkidegoko, foru zein udaletako antzeko beste plan eta programa batzuen barruan».	5.- Bonificación del 99% de la cuota íntegra del impuesto para los bienes inmuebles cuyo uso sea objeto de cesión en programas del Gobierno Vasco en el marco del «Programa de Vivienda Vacía «Bizigune»» regulado por el Decreto 466/2013, de 23 de diciembre, o del «Programa de Intermediación en el mercado de Alquiler de Vivienda libre ASAP (Alokairu Segurua, Arrazoizko Prezioa)», regulado por el Decreto 144/2019, de 17 de septiembre, o en el marco de otros planes.
Hobari hau jasotzen hasteko epea, eskaria egin eta hurrengo urtean hasiko da.	El efecto de la concesión de esta bonificación empieza a partir del ejercicio siguiente a la fecha de solicitud.
6.- Zerga kuota osoaren %95eko hobaria, Nekazaritza kooperatiben eta luraren ustiapen komunitarioak kooperatiben landa ondasunek, 2/ 1997 Foru Arauaren 26.4 artikulua finkatzen duen baldintzetan.	6.- Bonificación del 95% de la cuota íntegra de los bienes rústicos de las cooperativas agrarias y en los términos establecidos en el artículo 26.4 de la Norma Foral 2/1997.
7.- Zergaren kuota osoko hobaria A edo B mailako efizientzia energetikoaren etiketa duten ondasun higiezinentzat, ehuneko hauen arabera: A mailakoek: %50 hobaria B mailakoek: %40 hobaria	7.- Bonificación en la cuota íntegra del impuesto para los bienes inmuebles que tengan una etiqueta de eficiencia energética de la clase A o B, conforme a los siguientes porcentajes: Clase A: 50% de bonificación. Clase B: 40% de bonificación.
Hobari hori birgaitze obra baten ondoren etiketa hori lortu duten higieziinei soilik aplikatuko zaie, eta etiketa hori lortu eta 3 urteko iraupena izango dute.	La citada bonificación únicamente se aplicará a aquellos inmuebles que hayan obtenido dicha etiqueta tras una obra de rehabilitación y será aplicable durante 3 años desde la obtención de la citada etiqueta.
8.- % 25eko hobaria kargagailu elektrikoak dituzten bizitegi-erabilera higiezinentzat.	8.- Bonificación del 25% para inmuebles de uso residencial en los que se hayan incorporado cargadores eléctricos.
Zatiketa horizontalaren araubideari lotuta ez dauden finketan, aplikatu beharreko hobari-ehunekoa finkeen katastro-balio osoaren eta instalazioa egin den higiezinaren katastro-balioaren arteko proportzioaren gainean izango da.	En aquellas fincas que no estén sujetas al régimen de división horizontal, el porcentaje de bonificación a aplicar será sobre la proporción existente entre el valor catastral total de la finca y el valor catastral del inmueble en el que se haya realizado la instalación.
Hobaria ez da aplikatuko kargatze-puntuaren instalazioa katastroko erreferentzia zehatz bati lotuta ez dagoenean, bati baino gehiagori eragiten dienean eta subjektu pasibo jakin bat ezin denean zehaztu edo banaketa horizontala duten higiezinetan eremu komunean kokatuta dagoenean.	No se aplicará la bonificación cuando la instalación del punto de recarga no esté asociado a una concreta referencia catastral, afecte a varias sin que pueda determinarse a un sujeto pasivo concreto o bien, en inmuebles con división horizontal, se encuentre instalado en zonas comunes.
Eskabidearekin batera, adierazitako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten agiri teknikoak aurkeztu beharko dira.	Junto con la solicitud se deberá aportar la documentación técnica que acredite el cumplimiento de los requisitos señalados.
Hobari hauek zergadunak eskatu behar ditu eta eskatu ondorengo hurrengo epean sartuko dira indarrean, beste eskaera-eperekin bat adierazten den kasuetan izan ezik.	Dichas bonificaciones tienen carácter rogado y entrarán en vigor a partir del período siguiente a su solicitud, salvo en aquellas que se señale expresamente otro plazo de solicitud.
Gauza bat baino gehiagotatik hobaritua suertatuz gero, bakarrik hobaririk handienaz baliatu ahal izango da.	En caso de concurrir dos o más supuestos de bonificación, solamente se aplicará por el concepto que posea el

1.01.6.- GAINKARGA

6. Artikulua.

1. Subjektu pasiboaren edo hirugarren baten -alokatuta edo erabiltzeko utzia- ohiko bizilekua ez den bizitokiko ondare higiezinak ordenantzaren eranskinean jasotzen den gainkargaren menpean geratuko dira.

Errekargua ez zaie inola ere aplikatuko bizitegi erabilerako ondasun higieziinei, izaera sozialeko etxebizitza planetara destinatuta daudenean.

2. Bizilekuko higiezintzat joko dira Katastroan etxebizitza gisa jasota dauden lokalak. Horrela, horren barruan geratuko dira etxebizitzari emaniko eranskinak, baldin eta, erregistroan finka bakar modura azaltzen badira.

3. Gainkarga sortuko da aplikatuko den zerga egiten den une berean, eta berori kuotarekin batera likidatuko da.

4. Gainkarga hau aplikatzearen ondorioetarako, presuntzio egingo da etxebizitza erabilerako ondasun higiezinen bat ohiko egoitza dela, baldin eta zergaren sortzapen egunean, hura kokaturik dagoen udalerriko erroldan bertan bizi den/direnen ohiko bizilekua dute.

Halaber, ohiko bizileku gisa erabiltzearen frogaz izango da gutxienez 1000 kWh elektrizitate edo 2000KWh gas natural kontsumo jarraitua izana zerga sortu den momentuaren aurreko urtean.

1.01.6.- RECARGO

Artículo 6.

1. Los bienes inmuebles de uso residencial que no constituyan la residencia habitual del sujeto pasivo o de terceros en virtud de arrendamiento o cesión de uso quedarán sujetos al recargo contemplado en el anexo de la presente ordenanza fiscal.

En ningún caso será aplicable el recargo a los bienes inmuebles de uso residencial destinados a planes de vivienda pública de carácter social.

2. Se entenderá por inmuebles de uso residencial los locales que estén recogidos como de uso o destino de vivienda en el Catastro. Se incluirán los anexos a la vivienda siempre que formen una finca registral única.

3. El recargo se devengará en el mismo momento que el impuesto sobre el que se aplica y se liquidará conjuntamente con la cuota.

4. A efectos de la aplicación del recargo, se presumirá que un inmueble de uso residencial es residencia habitual, cuando a fecha de devengo del impuesto, en el padrón del municipio donde radique la vivienda conste que constituye la residencia habitual de su o sus ocupantes.

Asimismo, se considerará como prueba de residencia habitual, el consumo continuado de electricidad con un mínimo de 1000 KW o de gas natural con un mínimo de 2000KWh por vivienda en el año inmediatamente anterior a la fecha de

Puntu hori frogatzeko, aurkeztu beharko dira aurreko urteko elektrizitate-fakturak edo gas naturalen fakturak eta okupatzaileak identifikatzeko datuak jasotzen dituen aitordpena, eredu normalizatuan.	devengo del impuesto. La prueba se acreditará mediante la presentación de las facturas de electricidad o gas natural correspondientes al año anterior y una declaración responsable en modelo normalizado en la que consten los datos identificativos de su o sus ocupantes.
5. Egiazko ohiko bizileku ez diren bizileku erabilerako ondasun higiezinak salbuetsita egongo dira errekaru hau aplikatuzetik, baldin sortzapenaren egunean inguruabar hauetakoren bat betetzen badute:	5. Estarán exentos de la aplicación de este recargo los bienes inmuebles de uso residencial sin residencia habitual efectiva, en los que a la fecha de devengo concurre alguna de las circunstancias siguientes:
5.1. Elkarteko politikoen, sindikatuen edo enpresen egoitza izateko direnak edo irabazi-asmorik gabe kokatzen diren erakundearen egoitzak.	5.1. Las destinadas a sedes de asociaciones políticas, sindicales o empresariales o en las que se hallen ubicadas entidades sin ánimo de lucro.
5.2. Eraiki dituzten promotoreen titularlasuneko ondasun higiezinak. Salbuespena gehienez urtebeteko epean aplikatuko da, lehen erabilerarako lizentziaren datatik zenbatzen hasita.	5.2. Los bienes inmuebles cuya titularidad corresponda a los promotores que los hayan edificado. La exención se aplicará durante un plazo máximo de 1 año contado desde la fecha de primera utilización.
5.3. Erakunde publikoren baten eskura utzitako etxebizitzak, horien helburua alokatzea delarik.	5.3. Los puestos a disposición de alguna entidad pública que tenga entre sus fines la puesta en alquiler de los mismos.
5.4. Bat eginiko etxebizitzari, baldin eta, erregistroan bi finka modura eta erreziho desberdinak badituzte. Ondasunen jabea bakarra izan behar da.	5.4. Las viviendas unidas físicamente, y que registralmente son dos fincas y tienen dos recibos diferentes. El titular de los bienes debe ser la misma persona.
5.5. Herentzia edo banatu gabeko herentzia bidez eskuratutako etxebizitzak, titularra hil ondorengo 2 urteko epean.	5.5. Las viviendas adquiridas por herencia o herencia yacente, durante el período de 2 años desde el fallecimiento del titular.
Egoera hau egiaztatu behar da, heriotza ziurtagiria aurkeztuz.	Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del certificado de defunción.
5.6. Zerga kobratzeko datan alokatuta dauden etxebizitzak.	5.6. Las viviendas alquiladas a la fecha de devengo del impuesto.
Hasierako alokairu kontratua aurkeztu beharko	Se deberá presentar el contrato de alquiler inicial,

da. Bertan adieraziko da eraikina etxebizitza erabilerarako lagatzen dela. Interesdunak ez daude behartuta jada administrazioaren esku dagoen errentamendu-kontratua aurkeztera. Hala ere, eskaeran kontratu horri erreferentzia egin beharko diote, data adierazita.

Kontratua indarrean dagoela frogatzeko aurkeztu beharko da sortzapen-urteko urtarileko edo ondorengoa alokairuaren ordainagiria, ordaintzailea identifikatzen duena.

Alokairu kontratua 2016ko martxoaren 31tik aurrera sinatu den kasuetan (egun hori barne), dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

Gipuzkoako Etxebizitzako Lurralde Ordezkaritzan jarritako fidantzaren ordainagiriaren fotokopia.

5.7. Gutxienez 183 egunetan alokatuta egon diren etxebizitzak, hain zuzen ere zerga kobratzeko aurre-aurreko urtean zehar.

Alokairu kontratua aurkeztu beharko da, adieraziz eraikina etxebizitza erabilerarako lagatzen dela. Interesdunak ez daude behartuta jada administrazioaren esku dagoen errentamendu-kontratua aurkeztera. Hala ere, eskaeran kontratu horri erreferentzia egin beharko diote, data adierazita.

Kontratuak indarrean dirauela frogatzeko, aurkeztu beharko dira adierazitako gutxieneko epealdiari (183 egun) dagozkion sarreren egiaztagiriak, ordaintzailea nor den ere adieraziko da.

Alokairu kontratua 2016ko martxoaren 31tik aurrera sinatu den kasuetan (egun hori barne), dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

Gipuzkoako Etxebizitzako Lurralde Ordezkaritzan

en el que se determine que el inmueble se cede para uso de vivienda. Los interesados no estarán obligados a la presentación del contrato de arrendamiento que ya obre en poder de la Administración, no obstante en la solicitud deberán hacer referencia al citado contrato señalando la fecha del mismo.

Como prueba de vigencia del contrato se deberá presentar el justificante de ingreso de alquiler correspondiente al mes de enero del año de devengo o posterior donde se identifique al pagador.

En aquellos casos en que los contratos de alquiler se hayan suscrito con posterioridad al 31 de marzo de 2016 (incluida dicha fecha) se deberá presentar:

Fotocopia de recibo de depósito de fianza presentado en la Delegación Territorial de Vivienda de Gipuzkoa.

5.7. Las viviendas que hayan estado alquiladas durante un período mínimo 183 días durante el año inmediatamente anterior al de devengo del impuesto.

Se deberá presentar el contrato de alquiler, en el que se determine que el inmueble se cede para su uso de vivienda. Los interesados no estarán obligados a la presentación del contrato de arrendamiento que ya obre en poder de la Administración, no obstante en la solicitud deberán hacer referencia al citado contrato señalando la fecha del mismo.

Como prueba de vigencia del contrato se deberán aportar los justificantes de ingreso del alquiler correspondientes al período mínimo indicado (183 días), donde se identifique al pagador.

En aquellos casos en que los contratos de alquiler se hayan suscrito con posterioridad al 31 de marzo de 2016 (incluida dicha fecha) se deberá presentar:

Fotocopia de recibo de depósito de fianza

jarritako fidantzaren ordainagiriaren fotokopia.

5.8. I, II eta III mailako mendetasuna duten pertsonen titularitateko etxebizitzak, 39/2006 Legearen arabera, abenduaren 14koa, autonomia pertsonala sustatzeari eta mendetasun-egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzkoa, familia-inguruneke zaintzaile ez-profesionalen bizilekura lekualdatu eta bertan erroldatutakoak.

Era berean, salbuespen hori aplikatuko zaie, (I, II eta III mailako) mendetasuna duten pertsonen zaintzaile ez profesionalen titularitateko etxebizitzari, pertsona horiek mendetasuna duen senitartekoaren etxebizitzara aldatu eta bertan erroldatu baldin badira.

Bi egoera horietan aplikatuko zaio zaintzailearen edo mendekearen ohiko etxebizitzari soilik.

Organo eskudunak emandako mendetasunaren gaineko egiaztagiria eta bizikidetzaren egiaztagiria, udalerritik kanpo erroldatuta dauden kasuetan.

5.9. Hirugarren adineko pertsonen egoitzetan erroldatuta dauden pertsonen titularitateko etxebizitzak. Salbuespen hori soilik ezarriko zaio egoitzan sartu aurretik egoiliarak zuen ohiko etxebizitzari.

Egoera hau, egiaztatuko da errolda ziurtagiria aurkeztuz, udalerritik kanpo erroldatuta dauden kasuetan.

5.10. Ordenamendutik kanpo dauden etxebizitzak, hondamendi aitorpena izan dutenak edo hirigintza kudeaketari lotutakoak.

5.11. Higiezinaren merkatuan saltzeko edo alokatzeko eskainita dauden

presentado en la Delegación Territorial de Vivienda de Gipuzkoa.

5.8. Las viviendas cuya titularidad corresponde a personas dependientes (grado I, II y III) , de acuerdo con la clasificación establecida en “La ley 39/2006, de Promoción de la Autonomía Personal y atención a las personas en situación de dependencia” que se han trasladado y empadronado en el domicilio de cuidadoras/es no profesionales del entorno familiar.

Esta exención se aplicará también a las viviendas cuya titularidad corresponda a cuidadores no profesionales del entorno familiar de las personas dependientes (grado I, II y III) que se han trasladado y empadronado en el domicilio del familiar dependiente.

En ambos casos se aplicará únicamente a la vivienda que tuviera la condición de vivienda habitual del cuidador o dependiente.

Se deberá presentar el certificado de dependencia emitido por el órgano competente y certificado de convivencia, en aquellos casos en que estén empadronados fuera del municipio.

5.9. Las viviendas cuya titularidad corresponda a personas empadronadas en Residencias de la Tercera Edad. Esta exención se aplicará únicamente a la vivienda que, con carácter previo al ingreso en la Residencia, tuviera la condición de vivienda habitual del residente.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del certificado de empadronamiento, en aquellos casos en que estén empadronados fuera del municipio.

5.10. Las viviendas que estén fuera de ordenación, declarados en ruina o sujetos a gestión urbanística.

5.11. Las viviendas que estén ofertadas en el mercado inmobiliario para su venta o

etxebizitzak, sortzapen-dataren aurreko hiru hilabeteetan gutxienez, baldin eta:

a) Salmenta prezioa ez bada katastroko balioa bider 1,9 koefizientea baino handiagoa.

b) Alokairuaren urtekoturiko prezioa ez bada etxebizitzaren "katastroko balioa bider 1,9 koefizientea" biderketan sorturiko balioaren % 4 baino handiagoa.

Zirkunstantzia horiek egiaztatuko dira:

a) Higiezinaren bitartekaritza-zerbitzuak erabiltzen direnean: higiezinaren agentziaren ziurtagiriaren bidez, honako alderdi hauek adieraziz, besteak beste: noiz jarri den higiezinaren agentziaren esku etxebizitza, salmenta- edo alokairu-prezioa, eta jarraitzen duen eskainita errekarua sortzen den egunean. (urtarrilaren 1a)

b) Higiezinaren bitartekaritza-zerbitzurik erabiltzen ez denean, deklarazio baten bidez, etxebizitzaren merkatua eskuragarri jarri dela egiaztatzen duten frogabideekin batera (adibidez, salmenta- edo errentamendu-kartelak dituzten argazkiak, webguneetako publizitate-egiaztagirak edo antzekoak, goian adierazitako alderdiak egiaztatzen dituztenak: merkatu higiezinan noiz jarri den eskuragarri, salmenta- edo alokairu-prezioa, eta jarraitzen duen eskainita errekarua sortzen den egunean. (urtarrilaren 1a)

Lorturiko datuekin, Udalak etxebizitza poltsa bat sortu ahalko du.

5.12. Gipuzkoatik kanpo, lan arrazoiak direla-eta beste udalerrira batera lekuz aldatu diren etxebizitzaren titularrek edo ezkontidea edo izatezko bikote.

Izatezko bikote badira, dagokion Erregistroan izena emanda egon beharko dute.

arrendamiento, durante un plazo mínimo de tres meses anteriores a la fecha de devengo siempre que:

a) Su precio de venta no supere el valor catastral multiplicado por el coeficiente 1,9.

b) El precio del alquiler anualizado no supere el 4% del valor que resulte de multiplicar el valor catastral de la vivienda por el coeficiente 1,9.

Estas circunstancias se acreditarán:

a) Cuando se utilicen servicios de mediación inmobiliaria: mediante certificado de la agencia inmobiliaria señalando, entre otros, los siguientes extremos: fecha de puesta a disposición de la vivienda en la agencia inmobiliaria, el precio de venta o alquiler, y si la misma continua ofertada en el mercado a la fecha de devengo del recargo. (1 de enero)

b) Cuando no se utilicen servicios de mediación inmobiliaria, mediante una declaración, acompañada de los medios de prueba que acrediten la puesta a disposición del mercado inmobiliario de la vivienda. (como, por ejemplo, fotografías con carteles de venta o arrendamiento, justificantes de publicidad en páginas web, o similares que acrediten los extremos arriba indicados: fecha de la puesta disposición en mercado inmobiliario, precio de venta o alquiler, y si la misma continua ofertada en el mercado a la fecha de devengo del recargo. (1 de enero)

Con los datos obtenidos, el Ayuntamiento podrá crear una Bolsa de viviendas.

5.12. Las viviendas cuyos titulares o su cónyuge o pareja de hecho se han trasladado a otro municipio fuera de Gipuzkoa por razones laborales.

En el caso de parejas de hecho deberán estar inscritas en el correspondiente Registro.

Salbuespena gehienez ere hiru urteko epean aplikatuko da, kontratuaren datatik kontatzen hasita.

Halako egoera egiaztatu beharko da jabeak egungo etxebizitzan duen errolda egiaztagiria aurkeztuz eta etxebizitzaren jabeak zerbitzuak ematen dituen enpresaren egiaztagiriaren bidez.

5.13. Konpontzen ari diren higiezinak zerga sortze datan.

Egoera hori egiaztatu beharko da obretarako udal lizentziarekin. Eskieran obra lizentziaren data adierazi beharko da.

5.14. Zerga sortu aurreko hiru hilabeteetan eta ondorengo bi hilabeteetan eskualdatutako etxebizitzak, betiere eskuratutako etxebizitza, eskualdaketaren egunetik kontatzen hasita hiru hilabete epean, udal-eroldan inskribatua badago.

5.15. Bereizketa horizontalik ez duten eta erregistroan finka bakarria diren etxebizitzak, katastroan erreferentzia bakarria eta errezibo bakarria dutenak.

Ez da aplikatuko erregistro-finka osatzen duten etxebizitzetan errolda-inskripziorik agertzen ez bada.

5.16. Hutsik dauden baserriak.

Egiaztatuta geratuko da baserria ez dagoela hutsik nekazaritzako ustiapena Gipuzkoako Foru Aldundiaren nekazaritzako ustiapenen erregistroan inskribatuta badago.

5.17. Zergan hobariren bat duten etxebizitzek.

Salbuespen honek hondar izaera du, eta helburua udalaz kanpoko arau baten babespean, legezkoa izanik, ondasun higiezin zergan hobari edo murrizketaren bat duten etxebizitzek zerga-

La exención se aplicará durante un plazo máximo de tres años contados de la fecha del contrato.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del certificado de empadronamiento del propietario en su domicilio actual y certificado emitido por la empresa en la que el propietario de la vivienda presta sus servicios.

5.13. Los inmuebles que estén siendo reformados en la fecha de devengo del impuesto.

Esta circunstancia se acreditará mediante la licencia de obras municipal. En la solicitud deberá señalar la fecha de concesión de la licencia de obras.

5.14. Las viviendas transmitidas los tres meses anteriores y dos posteriores al devengo del impuesto siempre que en la vivienda adquirida, en el plazo de tres meses a contar desde el día de la transmisión, figure inscripción en el Padrón Municipal.

5.15. Las viviendas sin división horizontal que constituyan una única finca registral, con única referencia catastral y un único recibo.

No será aplicable en el caso de que no figure inscripción padronal en ninguna de las viviendas que forman parte de la finca registral.

5.16. Los caseríos que se encuentren vacíos.

Se considerará que esta circunstancia se acredita cuando la explotación agraria esté inscrita en el Registro de Explotaciones Agrarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

5.17. Las viviendas que gocen de alguna bonificación tributaria en el impuesto.

Esta exención tiene carácter residual y su objeto es permitir la exención de aquellas viviendas que gocen de algún tipo de bonificación o reducción en el impuesto de bienes inmuebles al amparo de

kenketa ahalbidetzea da, hain zuzen ezaugarri bereziak dituelako edo jabeek egoera pertsonal berezia bizi dutelako.

5.18. Aldi baterako bizileku gisa erabiltzen diren etxebizitzak. Salbuespen hau etxebizitza bakar bati aplikatuko zaio, errezibuaren titularra Gipuzkoatik kanpo bizi bada.

Joko da etxebizitza aldi baterako bizileku gisa erabiltzen dela egiaztatzen bada gutxienez 150 KWh elektrizitate edo 300KWh gas natural kontsumitzen direla zerga sortu aurre-aurreko urteko edozein hilabetetan.

Hori egiaztatzeko, epe horretako elektrizitate edo gas-faktura eta ordainagiriaren titularren errolda-ziurtagiria aurkeztu beharko dira.

Era berean, etxebizitzaren aldi baterako erabilera egiaztatzeko, zergaren sortzapen-data aurreko urteari dagokion elektrizitate edo gas-kontsumoa aurkeztu beharko da.

5.19. Hipersentsibilitate elektromagnetikoa duten pertsonen aldi baterako egoitza izango diren etxebizitzak, egoera horren ondoriozko sintomak arintzearren.

Egoera hori egiaztatzeko dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

a) Patologia egiaztatzen duen dokumentazio medikoa.

b) Erabiltzailearen erantzukizunpeko adierazpena, berariaz adierazteko etxebizitza horren ezaugarriak (kokapenagatik edo bestelako arrazoiengatik) egokiak zaizkiola, bere sintomak desagerrarazi edo arintzen dizkiola eta etxebizitza doan lagatzen zaiola.

Salbuespen hori aplikatuko zaio etxebizitza bakar bati.

alguna norma extramunicipal pero legalmente aplicable, bien por su características singulares o bien por causa de las situaciones personales de la propiedad.

5.18. Las viviendas destinadas a residencia temporal. Esta exención se aplicará a una sola vivienda y cuando el titular del recibo resida fuera de Gipuzkoa.

Se entenderá que la vivienda se destina a residencia temporal cuando se acredite un consumo mínimo de electricidad de 150 KWh o de gas natural de 300KWh en cualquiera de los meses del año inmediatamente anterior al de la fecha de devengo del impuesto.

Esta circunstancia se acreditara mediante factura de electricidad o de gas del período indicado y certificado de empadronamiento del titular del recibo.

Asimismo, a efectos de comprobar el uso temporal de la vivienda se deberá aportar el consumo de electricidad o gas correspondiente al año anterior a la fecha de devengo del impuesto.

5.19. Las viviendas destinadas a residencia temporal de personas con hipersensibilidad electromagnética, con el fin de paliar la sintomatología derivada de dicha circunstancia.

Ello se acreditará mediante la aportación de los siguientes documentos:

a) Documentación médica acreditativa de la existencia de la patología.

b) Declaración responsable de la persona usuaria en la que conste expresamente que las características de dicha vivienda (por ubicación u otros motivos) le son favorables, pues evitan o disminuyen los síntomas que padece, así como que le es cedida gratuitamente.

Esta exención únicamente se aplicara a una vivienda.

5.20. Irisgarritasun-baldintzak betetzen ez dituen eraikin baten parte diren etxebizitzak, baldin eta haien titularrak 70 urtetik gorako pertsonak edo mugikortasun murriztua duten pertsonak badira.

Mugikortasuna murriztua dutela joko da Mugikortasun Jardueren Mugen azpibaremoan, desgaitasun mail aitortu, ezarri eta kalifikazeko prozedura ezartzen duen urriren 18ko 888/2022 Errege Dekretuaren bidez onetsian, %25eko edo hortik gorako mugikortasun falta ematen zaienean.

7. Artikulua

Inor erroldatuta ez duten etxebizitzak gainkargua duten etxebizitzaren zerrendan sartuko dira. Egoera horretan mantenduko dira norbait erroldatzen den arte. Zerga eta gainkarga batera igorriko dira.

Jabeei behin jakinarazi zaienean etxebizitza zerrenda horretan sartu dela, hurrengo urteetan ez zaie berriz jakinaraziko, eta beren ardura izango da garaiz jakinaraztea gainkarga egoki ez izatea eragiten duen edozein egoera. (salbuespen eskaera edo ohiko bizileku gisa erabiltzearen froga)

5.20. Las viviendas que formen parte de un edificio que no cumple condiciones de accesibilidad y cuyos titulares sean personas mayores de 70 años o personas con movilidad reducida.

Se entenderá por movilidad reducida aquellas que obtengan en el sub-baremo de Limitaciones en las Actividades de Movilidad (BLAM) del Real Decreto 888/2022, de 18 de octubre, por el que se establece el procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, una limitación final de movilidad igual o superior al 25%.

Artículo 7

Las viviendas en las que no haya ninguna persona empadronada serán incorporadas al listado de viviendas sujetas a recargo. Dicha situación se mantendrá mientras no haya nadie empadronado en ellas. Se procederá al giro conjunto del impuesto y su recargo.

En aquellos casos en que se haya notificado a las personas propietarias la inclusión en dicha lista no se realizará nueva notificación durante los años posteriores, por lo que será responsabilidad de las personas propietarias comunicar a tiempo cualquier circunstancia (solicitud de exención o acreditación de prueba de residencia habitual) por la que se considere que no procede el recargo.

1.01.7.- ERANSKINA

1.01.7.- ANEXO

1.01.7. - Zerga-motak. Kuotak zehazteko karga mota hauek ezarri dira:		1.01.7. - Tipos impositivos. Para determinar las cuotas se fijan los siguientes tipos de gravamen:
1.1.- Hiri ondasunen gainekoa:	-	1.1.- De Naturaleza urbana:
A) Lurzoru industrial edo hirugarren sektorekoa	0,600 %	A) Suelo industrial o terciario
B) Gainontzeko hiri ondasunak	0,2526 %	B) Resto bienes urbanos
1.2.- Landa ondasunen gainekoa	1,1 %	1.2.- De naturaleza rústica
2.- Gainkarga, zergaren kuota likidoaren gainean	150 %	2.- Recargo sobre la cuota líquida

1.01.8.- AZKEN XEDAPENA

Ordenantza hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean, eta indarrean jarraituko du indargabetzea edo aldatzea erabakitzen ez den bitartean. Honek jasotzen dituen xedapenen artean, badira beste administrazio publiko batzuek beren eskumenak gauzatuz onetsitakoak, eta zuzenean eta nahitaez aplikatu beharrekoak. Beraz, alderdi horien gainean onesten diren arau-aldaketak automatikoki aplikatuko dira, onartutako aldaketak biltzen ordenantza fiskala eguneratu arte.

1.01.8.- DISPOSICION FINAL

La presente Ordenanza entrará en vigor a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y se mantendrá en vigor mientras no se acuerde su derogación o modificación. La misma recoge disposiciones aprobadas por otras Administraciones Públicas en el ejercicio de sus competencias y que resultan de aplicación directa y obligatoria, por tanto, las modificaciones normativas que se aprueben se aplicarán automáticamente desde su entrada en vigor, hasta que se actualice la ordenanza fiscal recogiendo las modificaciones aprobadas.

**1.02.-ZERGA: UDALERRIKO
IHARDUERA EKONOMIKOEN
GAINEKO ZERGAREN
ORDAINARAZPENERAKO
ZENBAIT AHALMEN
ERREGULATZEN DITUEN
ORDENANTZA FISKALA.**

**1.02.-IMPUESTO: ORDENANZA
FISCAL REGULADORA PARA
DETERMINADAS FACULTADES
PARA LA EXACCION DEL
IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES
ECONOMICAS EN EL MUNICIPIO.**

1.02.1.- XEDAPEN OROKORRAK

1.02.1.- DISPOSICIONES GENERALES

1. Artikulua.

Udal honek apirilaren 20ko 1/993 Foru Dekretuan, 11 eta 12 artikuluek emandako eskumenez baliatuta, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren testu bategina onesten duena, Ordenantza honetan jasotzen diren koefiziente eta indizeak ezarri ditu.

Artículo 1.

Este Ayuntamiento, haciendo uso de las facultades previstas en los arts. 11 y 12 del Decreto Foral Normativo 1/1993. De 20 de abril, por el que se aprueba el texto refundido del Impuesto sobre Actividades Económicas, fija los coeficientes e índices contenidos en esta Ordenanza Fiscal.

**1.02.2.- GUTXIENEZKO KUOTEN
PONDERAZIOA**

**1.02.2.- PONDERACION DE CUOTAS
MINIMAS**

2. Artikulua.

Udalerri honetan zergapetutako ihardueretarako zerga honen tarifetan Foru Aldundiak ezarri dituen gutxienezko kuotak 1. ERANSKINEAN azaltzen diren koefizientearen arabera gehituko dira.

Artículo 2.

Las cuotas mínimas fijadas por la Diputación Foral en las Tarifas de este Impuesto para las actividades gravadas en este término municipal se incrementarán en al coeficiente que se indica en el ANEXO 1.

3. Artikulua.

Udalerriaren barnean Zerga honek zergapetutako iharduerak gauzatzen diren lokalen kokapena ponderatzeko, aurreko 2. Artikuluaaren arabera gehitutako kuotei 2. ERASKINEAN adierazitako indizeak aplikatuko zaizkie, bide publikoak duen kategoria kontuan hartuz.

Artículo 3.

A efectos de ponderar la situación física de los locales o establecimientos donde se ejerzan las actividades gravadas por este Impuesto en el término municipal, se aplicará a las cuotas incrementadas conforme al artículo 2 anterior los índices de la escala que se indican en el ANEXO 2 en función de la categoría de la vía pública.

4. Artikulua.

Gehikuntza koefizientea eta kokapen indizea, Ordenantza honen 2 eta 3. artikuluetan hurrenez hurren finkatzen direnak, ez zaizkie aplikatuko kuota probintzialei eta bereziei, ez eta Foru Errekarguari ere.

5. Artikulua.

Aipatutako 3. artikuluan adierazitako indizeak aplikatzeko, udalerriko kale, plaza edo auzoak sailkatu egiten dira, 2. ERASKINEAN zerrendatutako kategorien ordenaren arabera hain zuzen ere.

1.02.3.- TRIBUTU KUOTA

6. Artikulua.

Zerga honen tributu kuota Tarifek finkatzen dituzten gutxienezko kuotek osatuko dute, berauei koefizientea eta Ordenantza honetako 2 eta 3. artikuluen eta, hala badagokio, Foru Errekarguaren arabera dagokion indizea gehituz.

1.02.4.- KUDEAKETA ARAUAK

7. Artikulua.

1.- Zerga honen kudeaketa, likidazio, bilketa eta ikuskapen ahalmenak Gipuzkoako Foru Aldundiarengan eskuordetu ahal izango dira, Udal Batzarreak alde zuzenetik erabakitako eran, edukiarekin eta neurrian, eta horretarako hitzarmena sinatuz ondorioak izan behar ditueneko urtearen hasiera baino lehen.

2.- Erabaki eta hitzarmen horiek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira sinatu

Artículo 4.

El coeficiente de incremento y el índice de situación fijados respectivamente en los artículos 2 y 3 de esta Ordenanza no se aplicarán a las cuotas provinciales y especiales ni al Recargo Foral.

Artículo 5.

Para la aplicación de los índices que hace referencia el artículo 3 anterior se clasifican las calles, plazas o barrios del término municipal por el orden de categorías que se relacionan en el ANEXO 2.

1.02.3.- CUOTA TRIBUTARIA

Artículo 6.

La cuota tributaria de este Impuesto estará formada por las cuotas mínimas que fijen las Tarifas, incrementadas con el coeficiente y el índice que proceda según los artículos 2 y 3 de esta Ordenanza y del Recargo Foral en su caso.

1.02.4.- NORMAS DE GESTIÓN

Artículo 7.

1.- Las facultades de gestión, liquidación, recaudación e inspección de este Impuesto podrán delegarse en la Diputación Foral de Gipuzkoa, en los términos, contenido y alcance que el Ayuntamiento Pleno determine, suscribiendo al efecto el oportuno convenio antes del comienzo del año en que haya de surtir efectos.

2.- Tales acuerdos y convenios se publicarán en el Boletín Oficial de Gipuzkoa dentro del primer

ondorengo lehen seihilabetearen barruan. Era berean, aldizkari ofizial horretan bertan argitaratuko da hitzarmen horien salaketa.

3.- Artikulu honetako lehen zenbakian erabakitakoa horrela bada ere, kasu orotan Foru Aldundiarenak izango dira han adierazitako ahalmenak, kuota probintzial eta bereziei dagokienez.

semestre siguiente a su formalización. Así mismo se publicará en el mismo medio oficial la denuncia de los citados convenios.

3.- No obstante lo dispuesto en el número 1 de este artículo corresponderá en todo caso a la Diputación Foral las Facultades en él expresadas por lo que se refiere a las cuotas provinciales y especiales.

1.02.5.- HOBARIAK

1.02.5.- BONIFICACIONES

1.02.5.1 - HOBARIAK		1.02.5.1 - BONIFICACIONES
1.- Enplegua sortzen dutenek izango dituzte, baldin eta udal zergak ordaintzen dituzten subjektu pasiboek hobaria aplikatu aurreko zergaldian behin-betiko kontratuarekin langile-plantillaren batz bestekoa igo badute. Horrela, ondorengo hobariak egingo dira:	-	1.- Por creación de empleo para los sujetos pasivos que tributen por cuota municipal y que hayan incrementado el promedio de su plantilla de trabajadores con contrato indefinido durante el período impositivo inmediato anterior al de la aplicación de la bonificación:
Lan-kontratu mugababea duten langileen kopuru handitzea %0,1etik %5era	10 %	Incremento del 0,1% al 5% de plantilla de trabajadores con contrato indefinido
Lan-kontratu mugababea duten langileen kopuru handitzea %0,1etik %5era, kontratuen %60 edo gehiago emakumeei dagokienean	15 %	Incremento del 0,1% al 5% de plantilla de trabajadores con contrato indefinido cuando el 60% de los contratos corresponda a mujeres
Lan-kontratu mugababea duten langileen kopuru handitzea %0,1etik %5era, kontratuen %30 edo gehiago 30 urte baino gazteei edo lan merkatuan txertatzko zailtasunak dituzten kolektiboei dagokienean	15 %	Incremento del 0,1% al 5% de plantilla de trabajadores con contrato indefinido cuando 30% o más de los contratos corresponda a personas de menos de 30 años o colectivos con problemas de inserción laboral
Lan-kontratu mugababea duten langileen kopuru handitzea %5,01etik %10era	20 %	Incremento del 5,01% al 10% de plantilla de trabajadores con contrato indefinido
Lan-kontratu mugababea duten langileen kopuru handitzea %5,01etik %10era, kontratuen %60 edo gehiago emakumeei dagokienean	25 %	Incremento del 5,01% al 10% de plantilla de trabajadores con contrato indefinido cuando el 60% de los contratos corresponda a mujeres
Lan-kontratu mugababea duten langileen kopuru handitzea %5,01etik %10era, kontratuen %30 edo gehiago 30 urte baino gazteei edo lan merkatuan txertatzko zailtasunak dituzten kolektiboei dagokienean	25 %	Incremento del 5,01% al 10% de plantilla de trabajadores con contrato indefinido cuando 30% o más de los contratos corresponda a personas de menos de 30 años o colectivos con problemas de inserción laboral
Lan-kontratu mugababea duten langileen kopuru handitzea %10,01etik %20ra	30 %	Incremento del 10,01% al 20% de plantilla de trabajadores con contrato indefinido
Lan-kontratu mugababea duten langileen kopuru handitzea %10,01etik %20ra, kontratuen %60 edo gehiago emakumeei dagokienean	35 %	Incremento del 10,01% al 20% de plantilla de trabajadores con contrato indefinido cuando el 60% de los contratos corresponda a mujeres
Lan-kontratu mugababea duten langileen kopuru handitzea %10,01etik %20ra, kontratuen %30 edo gehiago 30 urte baino gazteei edo lan merkatuan txertatzko zailtasunak dituzten kolektiboei dagokienean	35 %	Incremento del 10,01% al 20% de plantilla de trabajadores con contrato indefinido cuando 30% o más de los contratos corresponda a personas de menos de 30 años o colectivos con problemas de inserción laboral
Lan-kontratu mugababea duten langileen kopuru handitzea %20,01etik gora	40 %	Incremento del 20,01% de plantilla de trabajadores con contrato indefinido
Lan-kontratu mugababea duten langileen kopuru	45 %	Incremento del 20,01% de plantilla de trabajadores

handitzea %20,01tik gora, Kontratuen %60 edo gehiago emakumeei dagokienean		con contrato indefinido cuando el 60% de los contratos corresponda a mujeres
Lan-kontratu mugababea duten langileen kopuru handitzea %20,01tik gora, Kontratuen %30 edo gehiago 30 urte baino gazteei edo lan merkatuan txertatzko zailtasunak dituzten kolektiboei dagokienean	45 %	Incremento del 20,01% de plantilla de trabajadores con contrato indefinido cuando 30% o más de los contratos corresponda a personas de menos de 30 años o colectivos con problemas de inserción laboral
2.- 2/1997 Foru Arauaren 5. artikulua eta kidekoek apaigai dituzten bereziki babesturiko kooperatibei, hots, lehenengo maila duten ondokoei: Elkarlaneko kooperatibei, Nekazaleko, erkidegoan ustiatzekoei, irakaskintzakoei eta etxebizitzenei eta eraldatzeko nekazaritza elkarteei	50 %	2.- Cooperativas Especialmente Protegidas de primer grado a que se refieren los artículos 5 y concordantes de la Norma Foral 2/1997, esto es Cooperativas de Trabajo Asociado, Agrarias, de Explotación Comunitaria, de Enseñanza y de Vivienda y las Sociedades Agrarias de Transformación.
3.- Udal kuota ordaintzen duten subjektu pasiboentzat Energia Komunitate Berriztagarriei kide direnean eta baldintza hau betetzen dutenean: Energia erabili edo ekoiztea energia berriztagarriak aprobetxatzeko instalazioetatik edo kogenerazio sistemetatik abiatuta. Ondorio horietarako, energia berriztagarriak aprobetxatzeko instalazioak Energia Berriztagarriak Sustatzeko Planean jaso eta halakotzat definitzen direnak dira. Kogenerazio sistemak, elektrizitatea eta energia termiko erabilgarria aldi berean ekoizteko balio duten ekipa edo instalazioak dira.	35 %	3.- Los sujetos pasivos que formen parte de una Comunidad Energética Renovable sin ánimo de lucro que tributen por cuota municipal y que utilicen o produzcan energía a partir de instalaciones para el aprovechamiento de energías renovables o sistemas de cogeneración. A estos efectos, se considerarán instalaciones para el aprovechamiento de las energías renovables las contempladas y definidas como tales en el Plan de Fomento de las Energías Renovables. Se considerarán sistemas de cogeneración los equipos e instalaciones que permitan la producción conjunta de electricidad y energía térmica útil.
4.- Udal kuota ordaintzen duten subjektu pasiboentzat, baldintza hau betetzen dutenean: Langileei zuzendutako garraio plan bat ezartzea lanpostura joateak dakarren energia kontsumoa eta sortutako isuriak murrizteko, eta garraiobiderik eraginkorrenen erabilpena, garraio publikoarena edo partekatuarena, sustatzeko.	50 %	4.- Los sujetos pasivos que tributen por cuota municipal y que establezcan un plan de transporte para sus trabajadores que tenga por objeto reducir el consumo de energía y las emisiones causadas por el desplazamiento al lugar del puesto de trabajo y fomentar el empleo de los medios de transporte más eficientes, como el transporte colectivo o el compartido.
5.- Udal kuota ordaintzen duten subjektu pasiboentzat errenta edo etekin garbia negatiboa dutenean, eta eragiketa-bolumena 10.000.000 baino handiagoa ez bada. Eragiketen bolumena eta etekin negatiboa hobaria aplikatzeko zergaldiaren aurre aurreko bigarren urteari dagozkionak izango dira.	50 %	5.- Los sujetos pasivos que tributen por cuota municipal y tengan una renta o rendimiento neto de la actividad negativos siempre que no superen los 10.000.0000 de euros de volumen de operaciones. Tanto el volumen de operaciones como el rendimiento negativo serán los correspondientes al segundo año inmediatamente anterior al período impositivo de aplicación de la bonificación.
Hobari hauek zergadunak eskatu behar ditu eta eskatu ondorengo hurrengo epean sartuko dira indarrean, Ekonomi Ihardueren gaineko Zergaren kudeaketarekin lotutako zenbait alde arautzen dituen azaroaren 19ko 80/1991 Foru Dekretuaren 11. artikuluan ezarritakoaren arabera egiten direnak izan ezik.	Dichas bonificaciones tienen carácter rogado y entraran en vigor a partir del período siguiente a su solicitud, salvo aquéllas que se realicen de acuerdo con lo establecido en el artículo 11 del Decreto Foral 80/1991, de 19 de noviembre, por el que se regulan determinados aspectos en relación a la gestión del Impuesto sobre Actividades Económicas.	
Gauza bat baino gehiagotatik hobaritua suertatuz gero, bakarrik hobaririk handienaz baliatu ahal izango da.	?En caso de concurrir dos o más supuestos de bonificación, solamente se aplicara por el concepto que posea el porcentaje más alto de bonificación.	

1.02.6.- AZKEN XEDAPENA

1.02.6.- DISPOSICIÓN FINAL

Ordenantza hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean, eta indarrean jarraituko du indargabetzea edo aldatzea erabakitzen ez den bitartean. Honek jasotzen dituen xedapenen artean, badira beste administrazio publiko batzuek beren eskumenak gauzatuz onetsitakoak, eta zuzenean eta nahitaez aplikatu beharrekoak. Beraz, alderdi horien gainean onesten diren arau-aldaketak automatikoki aplikatuko dira, onartutako aldaketak biltzen ordenantza fiskala eguneratu arte.

La presente Ordenanza entrará en vigor a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y se mantendrá en vigor mientras no se acuerde su derogación o modificación. La misma recoge disposiciones aprobadas por otras Administraciones Públicas en el ejercicio de sus competencias y que resultan de aplicación directa y obligatoria, por tanto, las modificaciones normativas que se aprueben se aplicarán automáticamente desde su entrada en vigor, hasta que se actualice la ordenanza fiscal recogiendo las modificaciones aprobadas.

1.02.7.- ERANSKINAK

1.02.7.- ANEXOS

1.02.7.01 - 1. ERANSKINA		1.02.7.01 - ANEXO 1
Gutxieneko kuoten igoera bakarra:	2,2 %	Coeficiente único de incremento de las cuotas mínimas fijadas:

1.02.7.02 - 2. ERANSKINA		1.02.7.02 - ANEXO 2
UDAL MUGARTEKO BIDE PUBLIKOEN SAILKAPENA: Kategoriak-Indizea-Kodea-Kaleak, plazak edo auzoak		CLASIFICACION DE LAS VIAS PUBLICAS DEL TERMINO MUNICIPAL: Categorías-Índice-Código-Calles, plazas o barrios.
Kokapen indizea:	1,2	Índice de situación:
KALEA	KODEA/CODIGO	CALLE
ARANGUREN POLIGONOA	6055	ARANGUREN POLIGONOA
EGIBURUBERRI PASEALEKUA	6041	EGIBURUBERRI PASEALEKUA
KAPUTXINOAK PENINTSULA	6011	KAPUTXINOAK PENINTSULA
MASTI- LOIDI KALEA	1807	MASTI- LOIDI KALEA
NAFARROA HIRIBIDEA, 6 eta 85	1208	NAFARROA HIRIBIDEA, 6 y 85
TXIRRITA-MALEO KALEA	1808	TXIRRITA-MALEO KALEA
ZAMALBIDE GUNEA	6008	ZAMALBIDE GUNEA
ZENTOLEN GUNEA	6007	ZENTOLEN GUNEA
Kokapen indizea:	1	Índice de situación:
GAINONTZEKO KALEAK	-	RESTO DE CALLES

1.02.7.03 - 3. ERANSKINA	1.02.7.03 - ANEXO 3
Ponderazio koefizientea Zergaren Tarifetan ezarritako kuota minimoak igo egingo dira, Ekonomia Jardueren gaineko Zergaren Testu Bateginaren 11. artikuluan jasotako taula aplikatuz, uztailaren 4ko 4/2012 Foru Arauan idatzita dagoenaren barruan, zeinaren bidez aldaketa jakin batzuk sartzen diren tokiko zerga-ordainketa.	Coeficiente de ponderación Se incrementan las cuotas mínimas, fijadas en las Tarifas del Impuesto, mediante la aplicación de la tabla recogida en el Art. 11 del Texto Refundido del Impuesto sobre Actividades Económicas, en la redacción dada por la Norma Foral 4/2012, de 4 de julio, por la que se introducen determinadas modificaciones en la tributación local.

1.03.-ZERGA: TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGAREN KUOTAK FINKATZEKO ELEMENTUAK ERREGULATZEN DITUEN ORDENANTZA FISKALA.

1.03.1.- XEDAPEN OROKORRAK

1. Artikulua.

Udal honek, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineke Zergari buruzko uztailaren 5eko 14/1989 Foru Arauko 4.4. artikulua ematen dion zilegadura erabiliz, udal zergak ordaintzeko sistema berrituan martxoaren 19ko 4/2003 foru arauaren arabera aldatua, artikulua horretako 1. atalean ezarritako gutxieneko kuotak finkatzen ditu ERASKINEAN adierazten den koefizientea aplikatuz.

1.03.2.- ZERGA KUOTA

2. Artikulua.

Aurreko artikulua aipatzen duen koefizientea aplikatuz, Zerga hau adierazitako Eranskinean zerrendatutako tarifa-taularen arabera exijituko da.

1.03.3.- ZERGAREN KUDEAKETA

3. Artikulua.

1. Zerga hau autoliquidazio erregimenean exigituko da, horretarako udal administrazioak Zerga honen subjektu pasiboak eta dagozkien espedienteak tramitatzen dituzten Gestoriei emango dien ereduan.

1.03.-IMPUESTO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LOS ELEMENTOS ESENCIALES PARA DETERMINAR LAS CUOTAS DEL IMPUESTO SOBRE VEHICULOS DE TRACCION MECANICA.

1.03.1.- DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.

Este Ayuntamiento, haciendo uso de la autorización que confiere el art. 4.4. de la Norma Foral 14/1.989, de 5 de Julio, del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, modificada mediante Norma Foral 4/2003, de 19 de marzo, de reforma del Sistema de tributación local fija las cuotas mínimas establecidas en el apartado 1 del citado artículo mediante la aplicación del coeficiente que se expresa en el ANEXO.

1.03.2.- CUOTA TRIBUTARIA

Artículo 2.

En aplicación del coeficiente a que se refiere el artículo anterior, este Impuesto se exigirá con arreglo al cuadro de tarifas que se relaciona en el expresado Anexo.

1.03.3.- GESTION DEL IMPUESTO

Artículo 3.

1. Este Impuesto se exigirá en régimen de autoliquidación en el modelo que al efecto se facilitará por la administración municipal a los sujetos pasivos de este Impuesto y a las Gestorías que tramiten los correspondientes

2. Zergaren ordainketa autolikidazioa aurkeztuko den unean egingo da.

4. Artikulua.

Zerga hau ordaindu dela egiaztatuko duen dokumentua zorra kitatzeko unean udal Administrazioak emango duen behin-betiko ordainagiria izango da.

5. Artikulua.

1. Zerga honen zorraren ordainketa eguneratuta daukala egiaztatuko duen ziurtagiriaren aurkezpena ezinbesteko baldintza izango da ondorengo espedienteak tramitzatzeko eskaerari Trafiko Buruzagitzan hasiera emateko:

a) Zirkulatzeko ibilgailuaren gaitasun ziurtapenarena.

b) Ibilgailuaren behin-betiko baxarena.

c) Ibilgailuen erreformarena, Zerga honen ondorioetarako haien sailkapena aldatzen denean.

d) Ibilgailuaren transferentziarena.

e) Ibilgailuaren zirkulazio baimenean azaltzen den subjektu pasiboaren bizileku aldaketarena.

2. Kuota korronteen ordainketa egiaztatuko duen ordainagiriaren aurkezpena ezinbesteko betebeharra izango da, hori aurkeztea eskatzen duten Zergapeko ibilgailuen matrikulazio espedienteari hasiera emateko Trafiko Buruzagitzan.

expedientes.

2. El pago del Impuesto se efectuará en el momento de la presentación de la autoliquidación.

Artículo 4.

El documento acreditativo del pago de este Impuesto, será el recibo definitivo que expida la Administración municipal en el momento de liberar la deuda.

Artículo 5.

1. La presentación del certificado acreditativo de estar al corriente del pago de la deuda tributaria de este Impuesto, es requisito indispensable para iniciar en la Jefatura de Tráfico la solicitud de tramitación de los expedientes sobre:

a) La certificación de aptitud del vehículo para circular.

b) La baja definitiva del vehículo.

c) La reforma de los mismos, siempre que altere su clasificación o efectos de este Impuesto.

d) La transferencia del vehículo.

e) El cambio de domicilio del sujeto pasivo del que figure en el permiso de circulación del vehículo.

2. La presentación del recibo acreditativo del pago de las cuotas corrientes, será requisito indispensable para iniciar el expediente de matriculación en la Jefatura de Tráfico de los vehículos sujetos al Impuesto que requieran tal requisito.

1.03.4.- KUOTEN ITZULKETA

1.03.4.- DEVOLUCION DE CUOTAS

6. Artikulua.

Zergadunari bere aldeko kuota proportzionala itzuliko zaio, bai ibilgailuari baja eman edota behin-behineko likidazioan gerakin geratutakoa. Zenbatekoa zergadunak duen kontuan sartuko da, diru hori itzultzeko eskaera orria bete beharko da eta honekin batera behin-betiko bajari eta ibilgailuaren matrikulazioari dagokion agiria aurkeztu beharko da.

Artículo 6.

Las cuotas proporcionales que resulten a favor del sujeto pasivo, en el supuesto de baja del vehículo, así como los excesos abonados en su caso en la liquidación provisional, serán devueltos a los sujetos pasivos del impuesto mediante ingreso en cuenta bancaria, una vez se haya cumplimentado el impreso establecido a tal efecto y se aporte la documentación relativa a la baja definitiva y a la matriculación del vehículo.

1.03.5.- HOBARIAK

1.03.5.- BONIFICACIONES

7. Artikulua.

Artículo 7.

1.03.5.- - Hobariak	1.03.5.- - Bonificaciones
1.- %90eko hobaria izango dute ibilgailu fabrikazio egunetik kontatuta gutxienez hogeitamar urteko antzinatasuna duten ibilgailuek, beti ere eguneroko ibilgailu gisa erabiltzen ez denean. Hobari hau emateko oinarria 3/2019 Foru Arauan ezarritakoari jarraiki jardungo da. Presuntzioa egingo da subjektu pasiboa ez bada beste ibilgailu baten titular, ohiko joan-etorrietarako bere izenean dagoen ibilgailua erabiltzen duela.	1.- Se establece una bonificación del 90% para los vehículos que tengan una antigüedad mínima de treinta años contados a partir de su fecha de fabricación o de su primera matriculación, siempre y cuando no se utilicen como medio de locomoción habitual. La concesión de la misma se efectuará con arreglo a las condiciones establecidas en la Norma Foral 3/2019. Se presumirá que si el sujeto pasivo no es titular de ningún otro vehículo, el vehículo a su nombre es su medio de locomoción habitual.
2.- Halaber, Historikoak diren ibilgailuak %100eko hobaria izango dute. Interesatuak eskaria egiteko ibilgailuaren fitxa teknikoa eta matrikula zenbakia ekarri beharko dituzte.	2.- Asimismo, tendrán un bonificación del 100% los vehículos históricos. Los interesados deberán instar su concesión aportando la ficha técnica del vehículo y su matrícula.
3.- Gutxi kutsatzen duten ibilgailuek hobaria izango dute zergaren kuotan, portzentajeari eta epeari dagokienez, ezaugarriak kontuan hartuta, betiere, idatz-zati hauetako batean ezarritako baldintzak betetzen badituzte:	3.- Los vehículos menos contaminantes gozarán de una bonificación en la cuota del impuesto en el porcentaje y plazo correspondiente según sus características siempre que cumplan las condiciones establecidas en alguno de los siguientes apartados:
a) Motor elektrikoa duten ibilgailuek % 95eko hobaria izango dute zerga-kuotan, erosten direnetik hasita hamar ekitalditan zehar.	a) Los vehículos de motor eléctrico disfrutarán de una bonificación en la cuota del impuesto del 95 % durante diez ejercicios a contar desde la fecha de adquisición.
b) Motor hibridoak dituzten ibilgailuek eta erregai gisa gasa erabiltzen dutenak, gas naturala, petroliotik likidotutako gasak zein bioetanola erabili, % 75eko hobaria izango dute zerga-kuotan, erosten direnetik hasita hamar ekitalditan zehar.	b) Los vehículos de motor híbrido y los que utilicen gas como combustible, bien gas natural, gases licuados del petróleo o bioetanol, disfrutarán de una bonificación en la cuota del impuesto del 75 % durante diez ejercicios a contar desde la fecha de adquisición.

Hobari hori eskaripekoa da, eta egiaztatu egin behar da ibilgailuak eskatzen diren ezaugarriak betetzen dituela, ibilgailuaren Ezaugarri Teknikoen Txartelaren bitartez; txartel horretan agertzen ez badira, ezaugarri horiek jasoko dituen eta horretarako eskumena duen administrazioak igorriko duen agiri baten bidez frogatu beharko da.		Esta bonificación tiene carácter rogado, debiendo acreditarse que el vehículo posee las características exigidas mediante la Tarjeta de Características Técnicas del mismo o si no figuraran en ella, mediante documento expedido por la administración competente en el que consten.	
4.- Familia ugariak		4.- Familias numerosas	
Zergaren kuotaren gaineko hobari bat ezartzen da. Hobari hori bost plaza edo gehiagoko turismo-ibilgailu bakar bati egokituko zaio, eta haren titulartasuna familiako kideren batena izango da, baldin eta familia hori familia ugartzat jotzen bada indarrean dagoen legeriaren arabera, zehazten diren errenta- eta ondare-baldintzen arabera.		Se establece una bonificación sobre la cuota del impuesto a favor de un solo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de acuerdo con la legislación vigente, según los requisitos de renta y patrimonio que se especifican.	
Urteko errenta mugak (ondoren adierazitako arauen arabera kalkulatuta) eta hobariaren -ehunekoa ondorengoak izango dira:		Los límites de renta anual (calculada de acuerdo con los reglas que se señalan a continuación) y el porcentaje de bonificación a aplicar en la cuota serán los siguientes:	
HOBARIA		90 %	BONIFICACIÓN
Errentak dituzten pertsonen kp./Nº de personas con rentas		-	Urteko errenta/Renta anual
1		-	< 15.319,21 €
2		-	< 20.117,20 €
3		-	< 23.863,03 €
4		-	< 27.079,74 €
5		-	< 30.185,80 €
6		-	< 33.125,89 €
HOBARIA		65 %	BONIFICACIÓN
Errentak dituzten pertsonen kp./Nº de personas con rentas		-	Urteko errenta/Renta anual
1		-	15.319,21 € - 22.067,87 €
2		-	20.117,20 € - 28.979,52 €
3		-	23.863,03 € - 34.375,50 €
4		-	27.079,74 € - 39.009,33 €
5		-	30.185,80 € - 43.483,69 €
6		-	33.125,89 € - 47.719,01 €
HOBARIA		35 %	BONIFICACIÓN
Errentak dituzten pertsonen kp./Nº de personas con rentas		-	Urteko errenta/Renta anual
1		-	22.067,87 € - 28.825,82 €
2		-	28.979,52 € - 37.854,09 €
3		-	34.375,50 € - 44.902,52 €
4		-	39.009,33 € - 50.955,38 €
5		-	43.483,69 € - 56.799,95 €
6		-	47.719,01 € - 62.332,27 €
HOBARIA		25 %	BONIFICACIÓN
Errentak dituzten pertsonen kp./Nº de personas con rentas		-	Urteko errenta/Renta anual
1		-	28.825,82 € <
2		-	37.854,09 € <
3		-	44.902,52 € <
4		-	50.955,38 € <
5		-	56.799,95 € <

6	-	62.332,27 € <
Errenta kalkulatzeko arauak		Reglas para el cálculo del nivel de renta
Errenta, bizikidetza-unitatearen diru-sarreraren eta, hala badagokio, kenkariaren arteko aldea izango da.		La renta vendrá dada por la diferencia entre los ingresos de la unidad de convivencia y las deducciones que en su caso correspondan.
Diru-sarrerak kalkulatzeko, aurreko ekitaldiko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren Aitorpenaren kontzeptu hauen batura hartuko da kontuan:		Para el cálculo de los ingresos se tendrá en cuenta la suma de los siguientes conceptos de la Declaración del Impuesto de la Renta de Personas Físicas del ejercicio anterior:
a.- Lanaren errenta		a.- Rendimientos de trabajo
b.- Jarduera ekonomikoen errentak		b.- Rendimientos de actividades económicas
c.- Higiezinaren kapitalaren errentak		c.- Rendimientos de capital inmobiliario
d.- Higigarrien kapitalaren errenta		d.- Rendimientos de capital mobiliario
e.- Ondare irabaziak		e.- Ganancias patrimoniales
Diru-sarreratzat hartuko dira Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren prestazioengatik jasotako zenbatekoak, aurreko kontzeptuetan sartzen ez direnak.		Tendrán consideración de ingresos las cantidades percibidas del Instituto Nacional de la Seguridad Social no incluidos en los conceptos anteriores.
Errentaren gaineko zergaren aitorpena egiten ez bada, kontuan hartuko dira enpresaren ziurtagiriaren (10-T), Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren, edo bestelako ziurtagiriaren bidez egiaztatutako diru-sarrerak.		En caso de no realizar la declaración del Impuesto sobre la Renta se tendrán en cuenta los ingresos acreditados mediante certificado de empresa (10-T), Instituto Nacional Seguridad Social, etc.
KENKARIAK:		DEDUCCIONES:
Ondoren zehazten diren kenkari hauek metagarriak dira haien artean, segidan, aurrez ezarritako ordenan, eta bizikidetza-unitatearen guztizko sarreraren gainean aplikatuko dira.		Estas deducciones son acumulativas entre ellas y se aplicarán sucesivamente, en el orden preestablecido, teniendo en cuenta los ingresos totales de la unidad de convivencia.
a.- Guraso bakarrek familia bada: %10		a.- Familia monoparental o monomarental: 10%
b.- Bizikidetza unitatean dauden 25 urtetik beherako kide bakoitzeko:		b.- Por cada menor de 25 años que integre la unidad de convivencia:
- Lehen seme-alabarengatik: 2.000 €		- Primer hija o hijo: 2.000 €
- Bigarren seme-alabarengatik: 2.000 €		- Segundo hija o hijo: 2.000 €
- Hirugarren eta ondoko seme-alabarengatik: 3.000 €		- Tercera hija o hijo y siguientes: 3.000 €
c.- Desgaitasuna duen bizikidetza unitateko kide bakoitzeko:		c.- Por cada miembro de la unidad de convivencia con discapacidad:
- %33 edo gehiago eta %65 baino gutxiagoko desgaitasunagatik: 1.800 €		- Igual o mayor al 33% e inferior al 65%: 1.800 €
- %65 edo gehiagoko desgaitasunagatik: 4.000 €		- Superior al 65%: 4.000 €
ONDAREA		PATRIMONIO
Aurreko epigrafean xedatutako errentaren arabeko baremoa aplikatu ahal izateko, ondoren adierazitako arauen arabera kalkulaturako ondarearen balioa ezin izango da 200.000 € baino handiagoa izan.		Para poder aplicar el baremo de renta establecido en el epígrafe anterior, el valor del patrimonio de la unidad convivencial, calculado de acuerdo con las reglas que se señalan a continuación no podrá ser superior a 200.000 €
Aurreko muga horiei 30.000 € gehituko zaizkie desgaitasunen bat izanez gero, erabiltzaile mota edozein dela ere.		Los límites anteriores se incrementarán en 30.000 euros en el caso de discapacidad de alguno de los miembros de la unidad convivencial.
Ezarritako ondasun muga gaindituz gero, hobaria ez da aplikatuko.		En caso de superar el límite de patrimonio establecido la bonificación no será aplicable.
Ondarea kalkulatzeko arauak		Reglas para el cálculo del nivel de patrimonio
Ondarearen balioa hartuko da ondasun hauen balioen batura:		El valor del patrimonio resultará de la suma de los valores de los siguientes bienes:

- Ondasun higiezinaren katastro-balioa, ohiko etxebizitza, garaje bat eta trastelekua izan ezik. (hobaria aplika dakiekeen finkak) - Ibilgailuak. Zerga sortzen den egunean indarrean dagoen foru aginduko tauletan jasotako zenbatekoak hartuko dira erreferentziatzat. (Foru Agindua, zeinaren bidez onesten baitira ibilgailu eta itsasontzien batez besteko salmenta prezioak ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zerga, oinordetzen eta dohaintzen gaineko zerga, zenbait garraiobideren gaineko zerga berezia eta ondarearen gaineko zerga kudeatzean aplikatzeko) - Banku-saldoak. Aurreko urteko saldoen batez bestekoa hartuko da kontuan.	- Valor catastral de los bienes inmuebles, excluida la vivienda habitual, un garaje y trastero. (fincas a las que se les puede aplicar la bonificación) - Vehículos. Se tomará como referencia los importes recogidos en las tablas de la Orden Foral vigente en la fecha de devengo del impuesto. (Orden Foral por la que se aprueban los precios medios de venta de vehículos y embarcaciones aplicables en la gestión del impuesto sobre transmisiones patrimoniales y actos jurídicos documentados, impuesto sobre sucesiones y donaciones, impuesto especial sobre determinados medios de transporte e impuesto sobre el patrimonio) - Saldos bancarios. Se tendrán en cuenta la media de los saldos del año anterior.
Bizikidetza unitatea osatuko dute etxebizitza berean erroldatutako gurasoak eta 25 urtetik beherako anai-arrebak izango dira.	Constituyen unidad convivencial, los padres, madres y hermanos o hermanas menores de 25 años, empadronados en el mismo domicilio.
Guraso bakarreko familia. etxebizitza berean 25 urtetik beherako seme-alabak eta guraso bakarra erroldatuta dauden eta zaintza partekaturik ez duten bizikidetza-unitateak hartuko dira halakotzat.	Tendrán consideración de familia monomarental o monoparental aquellas unidades de convivencia en las que figuren empadronados en el mismo domicilio hijas o hijos menores de 25 años y una sola persona progenitora y no exista custodia compartida.
Gurasoak bananduta badaude eta zaintza partekatua badago, bizikidetza-unitatea bi gurasoek osatuko dute, nahiz eta horietako bat erabiltzailearekin erroldatuta ez egon.	En el supuesto de que las personas progenitoras estuvieran separadas y existiera una custodia compartida, la unidad de convivencia estará integrada por las dos personas progenitoras, aun cuando una de ellas no estuviera empadronada con la persona usuaria.
Familia ugariaren titulua indarrean dagoen bitartean, urtero egiaztatuko dira ordenantzan adierazitako errenta eta ondareari buruzko baldintzak betetzen direla egiaztatzeko beharrezkoak diren datuak. Bizikidetza-unitatearen ahalmen ekonomikoa aldatuz gero, emandako hobaria berrikusiko da.	Durante la vigencia del título de familia numerosa se comprobarán anualmente los datos necesarios para verificar el cumplimiento de los requisitos de renta y patrimonio señalados en la ordenanza. En caso de variación en la capacidad económica de la unidad convivencial se revisará la bonificación concedida.
39/2015 Legearen 28. artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1. artikuluan ezarritakoari jarraiki, interesdunak horren aurka egiten ez badu edo dagozkion agiriak aurkeztu ezean, Udalak hobariaren onuradun izateko baldintzak betetzen diren egiaztatzeko <u>bizikidetza unitatearen</u> behar den informazioa kontsultatuko du zuzenean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez.	De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art. 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, salvo que la persona interesada se opusiera a ello o que presente la documentación correspondiente, el Ayuntamiento consultará directamente a través del nodo de interoperabilidad NISAE, la información necesaria correspondiente <u>a la unidad convivencial</u> para determinar el cumplimiento de las condiciones para acceder a dicha bonificación:
TRAFIKOKO ZUZENDARITZA NAGUSIA - Ibilgailu zerrendaren kontsulta.	DIRECCIÓN GENERAL DE TRÁFICO - Servicio de Consulta de Listado de Vehículos.
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA - PFEZaren kontsulta hedatua eta kontu mailaren kontsulta.	DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA - Consulta IRPF extendido y consulta de nivel de cuentas.
KATASTROKO ZUZENDARITZA NAGUSIA - Katastroko datuen kontsulta.	DIRECCIÓN GENERAL DEL CATASTRO - Consulta de datos catastrales.
EUSKO FORU ALDUNDIAK - Ondasun Higiezinaren kontsulta.	DIPUTACIONES FORALES VASCAS - Consulta de Bienes Inmuebles.
GIZARTE SEGURANTZAREN INSTITUTO NAZIONALA - Gizarte prestazio publikoen kontsulta.	INSTITUTO NACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL - Consulta de Prestaciones Sociales Publicas.
EUSKO JAURLARITZA - Famili Ugariaren tituluen kontsulta.	GOBIERNO VASCO - Consulta de títulos de familia numerosa.
GIZARTE SEGURANTZAREN DIRUZAINITZA OROKORRA - Lan ibilbidea kontsultatzeko zerbitzua.	TESORERIA GENERAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL - Consulta de vida laboral.
ESTATUKO ENPLEGU ZERBITZU PUBLIKOA - Langabezia prestazioen aldiko zenbatekoak kontsultatzeko zerbitzua.	SERVICIO PÚBLICO DE EMPLEO ESTATAL - Consulta de importes por período de desempleo.

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA - Desgaitasunari buruzko datuen kontsulta	DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA - Consulta de Discapacidad
Hala ere, arazo informatikoengatik beharrezko dokumentazioa telematikoki lortu ezin bada, edo bizikidetza-unitatearen errenta- eta ondare-maila egiaztatzeko dokumentazio gehiago bildu behar bada, eskatzaileari dokumentazioa aurkeztea eskatuko zaio, espedienteak ebatzi ahal izateko.	No obstante, en caso de que no pueda obtenerse la documentación necesaria de forma telemática por problemas informáticos o fuera necesario recabar más documentación para acreditar el nivel de renta y patrimonio de la unidad convivencial, se requerirá al solicitante la aportación de la documentación para resolver el expediente.
Hobari hauek jasotzen hasteko epea, eskaria egin eta hurrengo urtean hasiko da eta aurreko urteetako hobariak ezin izango dira eskatu.	Estas bonificaciones surtirán efectos desde el período impositivo siguiente a aquél en que se hubiera efectuado la solicitud.
Hobari-kasu bi edo gehiago gertatuz gero, hobari-ehunek handiena duen kontzepturako baino ez da aplikatuko.	En caso de concurrir dos o más supuestos de bonificación, solamente se aplicará por el concepto que tenga un porcentaje de bonificación más alto.

1.03.6.- SALBUESPENAK

1.03.6.- EXENCIONES

8. Artikulua.

Artículo 8.

Zerga ordaintzetik salbuetsita daude:

Están exentos del Impuesto:

a) Herritarren defentsari edo segurtasunari atxikitako Estatuaren, Euskal Autonomia Erkidegoaren, Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Gipuzkoako udal-erakundeen ibilgailu ofizialak.

a) Los vehículos oficiales del Estado, de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de las Entidades Municipales guipuzcoanas, adscritos a la Defensa o a la seguridad ciudadana.

b) Egiaztatutako ordezkariak diplomatikoen, bulego kontsularren, agente diplomatikoen eta karrerako funtzionario kontsularren ibilgailuak, baldin eta herrialde bakoitzeko herritarrek badira, ibilgailu kanpoan identifikatuta badaude eta luze-zabalean eta graduan elkarrekotasuna badute. Halaber, egoitza edo bulegoa Espainiako Estatuan duten nazioarteko erakundeen ibilgailuak eta horien funtzionario edo estatutu diplomatikoa duten kideenak.

b) Los vehículos de representaciones diplomáticas, oficinas consulares, agentes diplomáticos y funcionarios consulares de carrera acreditados, que sean súbditos de los respectivos países, externamente identificados y a condición de reciprocidad en su extensión y grado. Asimismo, los vehículos de los Organismos internacionales con sede u oficina en el Estado Español y de sus funcionarios o miembros con estatuto diplomático.

c) Nazioarteko itun edo hitzarmenetan xedatutakoaren ondorio diren ibilgailuak.

c) Los vehículos respecto de los cuales así se derive de lo dispuesto en tratados o convenios internacionales.

d) Anbulantziak eta zuzenean osasun-laguntzarako edo zaurituak edo gaixoak

d) Las ambulancias y demás vehículos directamente destinados a la asistencia sanitaria

garraiatzeko erabiltzen diren gainerako ibilgailuak.

e) Mugikortasun urriko pertsonentzako ibilgailuak, abenduaren 23ko 2822/1998 Errege Dekretuaren bidez onartutako Ibilgailuen Erregelamendu Orokorraren II. eranskineko A letran aipatzen direnak, desgaitasunen bat duten pertsonen izenean matrikulatuta badaude.

Halaber, salbuetsita daude 14 zaldi fiskal baino gutxiagoko ibilgailuak, desgaitasunen bat duten pertsonen izenean matrikulatuta badaude eta haiek bakarrik erabiltzeko. Salbuespen hori aplikatuko da inguruabar horiek mantentzen diren bitartean, bai desgaitasuna duten pertsonen gidatutako ibilgailuei, bai horiek garraiatzeko ibilgailuei.

Aurreko bi lerroketan aurreikusitako salbuespenak ez zaizkie aplikatuko horien onuradun diren subjektu pasiboek, ibilgailu bat baino gehiagorengatik aldi berean

Idatz-zatihonetan xedatutako arenondorioetarako, desgaitasuna duten pertsonatzat hartuko dira honako hauek:

- %33ko edo hortik gorako eta % 65etik beherako desgaitasun maila aitortua duten pertsonak, mugikortasun murriztuko gabezia egoeran badaude. Mugikortasuna murriztuta dutela joko da Mugikortasun Jardueren Mugen azpibaremoan, desgaitasun maila aitortu, ezarri eta kalifikatzeko prozedura ezartzen duen urriaren 18ko 888/2022 Errege Dekretuaren bidez onetsian, 100eko 25eko edo hortik gorako mugikortasun falta ematen zaizkion.
- % 65eko edo gehiagoko desgaitasun-maila duten pertsonak.

Aipatutako pertsonak mugikortasun murriztuko egoeran badaude eta Mugikortasun Jarduerak Mugatzeko azpibaremoa aplikatuta (desgaitasuna

o al traslado de heridos o enfermos.

e) Los vehículos para personas de movilidad reducida a que se refiere la letra A del anexo II del Reglamento General de Vehículos, aprobado por Real Decreto 2822/1998, de 23 de diciembre, matriculados a nombre de personas con discapacidad.

Asimismo, están exentos los vehículos de menos de 14 caballos fiscales, matriculados a nombre de personas con discapacidad para su uso exclusivo.

Esta exención se aplicará en tanto se mantengan dichas circunstancias, tanto a los vehículos conducidos por personas con discapacidad como a los destinados a su transporte.

Las exenciones previstas en los dos párrafos anteriores no resultarán aplicables a los sujetos pasivos beneficiarios de las mismas por más de un vehículo simultáneamente.

A efectos de lo dispuesto en esta letra, se considerarán personas con discapacidad las siguientes:

- Aquellas personas que tengan reconocido un grado de discapacidad igual o superior al 33% e inferior al 65% que se encuentren en estado carencial de movilidad reducida, entendiéndose por tales las que obtengan en el sub-baremo de Limitaciones en las Actividades de Movilidad (BLAM) del Real Decreto 888/2022, de 18 de octubre, por el que se establece el procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, una limitación final de movilidad igual o superior al 25 por 100.
- Aquellas personas con un grado de discapacidad igual o superior al 65 %.

A las personas incluidas en los casos anteriores que se encuentren en una situación carencial de movilidad reducida tal que obtengan en el sub-

maila aitortu, deklaratu eta kalifikatzeko prozedura ezartzen duen urriaren 18ko 888/2022 Errege Dekretuaren bidez onetsitako azpibaremoa), ondorioztatzen bada haien mugikortasuna % 75ean edo hortik gorako portzentajea dagoela mugatuta, ez zaie aplikatuko 14 zaldi fiskaleko muga, betiere eta ibilgailua gurpil aulkia eramateko egokituta bada.

Halaber, ez dute zergarik ordaindu beharko titularrek, guraso-ahala, tutoretza edo kuradoretza dela-eta, % 65eko desgaitasun-maila edo handiagoa duen pertsonaren bat beren kargura dutela egiaztatzen duten ibilgailuek. Ibilgailu baten baino gehiagoren titularrak izanez gero, bakar bati aplikatuko zaio salbuespena.

Ibilgailua desgaitasuna duten pertsonak garraiatzeko dela ulertuko da, baldin eta Ebazpenean adierazitako desgaitasuna duen pertsonaren mugikortasun-muga zehazteko baremoan % 25ekoa edo handiagoa bada.

f) Autobusak, mikrobusak eta hiri garraio publikoari atxikita dauden gainerako ibilgailuak, plaza kopurua, gidariarena barne, bederatzi gorakoa denean.

g) Nekazaritzako Ikuskapenaren Kartilaz hornitutako traktoreak, atoiak, erdi-atoiak eta makinak

Artikulu honetako 1. zenbakiko e) hizkian aipatzen den salbuespena lortu ahal izateko, ibilgailuen titularrek eredu normalizatuan aurkeztu beharko dute eskaera, eta bertan adierazitako dokumentazioa aurkeztu beharko dute:

- Ohiko gidaria agertzen den ibilgailuaren aseguru-polizaren fotokopia.

- Ibilgailua berak bakarrik erabiltzen duela dioen zinpeko aitortpena.

Desgaitasuna duten pertsonen ibilgailuen

baremo de Limitaciones en las Actividades de Movilidad (BLAM) del Real Decreto 888/2022, de 18 de octubre, por el que se establece el procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, una limitación final de movilidad igual o superior al 75 %, no les será de aplicación el límite de 14 caballos fiscales, siempre que el vehículo se encuentre adaptado para el uso con silla de ruedas.

Quedarán también exentos del impuesto los vehículos cuyos titulares acrediten que tienen a su cargo, por razón de patria potestad, tutela o curatela, a alguna persona con un grado de discapacidad igual o superior al 65%. De ser titulares de más de un vehículo, la exención sólo se aplicará a uno.

Se entiende que el vehículo está destinado al transporte de personas con discapacidad, cuando en el baremo para determinar la limitación de movilidad de la persona con discapacidad señalado en la Resolución sea igual o superior al 25%

f) Los autobuses, microbuses y demás vehículos destinados o adscritos al servicio de transporte público urbano, siempre que tengan una capacidad que exceda de nueve plazas, incluida la del conductor.

g) Los tractores, remolques, semirremolques y maquinaria provistos de Cartilla de Inspección Agrícola.

Para poder obtener la exención a que se refiere el párrafo e) del apartado 1 del presente artículo, los titulares de los vehículos deberán presentar solicitud en modelo normalizado aportando la documentación señalada en la misma:

- Fotocopia de la Póliza del seguro del vehículo en la que figure el conductor habitual del mismo.

- Declaración Responsable de uso exclusivo del vehículo.

Los titulares de vehículos de personas con

titularrek, e) atalean adierazitako moduan, desgaituasun-maila eta desgaitasuna duen pertsonarekiko harremana egiaztatu beharko dituzte udalean.

39/2015 Legearen 28. artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1. artikuluan ezarritakoari jarraiki, interesdunak horren aurka egiten ez badu edo dagozkion agiriak aurkeztu ezean, Udalak salbuespenaren onuradun izateko baldintzak betetzen diren egiaztatzeko behar den informazioa kontsultatuko du zuzenean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez.

TRAFIKOKO ZUZENDARITZA NAGUSIA - Gidari baten Gidabaimenetako kontsulta.

TRAFIKOKO ZUZENDARITZA NAGUSIA - TMIZrako Ibilgailuaren datuen kontsulta.

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA - Desgaitasunari buruzko datuen kontsulta.

discapacidad a su cargo en los términos expuestos en el apartado e), deberán acreditar ante el Ayuntamiento el grado de discapacidad y la relación con la persona con discapacidad.

De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art. 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, salvo que la persona interesada se opusiera a ello o que presente la documentación correspondiente, el Ayuntamiento consultará directamente a través del nodo de interoperabilidad NISAE, la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones para acceder a dicha exención.

DIRECCIÓN GENERAL DE TRÁFICO - Consulta de Permisos de conducir de un conductor.

DIRECCIÓN GENERAL DE TRÁFICO - Consulta de Datos del Vehículo para el IVTM.

DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA - Consulta de Discapacidad.

9. Artikulua.

Salbuespen horiek eskaera egin eta hurrengo zergaldian izango dituzte ondorioak, eta egoera horrek irauten duen bitartean aplikatuko dira. Hala ere, matrikulazio berriko ibilgailuek 2 hilabeteko epea izango dute, Trafikoko Buruzagitza alta ematen den egunetik hasita, salbuespena eskatzeko, eta horrek indarrean dagoen urtean izango ditu ondorioak.

Artículo 9.

Estas exenciones surtirán efectos desde el periodo impositivo siguiente a aquél en que se hubiera efectuado la solicitud y se aplicará en tanto se mantengan dichas circunstancias. No obstante, los vehículos de nueva matriculación dispondrán de un plazo de 2 meses desde la fecha de alta en la Jefatura de Tráfico para solicitar la exención con efectos en el año en curso

1.03.7.- ERANSKINA

Mota eta era guztietako ibilgailuen urteko kuotak hauek dira:

1.03.7.- ANEXO

Se fijan para las distintas clases y tipos de vehículo las siguientes cuotas anuales:

1.03.7.7.1 - Karga-mota:		1.03.7.7.1 - Tipo de gravamen:
A) Turismoak	-	A) Turismos
9 zerga-zaldi baino gutxiago dutenak	2,4903	De menos de 9 caballos fiscales

9 eta 11'99 zerga-zaldi bitartekoak	2,3656	De 9 hasta 11'99 caballos fiscales
12 eta 13'99 zerga-zaldi bitartekoak	2,6529	De 12 hasta 13'99 caballos fiscales
14 eta 15'99 zerga-zaldi bitartekoak	2,4013	De 14 hasta 15'99 caballos fiscales
16 eta 19'99 zerga-zaldi bitartekoak	2,7980	De 16 hasta 19'99 caballos fiscales
20 zerga-zalditik gorakoak	2,9415	De 20 caballos fiscales en adelante
B) Autobusak	-	B) Autobuses
21 eserleku baino gutxiago dutenak	2,5635	De menos de 21 plazas
21 eta 50 eserleku bitartekoak	2,5992	De 21 a 50 plazas
50 eserlekutik goragokoak	2,6402	De más de 50 plazas
C) Kamioiak	-	C) Camiones
Zama erabilgarria 1.000 kg baino gutxiago dutenak.	2,5635	De menos de 1.000 Kg. de carga útil
1.000 eta 2.999 kg bitarteko zama erabilgarria dutenak	2,5992	De 1.000 a 2.999 Kg. de carga útil
2.999 eta 9.999 kg bitarteko zama erabilgarria dutenak	2,5992	De más de 2.999 a 9.999 Kg. de carga útil
9.999 kg-tik gorako zama erabilgarria dutenak	2,6402	De más de 9.999 Kg. De carga útil
D) Traktoreak	-	D) Tractores
16 zerga-zaldi baino gutxiago dutenak	2,5635	De menos de 16 caballos fiscales
16 eta 25 zerga-zaldi bitartekoak	2,5992	De 16 a 25 caballos fiscales
25 zerga-zaldi baino gehiago dutenak	2,6402	De más de 25 caballos fiscales
E) Trakzio mekanikoko ibilgailuak atoi eta azpiatoiak dituztenean.	-	E) Remolques y semirremolques arrastrados por vehículos de tracción mecánica.
Zama erabilgarria 1.000 Kg. baino gutxiago eta 750 kg. baino gehiago dutenak	2,5635	De menos de 1.000 Kg. y más de 750 Kg. de carga útil
1.000 eta 2.999 kg bitartekoa zama erabilgarria dutenak	2,6537	De 1.000 a 2.999 Kg de carga útil
2.999 Kg-tik gorako zama erabilgarria dutenak	2,7508	De más de 2.999 Kg. De carga útil
F) Bestelako ibilgailuak	-	F) Otros vehículos
Ziklomotorrak	2,5766	Ciclomotores
125 cc-tik beherako motorrak	2,5816	Motocicletas hasta 125 cc
125 eta 250 cc bitarteko motorrak	2,6020	Motocicletas de más de 125 hasta 250 cc.
250 eta 500 cc bitarteko motorrak	2,6290	Motocicletas de más de 250 hasta 500 cc.
500 eta 1.000 cc bitarteko motorrak	2,7747	Motocicletas de más de 500 hasta 1.000 cc.
1.000 cc-tik goragoko motorrak	2,8612	Motocicletas de más de 1.000 cc

1.03.7.7.2 - TARIFAK		1.03.7.7.2 - TARIFAS	
IBILGAILU MOTA ETA INDARRA - KUOTA (€)	-	POTENCIA Y CLASE DE VEHICULO - CUOTA (€)	
A) Ibilgailuak	-	A) Turismos	
9 zerga-zaldi baino gutxiago dutenak	45,80 €	De menos de 9 caballos fiscales	
9 eta 11'99 zerga-zaldi bitartekoak	87,01 €	De 9 hasta 11'99 caballos fiscales	
12 eta 13'99 zerga-zaldi bitartekoak	162,63 €	De 12 hasta 13'99 caballos fiscales	
14 eta 15'99 zerga-zaldi bitartekoak	206,08 €	De 14 hasta 15'99 caballos fiscales	
16 eta 19'99 zerga-zaldi bitartekoak	308,67 €	De 16 hasta 19'99 caballos fiscales	
20 zerga-zalditik gorakoak	396,70 €	De 20 caballos fiscales en adelante	

B) Autobusak	-	B) Autobuses
21 eserleku baino gutxiago dutenak	213,54 €	De menos de 21 plazas
21 eta 50 eserleku bitartekoak	308,37 €	De 21 a 50 plazas
50 eserlekutik goragokoak	391,54 €	De más de 50 plazas
C) Kamioiak	-	C) Camiones
Zama erabilgarria 1.000 kg baino gutxiago dutenak.	108,39 €	De menos de 1.000 Kg. de carga útil
1.000 eta 2.999 kg bitarteko zama erabilgarria dutenak	216,51 €	De 1.000 a 2.999 Kg. de carga útil
2.999 eta 9.999 kg bitarteko zama erabilgarria dutenak	308,37 €	De más de 2.999 a 9.999 Kg. de carga útil
9.999 kg-tik gorako zama erabilgarria dutenak	391,54 €	De más de 9.999 Kg. De carga útil
D) Traktoreak	-	D) Tractores
16 zerga-zaldi baino gutxiago dutenak	45,30 €	De menos de 16 caballos fiscales
16 eta 25 zerga-zaldi bitartekoak	72,18 €	De 16 a 25 caballos fiscales
25 zerga-zaldi baino gehiago dutenak	219,93 €	De más de 25 caballos fiscales
E) Trakzio mekanikoko ibilgailuak atoi eta azpiatoiak dituztenean.	-	E) Remolques y semirremolques arrastrados por vehículos de tracción mecánica.
Zama erabilgarria 1.000 Kg. baino gutxiago eta 750 kg. baino gehiago dutenak	45,30 €	De menos de 1.000 Kg. y más de 750 Kg. de carga útil
1.000 eta 2.999 kg bitartekoa zama erabilgarria dutenak	73,69 €	De 1.000 a 2.999 Kg de carga útil
2.999 Kg-tik gorako zama erabilgarria dutenak	229,15 €	De más de 2.999 Kg. De carga útil
F) Bestelako ibilgailuak	-	F) Otros vehículos
Ziklomotorrak	11,62 €	Ciclomotores
125 cc-tik beherako motorrak	11,64 €	Motocicletas hasta 125 cc
125 eta 250 cc bitarteko motorrak	20,09 €	Motocicletas de más de 125 hasta 250 cc.
250 eta 500 cc bitarteko motorrak	40,62 €	Motocicletas de más de 250 hasta 500 cc.
500 eta 1.000 cc bitarteko motorrak	85,74 €	Motocicletas de más de 500 hasta 1.000 cc.
1.000 cc-tik gorako motorrak	176,79 €	Motocicletas de más de 1.000 cc

1.03.8.- AZKEN XEDAPENA

Ordenantza hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean, eta indarrean jarraituko du indargabetzea edo aldatzea erabakitzen ez den bitartean. Honek jasotzen dituen xedapenen artean, badira beste administrazio publiko batzuek beren eskumenak gauzatuz onetsitakoak, eta zuzenean eta nahitaez aplikatu beharrekoak. Beraz, alderdi horien gainean onesten diren arau-aldaketak automatikoki aplikatuko dira, onartutako aldaketak biltzen ordenantza fiskala eguneratu arte.

1.03.8.- DISPOSICION FINAL

La presente Ordenanza entrará en vigor a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y se mantendrá en vigor mientras no se acuerde su derogación o modificación. La misma recoge disposiciones aprobadas por otras Administraciones Públicas en el ejercicio de sus competencias y que resultan de aplicación directa y obligatoria, por tanto, las modificaciones normativas que se aprueben se aplicarán automáticamente desde su entrada en vigor, hasta que se actualice la ordenanza fiscal recogiendo las modificaciones aprobadas.

1.04.-ZERGA: ERAIKUNTZA, INSTALAZIO ETA OBREN GAINeko ZERGA ERREGULATZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA.

1.04.01.- XEDAPEN OROKORRAK

1. Artikulua.

Udal honek, Lurralde Historikoko Toki Ogasunak erregulatzen dituen Foru Arauan eta tributuari dagokion Foru Arauan aurrikusitakoaren arabera, Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zerga ezarri eta exigitzen du, Ordenantza honi jarraiki, tarifa aplikagarriak biltzen dituen Eraskina parte delarik.

2. Artikulua.

Ordenantza udal mugarte osoan aplikatzen da.

1.04.02.- ZERGA EGITATEA

3. Artikulua.

Hirigintza obretarako lizentzia lortu beharra exigitzen duen edozein eraikuntza, instalazio edo obra egiteak osatzen du zerga honen zerga egitatea, lizentzia hori jaso edo ez jaso arren, edo erantzukizunezko aitortpena edo aurretiazko komunikazio aurzketu beharra dagoenean, baldin eta lizentzia ematea edo kontrol jarduera egitea Udal honi badagokio.

Artículo 4.

Zerga egitatearen balizko zergapetuak, banan-bana adieraziz, ondorengoek osatzen dituzte:

1.04.-IMPUESTO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS.

1.04.01.- DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.

Este Ayuntamiento, de acuerdo con lo previsto en la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales del Territorio Histórico y la Norma Foral particular del tributo establece y exige el Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras con arreglo a la presente Ordenanza, de la que es parte integrante el Anexo en el que se contienen las tarifas aplicables.

Artículo 2.

La Ordenanza se aplica en todo el término municipal.

1.04.02.- HECHO IMPONIBLE

Artículo 3.

Constituye el hecho imponible de este impuesto la realización de cualquier construcción, instalación u obra para la que se exija la obtención de la correspondiente licencia de obras urbanística, se haya obtenido o no dicha licencia, o para la que se exija presentación de declaración responsable o comunicación previa, siempre que la expedición de la licencia o la actividad de control corresponda a este Ayuntamiento.

Artículo 4.

A título enunciativo, constituyen supuestos del hecho imponible sujetos al impuesto los siguientes:

1.- Oin berriko eraikuntza edo instalazioak eraikitzeke obra mota guztiak.	1.- Las obras de construcción de edificaciones o instalaciones de todas clases de nueva planta.
2.- Eraikuntza eta instalazio mota guztiak handitu edo zabaltzeko obrak.	2.- Las obras de ampliación de edificios o instalaciones de todas clases existentes.
3.- Eraikuntza eta instalazio ororen egituraren eragina izan dezaketen aldakuntza edo berrikuntzak.	3.- Las de modificación o reforma que afecten a la estructura de los edificios e instalaciones de todas clases existentes.
4.- Egun dauden mota guztietako eraikin eta instalazioen kanpoaldeko itxura aldaketa guztiak.	4.- Las de modificación del aspecto exterior de los edificios e instalaciones de todas clases existentes.
5.- Eraikinen barne antolakera aldatzen duten obrak, haien erabilera edozein izanda ere.	5.- Las obras que modifiquen la disposición interior de los edificios, cualquiera que sea su uso.
6.- Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 37. artikulua aitpatzen dituen behin-behineko izaera duen egin beharreko obra oro.	6.- Las obras que hayan de realizarse con carácter provisional a que se refiere el art. 37 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.
7.- Zerbitzu publikoak instalatzeko obrak.	7.- Las obras de instalación de servicios públicos.
8.- Lur-higidurak, hala nola lurrerauzketak, lurberdinketak, hondeaketak eta beteketak, baldin eta eginkizun horiek Urbanizazio Proiektu batean edo onetsi nahiz baimendutako Eraikuntza burutzeko egin beharreko obra zehatzak eta programatuak ez badira.	8.- Los movimientos de tierra, tales como desmontes, explanaciones, excavación y terraplenado, salvo que tales actos estén detallados y programados como obras a ejecutar en un Proyecto de Urbanización o de Edificación aprobado o autorizado.
9.- Eraikuntzen eraispena, berehala aurrian deklaratzekotan ez badira.	9.- La demolición de las construcciones, salvo en las declaradas de ruina inminente.
10.- Lurrazpiko instalazioak, alegia, aparkalekuetara, industri, merkataritza edo lanbide ihardueretara, zerbitzu publikoetara edo zorupea destinatzen deneko beste edozein erabileretara destinatuko direnak.	10.- Las instalaciones subterráneas dedicadas a aparcamiento, actividades industriales, mercantiles o profesionales, servicios públicos o cualquier otro uso a que se destine el subsuelo.
11.- Bide publikotik ikus daitezkeen propagandako kartelen ezarpena.	11.- La colocación de carteles de propaganda visibles desde la vía pública.
12.- Udalak burutzeko emandako agindupean egindako obrak.	12.- Las obras realizadas amparadas en órdenes de ejecución por parte del Ayuntamiento.
13.- Ekonomi ahalmena duela adieraziko duten	13.- Cualesquiera obras, construcciones o

baliabide ekonomikoen inbertsioa eta obra edo hirigintza lizentziari atxikitako edozein obra, eraikuntza edo instalazio.

5. Artikulua.

Zerga honen pean ez dira egongo Udal honi dagokion titulartasun dominikaleko higiezinetan egindako eraikuntza, obra edo instalazioak, obraren jabe izateko baldintza Udalak betetzen badu.

Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergaren ordainketatik salbuesten da, Estatuak, Euskal Autonomi Elkarteak, Lurralde Historikoa edo Toki Entitateak berauen jabe izanik eta berari lotuta egonik, errepidetara, trenbidetara, portutara, aireportutara, obra hidraulikotara, herrien eta hauen hondakin uraren saneamendutara zuzenean destinatuko diren eraikuntza, instalazio edo obren burutzapena, nahiz eta berauen kudeaketa Organismo Autonomoek burutu, bai inbertsio berriko obren kasuan, eta bai kontserbazio obren kasuan ere.

1.04.03.- SUBJEKTU PASIBOAK

6. Artikulua.

Zerga honen subjektu pasiboak dira, zergadun gisa, pertsona fisiko eta juridikoak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 8ko 2/2005 Foru Arau Orokorrak 35 artikuluan 3. apartatuan aipatzen dituen entitateak, eta testamendu-ahalordea erabili gabe duten herentziak, betiere eraikuntza, instalazio edo obraren jabe badira, haiek egiten diren ondasun higiezin jabeak izan edo ez.

Aurreko paragrafoan ezarritakoaren ondorioetarako, eraikuntza, instalazio edo obraren gastu edo kostuak zeinek jasaten dituen, hura hartuko da haien jabetzat.

7. Artikulua.

instalaciones que impliquen inversión de recursos económicos demostrativos de una capacidad económica y sujetos a licencia de obras o urbanísticas.

Artículo 5.

No estarán sujetas a este impuesto las construcciones, obras o instalaciones ejecutadas sobre inmuebles cuya titularidad dominical corresponda a este Ayuntamiento, siempre que ostente la condición de dueño de la obra.

Se exime del pago del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras, la realización de cualquier construcción, instalación u obra de la que sean dueños el Estado, Comunidad Autónoma Vasca, Territorio Foral o las Entidades Locales, que estando sujetas al mismo, vayan a ser directamente destinadas a carreteras, ferrocarriles, puertos, aeropuertos, obras hidráulicas, saneamiento de poblaciones y de sus aguas residuales, aunque su gestión se lleve a cabo por Organismos Autónomos, tanto si se trata de obras de inversión como de conservación.

1.04.03.- SUJETOS PASIVOS

Artículo 6.

Son sujetos pasivos de este impuesto, a título de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el apartado 3 del artículo 35 de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, así como las herencias que se hallen pendientes del ejercicio de un poder testatorio, que sean dueños de la construcción, instalación y obra, sean o no propietarios del inmueble sobre el que se realice aquella.

A los efectos previstos en el párrafo anterior, tendrá la consideración de dueño de la construcción, instalación u obra quien soporte los gastos o el coste que comporte su realización.

Artículo 7.

Eraikuntza, instalazio edo obra subjektu pasibo zergadunak egiten ez duenean, zergadunaren ordezkotako subjektu pasibotzat hartuko dira lizentziak eskatzen dituztenak, erantzukinezko aitortpenak edo aurretiazko komunikazioak aurkezten dituztenak edo eraikuntzak, instalazioak edo obrak egiten dituztenak.

Ordezkoak zergadunari exijitu ahal izango dio ordaindutako zerga kuotaren zenbatekoa.

1.04.04.- OINARRI EZARGARRIA

8. Artikulua.

Eraikuntza, instalazio edo obraren benetako kostuak eraten du Zergaren oinarri ezargarrria; ondorio horietarako, kostu hori eraikuntza, instalazio edo obra gauzatzeko kostu materiala dela jotzen da.

Oinarri ezargarrriak kanpo geratzen dira Balio Erantsiaren gaineko Zerga eta erregimen berezietako antzeko beste zergak, eraikuntza, instalazio edo obrekin lotuta egon litezkeen tasa, prezio publiko eta udal mailakok gainerako ondare-prestazioak, eta, orobat, profesionalen ordainsariak, kontratistaren mozkin enpresariala eta hertsia-hertsian exekuzioaren kostu materiala osatzen ez duten bestelako kontzeptuak.

Aurreko puntuan xedatutakoaren arabera, kontuan hartuko da interesatuek aurkeztutako material aurrekontua, beti ere dagokion elkargo Ofizialak onetsi beharko duelarik.

Aurreko puntuan ezarritako ezaugarriak aurrekonturik ez bada aurkezten, eta baldin eta legezko lizentziarik gabeko eraikuntza, instalakuntza eta obrak badira, udal teknikariak izango dira oinarri zergagarria ezarriko dutenak, balioetsitako proiektuaren zenbatekoaren arabera.

En el supuesto de que la construcción, instalación u obra no sea realizada por el sujeto pasivo contribuyente, tendrán la condición de sujetos pasivos sustitutos del mismo quienes soliciten las correspondientes licencias o presenten las correspondientes declaraciones responsables o comunicaciones previas o quienes realicen las construcciones, instalaciones u obras.

El sustituto podrá exigir del contribuyente el importe de la cuota tributaria satisfecha.

1.04.04.- BASE IMPONIBLE

Artículo 8.

La base imponible del Impuesto está constituida por el coste real y efectivo de la construcción, instalación u obra, y se entiende por tal, a estos efectos, el coste de ejecución material de aquélla.

No forman parte de la base imponible el Impuesto sobre el Valor Añadido y demás impuestos análogos propios de regímenes especiales, las tasas, precios públicos y demás prestaciones patrimoniales de carácter público local relacionadas, en su caso, con la construcción, instalación u obra, ni tampoco los honorarios de profesionales, el beneficio empresarial del contratista ni cualquier otro concepto que no integre, estrictamente, el coste de ejecución material.

A efectos de lo dispuesto en el número anterior, se atenderá al presupuesto de ejecución material presentado por los interesados, siempre que el mismo hubiere sido visado por el Colegio Oficial correspondiente.

En el supuesto de inexistencia de presupuesto con las características indicadas en el apartado anterior así como en el caso de construcciones, instalaciones y obras para las que no se haya obtenido la preceptiva licencia, la base imponible será determinada por los técnicos municipales de acuerdo con el coste estimado del proyecto.

1.04.05.- TRIBUTU KUOTA

9. Artikulua.

Zerga oinarriari Eraskinean adierazten den karga tasa aplikatzearen emaitza izango da zerga honen kuota.

1.04.05.- CUOTA TRIBUTARIA

Artículo 9.

La cuota de este impuesto será el resultado de aplicar a la base imponible el tipo de gravamen que se expresa en el Anexo.

1.04.06.- SORTZAPENA

10. Artikulua.

Zergaren sortzapena eraikuntza, instalazio edo obra hasierakoan bertan gertatzen da, beharrezko lizentzia jaso ez bada ere.

1.04.06.- DEVENGO

Artículo 10.

El impuesto se devengará en el momento de iniciarse la construcción, instalación y obra, aún cuando no se haya obtenido la correspondiente licencia.

1.04.07.- KUDEAKETA

11. Artikulua.

Aginduzko lizentzia ematerakoan edo erantzukizuneko aitorpena zein aurretiazko komunikazioa aurkeztean, behin-behineko likidazioa egingo da, zerga oinarria doakienek aurkezturiko aurrekontuaren arabera zehaztuko dela, baldin eta aurrekontu hori dagokion Elkargo Ofizialak ikus-onetsia bada; horrela ez bada, edo lizentzia lortu ez denean, udal teknikariak proiektuaren kostu zenbatetsiaren arabera zehaztuko dute zerga oinarria.

1.04.07.- GESTIÓN

Artículo 11.

Cuando se conceda la licencia preceptiva o se presente la declaración responsable o la comunicación previa, se practicará una liquidación provisional, determinándose la base imponible en función del presupuesto presentado por los interesados, siempre que el mismo hubiera sido visado por el colegio oficial correspondiente; en otro caso, la base imponible será determinada por los técnicos municipales, de acuerdo con el coste estimado del proyecto.

12. Artikulua.

Dagokion lizentzia eman edo erantzukizuneko aitorpena zein aurretiazko komunikazioa aurkeztu ondoren hasierako proiektua aldatzen bada, behin-behineko likidazio berri bat egiteko aurrekontu berria aurkeztu beharko da lehen proposatua garestitzen denaren arabera.

Artículo 12.

Si concedida la correspondiente licencia o presentada la declaración responsable o la comunicación previa, se modificará el proyecto inicial, deberá presentarse un nuevo presupuesto a los efectos de practicar una nueva liquidación provisional a tenor del presupuesto modificado en la cuantía que exceda del primitivo.

13. Artikulua.

Artículo 13.

1. Benetan egindako eraikuntzak, instalazioak edo obrak eta euren egibenetazko kostua ikusiz, Udal Administrazioak, bidezko administrazio egiaztapena eginda, aldatu egingo du, hala badagokio, aurreko atalean aipatzen den zerga oinarria, dagokion behin-betiko likidazioa eginez, eta dagokion zenbatekoa subjektu pasiboari eskatuz edo, hala gertatuz gero, berari itzuliz.

2. Aurreko atalean ezarritakoaren ondorioetarako, obra bukatu edo berau behin-behinerako hartu eta ondorengo lehen hilabetearen barruan, zirkunstantzia honen aitorpena aurkeztuko da Udal Administrazioak eskura jarriko duen inprimakian, obraren zuzendari fakultatiboaren ziurtagiriarekin, dagokion lanbide elkargoak ikus-onetsia, hau egin ahal denean, eta bertan ziurtatu beharko da obraren guztizko kostua, proiektu eta zuzendaritzaren eskubide fakultatiboak, industri mozkina eta obraren ondorioz egon daitezkeen beste batzuk barne hartuz.

14. Artikulua.

Zergaren likidaziorako, administrazioak lizentzia emateko isiltasun positiboa erabiliko balu, lizentziak, hau espreski emango balu bezala balioko du.

15. Artikulua.

Ordenantza honetan erregulatutako Zerga honen likidazio, bilketa eta ikuskaritzari dagokienez, era berean zerga urrapenen kalifikazioa eta kasu bakoitzean ezarri beharreko zigorrak erabakitzeari dagokienez, Tributuekiko Foru Arau Orokorrean aurrikusitakoa izango da aplikagarri.

16. Artikulua.

Lizentziaren titularrak edo erantzukizuneko aitorpena edo aurretiazko komunikazio aurkezu duenak obrak, eraikuntzak edo instalazioak ez burutzea erabakiko balu, idatzi bidez espreski adieraziz, Udalak eginiko behin-behineko likidazioa itzuliko du edo bertan behera utziko.

1. A la vista de las construcciones, instalaciones u obras efectivamente realizadas y del coste real efectivo de las mismas, la Administración Municipal, mediante la oportuna comprobación administrativa modificará, en su caso, la base imponible, practicando la correspondiente liquidación definitiva y exigiendo del sujeto pasivo o reintegrándole, en su caso, la cantidad que corresponda.

2. A efectos de lo dispuesto en el apartado anterior, dentro del mes siguiente a la terminación de la obra o recepción provisional de la misma, se presentará declaración de esta circunstancia en impreso que facilitará la Administración Municipal, acompañada de certificación del director facultativo de la obra, visada por el colegio profesional correspondiente, cuando sea viable, por la que se certifique el costo total de las obras incluidos los derechos facultativos del proyecto y dirección, beneficio industrial y otros que puedan existir por motivo de los mismos.

Artículo 14.

A efectos de la liquidación del impuesto, las licencias otorgadas por aplicación del silencio administrativo positivo tendrá el mismo efecto que el otorgamiento expreso de licencias.

Artículo 15.

En todo lo relativo a la liquidación, recaudación e inspección de este Impuesto regulado en esta Ordenanza, así como la calificación de las infracciones tributarias y determinación de las sanciones que correspondan en cada caso, será de aplicación lo previsto en la Norma Foral General Tributaria.

Artículo 16.

Si el titular de una licencia o el que presenta la declaración responsable o la comunicación previa, desistiera de realizar las obras, construcciones o instalaciones autorizadas, mediante renuncia expresa formulada por escrito, el Ayuntamiento procederá al reintegro o anulación total de la liquidación provisional

practicada.

17. Artikulua.

Lizentzia iraungi ondoren, Udalak egindako likidazioa itzuliko du edo bertan behera utziko, titularrak lizentzia berritzea eskatu eta udalak baimenik ematen ez badu.

18. Artikulua.

Aipatutako lizentzia lortu ondoren, udal dependentzietan jaso ahal izango da, aurretik autoliquidazioari dagokion kuotaren ordainketa egiaztatu beharko delarik.

1.04.08.- SALBUESPENAK ETA HOBARIAK

19. Artikulua.

Salbuespenak

Zerga honetatik kanpo geratuko dira:

a) Gasaren instalakuntza-lanak. Hots, sare orokorretik etxe edo lokalaren sarrerara eramatekoak.

b) Administrazio lagapen edo kontzesio erregimenean dauden garajeen estalduretan egiten diren obrak. Salbuespena estaldurari dagokion aurrekontuari bakarrik egingo zaio.

c) Jabekideen elkarteek egindako obrei, betiere jabari publikotik jendea bizi den lekuetara joateko traba arkitektonikoak igogailu baten bidez kentzearren emango diren diru laguntzak.

20. Artikulua.

Hobariak

Artículo 17.

Caducada una licencia el Ayuntamiento procederá al reintegro o anulación de la liquidación practicada, salvo que el titular solicite su renovación y el Ayuntamiento la autorice.

18. Artikulua.

Una vez concedida la oportuna licencia, ésta podrá ser retirada de las dependencias municipales, una vez se haya justificado el ingreso de la cuota de autoliquidación.

1.04.08.- EXENCIONES Y BONIFICACIONES

Artículo 19.

Exenciones

Estarán exentos de este impuesto:

a) Las obras de instalación de gas desde la red general a la entrada de la vivienda o local.

b) Las obras que se realicen en las cubiertas de los garajes en régimen de cesión o concesión administrativa. La exención se aplicará exclusivamente a la parte del presupuesto de obra que corresponda a la cubierta.

c) Las obras subvencionadas a comunidades de propietarios para eliminación de barreras arquitectónicas entre la vía pública y los accesos a edificios residenciales mediante la instalación de un ascensor.

Artículo 20.

Bonificaciones

1.04.08.1 - Hobariak		1.04.08.1 - Bonificaciones
1. Zerga-kuotaren % 95eko hobaria jaso ahal izango dute:	-	1. Podrán acceder a una bonificación del 95% de la cuota tributaria:
a) Interes bereziko edo udal onurakoak izendatuta daudenean, zirkunstantzia sozial, kultural edo historiko-artistikoak izateagatik edo enplegua sustatzeko baliagarriak direlako izendapen hau mereziko dutenek. Izendapena Udalbatzak onartu beharko du, eta subjektu pasiboak eskatuta erabakiko da, batzarkideen gehiengo soilaren aldeko botoekin.	95 %	a) La obras que sean declaradas de especial interés o utilidad municipal por concurrir circunstancias sociales, culturales, histórico-artísticas o de fomento del empleo que justifiquen tal declaración. Corresponderá dicha declaración al Pleno de la Corporación y se acordará, previa solicitud del sujeto pasivo, por voto favorable de la mayoría simple de sus miembros.
b) Era berean, honako obra hauek udalaren interes berezikotzat jotzen dira, eta zergaren kuota adierazitako hobaria izango dute:	-	b) Asimismo, se declaran de especial interés municipal y gozarán de la bonificación señalada en la cuota del impuesto las siguientes obras:
b.1.- Ezusteko edo ustekabeko gertaeren ondorioz eragindako kalteak konpontzeko egindako obrak, hala nola sutea, urakana, ekaitza, uholdea, leherketa. Hobari hori aplikatuko zaio, soil-soilik, ezusteko edo ustekabeko gertaeraren ondorioz egin beharreko konponketak egiteko obraren aurrekontuaren zatiari. Horretarako, banakatuta aurkeztu beharko da aurrekontua, halako gertaerekin lotutako obrei dagokien zatian.	95 %	b.1.- Obras realizadas para la reparación de daños ocasionados como consecuencia de hechos fortuitos o accidentales, como incendio, huracán, temporal, inundación, explosión. La bonificación se aplicará exclusivamente a la parte del presupuesto de la obra necesaria para realizar las reparaciones causadas por el hecho fortuito o accidental. Para ello será necesario que el presupuesto se presente desglosado en la parte que corresponda a las obras relacionadas con los hechos indicados.
b.2.- Nekazaritza eta abeltzaintzako ustiatuei zuzenean lotutako etxebizitzetan egindako obrak, baita negutegiak eta nekazaritza-ekoizpenari atxikitako elementuak eraikitzeako obrak ere. Hobaria jaso ahal izateko, obraren jabeak alta emanda egon beharko du Egoera hori Gipuzkoako Foru Aldundiko Nekazaritza Ustiatuei Erregistroak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatu beharko da. Ziurtagiri horretan adierazi beharko da nagusiki nekazari profesional bat den ala ez.	75 %	b.2.- Obras realizadas en viviendas que estén directamente vinculadas a explotaciones agropecuarias, así como las obras de construcción de invernaderos y elementos adscritos a la producción agraria. Esta circunstancia deberá acreditarse mediante certificación del Registro de Explotaciones agrarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa, en la que se señale si se trata de un o una agricultora profesional o de un o una agricultora a título principal.
b.3.- Bizitegi-eraikin kolektiboetako elementu komunei eragiten dieten obrak, betiere eraikinari dagokion EITan obra horiek programatu badira berehalako, oso premiazko, premiazko edo epe ertainean beharrezko jarduketa gisa (1., 2., 3. eta 4. mailak), eta ez mantentze lan arrunt gisa. Obrek eraikina berritzeko helburua badute, baina aurrekontuan beste partida batzuk ere jasotzen badira goian adierazitakoez gain, hobaria jasotzeko eskubidea ematen duen kuota kalkulatzeko, horri dagozkion partidak baino ez dira zenbatuko. Horretarako, banakatuta aurkeztu beharko da aurrekontua, baldintza horiek betetzen dituzten obrei dagokien zatian.	95 %	b.3.- Obras que afecten a los elementos comunes de edificios residenciales colectivos, siempre y cuando en la ITE correspondiente al edificio, dichas obras hayan sido programadas como actuaciones inmediatas, muy urgentes, urgentes y necesarias a medio plazo (Grado 1, 2, 3 y 4) y no como mantenimiento ordinario. En caso de que las obras estén destinadas a la reforma de edificación, comprendiendo en el presupuesto más partidas además de las señaladas anteriormente, únicamente se computarán para el cálculo de la cuota con derecho a bonificación las partidas correspondientes. Para ello será necesario que el presupuesto se presente desglosado en la parte que corresponda a obras que favorezca dichas condiciones
b.4.- Hirigintza-ondarearen eta ondare eraikiaren birgaitze integraleko obrak, 317/2002 Dekretuaren arabera (Ondare urbanizatu eta eraikia birgaitzeko jarduketa babestuei buruzko 317/2002 Dekretua, abenduaren 30ekoa) Hiri Berroneratzeko Eremu (BIA) edo Bizitegi Eremu Degradatu (ARD) izendatutako udalerriko eremuetan egiten direnean, hots, edo hirigune historikoan egiten direnean, edo Galtzaraborda, Iztia eta Gaztañon egiten	95 %	b.4.- Las obras de rehabilitación integral del patrimonio urbanístico y edificado que se realicen en las zonas del municipio declaradas como Area de Regeneración Urbana (ARI)- casco histórico- o Area Residencial Degradada (ARD)-Galtzaraborda, Iztia y Gaztaño- de acuerdo con el Decreto 317/2002, de 30 de diciembre, sobre actuaciones protegidas de rehabilitación del patrimonio urbanizado y edificado. Así como las obras de

direnean. Bai eta Eusko Jaurlaritzak bultzatutako auzoen birgaitze integraleko proiektuen esparruan egiten diren birgaitze integraleko obrak ere.		rehabilitación integral que se realicen en el marco de proyectos de rehabilitación integral de barrios impulsados por el Gobierno Vasco.
b.5.- Merkataritza edo lanbide-jardueratarako, zerbitzuetarako eta ostalaritza eta jatetxe-establezimenduetarako lokalak eraberritzeko edo moldatzeko obrak, betiere lokalak bizitegitarako eta zerbitzutarako hiri-lurzoruan badaude.	75 %	b.5.- Obras de reforma o acondicionamiento de locales para actividades comerciales, actividades de servicios, establecimientos de hostelería y restauración en suelo urbano residencial y terciario.
b.6.- Fatxadak edota estalkiak erabat konpontzeko obrak, betiere energia-eraginkortasuna hobetzeko sistemak jartzen badira. Energia-eraginkortasunaren hobekuntzatzat hartuko da fatxada, mehelin eta estalkien birgaitze termikoa, hartarako, barrendik nahiz kanpotik, isolamendu termikoa jarri bada; baita bizitzeko egokiak ez diren espazioekin, kanpoaldearekin edo lurrarekin kontaktuan dauden forjatuak isolamendu termikoz birgaitzea ere.	60 %	b. 6.- Obras de arreglo integral que afecten a fachadas y/o cubiertas que incorporen sistemas de mejora de eficiencia energética. Se entenderá como mejora de eficiencia energética, la rehabilitación térmica de fachadas, medianerías y cubiertas mediante colocación de aislamiento térmico ya sea por el interior o por el exterior, así como la rehabilitación con aislamiento térmico de forjados en contacto con espacios no habitables, con el exterior, o con el terreno.
Hobari horiek likidazioan aplikatuko dira zuzenean, obra-lizentzian jasotako datuen arabera.	-	Estas bonificaciones se aplicarán directamente en la liquidación de acuerdo con los datos de la licencia de obras concedida.
2.- Eguzki energiaren edo beste energia berriztagarri batzuen aprobetxamendu termiko edo elektrikoa ahalbidetzen duten sistemak ezartzen badira. Hobari hori aplikatzekotan, beroa sortzeko instalazioek administrazio eskudunaren homologazioa duten kolektoreak edo berokuntzako eta ur bero sanitarioko sistemak (UBS) eduki behar dituzte. Hobari hori kasu hauetan baino ez da aplikatuko: dagokion araudiak sistema horiek nahitaez instalatzea eskatzen ez duenetan. Era berean, hobaria honako hauen gainean bakarrik aplikatuko da: energia berriztagarriak aprobetxatzeko sistemak (eguzkia energia, edo beste energia berriztagarri batzuen aprobetxamendu termiko edo elektrikoari) gehitzen dituzten instalazio eta obrarako diru-partidari dagokion kuota zatiaren gainean.	95 %	2.- Obras que incorporen sistemas para el aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía solar o de otras energías renovables. La aplicación de esta bonificación estará condicionada a que las instalaciones para producción de calor incluyan colectores o sistemas de calefacción y agua caliente sanitaria (ACS) que dispongan de la correspondiente homologación de la Administración competente. Dicha bonificación únicamente se aplicará en aquellos supuestos en los que la instalación de los citados sistemas no sea exigible por la normativa correspondiente. Asimismo, la bonificación se aplicará, únicamente, sobre la parte de la cuota correspondiente a la partida referida a la construcción, instalación y obra que incorporen sistemas para el aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía solar o de otras energías renovables.
3.- Gipuzkoako Foru Aldundia, Euskal Autonomia Erkidegoa, Estatua edo toki-erakundeak jabe dituen edozein eraikuntza, instalazio edo obra egiteko, baldin eta dena delako jabearen mende egon arren, hezkuntza-erabilerarako edo edozein motatako ekipamendu publikorako erabiliko badira; hobaria jaso ahal izango dute, inbertsio berriko obrak izan zein kontserbazio-obrak izan.	95 %	3.- Realización de cualquier construcción, instalación u obra de la que sean dueños la Diputación Foral de Gipuzkoa, la Comunidad Autónoma del País Vasco, el Estado o las Entidades Locales, que estando sujetas al mismo, vayan a ser destinadas a uso educativos o de equipamiento público de cualquier tipo, tanto si se trata de obras de inversión nueva como de conservación.
4.- Zerga-kuotaren % 50eko hobaria jaso ahal izango dute:	-	4.- Bonificación del 50% de la cuota tributaria para las siguientes obras :
a) Azpiegiturretan inbertsio pribatuak sustatzeko planekin lotuta dauden obrak, aldez aurretik udalak hala erabakita. Era berean, azpiegiturretan sustapen pribatuko planei lotutako obra izendatuko dira uraren zikloan ingurumen-inpaktua murrizteko egiten direnak: ura berrerrabiltzea errazten duten obrak eta hondakin-uren isurketa murrizten dutenak.	50 %	a) Las obras vinculadas a los planes de fomento de las inversiones privadas en infraestructuras, previa declaración municipal. Asimismo, se declararán obras vinculadas a planes de fomento privado en infraestructuras las obras que sean ejecutadas con objeto de reducir el impacto ambiental en el ciclo del agua: aquellas que favorezcan la reutilización del agua, reduzcan el vertido de aguas residuales.
b) Gipuzkoako Foru Aldundia, Euskal Autonomia Erkidegoa, Estatua edo toki-erakundeak jabe dituen edozein eraikuntza, instalazio edo obra egitea,	50 %	b) La realización de cualquier construcción, instalación u obra de la que sean dueños la Diputación Foral de Gipuzkoa, la Comunidad

baldin eta haiek edo haien erakunde instrumentalek sustatzen badituzte eta, haien mende egon arren, bizitegi-erabilera babesturako izango badira; hobaria jaso ahal izango dute, inbertsio berriko obrak izan zein kontserbazio-obrak izan.		Autónoma del País Vasco, el Estado o las Entidades Locales y sean promovidas por éstos o por sus entes instrumentales, que estando sujetas al mismo, vayan a ser destinadas a uso residenciales protegidos, tanto si se trata de obras de inversión nueva como de conservación.
5.- Desgaitasuna duten pertsonen irisgarritasuna eta bizigarritasun baldintzak hobetzen dituzten obrak. Hobari hori likidazioan aplikatuko da zuzenean, obra-lizentzian jasotako datuen arabera.	90 %	5.- Aquellas obras que mejoren la accesibilidad y las condiciones de habitabilidad de las personas con discapacidad. Esta bonificación se aplicará directamente en la liquidación de acuerdo con los datos de la licencia de obras concedida.
6.- Zerga kuotaren hobaria, A edo B etiketa energetikoa lortzeko birgaitze energetikoa helburu duten obretarako, ehuneko hauen arabera:	-	6.- Bonificación en la cuota tributaria para aquellas obras que tengan como finalidad la rehabilitación energética para la obtención de una etiqueta energética A o B, conforme a los siguientes porcentajes:
A mailakoek	95 %	Clase A
B mailakoek	80 %	Clase B
Aurreko ataletan adierazitako hobariak jaso ahal izateko, espresuki adierazitako kasuetan izan ezik (hots, 1.b eta 5. ataletakoetan izan ezik), udal erregistroan aurkeztu beharko da eskaera, hirigintzako lizentzia jakinarazten denetik edo erantzukizunpeko adierazpena edo aurretiazko komunikazioa aurkezten denetik kontatzen hasita 2 hilabeteko epean.	Salvo en los casos expresamente señalados (apartados 1.b y 5) para poder disfrutar de las bonificaciones establecidas en los apartados anteriores deberá presentarse en el registro de entrada de este Ayuntamiento la oportuna solicitud en el plazo de 2 meses a partir de la notificación de la correspondiente licencia urbanística o presentación de la declaración responsable o comunicación previa.	
Hobaria gauza bat baino gehiagogatik jasotzeko aukera suertatuz gero, hobaririk handienaz bakarrik baliatu ahal izango da.	En caso de concurrir dos o más supuestos de bonificación, solamente se aplicara por el concepto que posea el porcentaje más alto de bonificación.	

1.04.09.- ERANSKINA

Tarifa eta karga tasa bakarra: %5

1.04.09.- ANEXO

Tarifa y tipo de gravamen único: 5%

1.04.10.- AZKEN XEDAPENA

Ordenantza hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean, eta indarrean jarraituko du indargabetzea edo aldatzea erabakitzen ez den bitartean. Honek jasotzen dituen xedapenen artean, badira beste administrazio publiko batzuek beren eskumenak gauzatuz onetsitakoak, eta zuzenean eta nahitaez aplikatu beharrekoak. Beraz, alderdi horien gainean onesten diren arau-aldaketak automatikoki aplikatuko dira, onartutako aldaketak biltzen ordenantza fiskala eguneratu arte.

1.04.10.- DISPOSICION FINAL

La presente Ordenanza entrará en vigor a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y se mantendrá en vigor mientras no se acuerde su derogación o modificación. La misma recoge disposiciones aprobadas por otras Administraciones Públicas en el ejercicio de sus competencias y que resultan de aplicación directa y obligatoria, por tanto, las modificaciones normativas que se aprueben se aplicarán automáticamente desde su entrada en vigor, hasta que se actualice la ordenanza fiscal recogiendo las modificaciones aprobadas.

1.05.-ZERGA: HIRILURREN BALIO GEHIKUNTZAREN GAINEN ZERGA ERREGULATZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA.

1.05.-IMPUESTO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE EL INCREMENTO DE VALOR DE LOS TERRENOS DE NATURALEZA URBANA.

1.05.01.- XEDAPEN OROKORRAK

1.05.01.- DISPOSICIONES GENERALES

1. Artikulua.

Udal honek, Lurralde Historikoko Toki Ogasunak erregulatzen dituen Foru Arauan eta tributuari dagokion Foru Arauan Hirilurren Balio Gehikuntzaren gaineko Zerga ezarri eta exigitzen du. Ordenantza honi jarraiki, koefiziente aplikagarriak, sortze aldiaren arabera eta karga tasa biltzen dituen eranskina ordenantzaren parte delarik.

Artículo 1.

Este Ayuntamiento, de acuerdo con lo previsto en la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales del Territorio Histórico y la Norma Foral particular del tributo, establece y exige el Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de naturaleza urbana con arreglo a la presente Ordenanza, de la que es parte integrante el Anexo en el que se contienen los coeficientes según el período de generación y el tipo de gravamen aplicable.

2. Artikulua.

Ordenantza udal mugarte osoan aplikatzen da.

Artículo 2.

La Ordenanza se aplica en todo el término municipal.

1.05.02.- ZERGA EGITATEA

1.05.02.- HECHO IMPONIBLE

3. Artikulua.

1. Zergaren egitate da zergaldian zehar hirilurrek izan duten balio gehikuntza, lur horien jabetza edozein titularren bidez eskualdatzen denean edo horien gainean jabaria mugatzen duen edozein ondasun eskubide eratu edo eskualdatzen denean.

Artículo 3.

1. Constituye el hecho imponible del Impuesto el incremento de valor que hayan experimentado durante el período impositivo los terrenos de naturaleza urbana cuya propiedad se transmita por cualquier título, o sobre los que se constituya o transmita cualquier derecho real de goce, limitativo del dominio.

2. Ondorio hauetarako, honako hauek hartuko dira

2. A estos efectos, tendrán la consideración de

hirilurtzat:

Hiri-lurzorua, urbanizagarria, urbanizagarri programatua edo urbanizagarri programatu gabea, Hirigintza lharduketarako Programa onesten den unetik aurrera, bide zolatuak edo espaloi zintarridunak izan eta estolderia, ur-hornidura, energia elektrikoaren hornidura eta argiteria publikoa duten lurrak, eta hiri-eraikuntzek okupatzen dituztenak.

Nekazaritzari buruzko Legerian xedatutakoaren aurka zatikatzen diren lurrak, halaber, era honetakotzat hartuko dira, beti ere zatikapen horrek nekazaritza erabilera hutsaltzen duenean, eta horregatik lur horien izaeraren aldakuntzarik jaso gabe, honako zerga honetarako ez bada.

1.05.03.- MENPEKOTASUN EZA

4. Artikulua.

Ondoko hauek ez dira zergari lotuta egongo:

a) Ondasun Higiezinaren gaineko Zergaren ondorioetarako landalurtzat hartzen diren lurren balio gehikuntza. Beraz, Ondasun Higiezinaren gaineko Zergaren ondorioetarako hiri-lurtzat hartzen diren lurren balio gehikuntza zergari lotuta egongo da, Katastroan edo Zergaren Erroldan halakotzat ageri edo ez.

b) Hiri-lurren balio gehikuntza, baldin eta Sozietateen gaineko Zergari buruzko urtarilaren 17ko 2/2014 Foru Arauak VI. Tituluaren VII. Kapituluaren araututako erregimen berezia aplikagarria zaien eragiketengatik eratorritako eskualdaketen ondorioz gertatu bada. Aipatutako Foru Arauak 111 artikuluan jasotakoaren arabera ematen diren lurren gaineko eragiketak hortik

terrenos de naturaleza urbana:

El suelo urbano, el susceptible de urbanización, el urbanizable programado, o urbanizable no programado desde el momento en que se apruebe un Programa de Actuación Urbanística, los terrenos que dispongan de vías pavimentadas o encintado de aceras y cuenten además con alcantarillado, suministro de agua, suministro de energía eléctrica y alumbrado público y los ocupados por construcciones de naturaleza urbana.

Tendrán la misma consideración los terrenos que se fraccionen en contra de lo dispuesto en la Legislación Agraria, siempre que tal fraccionamiento desvirtúe su uso agrario, y sin que ello represente alteración alguna de la naturaleza rústica de los mismos a otros efectos que no sean los del presente impuesto.

1.05.03.- NO SUJECION

Artículo 4.

No se producirá la sujeción a este Impuesto de:

a) El incremento de valor que experimenten los terrenos que tengan la consideración de rústicos a efectos del Impuesto sobre Bienes Inmuebles. En consecuencia, está sujeto el incremento de valor que experimenten los terrenos que deban tener la consideración de urbanos, a efectos de dicho Impuesto sobre Bienes Inmuebles, con independencia de que estén o no contemplados como tales en el Catastro o en el Padrón de aquel.

b) El incremento de valor que experimenten los terrenos de naturaleza urbana con ocasión de las transmisiones derivadas de operaciones a las que resulte aplicable el régimen especial regulado en el capítulo VII del título VI de la Norma Foral 2/2014, del 17 de enero, del Impuesto sobre Sociedades, a excepción de las relativas a terrenos que se aporten al amparo de lo previsto

kanpo geratzen dira, lurrak jarduera adar batean sartuta ez daudenean.

Aipaturiko lurrak geroago eskualdatzen badira, VI Tituluaren VII. kapituluan jasotako eragiketetatik eratorritako eskualdaketak ez du etengo balio gehikuntza sortu duen urte kopurua.

c) Ezkontideek ezkontza sozietateari egindako ondasun eta eskubideen ekarpenen kasuan, ekarpen horien ordainetan haien alde egiten diren adjudikazio egiaztatuak eta ezkontideei beren hartzeko erkideen ordainetan egiten diren eskualdaketak. .

Xedapen bera aplikatuko da, aurreko paragrafoan aipatutako kasu berberetan, izatezko bikotekideek egiten dituzten ekarpen, adjudikazio eta eskualdaketei dagokienez.

Zergari lotu gabe egongo da, orobat, ezkontideen artean, izatezko bikotekideen artean edo seme-alaben alde ondasun higiezinak eskualdatzea, baldin eta eskualdaketa hori gertatzen bada ezkontza baliogabetu edo senar-emazteak banandu edo dibortziaztean edo izatezko bikotea deuseztatzean emandako sententziak betetzeagatik, ezkontzako erregimen ekonomikoa edo izatezko bikotearen ondarezko erregimen ekonomikoa zeinahi dela ere.

d) Lurren eskualdaketak ez dira egongo zergari lotuta eskualdaketa eta eskurapen datetan haien balioen artean dagoen diferentzia kalkulatzeko balio gehikuntzarik ez dela izan egiaztatzen denean.

Horretarako, balio gehikuntzarik ez dela izan frogatu nahi duen pertsona edo entitate interesdunak eskualdaketa aitortu beharko du, eta eskualdaketa eta eskurapena dokumentatzen

en el artículo 111 de la citada Norma Foral, cuando no se hallen integrados en una rama de actividad.

En la posterior transmisión de los mencionados terrenos se entenderá que el número de años a lo largo de los cuales se ha puesto de manifiesto el incremento de valor no se ha interrumpido por causa de la transmisión derivada de las operaciones previstas en el referido capítulo VII del Título VI.

c) En los supuestos de aportaciones de bienes y derechos realizadas por las y los cónyuges a la sociedad conyugal, adjudicaciones que a su favor y en pago de ellas se verifiquen y transmisiones que se hagan a las o los cónyuges en pago de sus haberes comunes

Igual disposición se aplicará, en los mismos supuestos a que se refiere el párrafo anterior, respecto de las aportaciones adjudicaciones y transmisiones que efectúen las y los miembros de la pareja de hecho.

Tampoco se producirá la sujeción al Impuesto en los supuestos de transmisiones de bienes inmuebles entre cónyuges, entre miembros de la pareja de hecho, o a favor de las hijas o los hijos, como consecuencia del cumplimiento de sentencias en los casos de nulidad, separación o divorcio matrimonial o extinción de la pareja de hecho, sea cual sea el régimen económico matrimonial o el régimen económico patrimonial, respectivamente. cual sea el régimen económico matrimonial.

d) Las transmisiones de terrenos respecto de los cuales se constate la inexistencia de incremento de valor por diferencia entre los valores de dichos terrenos en las fechas de transmisión y adquisición.

Para ello, la persona o entidad interesada en acreditar la inexistencia de incremento de valor deberá declarar la transmisión, así como aportar los títulos que documenten la transmisión y la

dituzten tituluak aurkeztu ere bai, ondorio horietarako 6. artikuluan aipatzen diren pertsonak edo entitateak izango dira interesdun.

Eskualdaketa balio gehikuntzarik ez dela izan egiaztatzeko, honako hau hartuko da lurraren eskualdaketa edo eskurapen baliotzat kasu bakoitzean: eragiketa dokumentatzen duen tituluan ageri dena edo, kasua bada, Zerga Administrazioak egiaztatutakoa. Ondorio horietarako, eragiketa horietan izandako gastuak edo aplikatutako tributuak ezingo dira konputatu, eta ez da inolako eguneratzerik izango denbora igarotzeagatik.

Higiezinaren eskualdaketa lurzorua eta eraikuntza sartzan direnean, lurzoruaren baliotzat hartuko da zergaren sortzapen egunean lurraren katastro balioak katastro balio osoarekiko duen proportzioa aplikatuta ateratzen dena, eta proportzio hori aplikatuko zaie bai eskualdaketa balioari eta, hala badagokio, baita eskurapen balioari ere.

Eskurapena edo eskualdaketa kostu gabekoa izan bada, aurreko paragrafoetako erregelak izango dira aplikagarriak, eta, hala dagokionean, gorago aipatutako bi balio konparagarrietatik lehenengotzat oinordetzen eta dohaintzen gaineko zergan aitortutakoa hartuko da.

Apartatu honetan aipatutako higiezinaren ondorengo eskualdaketa, lurren balio gehikuntza zenbat urtetan sortu den konputatzeko, higiezina eskuratu aurreko denbora ez da kontuan hartuko. Ondasun higiezinaren ekarpen edo eskualdaketei ez zaie aplikatuko paragrafo honetan xedatutakoa, artikulua honen b) eta c) letren arabera zergari lotuta ez daudenean.

1.05.04.- SALBUESPENAK ETA HOBARIAK

5. Artikulua.

adquisición, entendiéndose por personas o entidades interesadas, a estos efectos, las personas o entidades a que se refiere el artículo 6.

Para constatar la inexistencia de incremento de valor, como valor de transmisión o de adquisición del terreno se tomará en cada caso el mayor de los siguientes valores, sin que a estos efectos puedan computarse los gastos o tributos que graven dichas operaciones, ni efectuarse ninguna actualización por el transcurso del tiempo: el que conste en el título que documente la operación o el comprobado, en su caso, por la Administración tributaria.

Cuando se trate de la transmisión de un inmueble en el que haya suelo y construcción, se tomará como valor del suelo a estos efectos el que resulte de aplicar la proporción que represente en la fecha de devengo del impuesto el valor catastral del terreno respecto del valor catastral total y esta proporción se aplicará tanto al valor de transmisión como, en su caso, al de adquisición.

Si la adquisición o la transmisión hubiera sido a título lucrativo se aplicarán las reglas de los párrafos anteriores tomando, en su caso, por el primero de los dos valores a comparar señalados anteriormente, el declarado en el impuesto sobre sucesiones y donaciones.

En la posterior transmisión de los inmuebles a los que se refiere este apartado, para el cómputo del número de años a lo largo de los cuales se ha puesto de manifiesto el incremento de valor de los terrenos, no se tendrá en cuenta el periodo anterior a su adquisición. Lo dispuesto en este párrafo no será de aplicación en los supuestos de aportaciones o transmisiones de bienes inmuebles que resulten no sujetas en virtud de lo dispuesto en las letras b) y c) de este artículo.

1.05.04.- EXENCIONES Y BONIFICACIONES

Artículo 5.

1.05.04.1 - Salbuespenak		1.05.04.1 - Exenciones	
1. Balio gehikuntzak zerga honetatik salbuetsiko dira egintza hauen ondorio direnean:		1. Estarán exentos de este Impuesto los incrementos de valor que se manifiesten como consecuencia de los siguientes actos:	
a) Zortasun eskubideak eratu eta eskualdatzea.		a) La constitución y transmisión de derechos de servidumbre.	
b) Uztailaren 5eko 12/1989 Foru Arauak, Ondasun Higiezin gainera Zergenak, 4.2.e) artikuluan aurreikusten duen salbuespena aplikagarri duten ondasunak eskualdatzea, baldin eta haien jabeek edo eskubide errealeen titularrek frogaturik uzten badute ondasun higiezin horiek artatu, hobetu birgaitzeko obrak euren kontura egin dituztela.		b) Las transmisiones de bienes a los que resulte la aplicación de la exención prevista en el artículo 4.2.e) de la Norma Foral 12/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, cuando sus propietarios o titulares de derechos reales acrediten que han realizado a su cargo obras de conservación, mejora o rehabilitación en dichos inmuebles.	
Salbuetsi hau onartua izango da, baldin eta kontserbatzeko obrak, hobetzekoak edo birgaitzeko lanak udalaren baimenaz eginak badira. Era berean beharrezkoa izan da aipaturiko lanak jabetza-besterendu aurreko bi urteetan eginak izatea.		La efectividad de esta exención queda condicionada a que las obras de conservación, mejora o rehabilitación hubieran quedado efectivamente sujetas a licencia municipal. Asimismo, será preciso que las mencionadas obras se hubieran efectuado durante los 2 años anteriores a la enajenación.	
Ondorio horietarako, kontserbatzeko, hobetzeko, edo birgaitzeko lanak direla ulertuko da, eraikuntzak berregitea helburu izanik, egitura fatxada edota estalki eta antzekoak finkatu eta berregiteko diren kasuetan, beti ere lanen kostua katrastu-balioaren %50ekoa baino gehiagokoa denean.		A estos efectos, se entenderá por obras de conservación, mejora o rehabilitación las que tienen por objeto la reconstrucción de edificaciones mediante la consolidación y el tratamiento de las estructuras, fachadas o cubiertas y otras análogas siempre que el coste global de estas obras exceda del 50% del valor catastral.	
2. Era berean, balio gehikuntzak salbuetsita egongo dira zerga ordaintzera behartuta dauden pertsona edo entitateak hauek direnean:		2. Asimismo, estarán exentos de este Impuesto los correspondientes incrementos de valor cuando la obligación de satisfacer aquél recaiga sobre las siguientes personas o entidades:	
a) Estatua, Euskal Autonomia Erkidegoa, Gipuzkoako Foru Aldundia eta, orobat, lurralde administrazio publiko horietako organismo autonomoak nahiz antzeko izaera duten zuzenbide publikoko entitateak.		a) El Estado, la Comunidad Autónoma del País Vasco, la Diputación Foral de Gipuzkoa así como los organismos autónomos y entidades de derecho público de análogo carácter de las citadas Administraciones Públicas territoriales.	
b) Zerga ezartzen duen udalerrria, udalerri horren parte diren edo izan daitezkeen gainerako udal entitateak, eta lurralde administrazio publiko horietako organismo autonomoak nahiz antzeko izaera duten zuzenbide publiko entitateak.		b) El Municipio de la imposición y demás Entidades Municipales integradas o en las que se integre dicho Municipio así como los organismos autónomos y entidades de derecho público de análogo carácter de las citadas Administraciones Públicas.	
c) Ongintzako edo ongintza-ikaskuntzako kalifikazioa duten erakundeak.		c) Las instituciones que tengan la calificación de benéficas o de benéfico-docentes.	
d) Gizarte Segurantzaren entitate kudeatzaileak eta indarrean dagoen legeriaren arabera eratutako gizarte aurreikuspeneko mutualitateak.		d) Las Entidades gestoras de la Seguridad Social y las Mutualidades de previsión social constituidas conforme a lo previsto en la legislación vigente.	
e) Emakida administratibo itzulgarrien titularrak, emakidei atxikitako lurrei dagokienez.		e) Los titulares de concesiones administrativas revertibles respecto de los terrenos afectos a las mismas.	
f) Gurutze Gorria eta beronekin pareka daitezkeen beste entitateak, erregelamenduz zehaztuko direnak.		f) La Cruz Roja y otras Entidades asimilables que reglamentariamente se determine.	
g) Salbuespen nazioarteko itun edo hitzarmenetan aitortua duten pertsona edo entitateak		g) Las personas o Entidades a cuyo favor se haya reconocido la exención en Tratados o Convenios Internacionales.	

1.05.04.2 - Hobariak		1.05.04.2 - Bonificaciones	
Kuotaren %50eko hobaria izango dute, lurren	50 %	Gozarán de una bonificación del 50% de la cuota,	

eskualdaketan eta jabaria mugatzen duten gozameneko ondasun eskubideen eskualdaketan edo eraketan, betiere kostu gabeko eskualdaketak edo eraketak badira eta ondorengo ahaideen, adoptatuen, ezkontideen eta izatezko bikotekideen edo aurreko ahaideen edo adoptatzaileen alde egiten badira, heriotza dela-eta. Udalaren alde aurreko errekonozimendua.

las transmisiones de terrenos, y la transmisión o constitución de derechos reales de goce limitativos del dominio, realizados a título lucrativo por causa de muerte a favor de las y los descendientes y adoptadas y adoptados, las y los cónyuges o las y los miembros de las parejas de hecho, y las y los ascendientes y adoptantes. El disfrute de esta bonificación no requerirá el reconocimiento previo del Ayuntamiento.

1.05.05.- SUBJEKTU PASIBOAK

1.05.05.- SUJETOS PASIVOS

6. Artikulua.

Artículo 6.

Hurrengoak dira zergaren subjektu pasiboak:

Es sujeto pasivo del Impuesto:

a) Lurren eskualdaketetan edo jabaria mugatzen duten irabazizko gozameneko ondasun-eskubideak eratu edo eskualdatzean, lurraren eskuratzailea edo ondasun-eskubidea beronen alde eratua izan edo eskualdaketaren jasotzailea.

a) En las transmisiones de terrenos o en la constitución o transmisión de derechos reales de goce limitativos del dominio a título lucrativo, el adquirente del terreno o la persona a cuyo favor se constituya o transmita el derecho real de que se trate.

b) Lurren eskualdaketetan edo jabaria mugatzen duten kostubidezko gozameneko ondasun-eskubideak eratu edo eskualdatzean, lurraren eskualdatzailea edo ondasun-eskubidearen eratzaile edo eskualdatzailea.

b) En las transmisiones de terrenos o en la constitución o transmisión de derechos reales de goce limitativos del dominio a título oneroso, el transmitente del terreno o la persona que constituya o transmita el derecho real de que se trate.

c) Ohiko etxebizitzaren hipoteka exekutatzearagatik lurra edo eremua eskualdatu behar izanez gero, zergadunaren ordezkotako subjektu pasibo izaera izango du eremua erdiesten duen pertsona fisiko edo juridikoak, edo Zergetako Foru Arau Orokorraren 35. artikulua 6. atalean aitatzen den erakundeak.

c) En las transmisiones de terrenos como consecuencia de la ejecución hipotecaria de la vivienda habitual, tendrá la consideración de sujeto pasivo sustituto del contribuyente la persona física o jurídica, o la entidad a la que se refiere el apartado 3 del artículo 35 de la Norma Foral General Tributaria, que adquiera el terreno.

Aurreko paragrafoetan aurreikusitako kasuetan ordezkotako ezin izango dio zergadunari exijitu ordaindutako zorraren zenbatekoa.

En los supuestos previstos en el párrafo anterior, el sustituto no podrá exigir del contribuyente el importe de la obligación tributaria satisfecha.

Atal honen ondorioetarako ohiko etxebizitzatzat joko da Gipuzkoako Lurralde Historikoko Pertsona Fisikoen Errentari buruzko Zergaren 10/2006 Foru Arauaren, abenduaren 29koa, 90 artikulua 8.

A los efectos previstos en este apartado, se entenderá por vivienda habitual la definida como tal en el apartado 8 del art. 90 de la Norma Foral 10/2006, de 29 de diciembre, del Impuesto sobre

atalean definitzen dena.

d) 6/2012 Errege Lege-dekretuaren, martxoaren 9koa, baliabiderik ez duten hipoteka-zordunak babesteko presako neurriei buruzkoa, 2. artikuluko aplikazio-eremuan sartzen diren zordunek eginiko eskualdaketetan, araudi horren Eranskinaren 3. atalean aurreikusten den etxebizitza ordainetan eman behar izanez gero, zergadunaren subjektu pasibo izaera eraikina erdiesten duen erakundeak izango du, eta hortaz, ordezkioak ezin izango dio zergadunari exijitu zerga-betebeharrak ordaintzea.

1.05.06.- ZERGA OINARRIA

2.- Balio-gehikuntza sortu den aldia gehikuntza hori agerian jarri den urte-kopurua izango da.

Igarotako urte-kopurua zenbatzeko, urte osoak hartuko dira kontuan, hau da, urte-zatiak kontuan hartu gabe. Sortu den aldia urtebetetik beherakoa bada, urteko koefizientea hilabete osoen kopurua kontuan hartuta hainbanatuko da, hau da, hiltatiak kontuan hartu gabe.

Sortzapenaren unean lurra duen balioari (aurreko apartatuetan xedatu da nola kalkulatu balio hori) balio gehikuntzaren sorreraldi bakoitzerako indarrean dagoen gehieneko koefizientea aplikatuko zaio, Hiri Lurren Balio Gehikuntzaren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 16/1989 Foru ArauaK ezarritakoari jarraituz.(ERANSKINA)

7. Artikulua.

1.- Zerga honen zerga oinarria lurren balio gehikuntza da, hain zuzen ere, sortzapenaren unean agerian jarri eta gehienez ere hogeituroko epean izandakoa. Haren zenbatekoa eragiketa honen emaitza izango da, artikulua honen 2.

la Renta de Personas Físicas del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

d) En las transmisiones realizadas por los deudores comprendidos en el ámbito de aplicación del art.2 del Real Decreto-Ley 6/2012, de 9 de marzo, de medidas urgentes de protección de deudores hipotecarios sin recursos, con ocasión de la dación en pago de su vivienda prevista en el apartado 3 del Anexo de dicha norma, tendrá la consideración de sujeto pasivo sustituto del contribuyente la entidad que adquiera el inmueble, sin que el sustituto pueda exigir del contribuyente el importe de las obligaciones tributarias satisfechas.

1.05.06.- BASE IMPONIBLE

2.- El período de generación del incremento de valor será el número de años a lo largo de los cuales se haya puesto de manifiesto dicho incremento.

En el cómputo del número de años transcurridos se tomarán años completos, es decir, sin tener en cuenta las fracciones de año. En el caso de que el período de generación sea inferior a un año, se prorrateará el coeficiente anual teniendo en cuenta el número de meses completos, es decir, sin tener en cuenta las fracciones de mes.

El coeficiente a aplicar sobre el valor del terreno en el momento del devengo, para cada periodo de generación del incremento de valor, calculado conforme a lo dispuesto en los apartados anteriores, será el máximo que se encuentre vigente de acuerdo con lo establecido en el artículo 4.3 de la Norma Foral 16/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana. (ANEXO)

Artículo 7.

1.- La base imponible de este impuesto está constituida por el incremento del valor de los terrenos puesto de manifiesto en el momento del devengo y experimentado a lo largo de un periodo máximo de veinte años, y se determinará, sin

apartatuan xedatutakoa eragotzi gabe: 8. artikuluan ezarritakoaren arabera sortzapenaren unean lurrari kalkulatu zaion balioa bider 2. apartatuaren arabera sorreraldiari dagokion koefizienteak.

Subjektu pasiboak 4.d artikuluan ezarritako prozedurari jarraituz eskaturik, egiaztatzen bada balio gehikuntzaren zenbatekoa txikiagoa dela artikuluko honetako aurreko apartatuaren xedatutakoaren arabera zehaztutako zerga oinarriaren zenbatekoa baino, balio gehikuntza horren zenbatekoa hartuko da zerga oinarritzat

Aipatutako xedapenean aurreikusitako gehieneko koefizienteak eguneratuz gero, alkateari ahalmena ematen zaio aplikagarriak diren koefiziente berriak ebazpen bidez argitaratzeko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, baita udalaren web orrian eta iragarki taulan ere.

Gertatzen bada kasuan kasuko lurrak, hiri izaerakoa izanik ere, zergaren sortzapenaren unean oraindik ez daukala zehaztuta inolako katastro baliorik, udalak katastro balio hori finkatzen denean egin ahal izango du likidazioa, sortzapenaren unean dagoen balioa aintzat hartuta.

8. Artikulua

1.- Sortzapenaren unean lurrak zer balio duen zehazteko, erregela hauek aplikatuko dira:

9. Artikulua

1.- Jabaria mugatzen duten ondasun-eskubideak eratu eta eskualdatzean, eranskinan jasotako portzentajeak, Ondare Eskualdaketa eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergaren ondorioetarako finkatutako arauak aplikatuz kalkulatoriko eskubide horien balioa, hari doakiolarik, ordezkatzeko duen 8. artikuluan definituriko balioaren zatiaren gainean aplikatuko

perjuicio de lo dispuesto en el apartado 2 siguiente, multiplicando el valor del terreno en el momento del devengo calculado conforme a lo establecido en el artículo 8, por el coeficiente que corresponda al periodo de generación conforme a lo recogida en el apartado 2.

Cuando a instancia del sujeto pasivo, conforme al procedimiento establecido en el art. 4.d. de esta ordenanza, se constata que el importe del incremento de valor es inferior al importe de la base imponible determinada con arreglo a lo dispuesto en el apartado anterior, se tomará como base imponible el importe de dicho incremento de valor

En caso de actualización de los coeficientes máximos previstos en la citada disposición, se faculta a la alcaldía para, mediante resolución, dar publicidad en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, así como en la página web y tablón de anuncios del ayuntamiento, a los nuevos coeficientes que resulten aplicables.

Cuando el terreno, aun siendo de naturaleza urbana, en el momento del devengo del impuesto, no tenga determinado valor catastral en dicho momento, el ayuntamiento podrá practicar la liquidación cuando el referido valor catastral sea determinado, refiriendo dicho valor al momento del devengo.

Artículo 8.

1.- El valor del terreno en el momento del devengo resultará de lo establecido en las siguientes reglas:

Artículo 9.

1.- En la constitución y transmisión de derechos reales de goce limitativos del dominio, los porcentajes anuales contenidos en el anexo, se aplicará sobre la parte del valor definido en el art.8 que representa, respecto del mismo el valor de los referidos derechos calculados mediante la aplicación de las normas fijadas a efectos del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y

da.

Actos Jurídicos Documentados.

Lurren eskualdaketetan, sortzapenaren unean duten balioa ondasun higiezinaren gaineko zergaren ondorioetarako une horretantxe dutena izango da.

En las transmisiones de terrenos, el valor de estos en el momento del devengo será el que tengan determinado en dicho momento a efectos del impuesto sobre bienes inmuebles.

Hala ere, balio hori balio ponentzia baten ondorio bada, eta ponentzia horretan ez badira islatzen hura onartu ondoren onartu diren planeamendu aldaketak, zilegi izango da zerga honen behin-behineko likidazio bat egitea balio ponentzia horretatik abiatuta. Horrelako kasuetan, behin betiko likidazioan aplikatuko den balioa kasuan kasuko balio ponentziaren aldaketan edo balioen berrikuspenean xedatutako aren arabera ateratzen dena izango da, betiere sortzapen data erreferentzia hartuta. Data hori ez badator bat katastro balio berrien eragin datarekin, balio horiek zuzenduko dira Gipuzkoako Lurralde Historikoko aurrekontuen foru arauetan ezartzen diren eguneratze koefizienteak aplikatuta.

No obstante, cuando dicho valor sea consecuencia de una ponencia de valores que no refleje modificaciones de planeamiento aprobadas con posterioridad a la aprobación de la citada ponencia, se podrá liquidar provisionalmente este impuesto con arreglo a aquel. En estos casos, en la liquidación definitiva se aplicará el valor de los terrenos una vez se haya obtenido conforme a la modificación de la ponencia de valores o la revisión de los valores que se instruya, referido a la fecha del devengo. Cuando esta fecha no coincida con la de efectividad de los nuevos valores catastrales, estos se corregirán aplicando los coeficientes de actualización que correspondan, establecidos al efecto en las normas forales de presupuestos del Territorio Histórico de Gipuzkoa

2. Eraikin edo lursail baten gainean solairu bat edo gehiago jasotzeko edo lur azpian eraikitzeko eskubidearen eraketan edo eskualdaketan -lurrazal eskubide erreal bat izan gabe ere-, eranskinan ezarri diren urteko portzentajeak 8. artikuluan definitutako balioaren gainean aplikatuko dira, baina, kasu honetan, kontuan izanik balio horretatik zer zati dagokion eskualdaketaren eskrituran finkatutako proportzionaltasun moduluari edo, halakorik ezean, lur gainean edo lur azpian eraikiko diren solairuen azalera edo bolumenaren eta eraikitako azalera edo bolumen osoaren arteko proportzioari horiek behin eraiki ondoren

2. En la constitución o transmisión del derecho a elevar una o más plantas sobre un edificio o terreno, o del derecho de realizar la construcción bajo suelo sin implicar la existencia de un derecho real de superficie, los porcentajes anuales contenidos en el Anexo, se aplicará sobre la parte del valor definido en el artículo 8 que represente, respecto del mismo, el módulo de proporcionalidad fijado en la escritura de transmisión o, en su defecto, el que resulte de establecer la proporción entre la superficie o volumen de las plantas a construir en vuelo o subsuelo y la total superficie o volumen edificados una vez construidas aquéllas.

3. Nahitaezko desjabetzapenak daudenean, Eraskinean bildutako urteko portzentajeak luraren balioari dagokion balio justuaren zatiaren gainean aplikatuko da, salbu eta 8 artikuluan definitutako balioa txikiagoa bada, kasu horretan, azken hori hartuko baita, ez balio justua.

3. En los supuestos de expropiación forzosa, los porcentajes anuales contenidos en el Anexo, se aplicará sobre la parte del justiprecio que corresponda al valor del terreno, salvo que el valor definido en el art. 8 fuese inferior, en cuyo caso prevalecerá este último.

1.05.07.- TRIBUTU KUOTA

Zergaren kuota likidua kuota osoari hurrengo apartatuko hobaria bere kasuan aplikatuzetik ateratzen den emaitza izango da.

10. Artikulua.

Zerga honen kuota osoa , zerga oinarriari Eraskinean adierazitako karga tasa aplikatzearen emaitza izango da.

1.05.07.- CUOTA TRIBUTARIA

La cuota líquida del impuesto será el resultado de aplicar sobre la cuota íntegra, en su caso, la bonificación.

Artículo 10.

La cuota íntegra de este Impuesto será el resultado de aplicar a la base imponible el tipo de gravamen que se expresan en el Anexo.

1.05.08.- ZERGAREN SORTZAPENA

11. Artikulua.

1. Zerga data hauetan sortaraziko da:

a) Lurraren jabetza bizien artean edo heriotzaren zioz eskualdatzen denean, kostubidez edo doan izanik ere, eskualdaketa datan.

b) Jabaria mugatzen duen edozein ondasun eskubide eratu edo eskualdatzen denean, eraketa edo eskualdaketa gertatzen den datan.

Goian xedatutakoaren ondorioetarako, hurrengo hau hartuko da eskualdaketa datatzat:

a) Bizien arteko egintza edo kontratuetan dokumentu publikoa egilesten denekoa eta, dokumentu pribatuak direnean, horiek erregistro publikoan inskribatzen direnekoa edo duen lanbidearen zioz funtzionari publiko bati ematen zaizkionekoa.

b) Heriotzaren ziozko eskualdaketatik, sortzailearen heriotza data.

2. Ebazpen irmoaz lurraren eskualdaketa edo beronen gaineko gozameneko ondasun-eskubidearen eraketa edo eskualdaketa sortarazi zuen egintza edo kontratuaren baliogabetze, hutsalketa edo deuseztapena gertatu dela epaibidez edo administrazio bidez adierazi edo

1.05.08.- DEVENGO DEL IMPUESTO

Artículo 11.

1. El Impuesto se devenga:

a) Cuando se transmita la propiedad del terreno, ya sea a título oneroso o gratuito, entre vivos o por causa de muerte, en la fecha de la transmisión.

b) Cuando se constituya o transmita cualquier derecho real de goce limitativo del dominio, en la fecha en que tenga lugar la constitución o transmisión.

A los efectos de lo dispuesto anteriormente, se tomará como fecha de la transmisión :

a) En los actos o contratos intervivos la de otorgamiento del documento público, y, cuando se trate de documentos privados, la de incorporación o inscripción de estos en un registro público o la de su entrega a un funcionario público por razón de su oficio.

b) En las transmisiones por causa de muerte, la del fallecimiento del causante.

2. Cuando se declare o reconozca judicial o administrativamente por resolución firme haber tenido lugar la nulidad, rescisión o resolución del acto o contrato determinante de la transmisión del terreno o de la constitución o transmisión del derecho real de goce sobre el mismo, el sujeto

aintzatets dadinean, subjektu pasiboak ordaindutako zergaren itzulketa egin diezaioten eskubidea izango du, beti ere egintza edo kontratu horrek irabazpiderik eman ez badio eta itzulketa, ebazpena irmo hartu zenetik bost urteko epearen barruan exigi dezanean irabazpiderik dagoelakotzat interesatuek Kode Zibilaren 1295. artikulua aipatutako elkarrekiko itzulketak burutu behar dituela bidezkotzen ez denean joko delarik. Egintzak edo kontratuak irabazpiderik sortarazi ez badu ere, hutsalketa edo deuseztapena zergaren subjektu pasiboaren obligazioak ez betetzearen zioz adieraziz gero, ez da ezertan ere itzulketarik egongo.

3. Kontratua, alderdi kontratatzaileen elkarren arteko adostasunez ondoriorik gabe geratzen bada, ez da ordaindutako zerga itzuliko eta tributua ordaindu beharreko egintza berriztat hartuko da. Elkarren arteko adostasuntzat adiskidetze egintzako adostasuna eta demandarekiko amore egite hutsa joko da.

4. Baldintzaren bat tarteko duten egintza edo kontratuetan, berauen kalifikazioa Kode Zibileko preskripzioen arabera egingo da. Etendurazkoa balitz, zerga ez litzateke likidatuko harik eta berau bete arte. Baldintza deuseztapenezkoa balitz, zerga exigitu egingo litzateke, noski, baldintza betetzen denean aurreko ataleko erregelaren arabera itzulketa egitearen erreserban.

Testamentu-ahalordearen bidez gauzatzen diren herentzietan, zerga sortuko da ahalordea modu ezeztazinez erabiltzen denean edo hura azkentzeko arrazoietakoa bat gertatzen denean.

5.- Testamentu-ahalordean pertsona jakin bati eman bazaio herentziako ondasunez bizi artean gozatzeko eskubidea, gozamen horrengatik likidazio bakarra egingo da, gozamenduak kausatzailearekin duen ahaidetasunaren arabera eta biziarteko gozamenen arauak aplikatuta.

Gozamena azkentzen denean testamentu-ahalordea erabiltzean, bi likidazio egingo dira gozamen horrengatik, gozamendunak

pasivo tendrá derecho a la devolución del impuesto satisfecho, siempre que dicho acto o contrato no le hubiere producido efectos lucrativos y que reclame la devolución en el plazo de cinco años desde que la resolución quedó firme, entendiéndose que existe efecto lucrativo cuando no se justifique que los interesados deban efectuar las recíprocas devoluciones a que se refiere el artículo 1295 del Código Civil. Aunque el acto o contrato no haya producido efectos lucrativos, si la rescisión o resolución se declarase por incumplimiento de las obligaciones del sujeto pasivo del Impuesto, no habrá lugar a devolución alguna.

3. Si el contrato queda sin efecto por mutuo acuerdo de las partes contratantes, no procederá la devolución del impuesto satisfecho y se considerará como un acto nuevo sujeto a tributación. Como tal mutuo acuerdo se estimará la aveniencia en acto de conciliación y el simple allanamiento de la demanda.

4. En los actos o contratos en que medie alguna condición, su calificación se hará con arreglo a las prescripciones contenidas en el Código Civil. Si fuese suspensiva no se liquidará el impuesto hasta que esta se cumpla. Si la condición fuese resolutoria, se exigirá el impuesto desde luego, a reserva, cuando la condición se cumpla, de hacer la oportuna devolución según la regla del apartado anterior.

En las herencias que se defieran por poder testatorio, el Impuesto se devengará cuando se hubiere hecho uso del poder con carácter irrevocable o se produzca alguna de las cuasas de extinción del mismo.

5.-En los poderes testatorios en los que una persona determinada tuviera con carácter vitalicio el derecho a usufructuar los bienes de la herencia, sólo se practicará una única liquidación de este usufructo con arreglo al parentesco de la persona usufructuaria con la causante y aplicando las normas de los usufructos vitalicios

En los poderes testatorios en los que el usufructo se extinga al hacerse uso de dicho poder, se practicarán dos liquidaciones de este usufructo

kausatzailearekin duen ahaidetasunaren arabera:

a) Lehen likidazio bat, kausatzailea hiltzen denean, biziarteko gozamenaren arauak aplikatuta.

Alabaina, testamentu-ahalardea erabiltzeko epea zehaztuta badago, lehen likidazio hori aldi baterako gozamenaren arauak aplikatuta egingo da, ahalordea erabiltzeko ezarrita dagoen gehieneko epeagatik.

b) Beste likidazio berri bat, testamentu-ahalardea erabiltzen denean, aldi baterako gozamenaren arauarekin bat, kausatzailearen heriotzatik igarotako denboragatik. Aurreko likidazioagatik ordaindu dena konturako sarreratzat joko da, eta diferentzi gozamendunari itzuliko zaio, haren aldekoa bada.

b) letra honetan aipatzen den likidazioa aurkeztuko da testamentu-ahalardea baliatzeagatik edo hura azkentzeko gainerako arrazoiengatik oinordeko gertatzen direnen likidazioa aurkeztearekin batera.

6. Lurren eskualdaketak testamentu-ahalardea erabili gabe duten herentziek egiten dituztenean Euskal Zuzenbide Zibilar buruzko ekainaren 25eko 5/2015 Legearen 43. artikuluko xedapen egintzen ondorioz, eskualdaketa horiek oinordetzen eta dohaintzen gaineko zergaren sortzapena ez badakarte, aplikagarria izango da azaroaren 14ko 4/2016 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko zerga sistema Euskal Zuzenbide Zibilar buruzko ekainaren 25eko 5/2015 Legea egokitzen duenak, II. tituluko II. kapituluan, eta badagokio, III. Kapitulan, xedatutakoa.

1.05.09.- KUDEAKETA

12. Artikulua.

Subjektu pasiboek Udal Administrazioaren aurrean aurkeztu beharko dute Zergagatik dagokien aitorpena, administrazioak emango

con arreglo al parentesco de la persona usufructuaria con la causante:

a) Una primera liquidación, al momento del fallecimiento de la persona causante, aplicando las normas del usufructo vitalicio.

No obstante, si el poder testatorio tuviera un plazo determinado para su ejercicio, esta primera liquidación se practicará según las normas del usufructo temporal por el plazo máximo establecido para ejercitar dicho poder.

b) Otra nueva liquidación, al hacerse uso del poder testatorio, con arreglo a las normas del usufructo temporal por el tiempo transcurrido desde la muerte de la persona causante, teniendo la consideración de ingreso a cuenta lo pagado por la anterior, devolviéndose la diferencia a la persona usufructuaria si resultase a su favor.

La liquidación a que se refiere esta letra b) deberá practicarse al tiempo de realizarse la de las personas herederas, que resulten serlo por el ejercicio del poder testatorio, o por las demás causas de extinción del mismo.

6. En las transmisiones de terrenos por las herencias pendientes del ejercicio del poder testatorio como consecuencia de actos de disposición, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 43 de la Ley 5/2015, de 25 de junio, de Derecho Civil Vasco, y siempre que dichas transmisiones no impliquen el devengo del impuesto sobre sucesiones y donaciones, se aplicará lo dispuesto en el capítulo II, y en su caso III, del título II de la Norma Foral 4/2016, de 14 de noviembre, de adaptación del sistema tributario del Territorio Histórico de Gipuzkoa a la Ley 5/2015, de 25 de junio, de Derecho Civil Vasco.

1.05.09.- GESTION

Artículo 12.

Los sujetos pasivos vendrán obligados a presentar ante la Administración Municipal la declaración correspondiente por el Impuesto

duen eredu ofizialaren arabera, non tributu zerrendako elementuak eta kuota zehazteko beharrezko eta ezinbestekoak diren gainerako elementuak azalduko baitira, kuotaren ordainketa aldi berean ordaindu beharko delarik aitorpena aurkezten deneko ekintza berean.

13. Artikulua.

Hurrengo epeetan aurkeztu beharko da aitorpena eta horretatik ateratako kuota ordaindu, zergaren sortzapena sortuko den datatik aurrera zenbatuko direlarik:

a) Bizien arteko egintzetan, epea 30 lanegunekoa izango da.

b) Heriotzaren ziozko egintzetan, epea sei hilabetekoa izango da, subjektu pasiboak horrela eskaturik urtebeteko mugaraino luzatu ahal izango delarik.

14. Artikulua.

1. Aitorpenari, nahitaez, ezarpena sortaraziko duten egintza edo kontratuak bilduko dituen dokumentua, behar bezala kautotua, erantsiko zaio.

2. Eskatzen diren salbuespen edo hobariak, halaber, dokumentuz justifikatu beharko dira.

15. Artikulua.

Udal Administrazioak errekeritu ahal izango ditu pertsona interesatuak, Zergaren likidazioa burutzeko beharrezkotzat jotzen dituen bestelako dokumentuak aurkez ditzaten hogeita hamar eguneko epean, interesatuak eskaturik beste hamabost egunez luza daitekeelarik. Epe horien barruan egindako errekerimenduei erantzuten ez dietenek, dagozkien urrapen eta tributu zigorrak izango dituzte, aipatutako dokumentuak aitorpena egiaztatu eta likidazioa ezartzeko beharrezkoak diren heinean. Adierazitako agiri horiek interesatuak bere onurarako soilik alegatutako gorabeherak egiaztatze bitarteko hutsak balira, errekerimenduari ez erantzuteak, likidazioa alegatu bai baina justifikatu gabeko zirkunstantziak kontuan hartu gabe egitea ekarriko du.

según el modelo oficial que facilitará aquella y que contendrá los elementos de la relación tributaria y demás datos necesarios e imprescindibles para el señalamiento de la cuota cuyo pago deberá efectuarse simultáneamente en el mismo acto de la presentación de la declaración.

Artículo 13.

La declaración deberá ser presentada e ingresada la cuota resultante de la misma en los siguientes plazos, a contar desde la fecha en que se produzca el devengo del impuesto:

a) Cuando se trate de actos intervivos, el plazo será de 30 días hábiles.

b) Cuando se trate de actos por causa de muerte, el plazo será de seis meses prorrogables hasta un año a solicitud del sujeto pasivo.

Artículo 14.

1. A la declaración se acompañará inexcusablemente el documento debidamente autenticado en que consten los actos o contratos que originan la imposición.

2. Las exenciones o bonificaciones que se soliciten deberán igualmente justificarse documentalmente.

Artículo 15.

La Administración Municipal podrá requerir a las personas interesadas que aporten en el plazo de treinta días, prorrogables por otros quince a petición del interesado, otros documentos que estime necesarios para llevar a efecto la liquidación del Impuesto, incurriendo, quienes no atiendan los requerimientos formulados dentro de tales plazos, en las infracciones y sanciones tributarias correspondientes, en cuanto dichos documentos fueran necesarios para comprobar la declaración. Si tales documentos sólo constituyen el medio de probar circunstancias alegadas por el interesado en beneficio exclusivo del mismo, el incumplimiento del requerimiento determinará la práctica de la liquidación haciendo caso omiso de las circunstancias alegadas y no justificadas.

16. Artikulua.

12. artikuluan xedatutakoa dena dela ere, jarraian adieraziko direnek, Udal Administrazioari jakinarazi egin beharko diote zerga egitatearen burutzapena, subjektu pasiboek dituzten epe berberen barruan:

a) Honako Ordenantza Fiskal honetako 6. artikulua a) letran bildutako kasuetan, beti ere bizien arteko negozio juridikoaren zioz sortarazitakoetan, dohaintza emaila edo ondasun-eskubidearen eratzaila edo eskualdatzaila.

b) Aipatutako 6. artikulua b) letrako balizkoetan, eskuratzaila edo ondasun-eskubidea bere alde eratu edo eskualdatuta duen pertsona.

17. Artikulua.

Era berean, Notariak hiruhileko natural bakoitzaren lehen hamabostaldiaren barruan, aurreko hiruhilabeteko naturalean beraiek baimendutako dokumentu guztien zerrenda edo indize laburtua igorri behar izango dute nahitaez, bakoitzak bere udalari, haiek, dena den, eskuhartzaileen izen-deiturak, nortasun agiri nazionala eta helbidea eta, egintzak bil ditzatenean, zerga honen zerga egitatearen eginkizuna ageriko jar dezaten egintza edo negozio juridikoak bilduko dituztelarik, azken borondateko egintzen salbuespenarekin. Epe berberaren barruan ere jakinaren gainean egon edo izenpeak legeztatzeko aurkeztu izan zaizkien egitate, egintza edo negozio juridikoen zerrenda igorri behar izango dute. Artikulu honetan aurrikusitakoa Lurralde Historikoko Tributuekiko Foru Arau Orokorrean ezarritako lankidetzabetebehar orokorraren kalterik gabe ulertzen da.

18. Artikulua.

1. Udal Administrazioa aitortu izan ez diren zerga egitateak burutu izanaren jakinaren gainean dagoenean, 13. artikuluan aipatzen diren epeen barruan, interesatuei erreterminedua egingo die aipatutako aitorpena egin dezaten, egindako tributu urrapenen eta, hala badagokio, hauei dagozkien zigorren kaltetan izan gabe.

Artículo 16.

Con independencia de lo dispuesto en el artículo 12, están igualmente obligados a comunicar a la Administración Municipal la realización del hecho imponible en los mismos plazos que los sujetos pasivos:

a) En los supuestos contemplados en la letra a) del artículo 6 de la presente Ordenanza Fiscal, siempre que se hayan producido en negocio jurídico entre vivos, el donante o la persona que constituya o transmita el derecho real de que se trate.

b) En los supuestos contemplados en la letra b) del artículo 6 citado, el adquirente o la persona a cuyo favor se constituya o transmita el derecho real de que se trate.

Artículo 17.

Así mismo, los Notarios, estarán obligados a remitir a la Administración Municipal, dentro de la primera quincena de cada trimestre natural, relación o índice comprensivo de todos los documentos por ellos autorizados en el trimestre natural anterior, en los que se contengan hechos, actos o negocios jurídicos que pongan de manifiesto la realización del hecho imponible de este impuesto, en el término municipal, con excepción de los actos de última voluntad. También estarán obligados a remitir, dentro del mismo plazo, relación de los documentos privados comprensivos de los mismos hechos, actos o negocios jurídicos, que les hayan sido presentados para conocimiento o legitimación de firmas. Lo prevenido en este artículo se entiende sin perjuicio del deber general de colaboración establecido en la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico.

Artículo 18.

1. Siempre que la Administración Municipal tenga conocimiento de la realización de hechos imponibles que no hubiesen sido objeto de declaración, dentro de los plazos señalados en el artículo 13, requerirá a los interesados para que formulen dicha declaración, sin perjuicio de las infracciones tributarias en que se hubiera incurrido y de las sanciones, en su caso, procedentes.

2. Udal Administrazioak aurrikusitko errekerimenduak bideratu eta interesatuek dagokien aitorpena aurkezten ez badute, ofiziozko espedientea izapidatuko du bere eskueran dituen datuekin, dagokion likidazioa eginez eta, hala badagokio, diru-sarrera egiteko epeak eta bidezkoak diren errekurtsoen adierazpena azaldurik, egindako tributu urrapenen eta, hala badagokio, hauei dagozkien zigorren kaltetan izan gabe.

19. Artikulua.

Ezin izango da Jabetza Erregistroan terrenoen eta gainerako zergapeko egintzen dokumentua inskribatu, aldez aurretik Zerga honen ordainketa edota, hala badagokio, kuoten ordainketaren atzerapena kreditatzen ez bada.

20. Artikulua.

Ordenantza honetan erregulatzen den Zerga honen likidazio, bilketa eta ikuskapenari dagokion guztian, bai eta tributu urrapenak kalifikatu eta kasu bakoitzean ezarri beharreko zigorrak finkatzerakoan ere, Tributuekiko Foru Arau Orokorrean aurrikusitakoa izango da aplikatzekoa.

2. Si cursados por la Administración Municipal los requerimientos anteriormente previstos, los interesados no presentaran la correspondiente declaración, se instruirá el expediente de oficio, con los datos obrantes en su poder, practicando la liquidación procedente, con indicación, en su caso, de los plazos de ingreso y expresión de los recursos procedentes, sin perjuicio de las infracciones tributarias en que se hubiera incurrido y de las sanciones, en su caso, procedentes.

Artículo 19.

No podrá inscribirse en el Registro de la Propiedad el documento de la transmisión de terrenos y demás actos sujetos sin que se acredite el previo pago de este Impuesto o del aplazamiento del pago de las cuotas en su caso.

Artículo 20.

En todo lo relativo a la liquidación, recaudación e inspección de este Impuesto regulado en esta Ordenanza, así como la calificación de las infracciones tributarias y determinación de las sanciones que correspondan en cada caso, será de aplicación lo previsto en la Norma Foral General Tributaria.

1.05.10.- XEDAPEN GEHIGARRIA

1. a) Aldibaterako gozamenaren balioa ondasunen balioaren proportzioan egingo da, urtebeteko epealdiko 100 2ko proportzioan, 100eko 70 gaingitu gabe.

Aurreko 9.1 artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako eta Ondare Eskualdaketa eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zerga onesten duen Foru Arauak indarrean dirauen bitartean, honako arau hauek bete beharko dira:

b) Biziarteko gozamenetan, balioa ondasunen balio osoaren %70ekoa dela iritziko da gozamendunak 20 urte baino gutxiago dituenean, eta hori gutxituz joango da, gehiagoko urte bakoitzeko 100eko 1eko proportzioan, balio osoaren 100eko 10eko mugarekin.

1.05.10.- DISPOSICION ADICIONAL

1. a) El valor del usufructo temporal se reputará proporcional al valor de los bienes, en razón del 2 por 100 por cada período de un año, sin exceder del 70 por 100.

A efectos de lo dispuesto en el artículo 9.1 y en tanto permanezca en vigor la Norma Foral aprobatoria del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, deberán observarse las siguientes reglas:

b) En los usufructos vitalicios se estimará que el valor es igual al 70% del valor total de los bienes cuando el usufructuario cuente menos de 20 años, minorando, a medida que aumente la edad en la proporción de un 1 por 100 menos por cada año más con el límite del 10 por 100 del valor total.

c) Pertsona juridiko baten alde egindako gozamina, 30 urtetik gorako eperako edo denbora mugatu gabe ezartzen bada, ondorio fiskalarako iraungipen baldintzapeko jabetza osoko eskualdaketatzat joko da.

2. Jabetza soilko eskubidearen balioa, gozamenaren balioaren eta ondasunen balio osoaren diferentzian konputatuko da. Aldi berean aldibaterakoak diren biziarteko gozamenetan jabetza soila baloratzeko, aurreko lehen zenbakiko arauetatik balio gutxien esleitzen diona aplikatuko da.

3. Erabilera eta biziarteko eskubide errealeen balioa ezartzeko, kasuak kasu aldibaterako gozamenen edo biziartekoen balorazioari dagozkion arauak horiek ezarriak izan zireneko ondasunen balioaren 100eko 75i aplikatuko zaizkio.

c) El usufructo constituido a favor de una persona jurídica, si se estableciere por plazo superior a 30 años o por tiempo indeterminado, se considerará fiscalmente como transmisión de plena propiedad sujeta a condición resolutoria.

2. El valor del derecho de nuda propiedad se computará por la diferencia entre el valor del usufructo y el valor total de los bienes. En los usufructos vitalicios que, a su vez, sean temporales, la nuda propiedad se valorará aplicando, de las reglas del número primero anterior, aquella que le atribuya menos valor.

3. El valor de los derechos reales de uso y habitación será el que resulte de aplicar al 75 por 100 del valor de los bienes sobre los que fueron impuestas las reglas correspondientes a la valoración de los usufructos temporales o vitalicios, según los casos.

1.05.11.- XEDAPEN IRAGANKORRA

Apirilaren 18ko 781/1986 Errege Dekretu Legegileak onetsitako Toki Erregimenaren arloan indarrean dauden legezko xedapenen Testu Bateginaren 350.1 artikuluko b) modalitateari dagokion zergaldia, dena dela 1989ko abenduaren 31n amaituko da, hamar urteak beteko ez balira ere, data horretan, horrenbestez, modalitate horretako sortzapena sortuko litzatekeelarik; une horretantxe egiaztatuko da aribideko hamarkadan iragandako urte kopuruaz egindako likidazio egokia. Aurrean aipatutako modalitatean Entitate batek kontura egindako ordainketa guztiak Ordenantza honen 11. artikuluaaren arabera sortutako amaierako likidaziotik kenduko dira.

1.05.12.- AZKEN XEDAPENA

Ordenantza hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean, eta indarrean jarraituko du indargabetzea edo aldatzea erabakitzen ez den bitartean. Honek jasotzen dituen xedapenen

1.05.11.- DISPOSICION TRANSITORIA

El período impositivo de la modalidad b) del artículo 350.1 del Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local, aprobado por Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de Abril, finalizará, en todo caso el 31 de Diciembre de 1.989, aunque no se hubieren cumplido los diez años, produciéndose, por consiguiente, en tal fecha el devengo por esta modalidad, en este momento se practicará la correspondiente liquidación por el número de años que hayan transcurrido del decenio en curso. La totalidad de los pagos a cuenta efectuados por una Entidad en la modalidad antedicha serán descontados de la liquidación final devengada con arreglo al artículo 11 de esta Ordenanza.

1.05.12.- DISPOSICION FINAL

La presente Ordenanza entrará en vigor a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y se mantendrá en vigor mientras no se acuerde su derogación o modificación. La misma recoge disposiciones

artean, badira beste administrazio publiko batzuek beren eskumenak gauzatuz onetsitakoak, eta zuzenean eta nahitaez aplikatu beharrekoak. Beraz, alderdi horien gainean onesten diren arau-aldaketak automatikoki aplikatuko dira, onartutako aldaketak biltzen ordenantza fiskala eguneratu arte.

aprobadas por otras Administraciones Públicas en el ejercicio de sus competencias y que resultan de aplicación directa y obligatoria, por tanto, las modificaciones normativas que se aprueben se aplicarán automáticamente desde su entrada en vigor, hasta que se actualice la ordenanza fiscal recogiendo las modificaciones aprobadas.

1.05.13.- ERANSKINA

Sortzapenaren unean lursailaren balioari aplikatu beharreko koefizienteak, balioaren gehikuntza sortzen den aldiaren arabera, sortzapenaren unean Hiri Lurren Balio Gehikuntzaren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 16/1989 Foru ArauaK ezarritako gehieneko koefizienteak izango dira.

1.05.13.- ANEXO

Los coeficientes a aplicar sobre el valor de los terrenos en el momento del devengo, según el período de generación del incremento del valor serán los coeficientes máximos establecidos por la Norma Foral 16/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana. en el momento de devengo.

1.05.13.01. - KOEFIZIENTE TAULA		1.05.13.01. - TABLA DE COEFICIENTES
(Hiri Lurren Balio Gehikuntzaren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 16/1989 Foru Arauako gehieneko koefizienteak)		(Coeficientes máximos de la Norma Foral 16/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.)
Sorrealdia	Koefizientea/coeficiente	Período de generación
Urtebetetik behera	0,16	Inferior a 1 año
Urte bat	0,15	1 año
2 urte	0,15	2 años
3 urte	0,15	3 años
4 urte	0,16	4 años
5 urte	0,18	5 años
6 urte	0,20	6 años
7 urte	0,22	7 años
8 urte	0,23	8 años
9 urte	0,21	9 años
10 urte	0,16	10 años
11 urte	0,13	11 años
12 urte	0,11	12 años
13 urte	0,10	13 años
14 urte	0,10	14 años
15 urte	0,10	15 años
16 urte	0,10	16 años
17 urte	0,12	17 años
18 urte	0,16	18 años
19 urte	0,22	19 años

20 urte edo gehiago	0,35	Igual o superior a 20 años
---------------------	------	----------------------------

1.05.13.02. - KARGA TASA		1.05.13.02. - TIPO DE GRAVAMEN
5 urte arte	20,48 %	Hasta 5 años
6 urtetik 15 urte arte	16,38 %	De 6 a 15 años
15 urte baino gehiago	15,36 %	Superior a 15 años

2.-UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBO EDO PROBETXAMENDU BEREZIA-GATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK.

UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBO EDO PROBETXAMENDU BEREZIA-GATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA

2.01.- XEDAPEN OROKORRAK

1. Artikulua.

Entitate lokal honek, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen Foru Arauari jarraiki, Eranskinean zehazten diren tasak ezarri eta exijitzen ditu udal jabari publikoaren erabilera pribatiboagatik edo probetxamendubereziagatik. Ordenantza honetan adierazten diren arauen arabera ezarri eta exijitzen dira tasa horiek, eta haren barruan geratzen dira jasota.

2. Artikulua.

Ordenantza hau entitate lokalaren lurralde eremu osoan aplikatuko da.

2.02.- ZERGAGAIA

3. Artikulua.

Udal jabari publikoaren erabilera pribatiboak edo haren probetxamendu bereziak eratzen du zergagaia.

2.03.- SUBJEKTU PASIBOA

4. Artikulua.

2.-TASAS POR LA UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL.

ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR LA UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL.

2.01.- DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.

Esta Entidad Local, de acuerdo con lo previsto en la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, establece y exige tasas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local especificados en el Anexo, y según las normas contenidas en esta Ordenanza, de las que aquéllas son parte integrante.

Artículo 2.

La Ordenanza se aplica en todo el ámbito territorial de la Entidad Local.

2.02.- HECHO IMPONIBLE

Artículo 3.

Constituye el hecho imponible la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local.

2.03.- SUJETO PASIVO

Artículo 4.

1.- Honako hauek izango dira, zergadun bezala, subjektu pasiboak: pertsona fisikoak zein juridikoak, eta Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrak 35. artikuluan aipatzen dituen entitateak, baldin eta beren onura partikularrerako gozatu, erabili edo aprobetxatzen badute modu berezian udal jabari publikoa, uztailearen 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzkoak, 20.2 artikuluan jasotzen dituen kasuen arabera.

2.- Espaloietan egokitutako ibilgailu sarrerak modu pribatuan erabiltzeagatik edo haien aprobetxamendu bereziagatik ezartzen diren tasetan eta, oro bat, sarrera horiek eraiki, mantendu, aldatu edo kentzekoetan, zergadunaren ordezkotzat hartuko dira ibilgailuen sarrera horiei sarbidea ematen dieten finka eta lokalen jabeak. Horiek, hala dagokienez, onuradun desberdinei jasanarazi ahal izango dizkiete kuotak.

3.- Estatua, autonomia elkarteak eta entitate lokalak ez daude behartuta tasak ordaintzera herri jabariaren erabilera pribatua edo aprobetxamendu bereziarengatik, zuzenean ustiatzen dituzten komunikazio zerbitzu publikoen aprobetxamenduetan eta, bereziki, herritarren segurtasunarekin edo defentsa nazionalarekin zer ikusia duten guztietan.

5. Artikulua.

Tasen ordainketa lizentziak beren izenean jasotzen dituztenek egingo dute, eta horien ezean, probetxamenduaren onuradun direnek.

2.04.- SALBUESPENAK, MURRIZKETAK ETA HOBARIAK

6. Artikulua.

Salbuespenak edo beste zerga-onurak aplikatzekoak diren xedapen orokorretan ezarritakoaren arabera emango dira.

1.- Son sujetos pasivos, en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el artículo 35 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que disfruten, utilicen o aprovechen especialmente el dominio público local en beneficio particular, conforme a alguno de los supuestos previstos en el artículo 20.2 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.

2.- En las tasas establecidas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial por entradas de vehículos o carruajes a través de las aceras y por su construcción, mantenimiento, modificación o supresión, tendrán la consideración de sustitutos del contribuyente, los propietario/as de las fincas y locales a que den acceso dichas entradas de vehículos, quienes podrán repercutir, en su caso, las cuotas sobre los respectivos beneficiario/as.

3.- El Estado, las Comunidades Autónomas y las Entidades Locales no estarán obligados al pago de las tasas por utilización privativa o aprovechamiento especial del dominio público por los aprovechamientos inherentes a los servicios públicos de comunicaciones que exploten directamente y por todos los que inmediatamente interesen a la seguridad ciudadana o a la defensa nacional.

Artículo 5.

Las tasas se harán efectivas por aquellos a cuyo favor se otorguen las licencias correspondientes o, en su defecto, por quienes se beneficien del aprovechamiento.

2.04.- EXENCIONES, REDUCCIONES Y BONIFICACIONES

Artículo 6.

La concesión de exenciones u otros beneficios fiscales se sujetará a lo que se establezca en las disposiciones generales de aplicación.

Irabazi-asmorik gabeko erakundeak, alderdi politikooak, talde politikoak, sindikatuak eta antzeko erakundeak lurzoruaren, zorupearen eta bide publikoko hegaldaren erabilera pribatiboari edo aprobetxamenduari dagokion tasa ordaintzetik salbuetsita egongo dira (ONCE kabinak eta Atrakzioak, zabuak, zaldikomaldikoak, feria-etxolak, tonbola, komertzialak: salbuetsita).

Era berean, tasa ordaintzetik salbuetsita egongo dira beren eginkizunak edo kanpaina instituzionalak betetzen ari diren erakunde publikoak, bai eta pertsona fisiko edo juridikoak ere, baldin eta, erakundeekin duten kontratu-harremanaren ondorioz, lan horiek zuzenean egiten badituzte.

Era berean, %100eko hobaria jaso ahal izango dute erabilera publikoko lurzoruaren, lurrazpiaren edo hegaldaren erabilera berezia edo aprobetxamendua egiteagatik, ordaindu beharreko tasan udalerriko baserrietako baratzeak, produktuak edo fruitak saltzen dituzten postuak eta Xabier Olaskoaga plazan kokatuak.

Aipaturiko hobaria eskatu egin behar da.

Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo zeremonien ospakizunei.

2.05.- OINARRI EZARGARRIA

7. Artikulua.

Oinarri ezargarria udal jabari publikoaren erabilera pribatiboa edo aprobetxamendu berezia gauzatzen den unitate bakoitzak osatzen du, Eranskinean jasotakoaren arabera.

2.06.- KUOTA

8. Artikulua.

1.- Zerga kuota tarifa bat, espreski erabakitako

Las entidades sin ánimo de lucro, partidos políticos, agrupaciones políticas, sindicatos y entidades análogas estarán exentas del pago de la tasa por utilización privativa o aprovechamiento del suelo, subsuelo o vuelo de la vía pública (excepto los señalados en el apartado relativo a Cabinas Once y Atracciones, columpios, tióvivos, casetas de feria, tómbolas comerciales).

Igualmente, estarán exentos del pago de la tasa las instituciones públicas en el ejercicio de sus funciones, o de campañas institucionales, así como aquellas personas físicas o jurídicas que en virtud de una relación contractual con aquellas realicen de forma directa dichas labores.

Asimismo podrán acceder a una bonificación del 100% en la tasa por utilización privativa o aprovechamiento del suelo, subsuelo o vuelo de uso público los puestos de venta de productos hortofrutícolas producidos en caseríos del municipio y situados en la plaza Xabier Olaskoaga.

Dicha bonificación tiene carácter rogado.

No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.

2.05.- BASE IMPONIBLE

Artículo 7.

Constituye la base imponible cada una de las unidades en que se materialice la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local, en los términos contenidos en el Anexo.

2.06.- CUOTA

Artículo 8.

1.- La cuota tributaria consistirá, conforme a lo

kopuru finko bat edo, bestela, bi prozedurak batera erabiliz finkatuko da, Eranskinean ezarritakoaren arabera.

Obra, aldamio, edukiontzi, garabi, materialak metatze, mudantza edo horiekin lotutako beste jardueren erabilera pribatiboa edo aprobetxamenduagatik zerga-kuotari bide publikoaren faktore zuzentzailea aplikatuko zaio, aipatutako tasaren ordenantzaren eranskinean jasotako sailkapenaren arabera.

2.- Erabilera pribatibo edo probetxamendu bereziak udal jabari publikoa suntsitu edo hondatzen duenean, onuradunak, behar den tasari aurre egiteaz gainera, osorik itzuli beharko ditu berreraikuntza edo konponketa gastuen kostuak, eta haren zenbatekoa aldeztu aurretik ordaindu.

Kalteak konponezinak badira, udalak kalteordain bat jasoko du. Suntsitutako ondasunen pareko balioa izango du, edo bestela, kaltegutako ondasunen zenbatekoarena.

Entitate Lokalak ezingo ditu barkatu, ez osorik ez zati batean, apartatu honetan aipatzen diren kalteordainak edo diru-itzulketak.

2.07.- SORTZAPENA ETA ZERGALDIA

9. Artikulua.

1.- Udal jabari publikoaren erabilera pribatibo edo probetxamendu bereziagatik exijitzen den tasa hurrengo uneetan sortuko da zergagaiaren izaeraren arabera: erabilera pribatiboa edo probetxamendu berezia hasten denean, eta orduan zenbateko osoa edo haren zati bat aurrez ordaintzea exijitu daiteke, edota, bestela, jarduketari edo espedienteari hasiera ematen dion eskaera aurkeztu denean; jarduketa ez da egingo edo espedienteak ez da izapidatuko dagokion ordainketa egiten ez bada.

establecido en el Anexo, en la cantidad resultante de aplicar una tarifa, una cantidad fija señalada al efecto, o la cantidad resultante de la aplicación conjunta de ambos procedimientos.

En la tasa por utilización privativa o aprovechamiento de la vía pública para obras, andamios, contenedores, grúas, acopio de materiales, mudanza u otras actividades vinculadas, a la cuota tributaria se le aplicará el factor corrector de la vía pública de acuerdo con la clasificación recogida en el anexo de la ordenanza de la citada tasa.

2.- Cuando la utilización privativa o el aprovechamiento especial lleve aparejada la destrucción o deterioro del dominio público local, el beneficiario, sin perjuicio del pago de la tasa a que hubiere lugar, estará obligado al reintegro del coste total de los respectivos gastos de reconstrucción o reparación y al depósito previo de su importe.

Si los daños fueran irreparables, la Entidad Local será indemnizada en cuantía igual al valor de los bienes destruidos o el importe del deterioro de los dañados.

La Entidad Local no podrá condonar total ni parcialmente las indemnizaciones y reintegros a que se refiere el presente apartado.

2.07.- DEVENGO Y PERIODO IMPOSITIVO

Artículo 9.

1.- La tasa por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local se devengará, según la naturaleza de su hecho imponible, cuando se inicie el uso privativo o el aprovechamiento especial, pudiendo exigirse el depósito previo de su importe total o parcial, o cuando se presente la solicitud que inicie la actuación o el expediente, que no se realizará o tramitará sin que se haya efectuado el pago correspondiente.

2.- Tasaren izaera materialak sortzapena aldizkakoa izatea exijitzen duenean, sortzapen hori urte bakoitzeko urtarilaren 1ean gertatuko da eta zergaldiak urte naturala hartuko du. Erabilera pribatiboa edo probetxamendu berezia hasi edo uzten denean, ordea, zergaldia zirkunstantzia horretara egokituko da, eta kuotan dagokion hainbanaketa egingo da Eranskinean ezarritakoari jarraituz.

3.- Jabari publikoa erabili edo aprobetxatzeko eskubidea burutu edo gauzatu gabe geratzen bada subjektu pasiboarekin zer ikusirik ez duten arrazoiengatik, dagokion zenbatekoa itzuliko zaio.

2.08.- LIKIDAZIOA ETA ORDAINKETA

10. Artikulua.

Entitate Lokalak kontzeptu bakoitzaren likidazioa egingo du, eta likidaturiko kopurua eskudirutan ordainduko da Eranskinak exakzio bakoitzerako ezartzen dituen arau partikularrei jarraituz.

2.09.- TASEN KUDEAKETA

11. Artikulua.

Ordenantza honetan arautzen diren tasak likidatu, bildu eta ikuskatzeari dagokion guztian, eta, halaber, zerga urrapenak kalifikatu eta kasu bakoitzean dagozkien zigorrak ezartzerakoan, Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrean jasotakoa aplikatuko da.

2.10.- AMAIERAKO XEDAPENA

Ordenantza hau, eta bere Eranskina, bertan adierazten den egunean onartu zen behin betikoz. 1999ko urtarilaren 1ean jarriko da indarrean, eta

2.- Cuando la naturaleza material de la tasa exija el devengo periódico de ésta, el mismo tendrá lugar el 1 de enero de cada año y el período impositivo comprenderá el año natural, salvo en los supuestos de inicio o cese en la utilización privativa o el aprovechamiento especial, en cuyo caso el período impositivo se ajustará a esa circunstancia con el consiguiente prorrateo en la cuota, en los términos establecidos en el Anexo.

3.- Cuando por causas no imputables al sujeto pasivo, el derecho a la utilización o aprovechamiento del dominio público no se preste o desarrolle, procederá la devolución del importe correspondiente.

2.08.- LIQUIDACION E INGRESO

Artículo 10.

Por la Entidad Local se practicará la liquidación que proceda por cada concepto, ingresándose en metálico la cantidad liquidada, conforme a las normas particulares de cada exacción contenidas en el Anexo.

2.09.- GESTIÓN DE LAS TASAS

Artículo 11.

En todo lo relativo a la liquidación, recaudación e inspección de las Tasas reguladas por esta Ordenanza, así como la calificación de las infracciones tributarias y determinación de las sanciones que correspondan en cada caso, será de aplicación lo previsto en la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

2.10.- DISPOSICION FINAL

La presente Ordenanza, con su Anexo, fue aprobada definitivamente en la fecha que en éste se indica, entrará en vigor el 1 de enero de 1.999

aldatu edo indargabetzea erabakitzen ez den artean jarraituko du indarrean.

y seguirá en vigor hasta que se acuerde su modificación o derogación.

Eraskinak ondorengoak direlarik:

Siendo sus anexos los siguientes:

**2.01.-TASA: ESPALOITIK ETA
BIDE PUBLIKOAREN
ERRESERBA EGINEZ
IBILGAILUEN SARRERA
GORDETZEA.**

**2.01.-TASA: ENTRADA DE
VEHÍCULOS A TRAVÉS DE
ACERAS Y RESERVAS DE VÍA
PÚBLICA.**

2.01.1.- TARIFAK

2.01.1.- TARIFAS

1. Artikulua.

Artículo 1.

Tarifa hauek aplikatuko dira:

Las tarifas a aplicar serán las siguientes:

2.01.1.1 - Ibi erreserbako metro lineal bakoitzeko:		2.01.1.1 - Por cada metro lineal de reserva de paso:
Jarduera ekonomikoko lokalera	218,89 €	A locales para actividad económica
Garaje erabilera duten lokaletara	74,51 €	A locales de garaje de uso
Industrialdeetako lokaletara	18,48 €	A locales en zona industrial

2.01.1.2 - Ibi erreserba gabeko metro lineal edo frakzio bakoitzeko:		2.01.1.2 - Por cada metro lineal o fracción sin reserva de paso:
Jarduera ekonomikoko lokalera	73,07 €	A locales para actividad económica
Garaje erabilera duten lokaletara	15,25 €	A locales de garaje de uso

2.01.1.3 - Karga eta deskargarako espazio erreserba metro lineal bakoitzeko		2.01.1.3 - Por cada metro lineal reserva de espacio para carga y descarga
Metro lineal bakoitzeko	73,07 €	Por cada metro lineal

2.01.1.4 - Erabiltzen diren lokalak direnean, 1 eta 2 epigrafeetan ezarritako kuotaz gainera hiru garaje-plaza baino gehiago duen bakoitzeko	2.01.1.4 - Tratándose de locales de uso, además de la cuota establecida en los epígrafes 1 y 2 deberán abonar por cada plaza de garaje que exceda de tres

a) Ibi erreserba badu	15,25 €	a) Si tiene reserva de paso
b) Ibi erreserbarik ez badu	3,78 €	b) Si no tiene reserva de paso

2.01.1.5 - Plaka ofiziala		2.01.1.5 - Placa oficial
Jartzeko garaian edo titularrak aldatu nahi duen aldiro.	27,35 €	En el momento del suministro o cada vez que el titular desee cambiarla.

2.01.2.- KUDEAKETA

2. Artikulua.

Aipatu tasa kobratuko da erroldaren bidez urteko errezibo bakar baten bitartez, baimena ematen denean izan ezik, orduan zuzenean likidatuko baita. Gainera, kuota okupazio hasieratik eta abenduaren 31 arte dauden hiruhilabeteko kopuruaren arabera (zatiketa inola ere zaie aplikatuko titularitate-aldaketa eta bajei).

2.01.2.- GESTIÓN

Artículo 2.

El cobro de dicha tasa se hará en un único recibo anual mediante padrón, excepto el año de autorización que se hará mediante liquidación directa y la cuota será proporcional al número de trimestres existentes entre la fecha de comienzo de la ocupación y el 31 de Diciembre (el fraccionamiento en ningún caso se hará extensivo a los cambios de titularidad y a las bajas).

**2.02.-TASA: UDAL TOKI
PUBLIKOKO LURZORU,
HEGALKIN ETA LURRAZPIAREN
ERABILPEN PRIBATUA EDO
APARTEKO PROBETXAMENDUA
EGITEA.**

Tasak finkatzen badira hornidura-zerbitzuak ustiatzen dituzten enpresek udal bide publikoen lurzoruan, zorupean edo hegalduran erabilera pribatu edo aprobetxamendu bereziak egiteagatik, eta hornidura-zerbitzu horiek interes orokorrekoak badira edo auzotar guztiei edo horien zati handi bati eragiten badiete, haien zenbatekoa aipatutako enpresek udalerrri bakoitzaren urtean lortzen duten fakturaziotik eratorritako sarrera gordinen %1,50ekoa izango da.

Ondorio horietarako, zerbitzu horien enpresa ustiatzaileen artean zerbitzu horiek banatu eta merkaturatzen dituztenak sartuko dira.

Telefonia mugikorreko zerbitzuek ez dira tasa kuantifikatzeko erregimen berezi honetan sartuko.

Kuantifikaziorako erregimen berezi hau aplikagarria izango zaie aurretik erreparaturiko enpresei, bai hornidurak egiteko erabiltzen diren sareen titularrak direnean, eta bai, horien titularrak ez izanik ere, sareak erabili, horietan sartu edo haiekin interkonektatzeko eskubideen jabe direnean.

Ordenantza honetan xedatutakoaren ondorioetarako, fakturaziotik eratorritako sarrera gordinak hauek direla joko da, alegia, entitate bakoitzari egozgarriak izanik, entitateak udalerrri bakoitzean egindako zerbitzuengatik kontraprestazio gisa lortutakoak.

Ondorio hauetarako, egindako zerbitzuak kargatzen dituzten zeharkako zergak ez dira

**2.02.-TASA: UTILIZACIÓN
PRIVATIVA O
APROVECHAMIENTO ESPECIAL
DEL SUELO, VUELO Y
SUBSUELO DE LA VÍA PÚBLICA
MUNICIPAL, EN FAVOR DE
EMPRESAS EXPLOTADORAS DE
SERVICIOS DE SUMINISTRO.**

Cuando se trate de tasas por utilización privativa o aprovechamientos especiales constituidos en el suelo, subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales, a favor de empresas explotadoras de servicios de suministros que resulten de interés general o afecten a la generalidad o a una parte importante del vecindario, el importe de aquéllas consistirá en un porcentaje del **1,50%** de los ingresos brutos procedentes de la facturación que obtengan anualmente en cada término municipal las referidas empresas.

A estos efectos, se incluirán entre las empresas explotadoras de dichos servicios las empresas distribuidoras y comercializadoras de los mismos.

No se incluirán en este régimen especial de cuantificación de la tasa los servicios de telefonía móvil.

Este régimen especial de cuantificación se aplicará a las empresas anteriormente indicadas, tanto si son titulares de las correspondientes redes a través de las cuales se efectúan los suministros como si, no siendo titulares de dichas redes, lo son de derechos de uso, acceso o interconexión a las mismas.

A efectos de lo dispuesto en esta ordenanza, se entenderá por ingresos brutos procedentes de la facturación aquellos que, siendo imputables a cada entidad, hayan sido obtenidos por la misma como contraprestación por los servicios prestados en cada término municipal.

No se incluirán entre los ingresos brutos, a estos efectos, los impuestos indirectos que graven los

sarrera gordinen artean sartuko, ezta ere hirugarren batzuen kontura kobratutako partida edo kopuruak tasa kuantifikatzeko erregimen berezi hau aplikagarri duen entitatearen berezko sarrerak ez badira.

Hornidurak egitean inoren sareak erabiltzen dituzten enpresek kopuru hauek kenduko dituzte beren fakturazioaren sarrera gordinetatik, hain zuzen, sare horietara sartzeagatik edo haiekin interkonektatzeagatik beste enpresei ordaindutako kopuruak. Sare horien enpresa titularrek beren fakturazioaren sarrera gordinen artean konputatu beharko dituzte kontzeptu horretatik jasotako kopuruak.

kontzeptu horretatik jasotako kopuruak. Erregimen berezi hau aplikatzeak ateratzen den zenbatekoa ezingo zaie ordenantza honetan aipatzen diren hornidura zerbitzuen erabiltzaileei jasanarazi.

Ordenantza honetan arautzen diren tasak bateragarriak dira udal eskumeneko zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatik finkatu daitezkeen bestelako tasekin, baldin eta ordenantza honetan aipatzen diren enpresak haien subjektu pasibo badira foru arau honek 23.1.b) artikuluan ezarritakoaren arabera. Alabaina, udal bide publikoen lurzoruan, zorupean edo hegalduran eratutako erabilera pribatu edo aprobetxamendu berezitik erator litezkeen bestelako tasen ordainarazpena ez da tasa hauen ordainketarekin bateragarria izango.

Ekitaldi bakoitzaren lehen lau hilabeteen enpresak udal mugartearen barruan egindako hornidurengatik lortutako diru sarreraren aitorpena egingo dute, aurreko urtean lortutako diru sarrera gordinak xehetasun osoz azalduz.

Aipaturiko aitorpenarekin batera enpresaren kontabilitateko laburpena eta kasu bakoitzean Udal Administrazioak eskatuko dituen agiriak aurkeztu beharko dira.

Udal administrazioak tasa honen zehaztapena edo behin-behineko kobratzea egingo du, hori

servicios prestados ni las partidas o cantidades cobradas por cuenta de terceros que no constituyan un ingreso propio de la entidad a la que se aplique este régimen especial de cuantificación de la tasa.

Las empresas que empleen redes ajenas para efectuar los suministros deducirán de sus ingresos brutos de facturación las cantidades satisfechas a otras empresas en concepto de acceso o interconexión a las redes de las mismas. Las empresas titulares de tales redes deberán computar las cantidades percibidas por tal concepto entre sus ingresos brutos de facturación.

El importe derivado de la aplicación de este régimen especial no podrá ser repercutido a los usuarios de los servicios de suministro a que se refiere esta ordenanza.

La tasa regulada en esta ordenanza es compatible con otras tasas que puedan establecerse por la prestación de servicios o la realización de actividades de competencia municipal, de las que las empresas a que se refiere esta ordenanza deba ser sujetos pasivos conforme a lo establecido en el artículo 23.1.b) de la Norma Foral 4/2003. De 19 de marzo de reforma del sistema de tributación Local, quedando excluida, por el pago de esta tasa, la exacción de otras tasas derivadas de la utilización privativa o el aprovechamiento especial constituido en el suelo, subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales.

Las empresas presentarán dentro de los cuatro primeros meses de cada ejercicio, declaración de los ingresos obtenidos en el año inmediatamente anterior.

Dicha declaración habrá de acompañarse de un extracto de la contabilidad de la empresa y de la documentación que en cada caso solicite la Administración Municipal.

La Administración Municipal procederá a la determinación o cobro provisional de esta tasa,

egin ondoren 4 urteko epearen barruan ordaindu beharreko zenbatekoa zuzendu ahal izango duelarik eta, epe hori iraganik, hala badagokio, behin-betikotzat joko da.

pudiendo rectificar la cantidad a satisfacer dentro del plazo de 4 años de haberse practicado la misma, transcurrido el cual se entenderá, en su caso, elevada a definitiva.

2.03.-TASA: TOKI PUBLIKOKO LURZORUA, LURRAZPIA EDO HEGALKINAREN ERABILPEN PRIBATUA EDO PROBETXAMENDUA.

2.03.-TASA: UTILIZACIÓN PRIVATIVA O APROVECHAMIENTO DEL SUELO, SUBSUELO O VUELO DE LA VÍA PÚBLICA.

1. Artikulua.

Ordenantza honek arautuko dituen aprobetxamenduko tarifak hauexek izango dira:

Artículo 1.

Las tarifas de los aprovechamientos regulados en esta Ordenanza serán las siguientes:

2.03.1.- ERABILERA KOMUNA

2.03.1.- USO COMÚN

2.03.1.1 - Merkataritza eta industria jarduerak eta atxikitako elementuak:

2.03.1.1 - Actividades comerciales e industriales y elementos anexos:

2.03.1.1.1 - Aparatu automatikoak saltzeagatik tasa ondorengo tarifen arabera likidatuko da:		2.03.1.1.1 - Aparatos automáticos: la tasa por venta en aparatos automáticos se liquidará con arreglo a la siguiente tarifa:
Baskula automatikoak eta antzeko aparatuak, urteko eta aparatuko	102,59 €	Básculas automáticas y aparatos similares, por cada año y aparato
Salgailu automatikoak, urteko eta salgailu bakoitzeko	52,57 €	Aparatos de venta automática, por cada año y aparato

2.03.1.1.2 - Mahaitxo bakoitzeko tarifa urtekoa eta zatiezina izango da, beti ere ondorengo mailaren		2.03.1.1.2 - La tarifa por veladores será anual e indivisible con arreglo a la siguiente tabla:
1- 2 mahai	89,79 €/ mahai-mesa	1-2 mesas
3- 4 mahai	91,90 €/ mahai-mesa	3-4 mesas
5-6 mahai	93,68 €/ mahai-mesa	5-6 mesas
7-8 mahai	96,14 €/mahai-mesa	7-8 mesas
9-10 mahai	98,14 €/ mahai-mesa	9-10 mesas

11-12 mahai	100,58 € /mahai-mesa	11-12 mesas
13-14 mahai	102,82 €/ mahai-mesa	13- 14 mesas
15-16 mahai	105,12 €/ mahai-mesa	15- 16 mesas

2.03.1.1.3 - Olanak, itzalkinak, markesinak, eguzkitakoak eta antzekoak: olana, itzalkin, markesina eta antzekoen tarifa, haxe izango da:		2.03.1.1.3 - Toldos, sombrillas, marquesinas, parasoles y similares: la tarifa de los toldos, sombrillas, marquesinas y similares, será la siguiente:
Olanak, 3 m ² arte, urteko	20,52 €	Toldos, hasta 3 m ² al año
Hortik gorako metro edo frakzio bakoitzeko	20,45 €	Por cada metro o fracción de exceso
Markesinak, m ² -ko eta urteko	20,45 €	Marquesinas, al año por m ²
Terrazetako elementu osagarriak: kortesiazko mahaiak: 1.2 tarifaren arabera dagokion prezioaren % 50.		Elementos auxiliares de las terrazas: mesas de cortesía: 50% del precio que le corresponda respecto a la tarifa 1.2.

2.03.1.2 - Herri jabarian dauden saltoki finkoak: saltoki finkoen tarifa haxe izango da:		2.03.1.2 - Puestos de venta fijos en la vía pública: la tarifa de venta en puestos fijos será la siguiente:
3 m ² arteko okupazioengatik	22,57 €/eguna edo zatikia-día o fracción	Por ocupaciones hasta 3 m ²
Txurro-dendak, hanburgesak saltzea etab:	-	Churrerías, venta de hamburguesas, etc:
3 m ² baino gehiago okupatzegatik	261,01 €/hilabete edo zatikia-mes o fracción	Por ocupación superior a 3 m ²
Gaztaina-saltokiak:	-	Castañas:
Urriaren 1etik martxoaren 31ra postu bakoitzeko	130,37 €	Por puesto y temporada del 1 de Octubre al 31 de Marzo

2.03.2.- ERABILERA PRIBATIBOA

2.03.2.- USO PRIVATIVO

2.03.2.1 - Aisialdirako jarduerak: aisialdirako jardueretako herri jabaria hartzeagatik tarifak, hauexek izango dira:		2.03.2.1 - Actividades recreativas: la ocupación de la vía pública para el desarrollo de actividades recreativas se ajustará a la siguiente tarifa:
Zirku-ikuskizunak edo antzekoak	229,00 €	Los espectáculos circenses o similares
Dantzaldiak, kontzertuak, antzerkiak eta antzeko	118,41 €	Bailes, conciertos, representaciones y diversiones

dibertsio ekitaldiak eguneko		análogas, por día
Atrakzioak, zabuak, zaldiko-maldikoak, feria-etxolak, tonbola komertzialak:	-	Atracciones, columpios, tiiovivos, casetas de feria, tómbolas comerciales:
Feria etxolak, ml bakoitzeko eta eguneko	13,10 €	Casetas de feria, por ml y día
Noriak, zaldiko?maldikoak, baby karruselak, latigoak, e.a, egun eta metro diametro bakoitzeko	7,80 €	Norias, tiiovivos, baby carrusel, látigos, etc., por día y m. de diámetro
Autotoxokeak, m ² -ko eta eguneko	4,01 €	Autochoques, por m ² y día
Tonbola komertzialak, m ² -ko eta eguneko	14,58 €	Tómbolas comerciales, por m ² y día
Zabuak eta aurreko idatz-zatietan jasotzen ez diren antzeko okupazioak, m ² eta egun bakoitzeko	2,13 €	Columpios y ocupaciones análogas no reflejadas en los apartados anteriores, se liquidará a razón de m ² y día
Madalenetan (prezio bakarra Euskadiko Ferialari Elkarteak, edo parekoak, Fanderian instalatzen dituen postu eta atrakzio guztietarako)	552,36 €	Madalenas (precio único por el total de puestos y atracciones instalados en Fandería a solicitud de la Asociación de Feriantes de Euskadi o equivalente).
Inauteriak: prezio bakarra postu eta atrakzio guztietarako	742,67 €	Carnavales: precio único por el total de puestos y atracciones
Auzoetako jaiak: asteburuko prezio bakarra postu eta atrakzio guztietarako	32,05 €	Fiestas de barrio: precio único por el total de puestos y atracciones por cada fin de semana
Fidantza: aisialdiko jarduera bakoitzeko.	53,43 €	Fianza: por cada actividad recreativa

2.03.2.2 - Kioskoak: kioskoak instalatzeko herri jabaria hartzeagatik, tarifa hauek ordainduko dira:		2.03.2.2 - Quioscos: Por el aprovechamiento especial de la vía pública mediante la instalación de quioscos, se estará a la siguiente tarifa:
ONCE kabinak:	-	Cabinas O.N.C.E.:
Lehena (hirigunea), urteko	332,87 €	Primera (centro urbano), al año
Bigarrena (gainontzekoak), urtean	220,66 €	Segunda (resto), al año
Bestelako erabilerak:	-	Otros usos diferentes:
6 m ² edo gutxiagoko okupazioa hilabeteko	78,97 €	Con la superficie de ocupación igual o inferior a 6 m ² por mes
Hortik gorako m ² edo frakzio bakoitzeko, hilabeteko	24,52 €	Por cada m ² o fracción, al mes

2.03.2.3 - Lurzoru, hegalkin eta lurrazpikoaren aprobetxamendu bereziek, tarifa hauek izango dituzte:		2.03.2.3 - Aprovechamientos especiales de suelo, vuelo y subsuelo, estarán sujetos a las tarifas siguientes:
Herri jabariaren lurrazpian dauden Industri eta merkataritza erabilerarako kamerak eta korridoreak ustiatzen dituzten enpresek eta partikularrek ordaindu beharko dituzte.		Están obligados al pago los particulares y empresas que exploten cámaras y corredores subterráneos para usos industriales y comerciales, situados en el subsuelo de la vía pública y terrenos del común.
Lurrazpiko kamara eta korridoreen ustiatzea:	-	Explotación de cámaras y corredores subterráneos:
m3 bakoitzeko, horma, azpiharri eta sabaiak barne, urteko	19,34 €	Por m3 incluidos espesores de muro, solera y techos, cada año
Hodi-kanalizazioak (zuntz optikoa) (€/ml/urteko)	11,21 €	Tubos de canalizaciones (fibra óptica,...) (€/ml/año)
Hargorri zubiko hoditeria, urteko:	441,28 €	Paso tubería puente Argorri, por año:

2.03.2.4 - Herri jabarian dauden hegalkinak:		2.03.2.4 - Voladizos sobre la vía pública:
a) Markesinak: fatxadako m ² bakoitzeko, urteko	2,36 €	a) Marquesinas: por cada m ² de fachada, por año
b) Herri jabarian dauden beira-arasak eta antzeko instalazioak m ² edo frakzio bakoitzeko, urteko	5,08 €	b) Vitricas y otras instalaciones similares que vuelen sobre la vía pública, por m ² o fracción, por año
c) Olanak: fatxadako m ² bakoitzeko, urteko	2,36 €	c) Toldos: por cada m ² de fachada al año

2.03.2.5 - "Herriko jaietan, bestelako jaietan edota jaialdietan jartzen diren salmenta postuak":		2.03.2.5 - "Puestos ambulantes durante las fiestas patronales y otras festividades o festivales " cuyo contenido es el siguiente:
Egitura duten salmenta-postuak: Metro linealeko eta eguneko	12,24 €	Puestos con estructura: Precio m. l./frac y día
Egiturarik gabeko salmenta-postuak: Metro linealeko eta eguneko	6,69 €	Puestos sin estructura: Precio m. l./frac y día
Salmenta mugikorak: Metro linealeko eta eguneko	15,54 €	Puestos móviles: Precio m. l./frac y por día
Argazki eta oroigarriak: Prezio bakarra jai egun guztietarako.	291,14 €	Fotos y recuerdos: Precio único para toda la fiesta.
Taberna eta hanburguesategia: Prezio bakarra jai egun guztietarako.	446,20 €	Bares y hamburguesería: Unico precio para toda la fiesta.
Kanpoko aldean jartzen den barragatik: metro linealeko eta jai guztirako.	37,56 €	Barra exterior: el metro lineal/fracción para toda la fiesta.

2.03.2.6 - Añarbe 2.067.1 zk.ko herri lurra:		2.03.2.6 - Monte público nº 2.067.1 Añarbe:
Añarbe erabilera publikoa eta udal titularitatea duen mendiaren abeltzain aprobetxamendua:		Aprovechamiento ganadero del monte de utilidad pública de titularidad municipal Añarbe:
Ardi buru bakoitza, urteko	1,03 €	Por cabeza de ganado ovino, al año
Behi buru bakoitza, urteko	10,58 €	Por cabeza de ganado vacuno, al año
Zaldi buru bakoitza, urteko	10,58 €	Por cabeza de ganado caballar, al año
Erlezaintza:	-	Explotación apícola:
Erlauntza bakoitzeko, urteko	1,03 €	Por colmena, al año

2.03.2.7 - Baratzak ekologikoak	2.03.2.7 - Huertas ecológicas
Tarifa urtekoa eta zatiezina izango da.	La tarifa será anual e indivisible

30 m ² -ko baratza bakoitzeko, urteko	48,09 €	Por cada huerta de 30 m ² , por año
60 m ² -ko baratza bakoitzeko €/urteko	96,18 €	Por cada huerta de 60 m ² , por año
Fiantza:	106,86 €	Fianza

2.03.2.8 - Saltzeko edo promoziorako ibilgailuak		2.03.2.8 - Vehículos para venta o promociones
Saltzeko edo edozein motatako promozioak egiteko ibilgailuak, ibilgailu eta eguneko	32,80 €	Vehículos para venta o promociones de toda índole, por vehículo y día

2.03.2.9 - Fatxadetan ipinitako banatzaileak		2.03.2.9 - Dispensadores instalados en fachadas
Finantza-erakunde edo bestelako fatxadetan ipinitako hainbat produkturen banatzaileen aprobetxamendua (kutzazain automatikoak, vendin-ak, eta abar). Instalakuntza bakoitzeko (instalaziotzat hartuko da publikoari zerbitzua ematen dion puntu bakoitza), urteko edo frakzioko.	141,49 €	Aprovechamiento con dispensadores de productos varios (cajeros automáticos, vending, etc.) instalados en fachadas por entidades financieras u otras. Por cada instalación (entendiéndose por instalación cada punto independiente de servicio al público), por año o fracción.

2.03.3.- BESTELAKOAK

2.03.3.- OTROS

2. Artikulua.

Artículo 2.

2.03.3. -		2.03.3. -
Zirku edo antzeko ikuskizuna denean 312,46 €ko fidantza ezarriko da, eta udal teknikariek oniritzia eman ondoren itzuliko da.	-	En el caso de espectáculos circenses o similares, se establecerá una fianza de 312,46 € que será devuelta una vez dado el visto bueno de los técnicos municipales.
Negu garaiko tasa bereziak. Alegia: urria, azaroa, abendua, urtarrila, otsaila, martxoa eta apirila (Inauterietan izan ezik).	-	Tasas especiales para invernarse durante los meses de Octubre, Noviembre, Diciembre, Enero, Febrero, Marzo y Abril (excepto Carnavales).
Feria etxolak, hilabeteko edo frakzioko	189,08 €	Casetas de feria, por mes o fracción
Noriak, zaldiko-maldikoak, baby karruselak, latigoak, e.a., hilabeteko edo frakzioko	252,69 €	Norias, tióvivos, baby carrusel, látigos, etc., por mes o fracción
Autotxoak, hilabeteko edo frakzioko	502,57 €	Autochoques, por mes o fracción
Tonbolak, hilabeteko edo frakzioko	314,75 €	Tómbolas comerciales, por mes o fracción
Zabuak edo aurreko ataletan adierazitako antzekoak, hilabeteko edo frakzioko	252,62 €	Columpios y ocupaciones análogas no reflejadas en los apartados anteriores, por mes o fracción

2.04.-TASA: KAMIOI ETA PISU HANDIKO IBILGAILUEK ERRENTERIAKO UDALEKO AUZO- BIDEETAN IBILTZEA.

2.04.1.- EGINTZA ZERGAGARRIA

1. Artikulua

Tasa honen egintza zergagarria da kamioiei eta pisu handiko ibilgailuei Errenteriako Udaleko auzo-bideetan ibiltzeagatik emandako baimena hurrengo kasuetan:

1. Herribideetan ibiltzeko aurretiazko baimena behar dute gehienez bost (5) tonatik gorako zama duten ibilgailu guztiek, baldin eta urtean 30 bidaia baino gehiago egiten badituzte, lurra mugitzeko, betelanak eta zaborteak egiteko, eta harrobietako eremuak lehengoratzeko obra edo jarduera-lizentziei (meatzaritza eta hondakinen kudeaketa azpiarloak) dagokienez.

2. Jarduera horiek beste udalerri batzuetan gauzatu arren Errenteriako herribideetan ibili behar izanez gero, berorien titularrak udal baimena eskatu eta tasa ordaindu beharko du.

2.04.2.- ZERGA-OINARRIA

2. Artikulua

Tasa honen zerga-oinarria dira kamioiek eta pisu handiko ibilgailuek garraiatutako materialaren (lurra, harkaitzak, agregatuak,...) metro kubikoak (m³), baita jarduera kokatua dagoen tokiraino iristeko ibilitako udal auzo-bideen kilometro kopurua ere.

2.04.3.- ZERGA-TIPOA

2.04.-TASA: UTILIZACIÓN DE CAMINOS VECINALES DEL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA POR CAMIONES Y VEHÍCULOS PESADOS.

2.04.1.- HECHO IMPONIBLE

Artículo 1.

Constituye el hecho imponible de la presente tasa, la autorización para utilizar, por camiones y vehículos pesados, las vías de la Red Municipal de Caminos Públicos de Errenteria, en los casos siguientes:

1. Necesitan autorización previa para circular en los caminos públicos todos los vehículos con carga máxima superior a cinco (5) toneladas, que además efectúen más de 30 viajes/año, en relación a las licencias de obras o de actividad (subsectores de minería y de gestión de residuos) para movimientos de tierras, rellenos y vertederos, así como para restauraciones de espacios canterables.

2. Cuando dichas actividades se desarrollen en otros municipios, pero se necesite utilizar los caminos vecinales de Errenteria, también deberá contar su titular con autorización municipal y abonar la tasa.

2.04.2.- BASE IMPONIBLE

Artículo 2.

Constituyen la base imponible de esta tasa tanto los metros cúbicos (m³) de volumen de material (tierras, rocas, áridos,...) transportado por camiones y vehículos pesados, como el número de kilómetros de caminos públicos municipales existentes hasta la ubicación de la actividad.

2.04.3.- TIPO IMPOSITIVO

3. Artikulua

1. Auzo-bideetan ibiltzeagatik ezarritako Zerga ordaintzetik salbuetsita daude 1000 m³tik beherako bolumena garraiatzeko emandako baimenak.

2. Baimena beharreko jarduera bakoitzeko 1000 euroko gutxieneko tipoa ezartzen da udal baimen bakoitzeko.

3. Udal tasa kalkulatzeko ondorengo formula aplikatuko da.

$TASA (\text{€}) = 0'129 \times \text{bolumena m}^3\text{-tan} \times \text{km kopurua}$

Formulako 0'129, koefiziente finko bati dagokio, eta bolumena, berriz, m³tan Udalak edo ingurumenean eskumena duten autoritateek baimendutako bolumen osoa. Azkenik, kilometro kopuruarekin adierazten da baimendutako kamioiek edo ibilgailu astunek erabiltzen dituzten udal bide publikoen luzera. Ibilbide hori burutuko da eskualde-errepidearen eta isuria botatzeko baimena behar duen puntuaren artean.

4. Bideetako ezohiko kalteak, horiek sortzen dituen kamioiak ordainduko ditu, eta horretarako espedienteak irekiko zaio.

2.04.4.- KUDEAKETA

4. Artikulua

1.- Bideetan ibiltzeko eskatutako baimena jardueragatik ordaindu beharreko tasa ordaindu ondoren emango da, 3. artikuluaaren arabera.

2.- Udaltzaingoak edo udal agintariek eskatuz

Artículo 3.

1. Quedan exentas del pago de la tasa aquellas autorizaciones de uso de caminos vecinales que supongan el tránsito o transporte inferior a 1.000 m³ de volumen.

2. Se fija un tipo mínimo en cada autorización municipal de 1000 € por cada actividad objeto de autorización.

3. Se aplicará la siguiente fórmula para el cálculo de la tasa municipal

$TASA (\text{€}) = 0'129 \times \text{volumen en m}^3 \times \text{n}^\circ \text{ km}$

Donde 0'129 se corresponde con un coeficiente fijo, y el volumen en m³ hace referencia al volumen total autorizado por el Ayuntamiento o la autoridad ambiental. Finalmente, el número de kilómetros atiende a la longitud de caminos públicos municipales por donde deben discurrir los camiones o vehículos pesados autorizados. Obviamente este recorrido se desarrollará entre una carretera comarcal y el punto de vertido sujeto a licencia municipal.

4. Los daños excepcionales que puedan producirse en los caminos serán repercutidos a quien los ocasione, tras expediente instruido al efecto.

2.04.4.- GESTIÓN

Artículo 4.

1.- Solicitada la autorización para circular por los caminos, se concederá una vez realizada la autoliquidación por ingreso directo, de acuerdo con el art. 3.

2.- Dicha autorización deberá ser presentada con

gero, baimena erakutsi egin beharko da.

el requerimiento de la Policía Local o autoridad municipal.

3.- Auzo-bideetan aurreko artikuluetan adierazitakoaren arabera emandako baimenik izan gabe ibiltzeak 3. artikulua ezartzeagatik ordaindu beharreko kopuruaren bikoitza ordaintzea ekarriko du. Kasu horretan, kobratzea Diru-Bilketaren Araudi Orokorrari jarraiki egingo da.

3.- La circulación por los caminos vecinales, sin tener la autorización en los términos de los artículos anteriores, supone el abono del doble del importe que correspondería por aplicación del art. 3. En este supuesto el cobro se realizará conforme al Reglamento General de Recaudación.

2.04.5.- SORTZAPENA

2.04.5.- DEVENGO

5. Artikulua.

Artículo 5.

Tasa ordaintzeko betebeharra sortzen da Udalak auzo-bideetan ibiltzeko baimena ematen duen une berean.

La tasa se devenga y nace la obligación de contribuir desde que el Ayuntamiento autorice la utilización de los caminos vecinales.

2.04.6.- ZERGA KUOTA

2.04.6.- CUOTA TRIBUTARIA

6. Artikulua

Artículo 6.

Zerga kuota kopuru finko baten gainean ezartzen da, 3. artikuluan adierazitakoaren arabera.

La cuota tributaria se determina por una cantidad fija en los términos del art. 3.

2.05.-TASA: JABARI PUBLIKOAN OBRA, ALDAMIO, EDUKIONTZI, GARABI, MATERIALAK METATZE, MUDANTZA EDO HORIEKIN LOTUTAKO BESTE JARDUEREN ERABILERA PRIBATIBOA EDO APROBETXAMENDUA.

2.05.-TASA: UTILIZACIÓN PRIVATIVA O APROVECHAMIENTO DE LA VÍA PÚBLICA PARA OBRAS, ANDAMIOS, CONTENEDORES, GRÚAS, ACOPIO DE MATERIALES, MUDANZAS U OTRAS ACTIVIDADES VINCULADAS.

Atal honetan sartuta daude obrak egin edo lizentzia eman ondoren partikularren esku-hartzearekin lotutako jarduera guztiak. Eta horrek baldin badakar jabari publikoa behin-behinean hartzea, aldamio, edukiontzi, garabi, karga-jasogailua nahiz materialak edo beharrezko beste edozein elementu laguntzaile metatzea horrelakoren bat instalatu behar denean.

Este apartado incluye todas aquellas actividades vinculadas al desarrollo de obras o intervenciones particulares concedidas previa licencia y que supone la ocupación temporal del espacio público para la instalación de andamios, contenedores, grúas, montacargas, acopios o cualquier otro elemento auxiliar necesarios en su ejecución.

2.05.1.- TARIFAK

2.05.1.- TARIFAS

2.05.1.1 - Tarifak		2.05.1.1 - Tarifas
Espaloian edo oinezkoen gunean erreserbatutako MI: €/ml eta aste edo frakzioko.	2,42 €/ml	MI de reserva de espacio en acera o zona peatonal: €/ml y semana o fracción.
Galtzadan edo aparkaleku guneetan erreserbatutako MI: ml eta aste edo frakzioko.	3,69 €/ml	MI de reserva de espacio en calzada o zona de estacionamientos: €/ml y semana o fracción.
Okupazio lineal hori baimenduko da gutxieneko beharrezko zabalerarako eta gehienez bi metrorako.	-	Esta ocupación lineal se autorizará para el ancho mínimo necesario y hasta un máximo de dos metros.
Beharrezkoa denean zabalera handiagoko okupazioa eremu jakin batean, sortutako eremuan m2 bakoitzeko prezio hauek ezarriko dira.	-	Cuando fuera necesaria una ocupación de anchura superior que suponga un área determinada, se aplicarán los siguientes precios para cada m2 del área generada.
Espaloian edo oinezkoen gunean erreserbatutako M2: €/m2 eta aste edo frakzioko.	1,25 €	M2 de reserva de espacio en acera o zona peatonal: €/m2 y semana o fracción.
Galtzadan edo aparkaleku guneetan erreserbatutako M2: m2 eta aste edo frakzioko.	1,83 €	M2 de reserva de espacio en calzada o zona de estacionamientos: €/m2 y semana o fracción.
Beste igoera batzuk		Otros incrementos:
Okupaziorako beharrezkoa balitz ibilgailuak ateraraztea, erretiratutako kotxe bakoitzeko ondorengo euro kupurua igoko da, era bakarrean eta lehen aldian soilik.	3,96 €	Si para la ocupación fuera necesario el desalojo de vehículos, se incrementarán los siguientes euros por cada vehículo retirado, de manera única y solo la primera vez.
Gainera, TAOk erregulatutako eremuko aparkalekuetan eragiten denean, ondorengo euro kopurua igoko da astean (edo frakzioa bigarren egunetik aurrera) ezabatutako aparkaleku bakoitzeko.	5,05 €	Cuando además resultaran afectados estacionamientos comprendidos en zona de regulación OTA, se incrementará en la siguiente cantidad a la semana (o fracción a partir del segundo día) por cada estacionamiento anulado.

2.05.2.- ERANSKINA**2.05.2.- ANEXO****KALEEN ZONIFIKAZIOA****ZONIFICACIÓN DE CALLES**

2.05.2.1 - Zonaren faktore zuzentzailea: 1		2.05.2.1 - Factor corrector de zona: 1
HIRI BERRONERATZEKO EREMUA - HIRIGUNE HISTORIKOA	-	ÁREA DE REGENERACIÓN URBANA-CASCO HISTÓRICO
KALEA	KODEA/CÓDIGO	CALLE
GOIKO KALEA: 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24	1101	GOIKO KALEA: 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24
HERRIKO PLAZA	1103	HERRIKO PLAZA
ELIZAKO KALEA	1104	ELIZAKO KALEA
MADALEN KALEA: 3, 6, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 25, 27, 28, 30, 32, 34, 38, 40, 42	1105	MADALEN KALEA: 3, 6, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 25, 27, 28, 30, 32, 34, 38, 40, 42
ERDIKO KALEA	1106	ERDIKO KALEA
ORERETA KALEA	1108	ORERETA KALEA
PABLO IGLESIAS KALEA: 2, 4, 6	1109	PABLO IGLESIAS KALEA: 2, 4, 6
SANTA KLARA KALEA: 1, 2, 3	1110	SANTA KLARA KALEA: 1, 2, 3
KAPITANENEA KALEA	1201	KAPITANENEA KALEA
FERNANDEZ DE LANDA PLAZA	1203	FERNANDEZ DE LANDA PLAZA
JUAN IGNACIO GAMON ZUMARDIA	1204	JUAN IGNACIO GAMON ZUMARDIA
SANTXOENEA KALEA	1209	SANTXOENEA KALEA
SANTA MARIA KALEA	1210	SANTA MARIA KALEA
BITERI KALEA: 1, 2, 7	1212	BITERI KALEA: 1, 2, 7
FORU PLAZA	1301	FORU PLAZA
MARIA LEZO KALEA: 1, 3, 5, 7, 9, 11, 15, 17, 19B	1304	MARIA LEZO KALEA: 1, 3, 5, 7, 9, 11, 15, 17, 19B
BEHEKO KALEA	1501	BEHEKO KALEA
KAPITANENEA: 15	1907	KAPITANENEA: 15
BIZITEGI EREMU DEGRADATUA - GAZTAÑO	-	ÁREA RESIDENCIAL DEGRADADA - GAZTAÑO
KALEA	KODEA/CÓDIGO	CALLE
GAZTAÑO AUZOA: 1, 1B, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46	1302	GAZTAÑO AUZOA: 1, 1B, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46
BIZITEGI EREMU DEGRADATUA - IZTIETA	-	ÁREA RESIDENCIAL DEGRADADA - IZTIETA
KALEA	KODEA/CÓDIGO	CALLE
NAFARROA HIRIBIDEA: 26, 28, 30, 32	1208	NAFARROA HIRIBIDEA: 26, 28, 30, 32
DONOSTIA KALEA	2201	DONOSTIA KALEA
IZTIETA PASEALEKUA	2202	IZTIETA PASEALEKUA
PASAIA KALEA	2205	PASAIA KALEA
DIPUTAZIO PLAZA	2301	DIPUTAZIO PLAZA
HONDARRIBIA KALEA	2303	HONDARRIBIA KALEA

IRUN KALEA	2304	IRUN KALEA
OIARTZUN KALEA	2307	OIARTZUN KALEA
AMASA KALEA	2401	AMASA KALEA
ASTIGARRAGA KALEA	2406	ASTIGARRAGA KALEA
BIZITEGI EREMU DEGRADATUA - GALTZARABORDA	-	ÁREA RESIDENCIAL DEGRADADA - GALTZARABORDA
KALEA	KODEA/CÓDIGO	CALLE
MORRONGILLETA KALEA: 24, 26, 28, 30, 32	1606	MORRONGILLETA KALEA: 24, 26, 28, 30, 32
GALTZARABORDA ETORBIDEA: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 17, 19, 21, 23, 27, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52,	1701	GALTZARABORDA ETORBIDEA: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 17, 19, 21, 23, 27, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52,
PARKE KALEA	1702	PARKE KALEA
AIZKORRI PLAZA	1801	AIZKORRI PLAZA
GANBO PLAZA: 1, 2, 3, 4	1803	GANBO PLAZA: 1, 2, 3, 4
MIGUEL ZABALETA KALEA: 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84	1804	MIGUEL ZABALETA KALEA: 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84
URBIA PLAZA	1805	URBIA PLAZA
IGANTZI KALEA: (34 EZ EZIK)	1806	IGANTZI KALEA: (EXCEPTO 34)
ALABERGA AUZOA: 77, 78	2001	ALABERGA AUZOA: 77, 78
JAIZKIBEL KALEA	2502	JAIZKIBEL KALEA
URDABURU KALEA	2504	URDABURU KALEA
ERNIO KALEA	2601	ERNIO KALEA
IRUMUGARRIETA KALEA	2602	IRUMUGARRIETA KALEA
LARRUNARRI KALEA	2603	LARRUNARRI KALEA
MANDOEGI KALEA	2604	MANDOEGI KALEA
MURUMENDI KALEA	2605	MURUMENDI KALEA
AIAKO HARRIA KALEA	6004	AIAKO HARRIA KALEA
GELTOKIKO KALEA	6005	GELTOKIKO KALEA
AUZOEN BIRGAITZE INTEGRALEKO PROIEKTUA – BERAUN	-	PROYECTO INTEGRAL REHABILITACION BARRIOS - BERAUN
KALEA	KODEA/CÓDIGO	CALLE
GALTZARABORDA ETORBIDEA: 35,37,39,41,43,45,47,49,51,53,55,57,59,61,63,65	1701	GALTZARABORDA ETORBIDEA: 35,37,39,41,43,45,47,49,51,53,55,57,59,61,63,65
JESUS GURIDI	3402	JESUS GURIDI
JUAN C. ARRIAGA	3403	JUAN C. ARRIAGA
JULIAN LAVILLA	3404	JULIAN LAVILLA
NORBERTO ALMANDOZ	3405	NORBERTO ALMANDOZ
BERAUN	3501	BERAUN
AITA DONOSTIA	3601	AITA DONOSTIA
MAURICE RAVEL	3603	MAURICE RAVEL
SAN MARKO	3604	SAN MARKO
ALDAKOENEA	3701	ALDAKOENEA
ISIDRO ANTSCORENA	3702	ISIDRO ANTSCORENA
JOSE M.USANDIZAGA	3703	JOSE M.USANDIZAGA
MONROY PLAZA	6029	MONROY PLAZA
IGANTZI KALEA: 34	1806	IGANTZI KALEA: 34

2.05.2.2 - Zonaren faktore zuzentzailea: 1,02		2.05.2.2 - Factor corrector de zona: 1,02	
GAINONTZEKO EREMUAK	-	OTRAS ZONAS	

2.06.-TASA: MERKATU TXIKIAK

2.06.-TASA: MERCADILLOS

2.06.1.- TARIFAK

2.06.1.- TARIFAS

1. Artikulua.

Artículo 1.

2.06.1. - Urteko eta metro lineal bakoitzeko:		2.06.1. - Importe por metro lineal/año:	
Zumardian /Iztietan	173,64 €	Alameda /Iztietan	
Beraunen	144,55 €	Beraun	
(1) Aurreko kuotak bi hilabetetik behin ordaindu ahal izango dira. Bi hilabeteko kuota hori izango da ordaindu beharreko minimoa, denboraldikoak deiturikoak (meloia, turroiak, etab. saltzea) izan ezik, horiek pasatzen duten denboraren arabera ordainduko baitute. Minimoa hileko kuota bat izango da.		(1) Las cuotas anteriores podrán liquidarse bimensualmente, siendo dicha cuota bimensual el mínimo a abonar, excepto para los denominados temporeros (venta melones, turrón, etc.), cuya cuota se establecerá en función del período real de ocupación, siendo el mínimo una mensualidad.	

2.06.2.-

2.06.2.-

2. Artikulua.

Artículo 2.

Bi hilabete baino gehiagoz postua jarritz bide publikoaren okupazioa gauzatzen ez bada ezinbesteko arrazoiengatik, dagozkion kuotak itzuliko dira.

Cuando no se haga efectiva la ocupación de la vía pública con la colocación del puesto por causas de fuerza mayor por un período superior a dos meses se procederá a la devolución de la cuotas correspondientes.

Ezinbesteko arrazoitzat hartuko da lanpostuaren titularrak lanerako ezintasun iragankorra. Egoera hori dagokion dokumentazioarekin behar bezala egiaztatu beharko da.

Se entenderá causa de fuerza mayor la incapacidad laboral transitoria del titular del puesto. Se tendrá que acreditar dicha situación con la correspondiente documentación.

Nolanahi ere, dagokion udal-zerbitzuaren txostena beharko da, eta txosten horretan adierazi beharko da ez dela benetako okupaziorik izan. Beraz, alde aurretik jakinarazi beharko da egoera hori, egoera hori egiaztatzeko.

En todo caso será necesario informe del servicio municipal correspondiente en el que conste que no se ha producido la ocupación efectiva por lo que se deberá comunicar previamente dicha situación con efectos de comprobar dicho extremo.

2.07.-TASA: BIDE PUBLIKOAN APARKALEKUA ARAUTZEN DUEN ZERBITZUA (TAO) ESKAINTZEA.

2.07.-TASA: REGULACIÓN DE APARCAMIENTO EN LA VÍA PÚBLICA (OTA).

2.07.1.- TARIFAK

2.07.1.- TARIFAS

1. Artikulua.

Artículo 1.

2.07.1.1 - Ordutegi mugatuan aparkatzeko baimena		2.07.1.1 - Autorización de aparcamiento con limitación de horario
1. Tarifa	-	Tarifa 1
0-15 minutu arte	Salbuetsita/Exento	De 0 a 15 minutos
20 minutu (minimoa)	0,50 €	(Mínimo) 20 minutos
30 minutu	0,70 €	30 minutos
60 minutu	1,75 €	60 minutos
92 minutu (maximoa)	2,30 €	(Máximo) 92 minutos
2. Tarifa	-	Tarifa 2
30 minutu (minimoa)	0,50 €	(Mínimo) 30 minutos
60 minutu	1,40 €	60 minutos
90 minutu	2,00 €	90 minutos
120 minutu	2,40 €	120 minutos
180 minutu	3,55 €	180 minutos
240 minutu (maximoa)	4,30 €	(Máximo) 240 minutos
Tarifan adierazitako zenbatekoak euroko 5 zentimoko zatigarriak izango dira. 1. tarifaren minimoa 0,50 € eta maximoa 2,30 €-koa izango da; 2. tarifaren minimoa 0,50 € izango da, eta gehienez 4,30 €.		Los importes señalados en la tarifa serán fraccionables, por tramos de 5 céntimos de euro, con un mínimo de 0,50 € y un máximo de 2,30 € para la tarifa 1 y con un mínimo de 0,50 € y un máximo de 4,30 € para la tarifa 2.

2.07.1.2 - Egoiliar gaitze titulu berezia		2.07.1.2 - Titulo habilitante especial de residente
Urte o frakzioko, 1. ibilgailuarentzako	41,16 €	Año o fracción para el 1er. vehículo
Urte o frakzioko, 2. ibilgailuarentzako	61,64 €	Año o fracción para el 2º vehículo
Urte edo frakzioko, 3. ibilgailuarentzako	92,53 €	Año o fracción para el 3er. vehículo
Urte edo frakzioko, 4. ibilgailuarentzako	138,65 €	Año o fracción para el 4º vehículo
Urte edo frakzioko, 5. ibilgailuarentzako eta ondorengoentzako.	208,11 €	Año o fracción para el 5º vehículo y siguientes.
Tarifa urtekoa eta zatiezina izango da.		La tarifa será anual e indivisible

2.07.1.3 - Merkatarientzako gaitze-titulu berezia		2.07.1.3 - Título habilitante especial de comerciantes	
Orokorra - urteko	288,16 €	General - anual	
Asterokoko merkatu txikiari mugatua	52,46 €	Restringida al mercadillo semanal	
Tarifa urtekoa eta zatiezina izango da.		La tarifa será anual e indivisible	

2.07.1.4 - Zerbitzu publikoari atxikitako ibilgailuetarako gaitze -titulu berezia		2.07.1.4 - Título habilitante especial de vehículo asociado a servicio público.	
Zerbitzu publikoari atxikia	52,46 €	Asociado a servicio público	
Salbuetsita egongo dira zuzenean edo zeharka emandako udal-zerbitzu publikoari lotutako titulu gaitzaileak.		Los títulos habilitantes asociados a servicio publico municipal prestado directa o indirectamente estarán exentos.	

2.07.1.5 - Ibilgailu ofizialen gaitze-titulu berezia		2.07.1.5 - Título habilitante especial de vehículo oficial	
Zerbitzu publikoari atxikia izanez gero	Salbuetsia/Exento	Asociado a servicio público	

2.07.2.- GAITZE TITULU BEREZIAK KUDEATZEKO ARAUAK

2. Artikulua.

1.- Tasa horiek urte bakoitzeko urtarilaren 1ean sortuko dira eta, urtero, errezibo bakar baten bidez kobratuko da tarifaren zenbateko osoa; araudian aurreikusitako ohiz kanpoko kasuetan. Horiez gain, urte naturalarekin bat ez datozen alta berriak direnean, proportzioanalki kalkulatu da tarifa, alta eman eta abenduaren 31 artean dauden hiruhilabetekoen arabera.

Ordainketa ezin izango da zatikatu ondorengo egoeretan:

A.- Bajak helbidea aldatzeagatik

2.07.2.- NORMAS DE GESTIÓN PARA LOS TÍTULOS HABILITANTES

Artículo 2.

1.- Estas tasas devengaran el 1 de enero de cada año y se cobrarán anualmente en un solo recibo por el importe total de la tarifa salvo en los casos excepcionales previstos en la normativa y las altas nuevas que no coincidan con el año natural, en cuyo caso se calculará de forma proporcional al número de trimestres existentes entre la fecha de alta y el 31 de diciembre.

El fraccionamiento no se hace extensivo a los siguientes supuestos:

A.- Bajas por cambio de domicilio

B.- Ibilgailuen bajak

Beste egoera batzuk:

Ibilgailua ordezkatzuz gero, ordezkaturia izan den ibilgailuaren titularrak ez du zergarik ordainduko ibilgailu berriarengatik.

Ibilgailua eskualdatuz gero, zerbitzuan alta ematen diren zerga berak ordainduko ditu erosleak; aurreko jabeak beste ibilgailu bati transferitzen ez badio.

2.- Titulu hori indarrean egongo da baja berariaz eskatu arte edo ez ordaintzeagatik ofizioz baja eman arte.

3.- Baja emateko eskaerak espresuki egingo dira eta indarrean jarriko dira eskatu ondorengo epealdian. Kuota ezin izango da zatikatu. Baja emateko eskatzailearen etxean baimendutako titulu gaitzaile bat baino gehiago egonez gero, eskabidean zehaztu beharko da, baja eman ondoren, horien arteko lehentasuna. Bestela, ez da aldaketarik egingo.

4.- Tasa ordaintzen ez bada, automatikoki baja emango zaio aipatutako tituluari, ez ordaintzea dagokion aldiaren hurrengo aldietik aurrera.

5.- Urteko lehenengo hiruhilabeteetan kobratuko da.

B.- Bajas de vehículos.

Otros supuestos:

En caso de sustitución de vehículo, el titular del vehículo sustituido, no tributará por el vehículo nuevo.

En caso de transmisión del vehículo, el comprador tributará como alta nueva en el servicio, salvo que el anterior propietario no lo transfiera a ningún otro vehículo.

2.- Este título se mantendrá vigente hasta solicitar la baja de forma expresa o proceder a la baja de oficio por impago.

3.- Las solicitudes de baja se realizarán de forma expresa y surtirán efecto a partir del período siguiente a la solicitud. No se realizarán fraccionamientos de cuota. Si existiera más de un título habilitante autorizado en el domicilio del solicitante de la baja, se deberá definir en la solicitud como quedará la prelación entre los mismos tras la baja. En caso contrario, no se realizará ningún cambio.

4.- El impago de la tasa conllevará la baja automática del citado título a partir del período siguiente a aquel que corresponda el impago.

5.- Se cobrará durante el primer trimestre del año.

3.-ONDORENGO ZERBITZUAK ESKAINI ETA AKTIBITATEAK EGITEAGATIKO TASAK.

ZERBITZU PUBLIKOAK ESKAINI ETA
JARDUERA ADMINISTRATIBOAK
BURUTZEAGATIK ORDAINDU BEHARREKO
TASEN ORDENANTZA ARAUTZAILEA.

3.01.- XEDAPEN OROKORRAK

1. Artikulua.

Entitate lokal honek, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen Foru Arauari jarraiki, Eranskinean zehazten diren tasak ezarri eta exijitzen ditu zerbitzu publikoak eskaini eta jarduerak burutzeagatik. Ordenantza honetan adierazten diren arauen arabera ezarri eta exijitzen dira tasa horiek, eta haren barruan geratzen dira jasota.

2. Artikulua.

Ordenantza hau entitate lokalaren lurralde eremu osoan aplikatuko da.

3.02.- ZERGAGAIA

3. Artikulua.

Administrazio Lokalaren aldetik zerbitzu bat eskaintzeak edo jarduera bat burutzeak eratzen du zergagaia, dela eskatua izan delako, dela partikularren egintza edo hutsegiteen ondorioz zeharka probokatu delako.

3.03.- SUBJETU PASIBOA

4. Artikulua.

3.-TASAS POR PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS Y LA REALIZACIÓN DE LAS ACTIVIDADES SIGUIENTES.

ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR
PRESTACION DE SERVICIOS PUBLICOS Y
REALIZACION DE ACTIVIDADES
ADMINISTRATIVAS.

3.01.- DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.

Esta Entidad Local, de acuerdo con la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, establece y exige tasas por la prestación de los servicios y la realización de las actividades que se recogen en el Anexo, en los términos de la presente Ordenanza, de las que aquéllas son parte integrante.

Artículo 2.

La Ordenanza se aplica en todo el ámbito territorial de la Entidad Local.

3.02.- HECHO IMPONIBLE

Artículo 3.

Constituye el hecho imponible la efectiva prestación del servicio o realización de la actividad por la Administración Local, bien porque haya sido instada, bien porque indirectamente haya sido provocada por las acciones u omisiones de los particulares.

3.03.- SUJETO PASIVO

Artículo 4.

1.- Honako hauek izango dira, zergadun bezala, subjektu pasiboak: pertsona fisikoak zein juridikoak, eta Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrak 35. artikuluan aipatzen dituen entitateak, zerbitzu edo jarduerak eskatzen dituztenean edo haien onura edo eragina jasotzen dutenean.

2.- Zergadunaren ordezkotzat hartuko dira:

a) Etxebizitza edo lokalen okupatzaileei onura edo eragina dakarkieten zerbitzu edo jarduerengatik ezarritako tasetan: higiezin horien jabeak. Horiek, hala dagokienean, onuradun desberdinei jasanarazi ahal izango dizkiete kuotak.

b) Suhiltzaile zerbitzuengatik, aurrien prebentzioagatik, eraikuntza eta eraispén zerbitzuengatik, salbamendukoengatik eta, oro har, pertsona eta ondasunak babesteko zerbitzuengatik ezarritako tasetan, zerbitzuaren mantenimendua barne, arriskuaren entitate edo sozietate aseguratzaileak.

c) Lurzoruari eta hiri antolaketari buruzko araudian jasotako hirigintza lizentziak emateagatik ezarritako tasetan: obra eraikitzaileak edo kontratistak.

5. Artikulua.

Tasak ordaintzera behartuta daude:

a) Partikularren eskariz egindako zerbitzu edo jardueren kasuan, eskaera egin dutenak.

b) Partikularrek eskatu ez baina, horien egintza edo hutsegiteengatik, derrigorrezkoak gertatu diren zerbitzu edo jardueren kasuan, egintza edo hutsegite horiek leporagarri dituztenak.

6. Artikulua.

Ordenantza honetatik eratortzen diren zerga

1.- Son sujetos pasivos, en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el artículo 35 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que soliciten los servicios o actividades o que resulten beneficiadas o afectadas por aquéllos.

2.- Tendrán la condición de sustitutos del contribuyente:

a) En las tasas establecidas por razón de servicios o actividades que beneficien o afecten a los ocupantes de viviendas o locales, los propietarios@s de dichos inmuebles quienes podrán repercutir, en su caso, las cuotas sobre los respectivos beneficiario/as.

b) En las tasas establecidas por la prestación de servicios de prevención y extinción de incendios, de prevención de ruinas, construcciones y derribos, salvamentos y, en general, de protección de personas y bienes, comprendiéndose también el mantenimiento del servicio, las entidades o sociedades aseguradoras del riesgo.

c) En las tasas establecidas por el otorgamiento de las licencias urbanísticas previstas en la normativa sobre el suelo y ordenación urbana, los constructores y contratistas de obras.

Artículo 5.

Están obligados al pago de las Tasas:

a) En el caso de servicios o actividades realizados a solicitud de los particulares, quienes lo soliciten.

b) En el caso de servicios o actividades realizados sin haber sido solicitados por los particulares, pero motivados por actuaciones u omisiones de ellos, aquellos a quienes les sean imputables dichas actuaciones u omisiones.

Artículo 6.

Junto al sujeto pasivo responden de las deudas

zorretan, subjektu pasiboarekin batera, tarifak aplikatzeko arauetan aipatzen diren pertsonak ere erantzungo dute.

3.04.- SALBUESPENAK, MURRIZPENAK ETA HOBARIAK

Salbuespenak, zerga-onurak eta tarifa-egokitzapenak emateko, apartatu honetan eta dagozkion eranskinetan ezarritakoa bete beharko da.

3.05.- OINARRI EZARGARRIA

7. Artikulua.

Oinarri ezargarria zerbitzua gauzatzen den unitate bakoitzak eratzen du, Eranskinean jasotakoaren arabera.

3.06.- KUOTA

8. Artikulua.

Zerga kuota tarifa bat, espreski erabakitako kopuru finko bat edo, bestela, bi prozedurak batera erabiliz finkatuko da, Eranskinean ezarritakoaren arabera.

3.07.- SORTZAPENA ETA ZERGALDIA

9. Artikulua.

Zerbitzua edo jarduera egiten denean sortzen da tasa.

3.08.- LIKIDAZIOA ETA ORDAINKETA

tributarias que se deriven de esta Ordenanza las personas que en su caso se mencionen en las normas de aplicación de las Tarifas.

3.04.- EXENCIONES, REDUCCIONES Y BONIFICACIONES

La concesión de exenciones, beneficios fiscales y adaptación de tarifa se sujetará a lo que se establezca en este apartado y en los anexos correspondientes.

3.05.- BASE IMPONIBLE

Artículo 7.

Constituye la base imponible cada una de las unidades en que se materialice el servicio, en los términos contenidos en el Anexo.

3.06.- CUOTA

Artículo 8.

La cuota tributaria consistirá, conforme a lo establecido en el Anexo, en la cantidad resultante de aplicar una tarifa, una cantidad fija señalada al efecto, o la cantidad resultante de la aplicación conjunta de ambos procedimientos.

3.07.- DEVENGO Y PERIODO IMPOSITIVO

Artículo 9.

La tasa se devenga cuando se realiza el servicio o actividad.

3.08.- LIQUIDACION E INGRESO

10. Artikulua.

Administrazio Lokalak kontzeptu bakoitzaren likidazioa egingo du, eta likidaturiko kopurua eskudirutan ordainduko da Eranskinak exakzio bakoitzerako ezartzen dituen arau partikularrei jarraituz.

3.09.- TASEN KUDEAKETA

11. Artikulua.

Ordenantza honetan arautzen diren tasak likidatu, bildu eta ikuskatzeari dagokion guztian, eta, halaber, zerga urrapenak kalifikatu eta kasu bakoitzean dagozkien zigorrak ezartzerakoan, Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrean jasotakoa aplikatuko da.

3.10.- AMAIERAKO XEDAPENA

Ordenantza hau, eta bere Eranskina, bertan adierazten den egunean onartu zen behin betikoz. 1999ko urtarrilaren 1ean jarriko da indarrean, eta aldatu edo indargabetzea erabakitzen ez den artean jarraituko du indarrean.

Eranskinak ondorengoak direlarik:

Artículo 10.

Por la Administración Local se practicará la liquidación que proceda por cada concepto, ingresándose la cantidad liquidada en metálico conforme a las normas particulares de cada exacción contenidas en el Anexo.

3.09.- GESTION DE LAS TASAS

Artículo 11.

En todo lo relativo a la liquidación, recaudación e inspección de las Tasas reguladas por esta Ordenanza, así como la calificación de las infracciones tributarias y determinación de las sanciones que correspondan en cada caso, será de aplicación lo previsto en la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

3.10.- DISPOSICION FINAL

La presente Ordenanza, con su Anexo, fue aprobada definitivamente en la fecha que en éste se indica, entrará en vigor el 1 de enero de 1.999 y seguirá en vigor hasta que se acuerde su modificación o derogación.

Siendo sus anexos como siguen:

3.01.-TASA: UR-HORNIDURA ETA
ESTOLDERI ZERBITZUA.

3.01.-TASA: SERVICIO DE
SUMINISTRO DE AGUA Y
ALCANTARILLADO.

3.01.1.- KARGA OINARRIA

3.01.1.- BASE DEL GRAVAMEN

1. Artikulua.

Artículo 1.

Karga oinarria burututako ur-kontsumoa izango da, metro kubikotan adierazia.

La base del gravamen será el consumo de agua efectuado, expresado en metros cúbicos.

3.01.2.- KARGA MOTAK

3.01.2.- TIPOS DE GRAVAMEN

2. Artikulua.

Artículo 2.

Karga motak ondorengo epigrafeetan adierazten direnak dira:

Los tipos de gravamen son los determinados en los epígrafes de la siguiente tarifa:

3.01.2. - Karga motak		3.01.2. - Tipos de gravamen
1.- Zerbitzua erabiltzaileko kuota finkoa (€/hiru.):	-	1.- Cuota fija de servicio por usuario (€/trim.):
1.1.- Etxeko erabiltzailea	11,18 €	1.1.- Usuario doméstico
1.2.- Mekazaritzako-abeltzaintzarako erabiltzailea	21,62 €	1.2.- Usuario agrícola-ganadero
1.3.- Etxekoa ez dena	32,50 €	1.3.- Usuario no doméstico
2.- Zerbitzuaren kuota finkoa (€/hiru.):	-	2.- Cuota fija de servicio (€/trim.):
- Udalaren kirol-instalakuntzak	10,06 €	- Instalaciones deportivas municipales
2.- Kontsumitze-kuota:	-	2.- Cuota por consumo:
2.1.- Etxeko kontsumoa	0,89 €/m3	2.1.- Consumo doméstico
2.2.- Nekazaritza-abeltzaintzako kontsumoa:	-	2.2.- Consumo agrícola-ganadero:
- Hiruhilabeteko 60 m3. arte:	1,29 €/m3	- Hasta 60 m3/trim.
- Hiruhilabeteko 60 m3 baino gehiago	1,67 €/m3	- Más de 60 m3/trim.
2.3.- Etxe-kontsumorako ez dena:	-	2.3.- Consumo no doméstico:
- Hiruhilabeteko/30 m3 arte	1,73 €/m3	- Consumos de hasta 30 m3/trimestrales
- Hiruhilabeteko/ 30 eta 100 m3 bitarte:	2,46 €/m3	- Consumos de 30 hasta 100 m3/trimestrales
- Hiruhilabeteko 100 m3 baino gehiagoko kontsumoa	4,15 €/m3	- Consumos de 100 m3/trimestrales en adelante
- Ur-kontsumo totalak	1,73 €/m3	- Consumos totales
Tarifa hau jendearen kontsumorako elikagaiak ekoizten dituzten enpresei kobratuko zaie, betiere baldintza normaletan (ur-hiesak edo matxurak kenduta) lana egiten badute. Horrezaz gain, ura ekoizteko prozesuan edo instalakuntzak garbitzeko bakarrik erabili beharko da, eta hiruhileko batz beste 5.000 eta 11.000 m3-ren artean kontsumitu. Tarifa hau aplikatzeko, aldez aurretik enpresek Udala		Aplicable a empresas cuya actividad esté vinculada a la fabricación de productos de alimentación para el consumo humano, y que en condiciones normales de funcionamiento (excluidas fugas o averías), y exclusivamente utilizado en el proceso productivo o limpieza de instalaciones, posean un consumo medio trimestral entre 5.000 y 11.000 m3. Para la aplicación de esta tarifa, deberán

honetan eskaera egin beharko dute, eta Udalak ontzat jo ondoren, hurrengo epealdian sartuko litzateke indarrean.		previamente presentar la correspondiente solicitud ante este Ayuntamiento, y caso de ser estimada, surtirá efectos a partir del siguiente período de facturación.
Hiruhileko ur-kontsumoa 11.000 m3 baino gehiagokoa izanez gero,	2,40 €/m3	Los consumos por encima de los 11.000 m3/trimestre
- Udalaren kirol-instalazioen kontsumoak.	0,80 €/m3	- Consumos de las instalaciones deportivas municipales.
3.- Ur-hartunerako baimen eskubidea, ordainduko da	-	3.- Derecho de licencia de acometida, se percibirá:
- Etxebizitzan	97,71 €	- A vivienda
- Komertzio, industria eta bestelakoetan	276,45 €	- A comercio e industria y otros

3.01.3.- SALBUESPENAK ETA HOBARIAK.

3.01.3.- EXENCIONES Y BONIFICACIONES.

3. Artikulua.

Artículo 3.

a) Ur-horniketa eta udal estolderia zerbitzua ordaintzetik salbuetsirik geratuko dira:

a) Estarán exentos del pago del suministro de agua y servicio de alcantarillado municipal:

- Jubilatuen Egoitzak.

- Los Hogares de Jubilados.

- Errenteriako Udalak kudeatutako Ikastetxe Publikoak, haurreskolak barne

- Los Centros Docentes Públicos, incluidas las Escuelas Infantiles, cuya titularidad ostenta el Ayuntamiento de Errenteria.

b) Eusko Jaurlaritzak kudeatutako Ikastetxe Publikoak etxe-tarifen arabera izango dira kargatuak edo zergatuak.

b) Serán gravados con arreglo a la tarifa doméstica los Centros Docentes Públicos gestionados por el Gobierno Vasco.

c) Ordaindu beharrik izango ez duten gutxiengo hiruhilabeteko ur-kontsumoa 30m3 jartzen da. Alegia, ondoren aitatzen direnek: Errenteriako Udalak errekonozituta dauzkan Auzo Elkarteek, establezimendu Onuragarriak, hots, Gurutze Gorria, D.Y.A. eta dirua irabaztea helburutzat ez daukaten gainontzeko erakundeak (eginkizun nagusia gastronomia daukaten Elkarteak eta Erakunde Politiko eta Sindikalak izan ezik).

c) Se establece como mínimo exento al trimestre la cantidad de 30m3, para los usos de agua pertenecientes a: las Asociaciones de Vecinos reconocidas como tales por el Ayuntamiento de Errenteria, establecimientos de Beneficencia, Cruz Roja, D.Y.A. y el resto de organizaciones sin ánimo de lucro (excluidas las Sociedades cuya actividad principal sea la gastronómica así como las Organizaciones Políticas y Sindicales).

d) Udal Patronatu, Fundazioek eta udalaren kirol instalazioak erabiltzeko lagapena duten elkarte eta kirol-taldeek metro kubikoa 0,33 € ordainduko dute.

d) Los Patronatos, Fundaciones Municipales y Asociaciones y Clubs deportivos con cesión de uso de instalaciones deportivas municipales abonarán 0,33 €/m3.

e) Eraiki duten promotoreen izeneko etxebizitzak, betiere ez badira ohiko etxebizitzak eta ez badago kontsumorik. Salbuespena gehienez urtebeteko epean aplikatuko da, lehen erabilerarako lizentziaren datatik zenbatzen hasita.

e) Las viviendas cuya titularidad corresponde a los promotores que los hayan edificado siempre que no constituyan residencia habitual y no haya consumos. La exención se aplicará durante un plazo máximo de 1 año contado desde la fecha de primera utilización.

3.01.4.-

3.01.4.-

4. Artikulua.

Artículo 4.

Zerbitzuaren kostea eta estaldura mailaren ondorioetarako, kontuan hartuko da hartuko da tarifa osoaren % 40 urari dagokiola eta beste % 60a estolderiari eta arazketari.

A efectos de coste y nivel de cobertura del servicio se tendrá en cuenta que del total de la tarifa corresponde al agua el 40%, siendo el alcantarillado y depuración el 60%.

3.01.5.- MURTZILOETAN JARRAITU BEHARRKO IZAPIDETZA

3.01.5.- GESTIÓN DE RECLAMACIONES

5. Artikulua.

Artículo 5.

Zerbitzu erabiltzaileek, legezko eskubideak defendatzearen, egoki deritzaien murtzilo guztiak aurkeztu ahal izango dituzte, hala ere, honako prozedura honi lotu beharko zaitzaizkie:

Los usuarios del servicio podrán presentar cuantas reclamaciones estimen convenientes en defensa de sus legítimos intereses, no obstante, deberán atenerse al siguiente procedimiento:

a) Erabiltzaileak idatziz eskatu beharko du, normalizatutako ereduari jarraiki, murtziloa behar den moduan epaitzeko interesa duten ezaugarri guztiak zehaztuz.

a) El usuario deberá solicitarlo por escrito, en modelo normalizado, especificando cuantos extremos sean de interés de cara a una correcta resolución de la reclamación.

b) Aurkeztutako murtziloan beharrezkoa baldin bada zerbitzu hori eskaintzen duen enpresak, ur-kontagailua egiaztatzen duen edo ziurtatzen duen txosten bat egitea "in situ" erabiltzaileak zerbitzuaren kostoa ordaindu beharko du, 30,00 € izango dela eskaera egiten denean.

b) En caso que de la reclamación efectuada se derive la necesidad de emitir un informe de comprobación o verificación "in situ" de un contador de agua por parte de la empresa prestadora de este servicio, el usuario deberá abonar el coste del servicio que será de 30,00€ en el momento de la petición.

c) Murtziloaren espedientea erabakitzeke garaian, erabiltzaileari ordaindu duen zenbatekoa itzuliko zaio, bakarrik enpresak igorritako txostenean ur-kontagailua gaizki zebilela ziurtatzen badu. Hori horrela ez balitz, ez zaio dirua itzuliko,

c) En el momento de la resolución del expediente de reclamación, al usuario se le devolverá el importe depositado, sólo en el caso de que el informe emitido por la empresa ratificara que el contador de agua estaba funcionando

ordaindutako diru kopurua enpresari eskainitako zerbitzua ordaintzeko emango baitzaio.

6. Artikulua.

Matxuraren baten ondorioz kontsumoa altua izan bada, indarreko tarifaren arabera fakturatuko da batez besteko kontsumoa eta gainerakoa hornitzaileak fakturatutako prezioan.

Aipatutako tarifa eskatzeko epea 4 hilabetekoa izango da, borondatezko epean ordaintzeko epea amaitzen den egunaren biharamunetik kontatzen hasita. Eskaerarekin batera aurkeztu beharko da egiaztatgiri bat frogatzeko matxura konpondu dela. (konponketaren faktura)

3.01.6.- ZOR-SORTZAPENA

7. Artikulua.

Sortzepena hiruhilabetetik behin izango da.

incorrectamente. En caso contrario no procederá devolución alguna, ya que el dinero depositado tendrá como objeto el pago a la citada empresa de sus servicios.

Artículo 6.

En casos de consumo elevado motivado por una avería, se facturará el consumo promedio a la tarifa vigente y el resto al precio facturado por la entidad suministradora.

El plazo para solicitar la aplicación de lo señalado anteriormente será de 4 meses contados a partir del día siguiente a la finalización del plazo del período voluntario de pago. Junto a la solicitud se deberá entregar documentación que acredite la reparación de la avería. (factura de reparación).

3.01.6.- DEVENGO

Artículo 7.

El devengo será trimestral.

3.02.-TASA: HONDAKINEN BILKETA ETA EZABAKETA ZERBITZUA.

1. Artikulua.

Tasa hori sei hilean behin sortuko da, eta urtean bi ordainagiritan kobratuko da. Lehen erabileragatik alta edo jarduera hasiera sei hilekoarekin bat ez datorren kasuetan, kuota lehen erabileraren dataren edo jardueraren hasieraren eta dagokion sei hilekoaren amaieraren artean dagoen hilabete kopuruaren proportzioan kalkulatu da (zatikapena ez da inola ere hedatuko titulartasun-aldaketetara eta bajetara).

3.02.1.- TARIFAK

2. Artikulua.

3.02.1.1 - Etxebizitza erabileretarako tarifa		3.02.1.1 - Tarifa para usos residenciales	
Etxebizitzetan hiri hondakin solidoak bildu eta deuseztatzeko zerbitzua emateagatik, sei hileko kuota finko bat ezartzen da etxebizitza bakoitzeko. Kuota hori aldatu egingen da hirigintzako kokapenaren arabera.		Por la prestación del servicio de recogida y eliminación de residuos sólidos urbanos en viviendas, se establece una cuota fija semestral por cada vivienda que variará en función de su localización urbanística.	
1.- Hiri-lurzoruko etxebizitzako	92,92 €/seihilekoa- semestre	1.- Por cada vivienda en suelo urbano	
2.- Lurzoru urbanizaezineko etxebizitzako.	69,68 €/seihilekoa- semestre	2.- Por cada vivienda en suelo no urbanizable.	

3.02.1.2 - Jardueretarako tarifa		3.02.1.2 - Tarifa para actividades	
Ekonomia-, enpresa-, lanbide-, merkataritza-, industria- edo zerbitzu-jarduerak garatzen diren finketan hondakinak biltzeko eta ezabatzeko zerbitzua emateagatik, tarifa bat eskatuko da. Tarifa hori formula honen bidez kalkulatu da:		Por la prestación del servicio de recogida y eliminación de residuos en fincas en los que se desarrollen actividades económicas, empresariales, profesionales, comerciales, industriales o de servicios se exigirá una tarifa que se calculara mediante la siguiente fórmula:	
Zerga kuota = Oinarrizko tarifa x hondakinen sortze-faktorea		Cuota tributaria = Tarifa básica x factor de generación de residuos	
Non:		Donde:	

3.02.-TASA: SERVICIO DE RECOGIDA Y ELIMINACION DE RESIDUOS.

Artículo 1.

El devengo de la tasa es semestral y se cobrarán dos recibos al año. En aquellos casos en que el alta por primera utilización o inicio de actividad no coincida con el semestre, la cuota se calculará de forma proporcional al número de meses existentes entre la fecha de primera utilización o el comienzo de actividad y el fin del semestre correspondiente (el fraccionamiento en ningún caso se hará extensivo a los cambios de titularidad y a las bajas).

3.02.1.- TARIFAS

Artículo 2.

Kuota finkoa: jarduera guztiei aplikatu beharreko seihileko oinarrizko zenbatekoa da, 163,85 euroko		Tarifa básica: importe base semestral aplicable a todas las actividades, cuyo importe es 163,85 euros	
Hondakin-sorkuntzako eragilea: jarduerak sortutako hondakin-bolumen zenbatetsia islatzen duen koefizientea, sailkapen honen arabera		Factor de generación de residuos: coeficiente que refleja el volumen estimado de residuos generado por la actividad conforme a la siguiente clasificación	
Jarduera mota	Koefizientea/Coeficiente	Tipo de actividad	
1.- Berehala Kontsumitzeko elikagaiak zerbitzen diren ostalaritza-establezimenduak: tabernak, kafetegiak, ogiaren salmenta dastaketarekin, tabernadun joko-aretoak, etab.	2,76	1.- Establecimientos hosteleros donde se sirven alimentos de consumo inmediato: bares, cafeterías, venta de pan con degustación, salas de juego con bar, etc.	
2.- Janariak zerbitzatu eta jantokia duten ostalaritza-establezimenduak: jatetxeak, txokoak eta elkarte gastronomikoak, etab	2,96	2.- Establecimientos hosteleros donde se sirven comidas y disponen de comedor: restaurantes, txokos y sociedades gastronómicas, etc. Elaboración y venta de comida	
3.- Ostatuak, jatetxerik eta elikagai-emailerik gabe. Erabilera Turistikoko Etxebizitzak	2,6	3.- Hospedajes sin restaurante ni expendedora de alimentos. Viviendas de Uso Turístico	
4.- Ostatuak, berehala kontsumitzen diren elikagaiak zerbitzen dituen, taberna eta guzti. Nekazar turismoak	2,76	4.- Hospedajes con servicio de alimentos de consumo inmediato, con bar o expendedoras. Agroturismos	
5.- Bulegoak, aholkularitzak, ingeniariak edo antzekoak	1,26	5.- Oficinas, consultorías, ingenierías, o similares	
6.- Jolas-, kultura- edo kirol-elkarteak	1,76	6.- Sociedades recreativas culturales o deportivas	
7.- Saltoki bereziak (ehungintza, zapata-dendak, loradendak, burdindegia, farmaziaz, bidaiar-agentziak, etab.)	1,26	7.- Comercios especiales (textil, zapaterías, floristerías, ferreterías, farmacias, agencias de viajes, etc.)	
8.- Harategiak eta arrandegiak	1,26	8.- Carnicerías y pescaderías	
9.- Fruta-dendak	2,96	9.- Fruterías	
10.- Okindegiak, dastaketarik gabeko gozotegiak, etab.	1	10.- Panaderías, pastelerías sin degustación, etc.	
11.- Supermerkatuak	2,96	11.- Supermercados	
12.- Elikadura-dendak, ardoteak, ontziratuak produktuak, kontserbak, vending-makinak, etab..	2,6	12.- Tiendas de alimentación, vinotecas, productos envasados, conservas, máquinas de vending, etc.	
13.- Laborategiak, ibilgailuen tailerrak, konponketa-tailerrak, aroztegiak, gasolindegia.	2,6	13.- Laboratorios, talleres de vehículos, talleres de reparaciones, carpinterías, estaciones de servicio	
14.- Biltegiak	1,6	14.- Almacenes	
15.- Egunko zentroak, geriatrikoak, haurtzaindegia	2	15.- Centros de día, geriátricos, guarderías	
16.- Akademiak, ikastetxeak, jantokirik eta catering-ik gabe	1,6	16.- Academias, centros de enseñanza, sin comedor ni catering	
17.- Ikastegiak, ikastetxeak, jantokia edo cateringa dutenak	2	17.- Academias, centros de enseñanza, con comedor o catering	
18.- Edertasun-aretoak, ile-apaindegia, beltzarantzeko zentroak	1	18.- Salones de Belleza, peluquerías, centros de bronceado	

19.- Antzokiak, zinemak, tabernarik gabeko joko-aretoak	2,96	19.- Teatros, cines, salas de juego sin bar
20.- Zentro medikoak, odontologikoak, albaitariak, etab	2	20.- Centros médicos, odontológicos, veterinarios, etc.
21.- Kiroldegiak, igerilekuak, kantxak, gimnasioak, frontoiak, etab.	2	21.- Polideportivos, piscinas, canchas, gimnasios, frontones, etc.
22.- Erakunde profesionalak, enpresarialak, sindikalak, erlijiosoak, kulturalak, GKEak, etab..	1,6	22.- Organizaciones profesionales, empresariales, sindicales, religiosas, culturales, ONGs, etc.
23.- Polizia-etxea, ehorztetxeak, banketxeak	3	23.- Comisaría de policía, funerarias, bancos
24.- Lehenagoko kategorietan sartu gabeko jarduerak	1	24.- Otras actividades no incluidas en las categorías anteriores

3.02.2.- ALTA ETA TITULARTASUN ALDAKETEN KUDEAKETA

3. Artikulua.

Etxebizitza eraikitzaileek edo sustatzaileek, eraikuntzaren lehen erabilerarako lizentzia ematen denetik hasi eta bi hilabeteko epearen barruan, etxe horretako etxebizitzak izango dituzten jabeen aitorpen-zerrenda aurkeztu beharko dute Udal honetan, bertan haien deiturak, izena eta NAN adieraziz, bai eta etxebizitzaren identifikazioa adierazi ere.

Tasa honetako subjektu pasiboak obligaturik geratzen dira eredu ofizialaren arabera titulartasun aldaketa egiten denean aitorpena aurkeztera, eskritura egiten deneko egunaren biharamunetik kontatzen hasita, edo bestela, aldaketa gauzatu deneko dokumentua aurkeztu beharko dute.

Aurreko atalean xedatutakoaren kalterik gabe, titulartasun eskualdaketen aitorpena pertsona edo entitate eskualdatzaileak ere egin ahal izango ditu.

Aipatutako aitorpenak ez aurkeztea, edo adierazitako epeen barruan ez egitea, tributu urrapen arintzat hartuko da eta hala kalifikatu.

3.02.2.- GESTIÓN DE ALTAS Y CAMBIOS DE TITULARIDAD

Artículo 3.

Los promotores o constructores de viviendas deberán presentar en este Ayuntamiento, en el plazo de dos meses, contados a partir de la concesión de la licencia de primera utilización del edificio de que se trate, relación-declaración de los propietarios-propietarios de las distintas viviendas del edificio, con indicación de los apellidos, nombre, D.N.I. de los mismos, así como la identificación de la vivienda.

Los sujetos pasivos de esta tasa vendrán obligados a la presentación de la declaración de Cambio de titularidad según modelo oficial, en el plazo de dos meses, contados a partir del día siguiente a la fecha de la escritura o, en su caso, documento en que se formalice la variación de que se trate.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, las transmisiones de titularidad podrán ser declaradas también por la persona o entidad transmitente.

La falta de presentación de las mencionadas declaraciones, o el no efectuarlas dentro de los plazos señalados será calificada como infracción tributaria simple.

3.02.3.- HOBARIAK

3.02.3.- BONIFICACIONES

4. Artikulua.

Artículo 4.

3.02.3. - Hobariak		3.02.3. - Bonificaciones
I.-Tarifaren %100eko hobaria izango dute:	-	I.- Del 100% de la tarifa de:
1.- Irakaskuntza eta Osasun-Zentro Publikoak.	100 %	1.- Los Centros públicos de Enseñanza y Asistencia Sanitaria.
2. - Udal Patronatuak.	100 %	2.- Patronatos Municipales.
3.- Ongintza zentroak, Gurutze Gorria eta D.Y.A.	100 %	3.- Los establecimientos de beneficencia, Cruz Roja y D.Y.A.
4.- Auzo Elkarteak.	100 %	4.- Asociaciones de Vecinos.
5.- Dirua irabaztea helburu ez duten herriko erakundeak (jarduera nagusia gastronomia duten elkarteak eta erakunde politiko eta sindikalak izan ezik).	100 %	5.- Organizaciones populares sin ánimo de lucro (excluidas las Sociedades cuya actividad principal sea la gastronomía así como las Organizaciones Políticas y Sindicales).
II.- Tarifaren %20eko hobaria izango dute:	-	II.- Del 20% en la tarifa de:
1.- Txokoak eta elkarte-gastronomikoak.	20 %	1.- Txokos y sociedades gastronómicas
2.- Kartoi-papera eta beira gaika bildu eta birziklatzeko Programetan aktiboki laguntzen duten merkataritza jarduerak, Sanmarko Mankomunitateak urtero aurkeztutako datuen arabera (tasa sortu aurreko 12 hilabetei dagozkien datuak).	20 %	2.- Establecimientos comerciales que colaboren activamente en Programas de separación selectiva y reciclaje de cartón-papel y vidrio, de acuerdo con los datos suministrados anualmente por la Mancomunidad de Sanmarko (datos correspondientes a los doce meses inmediatamente anteriores al de devengo de la tasa).
Eskaerak interesatuek aurretik egin beharko dituzte 1. seihilekoa: sortzapen urteko urtarrilaren 1a baino lehen 2. seihilekoa: sortzapen urteko ekainaren 30a baino lehen	-	Las solicitudes deberán realizarse por los interesados 1. semestre: antes del 1 de enero del año de devengo 2. semestre: antes del 30 de junio del año de devengo
2026ko 2 seihileko hobaria (2026/02 epea). Eskaera 2026ko irailaren 30a baino lehen aurkeztu beharko da.	-	Bonificación para el segundo semestre de 2026 (período 2026/02). La solicitud se deberá presentar antes del 30 de septiembre de 2026.
Onartutako hobariak berrituko dira aurre eskaerarik egin abe, aipatutako baldintzak betetzen diren heinean, noski.	-	Las bonificaciones concedidas se renovarán sin previa solicitud siempre que se cumplan los requisitos señalados.
III.- Tarifaren %25ekoa	-	III.- Del 25% en la tarifa
Nekazal turismoak.	25 %	Agroturismos.
Las solicitudes deberán realizarse por los interesados 1. semestre: antes del 1 de enero del año de devengo 2. semestre: antes del 30 de junio del año de devengo	-	Las solicitudes deberán realizarse por los interesados 1. semestre: antes del 1 de enero del año de devengo 2. semestre: antes del 30 de junio del año de devengo
2026ko 2 seihileko hobaria (2026/02 epea). Eskaera 2026ko irailaren 30a baino lehen aurkeztu beharko da.	-	Bonificación para el segundo semestre de 2026 (período 2026/02). La solicitud se deberá presentar antes del 30 de septiembre de 2026.
Onartutako hobariak berrituko dira aurre eskaerarik egin abe, aipatutako baldintzak betetzen diren heinean, noski.	-	Las bonificaciones concedidas se renovarán sin previa solicitud siempre que se cumplan los requisitos señalados.
IV.- Tarifaren % 40eko hobaria izango dute:	-	IV.- Del 40% en la tarifa de:
Auzo-konpostatze eta etxeko konpostatze udal Programetan alta emandako etxebizitzak, beti ere hauetan modu aktiboan parte hartzen dutelarik	40 %	Viviendas que, estando dadas de alta en los Programas municipales de compostaje doméstico y comunitario, participen activamente en los mismos

ohiko etxebizitzan bertan sortutako biohondakinari lotuta, Ingurumeneko Sailak emandako datuen arabera.		con respecto al biorresiduo generado en la propia vivienda habitual, de acuerdo con los datos suministrados por el Departamento de Medio Ambiente.
Udal Programa bat denez, aipatutako datuak badira Udalean. Ondorioz, hobariak zuzenean aplikatuko dira aurre-eskaririk gabe, behar diren baldintzak betetzen diren heinean.	-	Al tratarse de un Programa municipal se dispone de dichos datos, por lo que las bonificaciones se aplicarán automáticamente sin previa solicitud, siempre que se cumplan los requisitos.
V.-Tarifaren %27 eta %10eko hobaria izango dute:	-	V:- Del 27% y 10% en la tarifa:
1.- Bosgarren edukiontzia bidez (marroia) biohondakina gaika biltzeko udal Programan modu aktiboan parte hartzen duten etxebizitzak.	-	1.- Viviendas que participen activamente en el Programa municipal de recogida selectiva de biorresiduo mediante el quinto contenedor (marrón).
Horretarako, aipatutako Programan partehartze aktibotzat hartuko da, eta, beraz, %10eko hobariaren onuradun izango da, sortzapen-dataren aurreko 12 hilabeteetan bosgarren edukiontzia erabilera elektronikoa gutxienez hamar (10) irikiera eta gehienez hogeita hemeretzi (39) irikiera egin baldin badira, egun desberdinetan.	10 %	Se entenderá por participación activa en el citado programa, si en los 12 meses anteriores a la fecha de devengo, se ha procedido al uso electrónico del quinto contenedor mediante un mínimo de diez (10) aperturas y un máximo de treinta y nueve (39) aperturas, en días diferentes.
Horretarako, aipatutako Programan partehartze aktibotzat hartuko da, eta beraz, %27ko hobariaren onuradun izango da, sortzapen-dataren aurreko 12 hilabeteetan bosgarren edukiontzia erabilera elektronikoa gutxienez berrogei (40) irikiera egin baldin badira, egun desberdinetan.	27 %	Se entenderá por participación activa en el citado programa, si en los 12 meses anteriores a la fecha de devengo, se ha procedido al uso electrónico del quinto contenedor mediante un mínimo de cuarenta (40) aperturas, en días diferentes
Udal Programa bat denez, aipatutako datuak badira Udalean. Ondorioz, hobariak zuzenean aplikatuko dira aurre-eskaririk gabe, behar diren baldintzak betetzen diren heinean.	-	Al tratarse de un Programa municipal se dispone de dichos datos por lo que las bonificaciones se aplicarán automáticamente sin previa solicitud, siempre que se cumplan los requisitos.
4. artikulua honetako III. eta IV. atalei dagokionez, etxebizitza bakoitzak etxeko biohondakina kudeatzeko dauden bi bideen artean aukeratu beharko du: konpostatzea ala bosgarren edukiontzia, haien artean bateraezinak izanik, eta beraz dagozkien hobariak ere ez dira metagarriak.	Con respecto a los apartados III y IV de este artículo 4, las viviendas deberán elegir entre las dos opciones posibles de gestión del biorresiduo doméstico: programas de compostaje o quinto contenedor, siendo incompatibles entre ambas, y por tanto no acumulables las bonificaciones respectivas.	

3.02.4.- SALBUESPENAK

5. Artikulua.

Eraiki duten promotoreen izeneko etxebizitzak, betiere ez badira ohiko etxebizitzak. Salbuespena gehienez urtebeteko epean aplikatuko da, lehen erabilerarako lizentziaren datatik zenbatzen hasita.

3.02.4.- EXENCIONES

Artículo 5.

Las viviendas cuya titularidad corresponde a los promotores que los hayan edificado y no constituyan residencia habitual. La exención se aplicará durante un plazo máximo de 1 año contado desde la fecha de primera utilización.

**3.03.-TASA:
ESTABLEZIMENDUAK JARRI ETA
IREKITZEKO LIZENTZIAK
EMATEKO ZERBITZUA EDO
ALDEZ AURRETIK KOMUNIKATU
BEHARREKO JARDUERAK
(JARDUERA KONTROLA).**

**3.03.-TASA: SERVICIO DE
EXPEDICION DE LICENCIAS DE
ACTIVIDAD Y APERTURA DE
ESTABLECIMIENTOS O
ACTIVIDADES SUJETAS A
COMUNICACIÓN PREVIA
(ACTIVIDAD DE CONTROL).**

3.03.1.- TARIFAK

3.03.1.- TARIFAS

1. Artikulua.

Artículo 1.

3.03.1.1 - Tarifa gehitua: lizentziapeko jarduera sailkatuak.		3.03.1.1 - Tarifa Incrementada: actividades clasificadas sujetas a licencia.
50 m2 arteko establezimenduak	150,00 €	Establecimientos hasta 50 m2
51 m2-tik 150 m2 bitarteko establezimenduak	300,00 €	Establecimientos de 51 m2 hasta 150 m2
151 m2-tik 500 m2 bitarteko establezimenduak	500,00 €	Establecimientos de 151 m2 hasta 500 m2
501 m2-tik 1000 m2 bitarteko establezimenduak	1.000,00 €	Establecimientos de 501 m2 hasta 1000 m2
1001 m2-tik 2000 m2 bitarteko establezimenduak	2.000,00 €	Establecimientos de 1001 m2 hasta 2000 m2
2000 m2-tik gorako establezimenduak	4.000,00 €	Establecimientos de más de 2000 m2

3.03.1.2 - Tarifa Orokorra: aurrekomunikazioa behar duten jarduerak, lizentziapeko jarduera sailkatuen titularitatea aldatzea (baitere ez bada jarduera birsailkatzen).		3.03.1.2 - Tarifa General: actividades sujetas a comunicación previa, cambios de titularidad de actividades clasificadas sujetas a licencia (siempre que no implique recalificación de la actividad).
70 m2 arteko establezimenduak	75,00 €	Establecimientos hasta 70 m2
71 m2-tik 150 m2 bitarteko establezimenduak	150,00 €	Establecimientos de 71 m2 hasta 150 m2
151 m2-tik 500 m2 bitarteko establezimenduak	250,00 €	Establecimientos de 151 m2 hasta 500 m2
501 m2-tik 1000 m2 bitarteko establezimenduak	500,00 €	Establecimientos de 501 m2 hasta 1000 m2
1001 m2-tik 2000 m2 bitarteko establezimenduak	1.200,00 €	Establecimientos de 1001 m2 hasta 2000 m2
2000 m2-tik gorako establezimenduak	2.500,00 €	Establecimientos de más de 2000 m2
Kuota %100 haunditzea:	-	Incremento del 100% sobre la cuota a:
Lantegi ezberdinak (zurgintzak, montaia, mekanizazioa, ogi edota gozogintza zein kateringeko-lantegiak...) aurrekomunikazioa behar dutenak:	-	Talleres y obradores varios (carpinterías, montaje, mecanización, obradores de panadería, pastelería, de catering...) sujetos a comunicación previa.
Hostalaritza eta sukaldaritzako establezimenduak eta baita ikuskizun publikoak edo jolas-jarduerak, aurretik lizentziatzen ez dauden sailkatutako jarduerak.	-	Establecimientos de hostelería y restauración y de espectáculos públicos o actividades recreativas, que no se encuentren sujetos a licencia de actividad clasificada previa.

3.03.1.3 - Tarifa murriztuak: Aurrekomunikazioen titularitate aldaketa.		3.03.1.3 - Tarifa Reducida: Cambios de titularidad de actividades sujetas a comunicación previa.
70 m2 arteko establezimenduak	50,00 €	Establecimientos hasta 70 m2
71 m2-tik 150 m2 bitarteko establezimenduak	70,00 €	Establecimientos de 71 m2 hasta 150 m2
151 m2-tik 500 m2 bitarteko establezimenduak	150,00 €	Establecimientos de 151 m2 hasta 500 m2
500 m2-tik gorako establezimenduak	300,00 €	Establecimientos de más de 500 m2
Kuota %100 haunditzea:	-	Incremento del 100% sobre la cuota a:
Lantegi ezberdinak (zurgintzak, montaia, mekanizazioa, ogi edota gozogintza zein kateringeko-lantegiak...) aurrekomunikazioa behar dutenak:	-	Talleres y obradores varios (carpinterías, montaje, mecanización, obradores de panadería, pastelería, de catering...) sujetos a comunicación previa.
Ostalaritza eta sukaldaritzako establezimenduak eta baita ikuskizun publikoak edo jolas-jarduerak, aurretik lizentziatzen ez dauden sailkatutako jarduerak.	-	Establecimientos de hostelería y restauración y de espectáculos públicos o actividades recreativas, que no se encuentren sujetos a licencia de actividad clasificada previa.

3.03.1.4 - Bestelako lizentziak:		3.03.1.4 - Otro tipo de licencias:
Lehendik jarduerarako lizentzia izan eta berrikuntza espedienteren batekin zerikusia duen kasuan, eta egin behar den berrikuntza erabatekoa ez denean, %50eko hobaria aplikatuko da.	-	Cuando la misma tenga relación con un expediente de reforma por tener ya concedida licencia anterior de actividad y esta reforma no sea total o sustancial, se aplicará una bonificación del 50%
Aurrez aipatutako tarifek ez dakarte berekin iragarkien gastuak, aplikagarria den Arauak betetzearen ondorioz Aldizkari ofizialetan argitaraturikoak, horiek beren benetako balioan likidatuko direlako.	Las anteriores tarifas no incluyen los gastos de publicaciones en Boletines Oficiales que se hayan realizado en cumplimiento de la Normativa aplicable, que se liquidarán por su valor real.	

3.03.2.- SALBUESPENAK

2. Artikulua.

Behar den lizentzia eskatu behar baldin bada ere, ez da zergarik ordaindu beharko zerga hauetan:

a) Estatuko Administrazioari, Euskal Autonomia Erkidegoak, dagokion Probintziari eta Mankomunitate edo Udalerria partaide den udal-elkarteari emandako lizentziak edo udalerri berak

3.03.2.- EXENCIONES

Artículo 2.

Estarán exentos del pago de esta exacción, sin perjuicio del deber de solicitar la oportuna licencia:

a) Las comunicaciones previas (actividad de control) y licencias concedidas a la Administración del Estado, la Comunidad Autónoma Vasca, la Provincia a la que pertenece y las

bete edo kontratatzen dituen lizentziak.

Mancomunidades o Agrupaciones de que forme parte el Municipio y las que el mismo municipio ejecute o contrate.

b) Itunpeko ikastetxeak herriaren onurakoak eta elkarteak dirua irabaztea xede ez duten Elkarleen Udal Erregistroan sartuak direnak eta Eusko Jaurlaritzak herri onurako izendatuak.

b) Los centros de enseñanza concertados y las asociaciones inscritas en el registro de asociaciones sin ánimo de lucro de interés municipal y declarados de interés público por el Gobierno Vasco.

c) Udalak, jasotzen duen eskabidearen arabera, ongintzako establezimenduen zerga zati edo osoa salbuetsi ahal izango du.

c) El Ayuntamiento, en virtud de instancia que en cada caso se formule, podrá declarar exentas de pago, en su totalidad o en parte, las correspondientes a establecimientos benéficos.

Aurrez aipatutako tarifek ez dakarte berekin iragarkien gastuak, aplikagarria den Arauak betetzearen ondorioz Aldizkari ofizialetan argitaraturikoak, horiek beren benetako balioan likidatuko direlako.

Las anteriores tarifas no incluyen los gastos de publicaciones en Boletines Oficiales que se hayan realizado en cumplimiento de la Normativa aplicable, que se liquidarán por su valor real.

3.04.-TASA: LIZENTZIAK EMATEA, TXOSTENAK EGITEA ETA HIRIGINTZAKO ESPEDIENTEAK TRAMITATZEA.

3.04.-TASA: CONCESIÓN DE LICENCIAS, EMISION DE INFORMES Y TRAMITACIÓN DE EXPEDIENTES URBANÍSTICOS.

3.04.1.- TARIFAK

3.04.1.- TARIFAS

1. Artikulua.

Artículo 1.

Las tarifas a abonar serán las siguientes:

Ordaintzeko tarifak hauexek izango dira:

3.04.1.1.1 - Eskatutako obra-baimen edo alde zureko komunikazio bakoitzeko, aurrekontuaren arabera:		3.04.1.1.1 - Por cada solicitud de licencia de obras o comunicación previa sobre el presupuesto:
6.000,00€ arte	Ezer ez/Exentas	De menos de 6.000,00€
6.000,01€ eta 12.000,00€ bitartekoak	94,34 €	De 6.000,01€ a 12.000,00€
12.000,01€ eta 30.000,00€ bitartekoa	465,90 €	De 12.000,01€ a 30.000,00€
30.000,00€tik gorakoak	930,43 €	De más de 30.000,00€

3.04.1.1.2 - Eraikinen erabilera edo lehen erabilerarako baimena.		3.04.1.1.2 - Licencia de uso o primera utilización de edificios:
Etxebizitza bakoitzeko	94,34 €	Por cada vivienda
Etxebizitza erabilera ez duen lokal bakoitzeko:	-	Por cada local de uso distinto a vivienda:
Trastategiak edo antzekoak < 20 m2	33,23 €	Trasteros o similares < de 20 m2
21 eta 200 m2 artekoak	139,68 €	Entre 21 y 200 m2
201 eta 500 m2 artekoak	455,10 €	Entre 201 y 500 m2
500 m2-tik gorakoak	930,43 €	Más de 500 m2

3.04.1.1.3 - Lurrak mugitzea, lur-soroak egokitzea, lurretan betelanak eta zaborteak:		3.04.1.1.3 - Movimiento de tierras, acondicionamientos de terrenos, rellenos y vertederos:
m3	0,85 €	m3

3.04.1.1.4 - Lurra zatitze, sailkatze eta birsailkatzea:		3.04.1.1.4 - División de terrenos, parcelaciones y reparcelaciones:
m2:	0,73 €	m2
gehienez:	-	con topes máximos de:
15.000 m2 arteko finka nagusia.	399,57 €	Hasta 15.000 m2 de finca matriz.
15.000 m2-tik gorako finka nagusia.	665,44 €	Más de 15.000 m2 de finca matriz.

3.04.1.1.5 - Aurreko edozein baimen berritzea:		3.04.1.1.5 - Las prórrogas de cualesquiera de las anteriores licencias:
Ordaindutako kuotaren	30 %	Del importe de la cuota líquida

3.04.1.1.6 - Hirigintzako espedienteak tramitatzea:		3.04.1.1.6 - Tramitación de expedientes urbanísticos:
Kontsultak egitea eta hirigintzako zedulak	399,79 €	Consultas y cédulas urbanísticas
Hondamendi aitormena, hala eskatuta	999,84 €	Declaración de ruina a instancia de parte
Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketa	3.996,51 €	Modificación del Plan General de Ordenación Urbana
Plan partzialak	3.996,51 €	Planes parciales
Plan bereziak.	3.996,51 €	Planes especiales
Xehetasun ikerketak	1.335,32 €	Estudios de detalle
Urbanizatzeko jarduketa programa	1.998,75 €	Programas de actuación urbanizadora
Birsailkatze proiektua	1.998,75 €	Proyecto de reparcelación
Birsailkatze-prozedura laburrak	999,84 €	Procedimientos abreviados de reparcelación
Nahitaezko desjabetze espedienteak, onuraduna Konpentsazio Batzordea denean	1.335,21 €	Expedientes de expropiación forzosa cuando el beneficiario es la Junta de Compensación
Txostena egitea erabilera turistikoko etxebizitzek eta etxebizitza partikularretako logeak bete beharreko baldintzei buruz.	53,75 €	Emisión de informe municipal sobre comprobación de requisitos de cumplimiento exigibles para las viviendas y habitaciones particulares para uso turístico
Aurrez aipatu tarifik ez dakarte berekin iragarkien gastuak, Hirigintzako Arauak betetzearen ondorioz Aldizkari ofizialetan eta egunkarietan argitaraturikoak, horiek beren benetako balioan likidatuko direlako.	-	Las anteriores tarifas no incluyen los gastos de publicación en Boletines Oficiales y prensa que se hayan realizado en cumplimiento de la Normativa Urbanística, que se liquidarán por su valor real.

3.04.1.7 - Hileta-eskubideei buruzko espedienteak tramitatzea		3.04.1.7 - Tramitación de expedientes relativos a derechos funerarios
Panteoien mortis kausa hileta eskubideen	-	Por la transmisión de concesiones de derechos

eskualdatzea:		funerarios inter vivos de panteones:
Hobi bakarra	3.388,55 €	Sepultura sencilla
Hobi bikoitza	4.518,10 €	Sepultura doble
Panteoien mortis kausa hileta eskubideen eskualdatzea:	-	Por la transmisión de concesiones de derechos funerarios mortis causa de panteones:
Gurasoak	-	Padres
Hobi bakarra	188,20 €	Sepultura sencilla
Hobi bikoitza	376,45 €	Sepultura doble
Aiton-amona/biloba	-	Abuelo-nieto
Hobi bakarra	376,45 €	Sepultura sencilla
Hobi bikoitza	752,92 €	Sepultura doble
Aiton-amona/birbilobak eta gainerako ahaideak	-	Abuelo-bisnietos y otros parentescos
Hobi bakarra	1.129,37 €	Sepultura sencilla
Hobi bikoitza	2.259,08 €	Sepultura doble

3.04.2.- SALBUESPENAK

3.04.2.- EXENCIONES

2. Artikulua.

Artículo 2.

Jarraian adierazitakoak ordainarazpen honetatik salbuetsita geratuko dira, beti ere dagokion lizentzia eskatzeko kalterik gabe:

Estarán exentos del pago de esta exacción sin perjuicio del deber de solicitar la oportuna licencia:

a) Estatuko Administrazioak, Euskal Autonomia Erkidegoak, dagokion Probintziako Administrazioak eta Udalerriri dagokion mankomunitate edo elkarteak zuzenean egiten dituen obrak eta Udalerriak berak egin edo kontratatzen dituen obrak.

a) Las obras o construcciones que realicen directamente la Administración del Estado, la Comunidad Autónoma Vasca, la Provincia a que pertenece y las Mancomunidades o Agrupaciones de que forme parte el Municipio y las que el mismo municipio ejecute o contrate.

b) Itunpeko ikastetxeak herriaren onurakoak eta elkartea dirua irabaztea xede ez duten Elkarteak Udal Erregistroan sartuak direnak eta Eusko Jaurlaritzak herri onurako izendatuak.

b) Los centros de enseñanza concertados y las asociaciones inscritas en el registro de asociaciones sin ánimo de lucro de interés municipal y declarados de interés público por el Gobierno Vasco.

c) Udalak, kasu bakoitzean formulatzen den instantziaren indarrez, ongintzako establezimenduei zuzendutako obrak eta eraikuntzak osorik edo zati batean salbuetsizat aitor ditzake.

c) El Ayuntamiento, en virtud de instancia que en cada caso se formule, podrá declarar exentas de pago, en su totalidad o en parte, las obras y construcciones destinadas a establecimientos benéficos.

d) Administrazio Publikoek hezkuntza eta osasun

d) Las Administraciones Públicas cuando realicen

arloi buruzko obrak herrian egiten dituztenean.

e) Hirigintza-ondarearen eta ondare eraikiaren birgaitze integraleko obrak, Hiri Berroneratzeko Eremu (BIA) edo Bizitegi Eremu Degradatu (ARD) izendatutako udalerriko eremuetan edo hirigune historikoan egindako obrak, edo Galtzaraborda, Iztieta eta Gaztañon egiten direnean. Bai eta Eusko Jaurlaritzak bultzatutako auzoen birgaitze integraleko proiektuen esparruan egiten diren birgaitze integraleko obrak ere.

f) Azpiegiturretan sustapen pribatuko planei lotutako obrak, uraren zikloan ingurumen-inpaktua murrizteko egiten direnak: ura berrerabiltzea errazten duten obrak eta hondakin-uren isurketa murrizten dutenak.

g) Lege xedapenetan adierazitako gainontzekoak, Udalak behartu ditzaketelarik.

h) Administrazio emakidapean dauden garajeen estalduretan mantentze edo konpontzeko lanak bakarrik baldin badira.

i) Jabekideen komunitateek eremu publikotik jendea bizi den lekuetara joateko traba arkitektonikoak igogailu baten bidez kentzeko emango diren diru laguntzak.

j) Finkak banatzea ondoren Udalari lagatzeko.

k) Ezusteko edo ustekabeko gertaeren ondorioz eragindako kalteak konpontzeko egindako obrak, hala nola sutea, urakana, ekaitza, uholdea, leherketa.

obras en el Municipio relativas a las áreas educativa y sanitaria.

e) Las obras de rehabilitación integral del patrimonio urbanístico y edificado que se realicen en las zonas del municipio declaradas como Área de Regeneración Urbana (ARI)- casco histórico- o Área Residencial Degradada (ARD)-Galtzaraborda, Iztieta y Gaztaño. Así como las obras de rehabilitación integral que se realicen en el marco de proyectos de rehabilitación integral de barrios impulsados por el Gobierno Vasco

f) Las obras vinculadas a planes de fomento privado en infraestructuras que sean ejecutadas con objeto de reducir el impacto ambiental en el ciclo del agua: aquellas que favorezcan la reutilización del agua, reduzcan el vertido de aguas residuales.

g) Las demás que señalen las disposiciones legales, con fuerza de obligar a los Ayuntamientos.

h) Las obras que comprendan exclusivamente el mantenimiento o reparación de cubiertas de garajes en régimen de cesión o concesión administrativa.

i) Las obras subvencionadas a comunidades de propietarios para eliminación de barreras arquitectónicas entre la vía pública y los accesos a edificios residenciales mediante la instalación de un ascensor.

j) La división de fincas para su posterior cesión al Ayuntamiento.

k) Las obras realizadas para la reparación de daños ocasionados como consecuencia de hechos fortuitos o accidentales, como incendio, huracán, temporal, inundación, explosión.

3.04.3.- HOBARIAK

3.04.3.- BONIFICACIONES

3. Artikulua.

Bidezko lizentziaren erabilpena egiteko bere gogoz uko eginez gero, interesatuak, ezarritako tarifa guztiaren % 50eko hobaria izango du.

Atal honetan ez da ondoriorik sortuko, bere gogoz uko egiten denean eta obrak burutzeko edo hasteko epea ahaiturik dagonean. Era berean, atal honen ondorioetarako, bere gogozko ukoa ulertuko da, interesatuak % 80eko hobari bat izanik, obrak hasteko epearen luzamendua eman ondorengo kasuetan, aipatu epea amaitu eta berriro obra-baimena, beroriek burutzeko luzamenduaren epearen amaiera-egunetik gehienez ere 6 hilabeteko epe-barruan eskatzen bada.

Artículo 3.

En caso de renuncia voluntaria para hacer uso de la licencia correspondiente, el interesado tendrá una bonificación del 50% sobre el total de la tarifa establecida.

No podrá entenderse, a efectos de este apartado, por renuncia voluntaria, cuando haya vencido el plazo de ejecución o de inicio de las obras. Así mismo y a los efectos de este apartado, se entenderá por renuncia voluntaria, teniendo el interesado una bonificación del 80%, aquellos casos en que tras conceder la prórroga del plazo de inicio de las obras, este haya vencido y se vuelva a solicitar licencia de obras para la ejecución de las mismas en el plazo máximo de 6 meses desde el vencimiento del plazo de la prórroga.

3.05.-TASA: AUTO-TAXI ETA BESTELAKO ALOGERA- IBILGAILUEN LIZENTZIA ETA BAIMEN ADMINISTRATIBOAK EMATEAGATIKO TASA.

3.05.-TASA: TASA POR OTORGAMIENTO DE LICENCIAS Y AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS DE AUTO- TAXIS Y DEMÁS VEHÍCULOS DE ALQUILER.

1 Artikulua.

Ordenantza honetan zerga-kontzeptuen tarifak hauexek izango dira:

Artículo 1.

Las tarifas de los conceptos impositivos comprendidos en la presente Ordenanza, serán las siguientes:

3.05..- TARIFAS

3.05..- TARIFAS

3.05.. - TARIFAK		3.05.. - TARIFAS	
a) Lizentziak ematea eta horien ziurtagiriak egitea:	-	a) Concesión y expedición de licencias:	
Lehenengo aldiz ematen den lizentzia	1.456,18 €	Por cada autorización objeto de la primera licencia	
b) Lizentziak eskualdatzeko baimena:	-	b) Autorización en la transmisión de licencias:	
Lizentziaren eskualdaketa egiteko baimena, salbuespen bereziz Ibilgailu arinen garraioaren Hiri Zerbitzuen Erregelamendu nazionalak martxoaren 16ko 763/79 Errege Dekretuak onetsia- 12 artikuluari lotuta 4 artikulua xedatzen duenari jarraiki edo Udal Erregelamenduen 15 artikuluan xedatutakoari jarraiki egin denean	1.460,58 €	Autorización para la transmisión de licencias cuando, excepcionalmente proceda su otorgamiento de conformidad con lo prevenido en el artículo 4 en relación con el artículo 12 del Reglamento Nacional de los Servicios Urbanos de Transporte de Automóviles Ligeros, aprobado por Real Decreto 763/79 de 16 de Marzo. Así como en el artículo 15 del Reglamento Municipal	
Ordenantza honek jasotzen dituen lizentziak heriotza arrazoiagatik eskualdatzen baldin badira, derrigorrezko oinordekoak Araudi Nazionalaren 18.1 artikulua arabera salbuetsita geratuko dira.	-	En los casos de transmisión mortis causa de las licencias comprendidas en esta Ordenanza, quedarán exentos los herederos forzosos a que se refiere el artículo 18.1 del Reglamento Nacional.	
Legez baimendutako gainerako eskualdatzeak egiteko, eskualdatzaileak transmisioaren egiazko zenbatekoaren %5 ordaindu beharko du.	-	En cualquiera de los supuestos en que legalmente se autorice la transmisión, el transmitente deberá abonar un 5% del importe real de la transmisión.	
Edonola ere, ordaindu beharreko zerga-oinarria edo zenbatekoa 52.502,83 € eta 60.517,15 € bitartekoa izango da.	-	En cualquier caso, dicho importe o base imponible no podrá ser inferior a 52.502,83 € ni superior a 60.517,15 €.	
c) Gida-baimena eman edo berritzea:	-	c) Por expedición o renovación de permisos de conductor:	
Emate edo berritze bakoitzeko	30,85 €	Por cada expedición o renovación	
d) Ibilgailua aldatzeko baimena:	-	d) Por autorización de sustitución de vehículo:	
Aldatzeko baimendutako ibilgailu bakoitzeko	54,16 €	Por cada vehículo autorizado a sustituir	

3.06.-TASA: KIROL INSTALAKUNTZAK ERABILTZEAGATIKOA.

3.06.-TASA: UTILIZACIÓN DE INSTALACIONES DEPORTIVAS.

3.06.1.- TARIFAK.

3.06.1.- TARIFAS.

3.06.1.01 - Fanderiako Udal Pilotalekua		3.06.1.01 - Frontón Municipal de Fandería
Orduko alokairua	17,40 €	Hora de alquiler
Kirol jarduerak ez diren bestelako jardueretarako alokairua egunean	1.030,50 €	Día de alquiler para actividades no deportivas
Tasa hau ez dute ordaindu beharko dirua irabaztea xede ez duten eta Erreterian egoitza duten kultur, gaztetxoan edo hezkuntzako elkarteek.	Estarán exentas del pago de esta tasa las asociaciones culturales, deportivas, juveniles o educativas sin ánimo de lucro y que tengan su sede social en Erreteria.	
Era berean, ez dute tasa hau ordaindu beharko ondoko enpresek: euren jarduera-eremua udalerriz gaindikoa eta egoitza Erreterian ez izanagatik, herri hau euren jarduketaren eremuan eta jardueraren zati ba Erreterian garatzen dutenak.	Asimismo, estarán exentas de esta tasa dichas asociaciones, que por ser su ámbito de actividad de carácter supramunicipal y no tener su sede Social en Erreteria, incluyan el municipio dentro de su ámbito de actuación y desarrollen parte de su actividad en Erreteria.	
Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo -zeremonien ospakizunei.	No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.	
Babesteko oholak, aulkiak edo bestelakoak jarri behar direnean, lan hori entitate interesatuak egin beharko du.	En aquellos casos en que sea precisa la colocación de tableros de protección, sillas, etc., tales trabajos serán por cuenta de las entidades interesadas.	
Kiroldegia kirol mailakoa ez den bestelako jardueretarako erabiltzen denean, fidantza bat jartzea eska daiteke, sor daitezkeen kalteen ordainetan. Bermea teknikariek aldeko txostena egin eta gero itzuli egingo zaio interesatuari.	Cuando la utilización del Frontón se destine a alguna actividad no deportiva, se podrá exigir el depósito de una fianza, como garantía de los posibles desperfectos que pudieran ocasionarse. Dicha garantía será devuelta a la persona interesada previos los informes oportunos.	

3.06.1.02 - Beraungo Kirolgunea		3.06.1.02 - Zona Deportiva de Beraun
Futbol-11ko zelaia alokatzea, orduko:	125,62 €	Alquiler del campo de fútbol-11, por hora:
Futbol-7ko zelaia alokatzea, orduko:	51,80 €	Alquiler del campo de fútbol-7, por hora:
Atletismo pista alokatzea:	-	Alquiler pista de atletismo:
Kirol Patronatuko Kideak	DOAN/GRATIS	Socios del Patronato
Kide ez direnak	5,28 €	No socios
Futbol-7ko Torneoa	-	Torneo Fútbol 7
Talde eta partida bakoitzeko	36,30 €	Cuota inscripción por equipo y partido

3.06.1.03 - Beraungo Udal Pilotalekua	3.06.1.03 - Frontón Municipal de Beraun:
---------------------------------------	--

Orduko alokairua	17,40 €	Hora de alquiler
Kirol Kantxaren alokairua (ordubete)	37,79 €	Alquiler Cancha Deportiva (1 hora)
Kirol jarduerak ez diren bestelako jardueretarako alokairua, egunean	1.030,50 €	Día de alquiler para actividades no deportivas
Tasa hau ez dute ordaindu beharko dirua irabaztea xede ez duten eta Erreterian egoitza duten kultur, gaztetxoan edo hezkuntzako elkarteek.	Estarán exentas del pago de esta tasa las asociaciones culturales, deportivas, juveniles o educativas sin ánimo de lucro y que tengan su sede social en Erreteria.	
Era berean, ez dute tasa hau ordaindu beharko ondoko enpresek: euren jarduera-eremua udalerriz gairdikoa eta egoitza Erreterian ez izanagatik, herri hau euren jarduketaren eremuan eta jardueraren zati ba Erreterian garatzen dutenak.	Asimismo, estarán exentas de esta tasa dichas asociaciones, que por ser su ámbito de actividad de carácter supramunicipal y no tener su sede Social en Erreteria, incluyan el municipio dentro de su ámbito de actuación y desarrollen parte de su actividad en Erreteria.	
Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo zeremonien ospakizunei.	No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.	
Babesteko oholak, aulkiak edo bestelakoak jarri behar direnean, lan hori entitate interesatuak egin beharko du.	En aquellos casos en que sea precisa la colocación de tableros de protección, sillas, etc., tales trabajos serán por cuenta de las entidades interesadas.	
Kiroldegia kirol mailakoa ez den bestelako jardueretarako erabiltzen denean, fidantza bat jartzea eska daiteke, sor daitezkeen kalteen ordainetan. Bermea teknikariek aldeko txostena egin eta gero itzuliko da.	Cuando la utilización del Frontón se destine a alguna actividad no deportiva, se podrá exigir el depósito de una fianza, como garantía de los posibles desperfectos que pudieran ocasionarse. Dicha garantía será devuelta al interesado previos los informes oportunos.	

3.06.1.04 - Fandaria I-eko kirolgunea		3.06.1.04 - Zona Deportiva de Fandaria I
Futbol-11ko zelaia alokatzea, orduko:	125,62 €	Alquiler del campo de fútbol-11, por hora:
Futbol-7ko zelaia alokatzea, orduko:	51,80 €	Alquiler del campo de fútbol-7, por hora:
Futbol-7ko Torneoa: Talde eta partida bakoitzeko	36,30 €	Torneo Fútbol 7: Cuota inscripción por equipo y partido

3.07.-TASA: “ERREENTERIA MUSIKAL” HERRI ARTE ESKOLAKO ZERBITZUAK ESKAINTZEA.

3.07.-TASA: PRESTACIÓN DE SERVICIOS EN HERRI ARTE ESKOLA “ERREENTERIA MUSIKAL”.

3.07.1.- 2026/2027 IKASTURTEKO TASAK

3.07.1.- TASAS DEL CURSO 2026/2027

1. Artikulua.

Artículo 1.

3.07.1.1 - MATRIKULA + DAGOZKION IKASGAIEEN KUOTA(K)		3.07.1.1 - MATRÍCULA + CUOTA(S) DE LAS ASIGNATURA(S) CORRESPONDIENTE(S)
1.- MATRIKULA	60,00 €	1.- MATRÍCULA
2. IRAKASGAIEEN KUOTAK (asteko denboraren arabera)	-	2.- CUOTAS POR ASIGNATURAS (en función del tiempo semanal)
Hastapen Artistiko Multidiziplinarra - 90 min	160 €	Iniciación Artística Multidisciplinar - 90 min
Hastapen Artistiko Multidiziplinarra - 180 min	321 €	Iniciación Artística Multidisciplinar - 180 min
Musika bakarkako ikasgai bakoitza - 40 min	201 €	Música asignatura individual - 40 min
Taldea 30 min	53 €	Grupo 30 min
Taldea 40 min	71 €	Grupo 40 min
Taldea 45 min	80 €	Grupo 45 min
Taldea 60 min	107 €	Grupo 60 min
Taldea 90 min	160 €	Grupo 90 min
Taldea 120 min	214 €	Grupo 120 min
Taldea 150 min	267 €	Grupo 150 min
Taldea 180 min	321 €	Grupo 180 min
Taldea 210 min	374 €	Grupo 210 min
Taldea 240 min	427 €	Grupo 240 min
HERRIKO IKASTETXE ETA ERRETIRATU ELKARTEETAN	-	EN CENTROS ESCOLARES Y CLUB DE JUBILADOS Y JUBILADAS DEL MUNICIPIO
Saio 1 astean	37 €	1 sesión semanal
2 saio astean	74 €	2 sesiones por semana
3.- PROFESIONAL MAILAKO MUSIKA IKASKETETAKO KUOTAK	-	3.- CUOTAS ENSEÑANZA DE MÚSICA DE GRADO PROFESIONAL
Sarrera proba	79 €	Prueba de acceso
Ikasturte osorako matrikula 1., 2., 3. edo 4. maila	1.010 €	Matrícula curso completo 1º, 2º, 3º o 4º
Ikasturte osorako matrikula 5. edo 6. maila	1.117 €	Matrícula curso completo 5º y 6º
Instrumentu nagusia	328 €	Instrumento principal
Instrumentu nagusia ez diren beste ikasgai bakoitza	131 €	Por cada asignatura que no sea instrumento principal

3.07.1.2 - HEZKUNTZA EGITASMOAK		3.07.1.2 - PROYECTOS EDUCATIVOS
Programazio kulturaletara bertaratzea	0-20 €	Asistencia a programaciones culturales
Formazio osagarria	0-100 €	Formación complementaria
Irteera pedagogikoak	0-200 €	Salidas pedagógicas

3.07.2.- HOBARIAK

3.07.2.- BONIFICACIONES

3.07.2. - HOBARIAK		3.07.2. - BONIFICACIONES
ENTITATE KOLABORATZAILEEKIN PARTE HARTZEAGATI		POR PARTICIPACIÓN EN ENTIDADES COLABORADORAS
III. maila gainditu edo ikasketa profesional egiten ari diren eta entitate kolaboratzaile horien dinamikan jarraiki parte hartzen duten ikasle adingabeak, erakunde hauek txostena egin ondoren. Eskatzaileak txostena eskatuko du. Txosten hau ikasturteko ekainaren 30a baino lehen aurkeztuko dute ikasleek, erregistro elektronikoaren bidez.	50 %	Alumnado menor de edad que haya superado el nivel III o esté realizando estudios profesionales y participe de forma continuada en la dinámica de estas entidades colaboradoras, previo informe de dichas entidades que recabará el solicitante. Dicho informe será entregado por el alumnado antes del 30 de junio del año académico por medio del registro electrónico.

3.07.3.- GAITASUN EKONOMIKOAREN ARABERAKO ORDAINKETA. BALDINTZAK

3.07.3.- PAGO EN FUNCIÓN DE LA CAPACIDAD ECONÓMICA. REQUISITOS

2. Artikulua.

1. artikuluan ezarritako tarifei tokiko tributuen, prezio publikoen eta zergazkoak ez diren ondare-prestazioen progresibotasuna arautzen duen udal-ordenantzan xedatutakoa aplikatuko zaie. Ahalmen ekonomikoaren arabera aplikatu beharreko tarifa zehazteko, bai eta eskaera egiteko, izapidetzeko, agiriak egiaztatzeke eta gainerako prozedura-alderdiak zehazteko ere, aipatutako ordenantzan aurreikusitakoa bete beharko da.

Artículo 2.

A las tarifas establecidas en el artículo 1 les será de aplicación lo dispuesto en la Ordenanza municipal reguladora de la progresividad en los tributos locales, precios públicos y prestaciones patrimoniales de carácter no tributario. La determinación de la tarifa aplicable en función de la capacidad económica, así como el procedimiento de solicitud, tramitación, acreditación documental y demás aspectos procedimentales, se regirán por lo previsto en la citada ordenanza.

3.07.4.- KUDEAKETA ARAUAK

3. Artikulua.

3.1. TASETAN SARTUTAKO KONTZEPTUAK

1) Matrikula: Matrikula bakarra, izen-ematea formalizatzeko, hautatutako irakasgai kopurua edozein dela ere.

2) Ikasturteko ikasgaien kuotak: 2 kuotatan ordainduko da, bakoitza %50ekoa.

Bi kontzeptu hauetan, hala eskatu eta onartzen bada, ikasle edo familiaren ahalmen ekonomikoaren arabera ateratzen den zenbatekoari egokituko zaio.

3.2. TASETAN SARTUTAKO KONTZEPTUEN ORDAINKETA

Kobrantza banku-helbideratze bidez egiten da, beraz, matrikula onartzean eskatutako datu ekonomiko guztiak bete beharko dira.

1) Matrikula

Matrikularen zenbatekoa behin bakarrik ordainduko da, hautatutako ikasgaien kopurua edozein dela ere.

Behin matrikula formalizatuta, nahitaezkoa izango da matrikula kontzeptua ordaintzea.

2) Kuotak

Matrikula egin dueneko irakasgaien kuotak ordainduko dira.

Kuota hauek bi zatitan ordainduko da, bakoitza % 50ekoa.

3.07.4.- NORMAS DE GESTIÓN

Artículo 3.

3.1. CONCEPTOS INCLUIDOS EN LAS TASAS

1) Matrícula: Una única matrícula, en concepto de formalización de la inscripción, independientemente del número de asignaturas seleccionadas.

2) Cuotas de las asignaturas del curso: se pagará en 2 cuotas del 50% cada una de ellas.

En ambos conceptos, si así se solicita y es admitido, se adaptará al importe resultante según la capacidad económica del alumnado o su familia.

3.2. ABONO DE LOS CONCEPTOS INCLUIDOS EN LAS TASAS

El cobro se realiza mediante domiciliación bancaria, por lo que será obligatorio rellenar todos los datos económicos solicitados al aceptar la matrícula.

1) Matrícula

El concepto de la matrícula se abonará una única vez, independientemente de la cantidad de asignaturas escogidas.

Una vez formalizada la matrícula, el abono del concepto de matrícula será obligatorio.

2) Cuotas

Se abonarán las cuotas de las asignaturas en las que ha formalizado la matrícula

Dichas cuotas se abonará en dos partes cada una de ellas del 50%.

Irailaren 1etik aurrera matrikulatuz gero, matrikulazioaren kobrantza eta kuotak ezarritako kobrantza-epeetara egokituko dira, eta matrikulazio-dataren arabera metatu ahal izango dira.

Matrikula 2027ko urtarrilaren 1aren ondoren eginez gero, matrikularen zenbatekoa eta ikasturteko kuotak % 65ekoak izango dira, eta kobrantza-epeak matrikulazio-dataren arabera metatu ahal izango dira.

3.3 TASAK DEUSEZTATZEA

Baja emateko epea indarrean dagoen ikasturteko irailaren 30a izango da. Herriko ikastetxe eta jubilatuen elkarteetako klaseen kasuan, epea indarrean dagoen ikasturteko urriaren 31n amaituko da.

Kasu hauetan, kuoten kontzeptua ordaintzeko betebeharra deuseztatuko da, baina ez matrikularen kontzeptuarena.

Epe horren barruan baja gauzatzen ez bada, baja lotuta geldituko da kontzeptu guztiak (matrikula eta kuotak) ordaintzeko betebeharrari, 3.4 puntuan zehazten diren salbuespenak izan ezik.

Ikasleak izena eman, bere edo bere familiaren gaitasun ekonomikoaren arabera egokitzea eskatu eta, ondoren, ez badagokio eta baja emateko erabakia hartzen badu, matrikularen kontzeptua ordaintzeko betebeharra ez da baliogabetuko.

3.4. SALBUESPENAK

Nahitaezkoa izango da matrikularen edota kuoten ordainketa, ondorengo kasuen salbuespenarekin:

1) Matrikularen eta kuoten kontzeptuei dagokien zenbatekoa itzuliko da matrikula ezeztatze arrazoia Erreterria Musikal, Herri Arte Eskolari egotz dakiokeenean.

En caso de matriculación a partir del 1 de septiembre, el cobro de la matriculación y las cuotas correspondientes se ajustará y adaptará a los plazos de cobro establecidos, pudiendo ser acumulados según la fecha de matriculación.

En caso de matriculación a partir del 1 de enero de 2027, el importe de la matriculación y las cuotas será del 65%, y los plazos de cobro se ajustarán y adaptarán pudiendo ser acumulados según la fecha de matriculación.

3.3 ANULACIÓN DE TASAS

El plazo para darse de baja será el 30 de septiembre del curso académico en vigor. En el caso de las clases en los centros escolares y Clubs de jubilados del municipio, el plazo será el 31 de octubre del curso académico en vigor.

En estos casos, se anulará la obligación del abono del concepto cuotas, pero no el abono del concepto matrícula.

De no darse de baja dentro de dicho plazo, la baja quedará sujeta a la obligación del abono de la totalidad de todos los conceptos (matrícula y cuotas), salvo las excepciones que se detallan en el punto 3.4.

El hecho de que las bajas de matrícula sean realizadas debido al resultado de la tramitación de las solicitudes de la adaptación según la capacidad económica del alumnado o su familia, no anulará en ningún momento la obligación de pago de ningún concepto de pago adquirido al inicio.

3.4 EXCEPCIONES

Será obligatorio el pago de la matrícula y/o las cuotas, salvo en los siguientes supuestos:

1) Se devolverá el importe correspondiente al concepto de matrícula y cuotas, cuando el motivo de la anulación de matrícula sea imputable a Erreterria Musikal, Herri Arte Eskola.

2) Tasak ordaintzeak ikasturteko 30 klase bermatuko ditu, astean saio bateko irakasgaien kasuan, eta 60 klase, astean bi saioko irakasgaien kasuan. Kopuru hori baino gutxiago jasotzen den kasuetan, tasen kontzeptuagatik egindako ordainketa osoari dagokionez, jasotako klaseen arabera, ehuneko hau itzuliko da:

- 25-30 klase: kuoten %15
- 20-25 klase: kuoten %25
- 15-20 klase: kuoten %50

Espezialitateari dagozkion ordezkapen- edo guardia-sistemaren bidez ematen diren eskolak emandako eskola gisa ulertuko dira.

3) Kuoten-kontzeptuei dagokien zenbatekoaren itzulketa proportzionala bidezkoa den aztertuko da, interesdunak/interesdunek eskatu ondoren, jarraian adierazitako kasuetan:

- Gaixotasuna, baldin eta ziurtagiri mediko ofizial baten bidez egiaztatzen badu eskolara joateko ezintasun larria duela.

- Haurdunaldia, erabateko atsedena hartu beharra adierazten duen medikuaren txostenaren arabera, eskaeran egiaztatuko den.

- Amatasuna edo aitatasuna, erditze-dataren ondoz ondoko 6 asteetan, betiere agiri bidez behar bezala egiaztatzen bada.

- Derrigorrezko lekualdaketak eta ikasketa arautuak eta/edo homologatuak aldatzea, betiere agiri bidez behar bezala egiaztatzen bada.

- Lan-arloko ezohiko egoerak (lekualdaketak eta kaleratzeak), betiere agiri bidez behar bezala egiaztatzen bada.

Arrazoi horiengatik guztiengatik egindako eskaerak Herri Arte Eskolako Zuzendaritzak aztertuko ditu, eta dagokion txostena egingo da kuoten itzultzea baimendu edo ez erabakitzeko.

2) El pago de las tasas garantizarán por curso 30 clases, en el caso de las asignaturas de una sesión a la semana, y 60 clases, en el caso de las asignaturas de dos sesiones por semana. En aquellos casos en que se reciba una cantidad inferior de dicho número, se devolverá el siguiente porcentaje respecto al total del pago realizado por el concepto de tasas, en función de las clases recibidas:

- 25-30 clases: 15% de las cuotas
- 20-25 clases: 25% de las cuotas
- 15-20 clases: 50% de las cuotas

Las clases impartidas por el sistema de sustituciones o guardias que correspondan a la especialidad se considerarán como clases impartidas.

3) Se estudiará si procede la devolución proporcional del importe correspondiente al concepto de cuota en los siguientes supuestos, previa solicitud de la/s persona/s interesada/s:

- Enfermedad, siempre que acredite por medio de un certificado médico oficial una incapacidad grave para acudir a clase.

- Embarazo, bajo informe médico en el que conste la necesidad de realizar reposo absoluto que se acreditará en la solicitud.

- Maternidad o paternidad, durante las 6 semanas consecutivas a la fecha del parto, siempre y cuando quede debidamente acreditado documentalmente.

- Traslados forzosos y cambio de estudios reglados y/u homologados, siempre y cuando quede debidamente acreditado documentalmente.

- Situaciones extraordinarias en el ámbito laboral (traslados y despidos), siempre y cuando quede debidamente acreditado documentalmente

Las solicitudes por estas causas, previa solicitud de la/s persona/s interesada/s, serán analizadas por la Dirección de Herri Arte Eskola y se realizará el informe pertinente para autorizar o no

Irizpena aldekoa bada, baja ematen den dataren arabera, ikasle eskatzaileak egindako aldiari dagokion kuoten proportzioa soilik ordainduko du (ikasturte osoa ordaindu badu, dagokion zatia itzuliko zaio).

Eskolak ikasle bati talde gehigarri batean parte hartzea proposatzen badio, talde horren bideragarritasuna bermatzeko eta matrikulatutako gainerako ikasleen helburu pedagogikoak lortzeko, ikasle hori tasatik salbuetsita egongo da.

Salbuespen hau ofizioz, Herri Arte eskolak bideratuko du, Koordinatzaile Pedagogikoaren txostenaren baitan.

4) Erakundeko langileen prestakuntza-planaren barruan, langileentzako prestakuntza bat aurreikusten bada eta prestakuntza honek eskolan ikasle gisa izena ematea badakar, ez da matrikula eta kuotarik ordaindu beharko. Prozesu hori erakundearen prestakuntza-araudian ezarritako moduan eta epeetan egingo da, eta matrikulazioa zuzendaritzaren aldeko txostenaren ondoren egingo da.

3.5 MATRIKULAZIO-PROZEDURA

Herri Arte Eskolak weborrian eta sare sozialetan argitaratuko ditu matrikulatze-datak.

Izen-emate eta baja eskaerak bideratzeko, epeak eta prozedura MATRIKULAZIO PROZEDURA dokumentuan azalduko dira. Dokumentu hau eskuragarri egongo da erakundearen webgunean.

la devolución de las cuotas.

En los casos en que el dictamen sea favorable, de conformidad a la fecha que se dé de baja, el o la alumna solicitante pagará únicamente la proporción de las cuotas correspondiente al periodo cursado (si ya hubiera abonado todo el curso, se le devolverá la parte correspondiente).

En aquellos casos en los que la escuela proponga a un alumno o alumna participar en un grupo adicional con el fin de garantizar la viabilidad del mismo y alcanzar los objetivos pedagógicos del resto de alumnos y alumnas matriculados, este alumno o alumna estará exento de la tasa.

Esta exención será cursada de oficio por Herri Arte eskola, previo informe de la Coordinación Pedagógica.

4) Dentro del plan de formación del personal del organismo, si se contempla una formación para el personal y ésta suponga la inscripción en la escuela como alumno/a, estará exenta del pago de matrícula y cuotas. Dicho proceso se realizará en el modo y plazos establecidos en el reglamento de formación del organismo y la matriculación se realizará previo informe favorable de la dirección.

3.5 PROCESO DE MATRICULACIÓN

Las fechas de matriculación serán publicadas por Herri Arte Eskola en su web y redes sociales.

Para tramitar las solicitudes de inscripción y baja, los plazos y el procedimiento de ambos, se establecerán en el documento PROCESO DE MATRICULACIÓN. Este documento estará disponible en la página web de la organización.

3.08.-TASA:“ERRENTERIA MUSIKAL” ERAKUNDE AUTONOMOKOKO HAUTAKETA PROZESUETAN PARTE-HARTZEAGATIK

3.08.-TASA:PARTICIPACIÓN EN PROCESOS SELECTIVOS DEL ORGANISMO AUTONOMO “ERRENTERIA MUSIKAL”.

3.08.1.- TARIFAK.

3.08.1.- TARIFAS.

1. Artikulua.

Artículo 1.

3.08.1.1 - Tarifak		3.08.1.1 - Tarifas	
Plantillako plazak/lanpostuak behin-betiko izaerarekin betetzeko hautaketa prozesu irekietan, barne sustapenekoetan zein lanpostu hornidura prozesuetan partehartzeagatik.		Por participación en procesos selectivos abiertos, de promoción interna o de provisión de puestos de trabajo para la provisión definitiva de plazas/puestos de plantilla.	
C1 taldekoak	12,00 €	Grupos C1	
A2 eta A1 taldekoak	20,00 €	Grupos A2 y A1	

3.08.2.- SALBUESPENAK

3.08.2.- EXENCIONES

2. Artikulua.

Artículo 2.

Tasa ordaintzetik salbuetsitako kasuak:

Casos de exención del abono de la tasa:

- % 33 edo minusbaliotasun handiagoa dutenak.

- Personas con discapacidad igual o superior al 33 %

- Eskaera egiteko unean langabezian dauden pertsonak, prozesuaren deialdia egiten den egunean gutxienez hilabeteko antzinatasuna dutenak.

- Personas que se encuentren en situación de desempleo en el momento de realizar la solicitud con una antigüedad mínima de un mes a la fecha de convocatoria del proceso

3.09.-TASA: BIDE PUBLIKOAN ABANDONATU EDO APARKATUTAKO IBILGAILUAK ERRETIRATZEA.

3.09.-TASA: RETIRADA DE VEHÍCULOS ABANDONADOS O ESTACIONADOS EN LA VIA PUBLICA.

3.09.1..- XEDAPEN OROKORRA

3.09.1..- DISPOSICION GENERAL

1. Artikulua.

Toki Ogasunak erregulatzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 20tik 27ra bitarteko artikuluetan xedatutakoari jarraiki, tasa bat ezartzen da bide publikoan dauden ibilgailuak erretiratzeko zerbitzuagatik edo hiri barruan zirkulatu ahal izateko aski larritzat jotzen diren balizkoetako batzuengatik, gaizki edo neurrigabekeriaz aparkatuak egoteagatik eta interesatuak ibilgailua jaso artean zaintzeagatik.

Artículo 1.

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 11/1989 de 5 de Julio, Reguladora de las Haciendas locales, artículo 20 a 27, se establece una tasa por el servicio de retirada de vehículos en la vía pública o por algunos de los supuestos considerados como perturbadoramente graves para la circulación en zonas urbanas, por su estacionamiento defectuoso o abusivo en la misma y por la custodia de dicho vehículo hasta su recogida por los interesados.

3.09.1.. - TARIFAK		3.09.1.. - TARIFAS	
Tarifak hauexek izango dira:		Las tarifas a aplicar serán las siguientes:	
(1) Ibilgailua erretiratzea.		(1) Por retirada de cada vehículo.	
(2) Ibilgailua egun edo frakzio batez gordetzea.		(2) Por custodia de cada vehículo al día o fracción.	
(3.1) Ibilgailua 24 orduz edo frakzio batez mugiezindua uztea.		(3.1) Por inmovilización de cada vehículo durante 24 horas o fracción.	
(3.2) Ibilgailua 24 ordutik gora mugiezindua uztea.		(3.2) Por inmovilización de cada vehículo durante resto de días o fracción.	
(3.3) Lotzeko prezioa.		(3.3) Precio enganche.	
1.- Bizikletak.	-	1.- Bicicletas.	
(1)	9,32 €	(1)	
(2)	1,92 €	(2)	
(3.1)	4,00 €	(3.1)	
(3.2)	1,81 €	(3.2)	
(3.3)	4,67 €	(3.3)	
2.- Mugikortasun pertsonaleko ibilgailuak (MPI)	-	2.-Vehículos de Movilidad Personal (VMP)	
(1)	9,32 €	(1)	
(2)	1,92 €	(2)	
(3.1)	4,00 €	(3.1)	

(3.2)	1,81 €	(3.2)
(3.3)	4,67 €	(3.3)
3.- Ziklomotorrak.	-	3.- Ciclomotores
(1)	15,35 €	(1)
(2)	3,94 €	(2)
(3.1)	14,15 €	(3.1)
(3.2)	3,68 €	(3.2)
(3.3)	7,67 €	(3.3)
4.- Motozikletak, trizikloak, motor-gurdiak edo antzekoak.	-	4.- Motocicletas, triciclos, motocarros o análogos.
(1)	30,70 €	(1)
(2)	3,94 €	(2)
(3.1)	28,28 €	(3.1)
(3.2)	3,68 €	(3.2)
(3.3)	15,35 €	(3.3)
5.- Turismoak, kamionetak eta antzekoak, 3.000 Kg-tik beherako tona gordina.	-	5.- Turismos, camionetas y análogos con tonelaje bruto hasta 3000 Kg.
(1)	88,26	(1)
(2)	15,35 €	(2)
(3.1)	56,68 €	(3.1)
(3.2)	9,87 €	(3.2)
(3.3)	44,14	(3.3)
6.- Tona gordina 3.000 eta 7.500 Kg. Tona gordina bitarteko kamioiak.	-	6.- Camiones con tonelaje superior a 3000 Kg hasta 7500 Kg.
(1) Zerbitzuaren kostuaren arabera.	-	(1) Según coste del servicio.
(2)	45,78 €	(2)
(3.1)	212,25 €	(3.1)
(3.2)	42,55 €	(3.2)
(3.3) Erretiratzearen %50	-	(3.3) 50% de retirada
7.- 7.500 Kg-tik gorako auto eta kamioiak.	-	7.- Autocares y camiones de más de 7500 Kg.
(1) Zerbitzuaren kostuaren arabera.	-	(1) Según coste del servicio.
(2)	45,78 €	(2)
(3.1)	255,89 €	(3.1)
(3.2)	42,55 €	(3.2)
(3.3) Erretiratzearen %50	-	(3.3) 50% de retirada
8.- Gainontzeko ibilgailu abandonatuak.	-	8.- Resto de vehículos abandonados.
(1)	61,29 €	(1)
(2)	15,35 €	(2)
(3.1)	70,83 €	(3.1)
(3.2)	21,37 €	(3.2)
(3.3)	30,64 €	(3.3)

3.09.2.- ZERGA EGITATEA

3.09.2.- HECHO IMPONIBLE

2. Artikulua.

Ordenantza honetan erregulatutako ordainarazpenaren helburua ondokoa da:

a) Jarraian adierazitako ibilgailuak bide publikotik erretiratu eta horretarako prestatutako gordailura eramateko zerbitzua eskaintzea: Zirkulazio librea kaltetzen, oztopatzen edo trabatzen duten ibilgailuak, horretarako arriskugarri gerta daitezkeenak edo bide publikoan utzita daudenak. Debekaturiko lekuetan aparkaturik daudenak. Debekatutako lekutat joko dira iraunkorki horrela kontsideratuak daudenak, eta halaber errenkada bitan egindako aparkamenduak.

b) Bide publikotik erretiratutako ibilgailuen edo beste edozein arrazoiengatik udal gordailuan daudenen zaintza.

c) Legean aurikusitako kasuetan ibilgailua geldiaraztea.

3.09.3.- ORDAINTZEKO OBLIGAZIOA

3. Artikulua.

Ordaintzeko obligazioa Trafikoari, Motordunen Ibilgailuen Zirkulazioari eta Bide-segurtasunari buruzko Legea aplikatzerakoan sortzen da eta eragina izango du trafikoko agenteak ibilgailua mugitzea agindurik gidariak edo jabeak neurri hori sortarazten duten okerrak zuzentzen ez dituenean edota ibilgailuren bat bidean utzita dagoenean eta kalean aparkatuta dagoelarik zirkulazioa eragotzi edo zirkulazioa bera arriskutan jarri edo larriki galarazten duenean.

Artículo 2.

Constituye el objeto de la exacción regulada en esta Ordenanza:

a) La prestación del servicio de retirada de la vía pública y su traslado al depósito habilitado al efecto de aquellos vehículos que:

Perturben, obstaculicen o entorpezcan la libre circulación, constituyan un peligro para la misma o permanezcan abandonados en la vía pública.

Se encuentren estacionados en lugar prohibido. Se entenderá por lugar prohibido no solamente el indicado como tal con carácter permanente, sino también los aparcamientos en doble fila.

b) La custodia de los vehículos retirados de la vía pública o que por cualquier causa se encuentren en depósito municipal.

c) La inmovilización de un vehículo en los supuestos previstos legalmente.

3.09.3.- OBLIGACION DE CONTRIBUIR

Artículo 3.

La obligación de contribuir nace por la aplicación de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial, para todos aquellos vehículos que ordenada su inmovilización por el agente de tráfico, el conductor o propietario/a no corrigiera las deficiencias que motivaran la medida y por permanecer un vehículo abandonado en la calle y por encontrarse estacionado en la vía pública de forma que impida la circulación, constituya un peligro para la misma o la perturbe gravemente.

3.09.4.- SUBJETU PASIBOA

4. Artikulua.

Subjektu pasibo izango dira erretiratutako ibilgailuen titularrak eta adierazitako tarifak ordaindu beharko dituzte, urraketaren arabera dagokien isunaz gain, kasu hauetan izan ezik: .

1.- Ibilgailua erretiratzea eta zaintzea eragin duenean ebazpen judizial batek edo beste edozein administrazio edo neurri hori hartzeko eskumena duen erakunde publikoren erabakiak.

Subjektu pasiboa izango da ebazpena eman zuen administrazioa edo errekerimendua egin zuen organo judiziala dagoen lurraldeko administrazio autonomikoa

2.- Ibilgailua legez kontra erabiltzen bada, betiere jabeak salatu badu bidegabeki jabetu dutela eta egiaztatuta geratzen bada legez kontra erabili dutela.

Subjektu pasioa izango da ibilgailua legez kontra erabili duena, baldin eta bere erantzukizuna ebazpen judizial irmoan ezarri bada.

3.09.5.- ZERGA OINARRIA

5. Artikulua.

Zerbitzuaren kostua izango da zerga oinarria eta garraio, egun eta zatikien arabera zehazturiko zenbatekoaz adieraziko da.

3.09.4.- SUJETO PASIVO

Artículo 4.

Son sujetos pasivos los titulares de los vehículos retirados que vienen obligados a pagar las tarifas que se señalen con independencia de la multa que corresponda según la infracción cometida, excepto en los siguientes supuestos:

1.- Cuando la retirada y custodia tenga lugar en virtud de resoluciones judiciales o de cualquier otra Administración u organismo público con potestad para adoptar esta medida.

El sujeto pasivo será la Administración que dictó la resolución o Administración autonómica en cuyo territorio se ubique el órgano judicial que realizó el requerimiento.

2.- En los casos de utilización ilegítima del vehículo, siempre que la apropiación hubiese sido denunciada por su propietario o propietaria y quede suficientemente acreditada la ilegitimidad de su utilización.

El sujeto pasivo será la persona que utilizó ilegítimamente el vehículo, una vez su responsabilidad haya resultado fijada en resolución judicial firme.

3.09.5.- BASE IMPONIBLE

Artículo 5.

La base imponible viene determinada por el coste del servicio y expresada en cuantía determinada por transporte, día y fracción.

3.09.6.- KUDEAKETA ETA DIRU-BILKETARAKO ARAUAK

6. Artikulua.

Garabia ibilgailua aparkaturik dagoen lekura joate hutsagatik sortuko da tasa. Ibilgailua erretiratzeari ekin aurretik ordaintzen bada tasa, %50eko hobaria ezarriko da. Edozein gisatan, bidezko ziurtagiria luzatuko da.

3.09.6.- NORMAS DE GESTIÓN Y RECAUDACIÓN

Artículo 6.

La tasa se devengará por el mero hecho de acudir la grúa al lugar donde el vehículo se halle estacionado. Se establecerá una bonificación del 50% si se procede al abono del precio público antes de procederse a la retirada efectiva del vehículo. En todo caso se expedirá el comprobante correspondiente.

3.09.7.- ARAU OROKORRAK

7. Artikulua.

Ordenantza honen bidez ezartzen den eskubide ordainarazpenak ez du salbuesten, zirkulazio nahiz udaltzaingoaren arauak urratzeagatik bidezkoak diren zigorrak ordaintzea.

3.09.7.- REGULACIONES GENERALES

Artículo 7.

La exacción de derechos que se establece por la presente Ordenanza no excluye el pago de las sanciones o multas que fueren procedentes por infracción de las normas de circulación.

8. Artikulua.

1.- Udalak, horretarako ezarrita dituen tokietan jasorik dituen ibilgailuen salmenta egingo du enkante publikoaren bidez titularrei jasotze eta gordetzearen berri espreski eman ondoren eta erretiratze egunetik bi hilabete beranduago, ibilgailu abandonatutzat jotzen delarik, egingo den jasotze errekerimenduaren jakinarazpenetik ibilgailuen titularrek haietaz arduratzeko neurri egokiak hartzen ez badituzte.

Artículo 8.

1.- El Ayuntamiento procederá al envío al desguace de los vehículos que tenga depositados en los locales o recintos establecidos al efecto cuando, después de haberse notificado expresa y formalmente a sus titulares la circunstancia de su retirada y depósito y transcurridos dos meses de dicha retirada, considerándose vehículo abandonado, sin que aquellos adopten las medidas adecuadas para hacerse cargo de los mismos .

2.- Trafikoko Probintziako Buruzagitzaren artxibo eta erregistroetan, ibilgailuaren matrikulari dagokionez, helbide gisa adierazitako lekuan gordailututako ibilgailuen titularrak ezezagunak direnean, edo non dauden ez dakitenean, horiek aurkitzeko egin beharreko kudeaketak emaitzarik gabeak direnean, aurreko zenbakian aipatutako

2.- Cuando los titulares de los vehículos depositados fuesen desconocidos en el lugar señalado como domicilio en los Archivos y Registros de la Jefatura Provincial de Tráfico correspondiente a la matrícula del vehículo, o se encontrasen en ignorado paradero, una vez que resulten infructuosas las gestiones que deberán

jakinarazpena Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratutako ediktu baten bidez egingo da, eta bertan zehaztuko dira, ahal den moduan, erreferentziak eta ezaugarria.

9. Artikulua.

3.- Aurreko xedapenak ez dira aplikatuko, ibilgailuen lapurreta edo, behar bezala justifikatutako, jabearen borondatearen kontra egindako ibilgailuaren beste erabilera batzuen kasuetan.

Desegitearen enpresa esleipendunak ibilgailuengatik ordaintzen duen zenbatekoa ibilgailu horien titularrek ordaindu behar dituzten erretiratze- eta egonaldi-tasetatik kenduko da.

3.09.8.- ZUZENBIDE OSAGARRIA

10. Artikulua.

Ordenantza honetan aurrikusten ez denetan, Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide-segurtasunari buruzko Legean, Errenteriako Zirkulazio Ordenantzari eta aplikagarri diren xedapen orokorretan ezarritakoaren esanetara egongo da.

3.09.9.- AMAIERAKO XEDAPENA

11. Artikulua.

Ordenantza hau indarrean egongo da ahalik eta bere aldaketa edo derogazioa erabakitzen ez den bitartean.

realizarse para su localización, la notificación a la que se refiere el número anterior se practicará mediante edicto publicado en el Boletín Oficial del Estado, en los que se especificarán con la precisión posible las referencias y características.

Artículo 9.

3.- Las disposiciones que anteceden no se aplicarán cuando los vehículos se hallaren implicados en casos de sustracción u otras formas de utilización del vehículo en contra de la voluntad de su titular debidamente acreditados y justificados.

El importe que la empresa adjudicataria del desguace abone por los vehículos se deducirá de las tasas por retirada y estancia que los titulares de dichos vehículos tienen que abonar.

3.09.8.- DERECHO SUPLETORIO

Artículo 10.

En lo no previsto en esta Ordenanza se estará a lo dispuesto en la Ley de Tráfico, Circulación y Ley de Seguridad Vial, Ordenanza Municipal de Tráfico de Errenteria y disposiciones generales que sean de aplicación.

3.09.9.- DISPOSICION FINAL

Artículo 11.

La presente Ordenanza continuará en vigor hasta tanto no se acuerde su modificación o derogación.

3.10.-TASA: AGIRIAK ETA BESTELAKO MATERIALAK EMATEAGATIK.

3.10.-TASA: EXPEDICION DE DOCUMENTOS Y OTRO MATERIAL.

3.10.1.- TARIFAK

3.10.1.- TARIFAS

3.10.1.1 - Fotokopiak, kopiak...		3.10.1.1 - Fotocopias, copias...	
1. Artikulua.		Artículo 1.	
Pertsona interesatuak eskatuta, administrazio-espeditanteetako dokumentuak edo artxiboan dauden kopiak		Copias de documentos incorporados a expedientes administrativos u obrantes en el archivo municipal a petición de persona interesada.	
Fotokopia/inprimaketa paperean txuri-beltz (DIN-A4 formatua)	0,10 €	Fotocopia/impresión en papel blanco y negro (formato DIN-A4)	
Fotokopia/inprimaketa koloretan (DIN-A4 formatua)	0,15 €	Fotocopia/impresión en color (formato DIN-A4)	
Fotokopia/inprimaketa txuri-beltz (DIN-A3 formatua)	0,25 €	Fotocopia/impresión en papel blanco y negro (formato DIN-A3)	
Fotokopia/inprimaketa koloretan (DIN-A3 formatua)	0,35 €	Fotocopia/impresión en color (formato DIN-A3)	
Euskarri digitaleko dokumentuak erreproduzitzea (euskarririk gabe)	-	Reproducir documentos en soporte digital (sin soporte), en blanco y negro/color, por cada hoja:	
DIN A4 (297×210 mm:) - DIN A10 (26×37 mm):	0,10 €	DIN A4 (297×210 mm:) - DIN A10 (26×37 mm):	
DIN A3 (420×297 mm)	0,25 €	DIN A3 (420×297 mm)	
DIN A2 (594×420 mm)	1,05 €	DIN A2 (594×420 mm)	
DIN A1 (841×594 mm)	2,10 €	DIN A1 (841×594 mm)	
DIN A0 (1189×841 mm)	4,20 €	DIN A0 (1189×841 mm)	
Emandako CD-DVD euskarria	1,05 €	CD-DVD entregado como soporte	
Kopia paperean (bestelako formatuak)	2,95 €	Copia en papel (otros formatos)	
Ortofoto kopia	6,95 €	Copia Ortofoto	
Kopia berregingarria	10,25 €	Copia en reproducible	
Kopia argazki paperean (cm2. Bakoitza)	0,05 €	Copia en papel fotográfico (por cm2)	
Igortze errekargua	6,21 €	Recargo por envío	
Informatika zerrendak, bakoitzeko	520,94 €	Listados informáticos, cada uno	

3.10.1.2 - Udaltzaingoaren zerbitzuak		3.10.1.2 - Servicios de la Policía Local	
2. Artikulua		Artículo 2.	
Karabinak baimentzea	10,69 €	Autorización de carabinas	
Itoetako giltzak:	-	Llaves de hitos:	
Giltza erabiltzeko prezioa	10,69 €	Precio por uso de llave	
Behin-behineko erabilerarako fidantza	44,19 €	Fianza por eventualidad	
Txostenak (bakoitza)	10,36 €	Informes varios (unidad)	
Istripuen parteak (bakoitzeko)	27,14 €	Partes de accidentes (unidad)	

Animalien erregistroan izena eman izanaren egiaztagiria (bakoitza)	18,36 €	Inscripción en el Registro de animales peligrosos (cada una)
Trafikoko atestatuak (bakoitzeko)	125,43 €	Atestados de tráfico (unidad)
Animalia arriskutsuak izan daitezkeenak edukitzeko lizentzia edo lizentziaren berrikuntza	7,29 €	Licencia o renovación de licencia para tenencia de animales potencialmente peligrosos
Eskola-garraiorako baimena	10,69 €	Autorización transporte escolar
Bizikleta-erregistroan inskribatzea bizikleta	1,10 €	Inscripción de bicicleta en el Registro de Bicicletas

3.10.1.3 - Udal kartografia eguneratzeagatik sustatzaile pribatuari tasa kobratzea		3.10.1.3 - Cobro de la tasa al promotor privado para la actualización de la cartografía municipal
<u>3. Artikulua.</u>		<u>Artículo 3.</u>
Urbanizazio proiektuetarako lehen hektarearako edo txikiago	1.173,78 €	Proyectos de Urbanización, primera hectárea o menor
Urbanizazio proiektuetarako, hurrengo hektareatarako	650,15 €	Proyectos de Urbanización, siguientes hectáreas
Ordainketarako soilik kontuan hartuko da azalera publikoa, eta bestelako tarifa ezarriko zaie titurlaasun pribatuko lursailei.	-	Para el cobro se medirá únicamente la superficie pública resultante, dejando para la aplicación de otra tarifa las parcelas de titularidad privada.
Eraikuntza berriko obra lizentzia, lehen hektarearako edo txikiago	1.173,78 €	Licencias obra nueva, primera hectárea o menor
Eraikuntza berriko obra lizentzia, hurrengo hektareatarako	650,15 €	Licencias obra nueva, siguientes hectáreas
Eraisteko lizentziatarako, hektarea bakoitzerako	650,15 €	Licencias de derribos, por hectárea
Birgaitzeko eraikinetan fatxada edo jabari publikoko lerrokatzei eragiten dieten Eraikuntza Obretako lizentziatarako	650,15 €	Licencia de obra de edificación para rehabilitación de edificios que en alguna medida afecten a alineaciones de fachada o vía pública
Eraikinaren gainean eraikitze emandako lizentziatarako	262,41 €	Licencias de edificación concedidas a levantes
Eraikinak handitzeko emandako Eraikuntza Obretako lizentziatarako	382,03 €	Licencias de edificación a ampliaciones de edificios
Lurrak mugitzeko emandako lizentziatarako, geroago eraikuntza lizentziarik izango ez badute	387,57 €	Licencias de movimientos de tierras que no conlleven licencia de edificación posterior.
Patioak, jolasguneak edo antzekoak estaltzeko emando obra lizentziatarako	193,78 €	Licencia obra de edificación para cubrición de patios, zonas de recreo o similar

3.11.-EZKONTZA ZIBILA EGITEKO ZERBITZU OSAGARRIAK.

3.11.-SERVICIOS COMPLEMENTARIOS DE CELEBRACIÓN DE MATRIMONIO CIVIL.

3.11.1.- TARIFA

3.11.1.- TARIFA

1. Artikulua.

Artículo 1.

3.11.1.1 - Tarifa		3.11.1.1 - Tarifa
Udaleko osoko bilkuren aretoan ezkontza zibilak egiteko zerbitzu osagarriak	70 €	Servicios complementarios en la celebración de matrimonios civiles en el salón de Plenos del Consistorio

3.11.2.- ZERGAPEKO ARRAZOIA

3.11.2.- HECHO IMPONIBLE

2. Artikulua.

Artículo 2.

Tasaren zergapeko egitatea udal-bulegoetan ezkontza zibilak direla-eta ematen diren administrazio-zerbitzu osagarriak dira.

Constituye el hecho imponible de la tasa los servicios complementarios de carácter administrativo que se presten con motivo de la celebración de las bodas civiles en dependencias municipales.

3.11.3.- SORTZAPENA ETA ORDAINKETA

3.11.3.- DEVENGO Y PAGO

3. Artikulua.

Artículo 3.

Tasa sortzen da eta zergak ordaintzeko betebeharra sortzen da zergapeko egitatea definitzen duen jarduera hasten denean. Ondorio horietarako, jarduera hori interesdunak eskaera aurkeztu duen egunean hasiko da. Horrela, autolikidazio erregimenean eskatuko da tasa, dagokion eskabidea aurkeztu den unean.

Se devenga la tasa y nace la obligación de contribuir cuando se inicie la actividad que define el hecho imponible. A estos efectos, se entenderá iniciada dicha actividad en la fecha de presentación de la solicitud por el interesado. Así, la tasa se exigirá en régimen de autoliquidación, en el momento de la presentación de la correspondiente solicitud.

Ordenantza fiskal hau indarrean sartu aurretik aurkeztutako eskabideei ez zaie autoliquidazio-araubidea aplikatuko. Kasu horietan, tasa udalak igorriko du zergapeko egitatea definitzen duen jarduera amaitu ondoren.

Ordaintzera behartuta dagoenari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik zerbitzua ematen ez bada dagokion zenbatekoa itzuliko da. Era berean, ezkontide baten edo lehen edo bigarren mailako edozein senideren heriotza edo gaixotasun larriagatik ospakizunean atzera eginez gero, ordaindutako tasa itzuli beharko da. Interesdunek beren eskaeran atzera egiten badute, ordaindutako prezioaren % 50ko itzulera eskatu ahal izango dute.

Atzera egite guztiak hilabete bateko aurrerapenarekin eskatu beharko dira. Aipatutako epean atzera egin dela jakinarazten ez bada ez da inolako itzulketarik egingo.

No será aplicable el régimen de autoliquidación a las solicitudes presentadas con anterioridad a la entrada en vigor de la presente ordenanza fiscal. En estos supuestos la tasa se girará por el Ayuntamiento una vez finalizada la actividad que define el hecho imponible.

Cuando por causas no imputables al obligado al pago, el servicio no se preste, procederá la devolución del importe correspondiente. Asimismo, el desistimiento de la celebración por fallecimiento o enfermedad grave de alguno de los contrayentes o de cualquiera de sus familiares en primer o segundo grado dará lugar a la devolución de la tasa ingresada. En el supuesto de que los interesados desistiesen de su petición, procederá el reembolso del 50 % del precio pagado.

Todos las solicitudes de desistimiento deberán solicitarse con un mes de antelación. Transcurrido dicho plazo sin que se comunique el desistimiento no se practicará devolución alguna.

3.12.-TASA: BABESPEKO ETXEBIZITZEN ZERBITZUA ESKAINTZEA.

3.12.-TASA: PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE VIVIENDAS TUTELADAS.

3.12.1.- SUBJEKTU PASIBOA

3.12.1.- SUJETO PASIVO

1. Artikulua.

Tasa hau babespeko etxebizitzetan bizi diren pertsonak ordaindu beharko dute.

Bertan sartu ahal izateko ondoko baldintzak eskatuko dira:

* 60 urte baino gehiago edukitzea, edo gutxiago izanez gero, senar-emazte edo antzeko lotura izatea.

* Errenteriako izan edo bertan erroldatuta egotea gutxienez eskaera egin baino bi urte lehenago.

* Gaixotasun kutsakorrik ez edukitzea, ezta ere portaera edo elkarbizitza alda dezakeen ezbehar psikiatrikorik.

* Eguneroko bizitzako eginkizunak egiteko gauza izatea eta adinagatik edo diagnostiko ebolutibo zein endekapenekoekin zerikusia izan dezaketenagatik berehala elbarri geratzeko arriskurik gabe. (Mendekotasunaren balorazioan 24 puntu baino gehiago ez edukitzea).

* Gizarte Zerbitzuak Azpisaileko teknikariek balorazioan egoki jotzea.

Artículo 1.

Estarán obligados al pago de esta tasa las personas naturales residentes en las viviendas tuteladas.

Serán requisitos para el ingreso:

* Ser mayor de 60 años o en su caso menor, cuando exista un vínculo de matrimonio o similar.

* Ser natural o estar empadronado/a con dos años de antigüedad a la fecha de solicitud, en el municipio de Errenteria.

* No padecer enfermedad infecto-contagiosa ni alteraciones psiquiátricas que puedan alterar el comportamiento o convivencia.

* Ser válido/a en lo referente a las actividades de la vida diaria y no presentar un riesgo inminente de invalidación tanto por motivos de edad avanzada como por asociación a diagnósticos evolutivos o degenerativos. (No tener más de 24 puntos en la valoración de la dependencia).

* Ser valorado/a como idóneo/a por los técnicos de la subárea de Servicios Sociales.

3.12.2.- KUOTAK

3.12.2.- CUOTAS

2. Artikulua.- Kuotak hauexek izango dira:

Artículo 2.- Las cuotas serán:

3.12.2. - KUOTAK		3.12.2. - CUOTAS
2.1.- Kuotarik altuena hilabeteko izango da:	709,63 €	2.1.- La cuota máxima mensual se fija en:
2.2.- Hileroko kuota, pentsioa besterik ez badu, hilabeterako pentsioaren % 75a izango da. Kopuru hau 2.1 idatzian jasotzen den zenbatekoa baino txikiagoa izango da beti. Gainontzeko % 25a beretzat geratuko da, eta aipatu kopurua beti izango da Lanbide arteko gutxieneko Soldataren % 20a baino handiagoa.	-	2.2.- En caso de que el residente no posea más bienes e ingresos que su pensión mensual, la cuota será el resultado de aplicar a su pensión mensual el 75% de la misma hasta el máximo establecido en el apartado 2.1 del presente artículo, quedando el 25% restante para libre disposición, sin que esta cantidad sea inferior al 20% del Salario Mínimo Interprofesional mensual que se disponga cada año.
2.3.- Ondare finantzieroak baldin baditu, dirua duenak (eskudirutan nahiz aurrezki kontuetan) kuota osoa ordaindu beharko du. Ez da kontuan hartuko pentsioaren zenbatekoa, hots, ondare finantzarioak 9.000,00 €-koak izan arte.	-	2.3.- En caso de que el residente posea bienes financieros, tales como dinero en efectivo, en cuentas financieras y de ahorro, deberá abonar la cuota íntegra, independientemente de su nivel de pensión, hasta que el montante de sus bienes financieros sea igual a la cantidad 9.000,00€.
2.4.- Ondare higiezinak bakarrik baditu, ordaindu beharreko kuota 2.2. idatzian jasotakoa izango da.	-	2.4.- En caso de que el residente sólo posea bienes inmuebles, la cuota se le asignará siguiendo el procedimiento descrito en el apartado 2.2.

3.12.3.- KUDEATZEKO ARAUAK

3.- Artikulua.

Behin egoliarra zendutakoan, Udalak bere aldeko zorra kobratu egingo du, egoliarraren diru-kontuetatik, izanez gero.

Ondare Higiezinak baleude, legez dagozkion oinordekoek zorra ordaindu ahal izango dute berori kitatuz. Ez balitz horrela gertatuko, Udala bere eskubideaz baliatu egingo da, juridikoki dagozkion prozedura eta terminoetan lehendik errekonozitutako zorraz.

4. Artikulua.

Ordaintzeko modua: Egoliarrak bere kuotak hile bukaeran ordainduko ditu, horretarako Udalari baimena emango dio bera titular gisa azaltzen den kontuen gain kargatzeko.

3.12.3.- NORMAS DE GESTIÓN

Artículo 3.

Tras el fallecimiento del residente, el Ayuntamiento procederá al cobro de la deuda contraída, reintegrando el importe adeudado de sus cuentas financieras, si lo hubiere.

En el supuesto de existencia de bienes inmuebles, los herederos legales podrán cancelar la deuda abonando el importe de la misma. En caso contrario, el Ayuntamiento ejercitará su derecho sobre la deuda reconocida en los términos y procedimiento que jurídicamente correspondan.

Artículo 4.

Forma de pago: el residente abonará sus cuotas por meses vencidos mediante autorización al Ayuntamiento de reintegro mensual con cargo a las cuentas en que figure como titular.

3.13.-TASA: ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA.

3.13.1.- XEDEA

1. Artikulua.

Irizpideak ezartzea, Etxez etxeko Laguntza Zerbitzua jasotzen duten pertsonak egin beharreko ekarpen ekonomikoa zehazteko.

3.13.2.- ZERBITZUA ORDAINTZERA BEHARTUTA DAUDEN PERTSONA

2. Artikulua.

Etxez etxeko Laguntza Zerbitzuaren onura zuzena hartzen duten pertsona fisikoak, ondorengo hauek izan ezik:

- adingabeak izanez gero, adingabeen guraso-ahala, tutoretza edo zaintza egikaritzen duen pertsonak, edo pertsonak, ordaindu beharko du, edo dute, zerbitzua.

- indarrean dagoen legediaren arabera, egitezko zaintzaileek edo legezko ordezkariak ordezkatuak izanez gero, ordezkaritza duen pertsonak ordaindu beharko du. Horrelakoetan, ordezkaturik dagoen pertsonaren errenta eta ondarearen kontura egingo da ordainketa. Era berean, ordaindu beharreko zenbatekoa, ordezkaturiko pertsonak duen gaitasun ekonomikoari jarraiki baloratuko da.

3.13.3.- ZERBITZUA ORDAINTZERA BEHARTUTA EKARPEN EKONOMIKOA ZEHAZTEA

3.13.-TASA: PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO.

3.13.1.- OBJETO

Artículo 1.

Establecer los criterios para determinar la aportación económica que tienen que realizar las personas que reciben la prestación del Servicio de Ayuda a Domicilio.

3.13.2.- PERSONAS OBLIGADAS AL PAGO DEL SERVICIO

Artículo 2.

Las personas físicas que se benefician directamente del Servicio de Ayuda a Domicilio, salvo que éstas sean:

- menores de edad, en cuyo caso, la persona o personas obligadas al pago serán aquella o aquellas que ostente/n la patria potestad, la tutela o custodia.

- representadas por su guardador/a de hecho o por representante legal en los términos previstos en la normativa vigente, en cuyo caso, la persona obligada al pago, será la persona que ejerce la representación. En estos casos, el pago se hará con cargo a la renta y el patrimonio de la persona representada y así mismo, la cuantía a pagar, se valorará según la capacidad económica que tiene la persona representada.

3.13.3.- DETERMINACIÓN DE LA APORTACIÓN ECONÓMICA

3. Artikulua.

Artículo 3.

3.13.3.1 - Ekarpén ekonomikoa zehaztea.		3.13.3.1 - Determinación de la aportación económica.	
3.1.- Onuradun bakoitzaren gaitasun ekonomikoa kalkulatzeko		3.1.- El cálculo de la capacidad económica de cada persona beneficiaria.	
Gaitasun ekonomikoa ondorengo balorazio-elementuen arabera kalkulatu da: <u>diru-sarrerak, ondarea eta emango den zerbitzu-mota.</u>		La capacidad económica se calcula de acuerdo a los siguientes elementos de valoración: <u>ingresos económicos, patrimonio y el tipo de servicio que se vaya a prestar.</u>	
- Etxean laguntzeko zerbitzua eta zerbitzu mistoa (etxekoa+pertsonala) izanez gero, bizikidetzaren unitatearen osatzen duten kide guztien diru-sarrera garbiak kontabilizatu dira.		- Si el servicio es de apoyo doméstico y servicio mixto (doméstico+personal), se contabilizan los ingresos netos conjuntos de todos los miembros de la unidad de convivencia.	
- Zerbitzu bakarra laguntza pertsonala ematekoa izanez gero, onuradunaren diru-sarrera garbiak kontabilizatu dira bakarrik. Senar-emazteak edo bikote formalizatuak kasuan, bi kideen diru-sarrera garbiak batu, erdibitu eta erdi bakar bat hartuko da kontuan.		- Si el servicio es sólo de apoyo personal, se contabilizan sólo los ingresos netos de la persona beneficiaria. En caso de matrimonios o uniones de hecho, se suman los ingresos netos de ambas personas y se divide entre dos, computándose sólo una de las partes.	
Bestalde, ondareari dagokionez ondorengo ondare mugak ezarriko dira bizikidetzaren unitatearen kide kopuruaren arabera. Kontuan hartu behar da bizikidetzaren unitatearen per capita ondareak (ohiko etxebizitza aintzat hartu gabe) ondarearen gehieneko muga hauek gaindituz gero, une horretan indarrean dagoen zerga ordenantzetan ordu bakoitzeko ezarritako prezioa ordainduko dute:		Por su parte, en cuanto al patrimonio se establecen los siguientes límites patrimoniales en función del número de miembros de la unidad convivencial. Hay que tener en cuenta que las unidades convivenciales cuyo patrimonio per cápita (sin computar la vivienda habitual), supere los siguientes máximos patrimoniales, pagarán el total del precio/hora establecido en las ordenanzas fiscales en vigor en cada momento:	
Kide-kopurua / Nº miembros		-	Ondare-gehiengoa / Máximo patrimonial
1		-	50.000.-€
2		-	70.000.-€
3 edo gehiago / 3 ó mas		-	85.000.-€
3.2.- Erabiltzaile bakoitzak egin beharreko ekarpena kalkulatzeko irizpideak		3.2.- Criterios para determinar la aportación de cada usuario.	
Aurreko atalean zehaztutako ondarearen gehieneko mugak gainditu ezean, beharrezkoa izango da EELZ hartzen duen bizikidetzaren unitate bakoitzak ordaindu beharreko zenbatekoa ezartzea, betiere, hartzen duten zerbitzu-ordu bakoitzeko. Zenbateko hori ezartzeko portzentaje bat aplikatu da, diru-sarreraren arabera xedaturik dagoena eta udal zerga ordenantzetan une bakoitzean indarrean dagoen orduko prezioaren gainean aplikatzen dena.		En las situaciones en las que no se superan los máximos de patrimonio anteriormente señalados, es necesario establecer una cuantía a pagar por cada unidad convivencial atendida por el SAD y por cada hora de servicio que reciben. La cuantía se establece, aplicando un porcentaje que viene determinado según ingresos económicos y que se aplica sobre el precio/ hora máximo vigente en cada momento en las ordenanzas fiscales municipales.	
• Orduko gehieneko prezioa gaur egun		• El precio/hora máximo actual	
Zerbitzuak orduko izango duen gehieneko prezioa ezarrita dago Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Errenteriako Udalak EELZ finantzatzeko hitzarmenaren baitan.		El precio/hora máximo del servicio viene determinado en el marco del convenio de Financiación del SAD entre la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Errentería.	
Errenteriako Udal Etxez Etxeko zerbitzua hartzeagatik orduko gehieneko prezioa 14 eurotan ezartzen da, lanegunetan nahiz jaiegunetan.		El precio máximo del Servicio de Ayuda a Domicilio municipal en Errentería se establece en 14€/hora, sea ésta laboral o festiva.	
Pertsona edo bizikidetzaren unitate bakoitzari aplikatuko		Determinación del porcentaje a aplicar en cada persona o	

zaion portzentajea zehaztea	unidad convivencial
EELZ hartzen duen pertsona edo bizikidetza unitate bakoitzak zerbitzu-ordu bakoitzeko ordaindu beharreko portzentajea, hilean dituen diru-sarreraren tramoaren arabera izango da, hain zuzen ere, ondorengo taulan zehaztukoari jarraiki	El porcentaje que la persona o unidad convivencial beneficiaria del SAD debe de pagar por cada hora de servicio que se le presta, depende del tramo en el que se encuentran sus ingresos económicos mensuales, tal y como se define en la siguiente tabla.

3.13.3.2 - Diru-sarrera tramoak urteko IPREMaren arabera/ Tramos de ingresos según IPREM anual		3.13.3.2 - Orduko pertsonak ordaindu behar duena: ezarritako orduko prezio maximoaren % / Pago a realizar por hora de prestación: porcentaje del precio/hora máximo establecido
<=120%IPREM	-	1,5%
>120%-125%IPREM	-	4%
>125%-130%IPREM	-	8%
>130%-150%IPREM	-	15%
>150%-175%IPREM	-	24%
>175%-200%IPREM	-	35%
>200%-225%IPREM	-	48%
>225%-250%IPREM	-	61%
>250%-275%IPREM	-	74%
>275%-300%IPREM	-	87%
>300% IPREM	-	100%

3.13.4.- ERABILERA ASKEKO ZENBATEKOA

4. Artikulua.

Erabilera askeko zenbatekotzat hartuko da indarrean dagoen hileroko IPREMaren %137. Bizikidetza unitateak kide bat baino gehiago izanez gero, zenbateko horri IPREMaren %44 gehituko zaio bigarren kidearengatik eta IPREMaren %27,5 gainerako kide bakoitzeko.

Aurreko eragiketa egin eta gero, erabilera askeko

3.13.4.- CUANTÍA DE LIBRE DISPOSICIÓN

Artículo 4.

Se considerará como cuantía de libre disposición el importe referenciado al 137% del IPREM mensual vigente. Si el número de integrantes de la unidad convivencial fuera superior a uno, se añadirá a dicha cuantía el 44% del IPREM por el segundo miembro y un 27,5% del IPREM por cada uno de los restantes miembros.

En el supuesto de que realizada la operación

zenbatekoa bermatu ezean, haren azpiko diru-sarreraren tramoari dagokion ekarpen portzentajea aplikatuko zaio, hurrenez hurren, zenbateko hori bermaturik egon arte.

Nolanahi ere, erabiltzaile orok gutxienez ordaindu beharko du Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuak orduko ezarritako prezioaren %1,5; betiere, EELZren Udal Erregelamenduan aurreikusitako salbuespenen bat ez bada.

Etxez etxeko zerbitzuarekin batera erabiltzaileak beste gizarte zerbitzuetako zerbitzuak erabiltzen baditu (eguneko zentroa, etxebizitza babestua,...), dirusarrei kenduko da, zerbitzu hauengatik egiten duen ekarpen kopuru osoa.

3.13.5.- PREMIAZKO PROZEDURA BIDEZ EZARRITAKO ZERBITZUEI APLIKATU BEHARREKO HASIERAKO TARIFA

5. Artikulua.

EELZren Udal Erregelamendu berrian aurreikusi dira premiazko prozedura bidez hasitako zerbitzuak. Horiek hasierako tarifa bat izango dute, ekarpenen taularen 3. tramoarekin bat etorriko dena eta premiazko zerbitzuari hasiera eman zaion hilabete naturaleko arreta-egunei aplikatuko zaiona.

Beraz, horrelakoetan egin beharreko hasierako ekarpena orduko gehieneko prezioaren %8 izango da.

Hurrengo hileko lehen egunetik aurrera, diru-sarreraren arabera dagokion portzentajea aplikatuko da.

3.13.6.- KUOTA KOBRAZEA

anterior, no se garantice la cantidad de libre disposición, se aplicará el porcentaje de aportación correspondiente el tramo de ingresos inmediatamente inferior hasta que así quede garantizada dicha cantidad.

En cualquier caso, toda persona usuaria abonará como mínimo el 1,5% del precio/ hora del Servicio de Ayuda a Domicilio, con las excepciones que se contemplen en el Reglamento Municipal regulador del SAD.

En el supuesto de que la persona realice un uso simultáneo de servicios (este servicio con un centro de día, vivienda tutelada,...), se deducirán de los ingresos, la totalidad de la aportación que realiza la persona por la prestación social que utiliza simultáneamente.

3.13.5.- TARIFA INICIAL A APLICAR PARA SERVICIOS ESTABLECIDOS POR PROCEDIMIENTO DE URGENCIA

Artículo 5.

En el nuevo Reglamento municipal del SAD se prevé servicios iniciados por procedimiento de urgencia, que tendrán una tarifa inicial, correspondiente al 3er tramo de la tabla de aportaciones aplicable durante los días de atención del mes natural en el que se haya iniciado el servicio con carácter urgente.

Por tanto, en estos casos la aportación inicial será equivalente al 8% sobre el precio/hora máximo.

A partir del primer día del mes siguiente, se aplicará el porcentaje que corresponda según los ingresos.

3.13.6.- COBRO DE LA CUOTA RESULTANTE

6. Artikulua.

Kuota hilero kobratuko da, hilabetea amaitu ondoren; betiere, benetan emandako zerbitzuari jarraiki.

3.13.7.- EKARPENAK BERRIKUSTEA

Artículo 6.

El cobro se efectuará mensualmente a mes vencido en base a la prestación efectiva del servicio.

3.13.7.- REVISIÓN DE APORTACIONES

7. Artikulua.

Zerbitzua erabiltzailen duten pertsonen egoera ekonomikoa eta ondarearen egoera, aldiro berraztertuko da, eguneratutako errentak doitze aldera.

Artículo 7.

La situación económica y patrimonial de las personas usuarias del servicio se revisará periódicamente.

3.14.-TASA: ETXEKO ARRETA ZERBITZU OSAGARRIA

3.14.1.- XEDEA

1. Artikulua.

Etxeko arreta zerbitzu osagarria jasotzeagatik ordaindu beharreko tasa arautzea da.

3.14.2.- SUBJETU PASIBOA

2. Artikulua.

Subjektu pasiboa zerbitzuaz baliatzen den laguna izango da.

3.14.3.- ERABILTZAILEAREN EKARPENA

3. Artikulua.

Erabiltzailearen ekarpena 0,28 €/orduko izango da.

3.14.4.- KOB RATZEKO EPEA

4. Artikulua.

Tasa hilabetea amaituta kobratuko da.

3.14.5.- EKARPENAK BERRIKUSTEA

5. Artikulua.

3.14.-TASA: SERVICIO DE ATENCIÓN DOMICILIARIA COMPLEMENTARIA

3.14.1.- OBJETO

Artículo 1.

Regular la aportación económica que tienen que realizar las personas por la prestación del servicio de atención domiciliaria complementaria.

3.14.2.- SUJETO PASIVO

Artículo 2.

El sujeto pasivo es la persona usuaria del servicio

3.14.3.- APORTACIÓN DEL USUARIO

Artículo 3.

La aportación para todos los usuarios será de 0,28 euros /hora

3.14.4.- PERIODO DE COBRO

Artículo 4.

El cobro de la tasa correspondiente se realiza a mes vencido.

3.14.5.- REVISIÓN DE APORTACIONES

Artículo 5.

Ekarpena urtero berrikusiko da.

Anualmente se revisará la aportación.

3.15.-TASA: UDAL APARKALEKUEN ZERBITZUA.

3.15.-TASA: PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE APARCAMIENTOS MUNICIPALES.

3.15.1.- TARIFAK

3.15.1.- TARIFAS

1. Artikulua

Artículo 1.

Tarifak taula honen arabera izango dira:

Las tarifas serán con arreglo a la siguiente tabla:

Gehieneko prezioa: minutuko 0,033 €.

Precio máximo por minuto 0,033 €.

Prezio hori gehienekoa da eta zerbitzuaren
esleipendunek beherantz jaitsi dezakete biribilduz.

El referido precio tendrá carácter de máximo y
podrá ser redondeado por los concesionarios que
presten dicho servicio a la baja.

3.15.1. -		3.15.1. -
Minutuak/Minutos	Prezioa/Precio	Biribiltzea/Redondeo
1	0,033 €	0,05 €
2	0,066 €	0,05 €
3	0,099 €	0,10 €
4	0,132 €	0,15 €
5	0,165 €	0,15 €
6	0,198 €	0,20 €
7	0,231 €	0,25 €
8	0,264 €	0,25 €
9	0,297 €	0,30 €
10	0,330 €	0,35 €
11	0,363 €	0,35 €
12	0,396 €	0,40 €
13	0,429 €	0,45 €
14	0,462 €	0,45 €
15	0,495 €	0,50 €
16	0,528 €	0,55 €
17	0,561 €	0,55 €
18	0,594 €	0,60 €
19	0,627 €	0,65 €
20	0,660 €	0,65 €
21	0,693 €	0,70 €
22	0,726 €	0,75 €
23	0,759 €	0,75 €
24	0,792 €	0,80 €

25	0,825 €	0,85 €
26	0,858 €	0,85 €
27	0,891 €	0,90 €
28	0,924 €	0,90 €
29	0,957 €	0,95 €
30	0,990 €	1,00 €
31	1,023 €	1,00 €
32	1,056 €	1,05 €
33	1,089 €	1,10 €
34	1,122 €	1,10 €
35	1,155 €	1,15 €
36	1,188 €	1,20 €
37	1,221 €	1,20 €
38	1,254 €	1,25 €
39	1,287 €	1,30 €
40	1,320 €	1,30 €
41	1,353 €	1,35 €
42	1,386 €	1,40 €
43	1,419 €	1,40 €
44	1,452 €	1,45 €
45	1,485 €	1,50 €
46	1,518 €	1,50 €
47	1,551 €	1,55 €
48	1,584 €	1,60 €
49	1,617 €	1,60 €
50	1,650 €	1,65 €
51	1,683 €	1,70 €
52	1,716 €	1,70 €
53	1,749 €	1,75 €
54	1,782 €	1,80 €
55	1,815 €	1,80 €
56	1,848 €	1,85 €
57	1,881 €	1,90 €
58	1,914 €	1,90 €
59	1,947 €	1,95 €
60	1,980 €	2,00 €
Denbora gehiago izanez gero, berdin kalkulatuko litzateke.		De la misma manera se calcularía para periodos de tiempo superiores.

3.15.2.- BONOAK

3.15.2.- BONOS

2. Artikulua.

Artículo 2.

Ondorengo bonoak ezartzen dira:

Se fijan los siguientes bonos:

3.15.2.1 - Ibilgailuak oro har:		3.15.2.1 - Vehículos en general:
Goizerako hileko bonoa: (8:00 - 15:00 horas), hileko	93,19 €	Bono mensual de mañana (8:00 a 15:00 horas), al mes
Arratsalderako hileko bonoa (16:00 - 20:00 horas), hileko	69,08 €	Bono mensual de tarde (16:00 a 20:00 horas), al mes
24 ordurako hileko bonoa, hileko	127,18 €	Bono mensual 24 horas, al mes
Gauerako hileko bonoa (20:00 - 9:00 horas), hileko	59,97 €	Bono mensual nocturno (20:00 a 9:00 horas), al mes

3.15.2.2 - Motoak:		3.15.2.2 - Motos:
24 orduko hileko bonoa, hileko	39,46 €	Bono mensual 24 horas, al mes

3.15.2.3 - Elkartek:		3.15.2.3 - Asociaciones:
Herriaren onurakoak eta dirua irabaztea asmorik ez duten Elkarteen Erregistroan inskribatutako Elkarteeentzako, beraien xedea Errenterian merkataritzaren sustapena eta bultzaketa bada.		Para las Asociaciones inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones sin Animo de lucro de interés municipal cuyo objeto sea la promoción e impulso del comercio en Errenteria.
100 orduko ticket lotea (bakoitzat ordu 1ekoa)	107,49 €	Lote de 100 tickets de 1 hora c/u
200 orduko ticket lotea (bakoitzat ordu 1ekoa)	204,22 €	Lote de 200 tickets de 1 hora c/u
300 orduko ticket lotea (bakoitza ordu 1ekoa)	300,97 €	Lote de 300 tickets de 1 hora c/u

3.16.-TASA: ETXEBIZITZAK DENBORALDI BATEZ ALOKATZEA.

3.16.1.- XEDEA

1. Artikulua.

Ordenantzaren xedea udal etxebizitzak denboraldi batez alokatzeko tasa arautzea da.

3.16.2.- SUBJETU PASIBOA

2. Artikulua.

Subjektu pasiboa zerbitzuaz baliatzen den pertsona izango da, edo beste herri bateko Gizarte Zerbitzuetatik bidalia izan bada, hango Udala.

3.16.3.- HILEROKO ERRENTA ERABAKITZEKO MODUA

3. Artikulua.

1.- Hileroko errentaren tasa bizikidetzaren unitatea osatzen duten kideen kopuruaren, zerbitzua eskatzeko arrazoiaren eta erabiltzaileen sarreraren arabera izango da.

Zerbitzua eskatzen duen pertsonak edo familiak gastua estaltzen duen aseguru bat badu, tasa osoa ordaindu beharko du.

2.- Zerbitzua jaso eta okupatuko duten familia-unitateko pertsona-kopurua aintzat hartuko da. Ezarritako prezioa etxebizitza erabat beteta egongo bailitzan da, kontuan izanik gehienez ere 6 pertsona sartuko direla. Tasa pertsonako da, ez gelako, horiek konpartitu behar direlako.

3.16.-TASA: PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE VIVIENDAS POR ALOJAMIENTO TEMPORAL.

3.16.1.- OBJETO

Artículo 1.

Esta ordenanza tiene por objeto regular la tasa por prestación del Servicio de viviendas de alojamiento temporal.

3.16.2.- SUJETO PASIVO

Artículo 2.

El sujeto pasivo es la persona usuaria del servicio, o en el caso de que la persona haya sido derivada desde los servicios sociales de otro municipio, el Ayuntamiento correspondiente.

3.16.3.- DETERMINACIÓN DE LA RENTA MENSUAL

Artículo 3.

1.- La tasa de la renta mensual variará según el número de personas que componen la unidad convivencial, los motivos por el que se solicita el servicio y los ingresos de los usuarios.

En los casos que la persona o familia que solicita el servicio tenga cobertura de seguro que cubra el gasto, deberá abonar la totalidad de la tasa que le corresponda.

2.- Número de personas de la unidad familiar que accedan al servicio y ocupación. Se establece un precio de ocupación total de la vivienda teniendo una capacidad máxima de 6 personas. La tasa es por persona, no por habitación, las habitaciones son compartidas.

3.- Pertsonako edo familiako gutxiengo tasa 15 eguneko egonaldiari dagokiona izango da. Pertsona edo familiak eguneko ezarritako prezioa etxebizitzan sartzen denean ordaindu beharko du.

4.- Erabiltzaileak ez badu ostatuagatik prestaziorik jasotzeko eskubiderik edo Sarrerak Bermatzeko Errentan finkatutakoa baino gutxiago kobratzen badu, gehienez ere hileko sarreren % 20 ordainduko du; hala ere, zenbateko horrek ez du gaindituko ordaintzea dagokion tasaren muga.

5.- Aparteko kasuetan, erabiltzailea ordainketatik salbuetsi ahal izango da, betiere Udaleko gizarte zerbitzuek hala erabakitzen badute.

6.- Tasa hauek ordaindu beharko dira:

3.- La tasa mínima por persona o familia será la correspondiente a 15 días de estancia. La persona o familia deberá de abonar el precio establecido por día en el momento en que se ocupe la vivienda.

4.- En caso de que la persona o familia usuaria no tenga derecho a prestaciones en concepto de alojamiento o cobre menor cantidad que la estipulada por la RGI, abonará como máximo el 20% de sus ingresos mensuales, sin que dicha cuantía supere el límite de la tasa general que le corresponde pagar

5.- Excepcionalmente la persona o familia usuaria podrá quedar exenta de pago siempre que así lo determinen desde los servicios sociales municipales.

6.- Las tasas a abonar serán las siguientes:

3.16.3. - Tasak		3.16.3. - Tasas	
Etxebizitza osoa, hilabeteen minimoa	156,23 €	Toda la vivienda, mínimo al mes	
Etxebizitza osoa, eguneko prezioa	10,41 €	Toda la vivienda, precio por día	
1 pertsona, hilabeteen minimoa	62,49 €	1 persona, mínimo al mes	
1 pertsona, eguneko prezioa	4,18 €	1 persona, precio por día	
2 pertsona, hilabeteen minimoa	124,98 €	2 personas, mínimo al mes	
2 pertsona, eguneko prezioa	8,32 €	2 personas, precio por día	
3 pertsona, hilabeteen minimoa	156,23 €	3 personas, mínimo al mes	
3 pertsona, eguneko prezioa	10,41 €	3 personas, precio por día	

3.17.-TASA: HAUTAKETA PROZESUETAN PARTE HARTZEAGATIK.

3.17.-TASA: PARTICIPACIÓN EN PROCESOS SELECTIVOS.

3.17.1.- TARIFAK

3.17.1.- TARIFAS

1. Artikulua.

Artículo 1.

3.17.1. - Tarifak		3.17.1. - Tarifas	
Plantillako plazak/lanpostuak behin-betiko izaerarekin betetzeko hautaketa prozesu irekietan, barne sustapenekoetan zein lanpostu hornidura prozesuetan parte-hartzeagatik		Por participación en procesos selectivos abiertos, de promoción interna o de provisión de puestos de trabajo para la provisión definitiva de plazas/puestos de plantilla.	
C2 eta C1 taldekoak	12,00 €	Grupos C2 y C1	
B taldekoak	18,00 €	Grupo B	
A2 eta A1 taldekoak	20,00 €	Grupos A2 y A1	

3.17.2.- SALBUESPENAK

3.17.2.- EXENCIONES

2. Artikulua.

Artículo 2.

Tasa ordaintzetik salbuetsitako kasuak:

Casos de exención del abono de la tasa:

- % 33 edo minusbaliotasun handiagoa dutenak.

- Personas con discapacidad igual o superior al 33 %

- Eskaera egiteko unean langabezian dauden pertsonak, prozesuaren deialdia egiten den egunean gutxienez hilabeteko antzinatasuna dutenak

- Personas que se encuentren en situación de desempleo en el momento de realizar la solicitud con una antigüedad mínima de un mes a la fecha de convocatoria del proceso.

3.17.3.- KUDEAKETA

3.17.3.- GESTIÓN

3. Artikulua.

Artículo 3.

Tasa honako kasu hauetan bakarrik itzuliko da

Únicamente procederá la devolución de la tasa en los siguientes supuestos

- Eskabideak aurkezteko epearen barruan behar bezala jakinarazten denean hautaketa-prozesuan parte hartzeko aurkeztutako eskabidean atzera egiten dela

- Hautaketa-prozesutik behin betiko baztertzea, dagokio ebazpenaren bidez.

- Desestimio en la la solicitud presentada para concurrir en el proceso selectivo que sea debidamente comunicado dentro del plazo de presentación de instancias.

- Exclusión definitiva del proceso selectivo mediante la correspondiente resolución.

3.18.-TASA: KALEAN ABANDONATURIKO ABEREA JASO ETA ZAINTEKO ZERBITZUA.

3.18.-TASA: PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE RECOGIDA Y CUIDADO DE ANIMALES ABANDONADOS EN LA VÍA PÚBLICA.

3.18.1.- TARIFAK

3.18.1.- TARIFAS

1. Artikulua.

Artículo 1.

Ordaindu beharreko tarifak:

Las tarifas a abonar son las siguientes:

3.18.1. - Tarifak		3.18.1. - Tarifas
1.- Egun bakoitzeko egonaldia	- -	1.- Cada día de estancia
- Katuak:	7,76 €	- Gatos:
Txakurrak:	12,31 €	- Perros:
2.- Eutanasia	-	2.- Eutanasia
- Katuak:	69,81 €	- Gatos:
- Txakurrak:	82,77 €	- Perros:
3.- 40k. arteraino animalien errausketa	58,18 €	3.- Incineración de un animal hasta 40kg.
4.- 40 kilo baino gehiagoko animalia baten errausketa	82,74 €	4.- Incineración de un animal de más de 40 kg
5.- Ibigailua eta bilketarako gaitutako pertsonalaren irteera (animali jasotzea, irteera hutsak, gorputz hilak jasotzea, tranpa kaiola,...)	71,11 €	5.- Salida del vehículo y personal cualificado para la recogida (recogida de animales, salidas vacías, recogida de cadáveres, colocación de jaulas,...)
6.- Arma anestesikoaren erabilera	96,96 €	6.- Uso del arma anestésica
7.- Albaitariaren berrikustea, barru eta kanpoko desparasitazioa eta garbiketa	25,85 €	7.- Revisión veterinaria, desparasitación interna y externa y limpieza
8.- Txertaketa	35,91 €	8.- Vacunación
9.- Mikrotxipa ezarri	41,04 €	9.- Implantación de microchip
10.- Esterilizazioa:	-	10.- Esterilizaciones:
Katu arra	150,00 €	Gato macho
Katu emea	220,00 €	Gato hembra
Zakur arra	220,00 €	Perro macho
Zakur emea	240,00 €	Perro hembra
11.- Albaitari inspektzioak	58,18 €	11.- Inspecciones veterinarias
12.- Ofizial diren albaitari txostenak	77,57 €	12.- Informes veterinarios oficiales
13.- Zerbitzu bereziak (errondak, ekitaldiak..)	25,85 €	13.- Servicios especiales (rondas, eventos)
14.- Udaltzaingoko agenteek animalia bide publikotik jasotzea	41,04 €	14.- Recogida de animal de la vía pública por agentes de la Policía Local

3.18.2.- SUBJETU PASIBOA

2. Artikulua.

Animalien jabeak dira subjektu pasiboak, kasu honetan ezik:

Animaliaren bilketa eta/edo egonaldia neurri hori hartzeko ahlmena duen beste administrazio edo erakunde publiko batek eskatuta egiten denean, subjektu pasiboa administrazio edo erakunde hori izango da.

3.18.2.- SUJETO PASIVO

Artículo 2.

Son sujetos pasivos los propietarios de los animales excepto en el siguiente caso:

Cuando la recogida y/o estancia del animal tenga lugar a petición de otra Administración u Organismo Público con potestad para tomar esta medida, en cuyo caso el sujeto pasivo será dicha Administración u Organismo.

3.19.-TASA: "BERTSO ESKOLA"KO ZERBITZUAK

3.19.-TASA: PRESTACIÓN DE SERVICIOS EN "BERTSO ESKOLA"

3.19.01.- TARIFAK

3.19.01.- TARIFAS

Gazteei zuzendutako zerbitzua erabiltzaile adingabeei eskaintzen zaie eta izena emateko bi epe ditu: irailean eta urtarrilean.

El servicio dirigido a la juventud se presta a las personas usuarias menores de edad y tiene dos plazos de inscripción: en septiembre y en enero.

1. Artikulua.

Artículo 1.

3.19.01.1 - 2025/2026 IKASTURTEA		3.19.01.1 - CURSO 2025/2026
Ikastaro osoaren prezioa, irailean izena ematen dutenentzat	63,16 €	Precio del curso completo, para los que se inscriban en septiembre
Urtarrilean izena ematen dutenentzat ikastaroaren prezioa	31,58 €	Precio del curso para los que se inscriban en enero

3.19.01.2 - 2026/2027 IKASTURTEA		3.19.01.2 - CURSO 2026/2027
Ikastaro osoaren prezioa, irailean izena ematen dutenentzat	64,68 €	Precio del curso completo, para los que se inscriban en septiembre
Urtarrilean izena ematen dutenentzat ikastaroaren prezioa	32,34 €	Precio del curso para los que se inscriban en enero

3.19.02.- GAITASUN EKONOMIKOAREN ARABERAKO ORDAINKETA. BALDINTZAK

3.19.02.- PAGO EN FUNCIÓN DE LA CAPACIDAD ECONÓMICA. REQUISITOS

2. Artikulua.

Artículo 2.

1. artikuluan ezarritako tarifei tokiko tributuen, prezio publikoen eta zergazkoak ez diren ondare-prestazioen progresibotasuna arautzen duen udal-ordenantzan xedatutakoa aplikatuko zaie. Ahalmen ekonomikoaren arabera aplikatu beharreko tarifa zehazteko, bai eta eskaera

A las tarifas establecidas en el artículo 1 les será de aplicación lo dispuesto en la Ordenanza municipal reguladora de la progresividad en los tributos locales, precios públicos y prestaciones patrimoniales de carácter no tributario. La determinación de la tarifa aplicable en función de

egiteko, izapidetzeko, agiriak egiaztatze eta gainerako prozedura-alderdiak zehazteko ere, aipatutako ordenantzan aurreikusitakoa bete beharko da.

3.19.03.- KUDEAKETA ARAUAK

3. Artikulua.

3.1 Tasak ordaintzea

- Ikastaro osoa. Izena emateko epea amaitu eta hurrengo astean, matrikularen zenbatekoaren % 50. Gainerako % 50a urtarrilean.

- Urtarrilean izena emateko ikastaroa. Izena emateko epea amaitu eta hurrengo astean, matrikularen zenbateko osoa.

3.2. Tasak deuseztatzea

Matrikularen kontzeptuari dagokion zenbatekoa edo aldeaz aurretik ordaindutakoaren zenbatekoa itzuli egingo da matrikula ezeztatze arrazoia Bertso Eskola egotez dakiokenean.

Aurrez ezarritako kasu hauetan, matrikulazio-kontzeptuari dagokion zenbatekoaren itzulketa proportzionala bidezkoa den aztertuko da, interesdunak/interesdunek eskatu ondoren:

Gaixotasuna, baldin eta ziurtagiri mediko ofizial baten bidez egiaztatzen bada eskolara joateko ezintasun larria duela.

Derrigorrezko lekualdaketa eta **ikasketa arautuak** eta/edo homologatuak aldatzea, betiere agiri bidez behar bezala egiaztatzen bada.

Irizpena aldekoa bada, baja ematen den dataren

la capacidad económica, así como el procedimiento de solicitud, tramitación, acreditación documental y demás aspectos procedimentales, se registrarán por lo previsto en la citada ordenanza.

3.19.03.- NORMAS DE GESTIÓN

Artículo 3.

3.1 Pagos de tasas

- Curso completo. La semana siguiente a la finalización del período de inscripción el 50% del importe de la matrícula. El 50% restante en enero.

- Curso inscripción Enero. La semana siguiente a la finalización del período de inscripción el total del importe de la matrícula.

3.2 Anulación de tasas

El importe abonado en concepto de matrícula, se devolverá cuando el motivo de la anulación de matrícula sea imputable a Bertso Eskola.

Se estudiará si procede la devolución proporcional del importe correspondiente a la matriculación en los siguientes supuestos preestablecidos, previa solicitud de la/s persona/s interesada/s:

Enfermedad, siempre que acredite por medio de un certificado médico oficial una incapacidad grave para acudir a clase.

Traslados forzosos y cambio de **estudios** reglados y/u homologados, siempre y cuando quede debidamente acreditado documentalmente.

En los casos en que el dictamen sea favorable, de

arabera, ikasle eskatzaileak egindako aldiari dagokion matrikularen proportzioa soilik ordainduko du (ikasturte osoa ordaindu badu, dagokion zatia itzuliko zaio).

conformidad a la fecha que se dé de baja, el o la alumna solicitante pagará únicamente la proporción de la matrícula correspondiente al periodo cursado (si ya hubiera abonado todo el curso, se le devolverá la parte correspondiente).

3.20.-TASA: GAZTEENTZAKO ETXEBIZITZA KOMUNITARIOKO ZERBITZUA.

3.20.-TASA: SERVICIO DE VIVIENDA COMUNITARIA PARA JOVENES.

3.20.1.- TARIFAK

3.20.1.- TARIFAS

1. Artikulua.

Artículo 1.

3.20.1.1 - Tarifak		3.20.1.1 - Tarifas	
URTEKO ERRENTA	-	RENTA ANUAL	
LGS/2 - 15.319,21 €	105,00 €	SMI/2 - 15.319,21 €	
15.319,21 € - 20.117,20 €	125,00 €	15.319,21 € - 20.117,20 €	
20.117,20 € - 23.863,03 €	160,00 €	20.117,20 € - 23.863,03 €	
23.863,03 € - 27.079,74 €	195,00 €	23.863,03 € - 27.079,74 €	
27.079,74 € - 30.185,80 €	230,00 €	27.079,74 € - 30.185,80 €	
30.185,80 € - 33.125,89 €	265,00 €	30.185,80 € - 33.125,89 €	
33.125,89 € < 35.000€ (Eusko Jaurlaritzako 2011ko irailak 14ko Aginduan eta haren eguneraketetan zehaztuko maximoa)	300,00	33.125,89 € < 35.000 € (Máximo especificado en la Orden del Gobierno Vasco de 14 de septiembre de 2011 y sus actualizaciones)	
Ahalmen ekonomikoaren arabera aplikatu beharreko tarifa zehazteko, bai eta ondare-betekizunak, errenta eta ondarea kalkulatzeko arauak, edo eskabidea egiteko, izapidetzeko, agiriak egiaztatze eta gainerako prozedura-alderdiak zehazteko ere, tokiko tributuen, prezio publikoen eta zergazkoak ez diren ondare-prestazioen progresibotasuna arautzen duen udal-ordenantzan xedatutakoari jarraituko zaio.		La determinación de la tarifa aplicable en función de la capacidad económica, así como los requisitos de patrimonio, reglas de cálculo de la renta y patrimonio o el procedimiento de solicitud, tramitación, acreditación documental y demás aspectos procedimentales, se regirán por lo dispuesto en la Ordenanza municipal reguladora de la progresividad en los tributos locales, precios públicos y prestaciones patrimoniales de carácter no tributario.	
Mugikortasun urriko ezinduen kasuan –etxebizitza premiaren baldintzak arautzen dituen Aginduak hala definituta– edo ezindu psikikoen kasuan- ezintasun maila aitortu, deklaratu eta kalifikatzeko prozedurari buruzko abenduaren 23ko 1971/1999 Errege Dekretuaren 1.A eranskinen 15. eta 16.kapituluetan ezarritakoaren arabera– ez da eskatuko gutxieneko diru-sarrerarik egiaztatzea, eta jabetza osoko edo azalera-eskubideko erregimenean eskuratzeko, berriz, aski izango da 3.000 euroko gutxieneko diru-sarrerak egiaztatzea.		En el caso de discapacitados con movilidad reducida de carácter permanente, así definidos en la Orden que regule las circunstancias de necesidad de vivienda, o de discapacitados psíquicos, declarados como tales en base a lo dispuesto en los capítulos 15 y 16 del anexo 1.A del Real Decreto 1971/1999, de 23 de diciembre, de procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de minusvalía, no se exigirá acreditar ingresos mínimos en régimen de alquiler, y para el acceso en régimen de propiedad plena o derecho de superficie, bastará con acreditar ingresos mínimos de 3.000 euros.	
Halaber, ez zaie gutxieneko diru-sarrerarik izatea eskatuko genero-indarkeriaren biktima izatea egiaztatzen duten emakumeei, genero indarkeriaren biktima diren emakumeentzat etxebizitzaren arloko ekintza positiboko 2006ko urriaren 4ko Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuaren Aginduan eskatutakoaren arabera.		Asimismo no se exigirá el cumplimiento del requisito de ingresos mínimos a aquellas mujeres que acrediten la condición de víctimas de violencia de género, tal y como se exige en la Orden de 4 de octubre de 2006, del Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales, sobre medidas de acción positiva en materia de vivienda para mujeres víctimas de violencia de género.	

3.20.2.- SORTZAPENA ETA APLIKAZIOA

2. Artikulua.

Tasaren sortzapena hilekoa izango da, eta tarifa hauek indarrean jarriko dira deialdi berri batean egingo diren etxebizitzaren esleipen berrien ondoren.

3.20.2.- DEVENGO Y APLICACIÓN

Artículo 2.

El devengo de la tasa será mensual y las presentes tarifas entrarán en vigor tras las nuevas adjudicaciones de viviendas que se realizarán en una nueva convocatoria.

**4.-PREZIO PUBLIKOA:
ZERBITZUAK ESKAINI EDO UDAL
JARDUERAK BURUTZEAGATIKO
PREZIO PUBLIKOAK
ERREGULATZEN DITUEN
ORDENANTZA.**

4.1.- XEDAPEN OROKORRAK

1. Artikulua.

Eranskineko tarifetan zehaztutako zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatik prezio publikoak ezarri eta exijitzen dira, Ordenantza honetan bildutako arauen arabera, haien parte baitira.

2. Artikulua.

Ordenantza udal mugarte osoan aplikatuko da.

4.2.- ORDAINTZERA BEHARTUAK

3. Artikulua.

Ordenantza honetan erregulatutako prezio publikoak zerbitzu edo jardueren onura jasotzen dutenek ordainduko dituzte edo, horrela badagokio, haur onuradunen guraso, tutore edo legezko ordezkariak.

4.3.- TARIFAK

4. Artikulua.

Ordenantza honetan erregulatutako prezio publikoengatik tarifak Eranskinean bildutakoak dira.

**4.-PRECIO PÚBLICO:
ORDENANZA REGULADORA DE
LOS PRECIOS PUBLICOS POR LA
PRESTACION DE SERVICIOS O
LA REALIZACION DE
ACTIVIDADES MUNICIPALES.**

4.1.- DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.

Se establecen y exigen precios públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades especificados en las tarifas del Anexo, y según las normas contenidas en esta Ordenanza, de las que aquéllas son parte integrante.

Artículo 2.

La Ordenanza se aplica en todo el término municipal.

4.2.- OBLIGADOS AL PAGO

Artículo 3.

Los precios públicos regulados en esta Ordenanza se satisfarán por quienes se beneficien de los servicios o actividades o, en su caso, por los padres y madres, tutores o representantes legales de los menores beneficiarios.

4.3.- TARIFAS

Artículo 4.

Las tarifas por precios públicos regulados en esta Ordenanza, son las que se contienen en el Anexo.

Zenbait prezio publikok tarifen eskala bat ezartzen dute erabiltzailearen edo haren bizikidetza unitatearen gaitasun ekonomikoaren arabera, errenta eta ondaren maila kontuan hartuta.

5. Artikulua.

Tarifen ordainketa gaitasun ekonomikoaren arabera.

Prezio publiko hauei aplikatuko zaizkie:

4.3.- Prezio publikoa: Uztargi haurreskolan jangela zerbitzua.

4.4.- Prezio publikoa: udal euskaltegiak eskaintzen dituen zerbitzuak.

4.6.- Prezio publikoa: udal tailer ezberdinek eskaintzen dituzten zerbitzuen erabilpena.

4. 7.- Prezio publikoa: *Udako oporrak*, udal ludotekak eta familia gunea zerbitzuetan parte hartzea.

Tarifa-eskala bat ezartzen da, erabiltzailearen edo, hala badagokio, bizikidetza-unitatearen gaitasun ekonomikoaren arabera.

Errenta eta ondarea artikulua honetan adierazitako terminoen definizioaren eta arauen arabera kalkulatu da.

Terminoen definizioa

1.- Gaitasun ekonomikoa. Gaitasun ekonomikoa errentaren eta ondarearen mailaren eta erabiltzailearen sailkapenaren arabera kalkulatu da.

2.- Erabiltzaileak. Bitan sailkatzen dira:

a.- Erabiltzaile adinez nagusia

Determinados precios públicos establecen una escala de tarifas según la capacidad económica de la persona usuaria o, en su caso, de la unidad de convivencia en función de su nivel de renta y patrimonio.

Artículo 5.

Pago de tarifas en función de capacidad económica.

Serán aplicables a los siguientes precios públicos.

4.3.- Precio Público: Servicios de Comedor en Uztargi Haurreskola

4.4.- Precio Público: Prestación de Servicios en Euskaltegi Municipal.

4.6. Precio Público: Utilización de los Servicios ofrecidos por los diversos talleres municipales.

4.7.- Precio Público: Participación en los Programas *Udako Oporrak*, Ludotekas Municipales y Familia gunea.

Se establecen una escala de tarifas según la capacidad económica de la persona usuaria o, en su caso, de la unidad de convivencia.

La renta y el patrimonio se calculará de acuerdo con la definición de términos y las reglas señaladas en este artículo.

Definición de términos

1.- Capacidad económica. La capacidad económica se calculará en función del nivel de renta y patrimonio y de la clasificación de la persona usuaria.

2.- Personas usuarias. Se clasifican en dos:

a.- Persona usuaria mayor de edad.

b.- Erabiltzaile adingabea

Erabiltzailea adinez nagusia bada, bakoitzaren gaitasun ekonomikoa hartuko da kontuan.

Erabiltzailea adingabea bada, bizikidetza-unitatearen gaitasun ekonomikoa hartuko da kontuan.

3.- Bizikidetza-unitatea. erabiltzailea adingabea denean, etxebizitza berean erroldatutako 25 urtetik beherako gurasoek eta 25 urtetik beherako anai-arrebek .

Gurasoak bananduta badaude eta guraso-ahala partekatua badute, bizikidetza-unitatea bi gurasoek osatuko dute, nahiz eta horietako bat erabiltzailearekin erroldatuta ez egon.

4.- Guraso bakarreko familia. Erabiltzaile-mota edozein dela ere, etxebizitza berean 25 urtetik beherako seme-alabak eta guraso bakarra erroldatuta dauden eta zaintza partekatua ez duten bizikidetza-unitateak hartuko dira halakotzat.

5.- Bi gurasodun familia. Erabiltzaile-mota edozein dela ere, etxebizitza berean 25 urtetik beherako seme-alabekin bi guraso erroldatuta daudenak hartuko dira halakotzat; edo bi gurasoak ez badira helbide berean bizi, zaintza partekatua badago. Zaintza partekatutzat joko da, kontrakoa egiaztatzen ez bada.

6.- Erabiltzaile kaltebera. Adinez nagusi den erabiltzailea izango da, baldin eta zerbitzua eskatzeko unean Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (DBE) , Gizarte Larrialdietarako Laguntzak (GLL) jasotzen baditu, langabezian

b.- Persona usuaria menor de edad.

Si la persona usuaria es mayor de edad se tendrá en cuenta su capacidad económica individual.

Si la persona usuaria es menor de edad se tendrá en cuenta la capacidad económica de la unidad de convivencia.

3.- Unidad de convivencia. Cuando la persona usuaria sea menor de edad, se considerarán, junto con dicha persona, padres, madres y hermanos o hermanas menores de 25 años, empadronados en el mismo domicilio

En el supuesto de que las personas progenitoras estuvieran separadas y existiera la patria potestad compartida, la unidad de convivencia estará integrada por las dos personas progenitoras, aun cuando una de ellas no estuviera empadronada con la persona usuaria.

4.- Familia monomarental o monoparental. Con independencia del tipo de usuario, tendrán dicha consideración aquellas unidades de convivencia en las que figuren empadronados en el mismo domicilio hijas o hijos menores de 25 años y una sola persona progenitora y no exista custodia compartida.

5.- Familia biparental. Con independencia de tipo de persona usuaria, tendrán dicha consideración aquellas unidades de convivencia en las que figuren empadronados en el mismo domicilio dos personas progenitoras con sus hijas o hijos menores de 25 años, o no conviviendo ambos progenitores en el mismo domicilio, existan custodia compartida. Se entenderá que la custodia es compartida, salvo que se acredite lo contrario.

6.- Usuario vulnerable. Tendrá dicha consideración la persona usuaria mayor de edad que en el momento de solicitar la prestación del servicio sea perceptora de Renta de Garantía de Ingresos (RGI) o Ayudas de Emergencia Social

badago edo nazioarteko babeseko harrera-sistemaren onuraduna bada.

(AES), beneficiaria del sistema de acogida de protección internacional o figure en situación de desempleo.

7.- Bizikidetza-unitate kaltebera. Kaltebera izango da lehen definitutako bizikidetza-unitatea, baldin eta unitateko kideren batek Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (DSBE), Gizarte Larrialdietarako Laguntzak (GLL) edo nazioarteko babeseko harrera-sistemaren onuradunak baditu.

7.- Unidad de convivencia vulnerable. Tendrá la consideración de vulnerable la unidad de convivencia anteriormente definida en los casos en el que alguno de los miembros de la misma sea perceptor de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI), Ayudas de Emergencia Social (AES) o beneficiario del sistema de acogida de protección internacional.

4.3.01 - ERRENTA ETA ONDARE BALDINTZAK		4.3.01 - REQUISITOS DE RENTA Y PATRIMONIO
Errenta		Renta
Urteko errenta mugak (ondoren adierazitako arauen arabera kalkulatuta) eta prezio publikoen tarifa osoen gaineko ordainketa-ehunekoa taula honen arabera aplikatuko dira:		Los límites de renta anual (calculada de acuerdo con las reglas que se señalan a continuación) y el porcentaje de pago sobre el total de las tarifas de los precios públicos serán los siguientes:
Dohainik	-	Gratuito
Errentak dituzten persona kp. / N° de personas con rentas *	-	Urteko errenta / Renta anual
1	-	< 15.319,21 €
2	-	< 20.117,20 €
3	-	< 23.863,03 €
4	-	< 27.079,74 €
5	-	< 30.185,80 €
6	-	< 33.125,89 €
Tarifaren % 35a	-	35% tarifa
Errentak dituzten persona kp. / N° de personas con rentas *	-	Urteko errenta / Renta anual
1	-	15.319,21 € - 22.067,87 €
2	-	20.117,20 € - 28.979,52 €
3	-	23.863,03 € - 34.375,50 €
4	-	27.079,74 € - 39.009,33 €
5	-	30.185,80 € - 43.483,69 €
6	-	33.125,89 € - 47.719,01 €
Tarifaren %75a	-	75% tarifa
Errentak dituzten persona kp. / N° de personas con rentas *	-	Urteko errenta / Renta anual
1	-	22.067,87 € - 28.825,82 €
2	-	28.979,52 € - 37.854,09 €
3	-	34.375,50 € - 44.902,52 €
4	-	39.009,33 € - 50.955,38 €
5	-	43.483,69 € - 56.799,95 €
6	-	47.719,01 € - 62.332,27 €
Tarifa osorik	-	Tarifa completa

Errentak dituzten persona kp. / Nº de personas con rentas *	-	Urteko errenta / Renta anual
1	-	28.825,82 € <
2	-	37.854,09 € <
3	-	44.902,52 € <
4	-	50.955,38 € <
5	-	56.799,95 € <
6	-	62.332,27 € <
* Bizikidetzaren unitate berean diru-sarrerak jasotzen dituzten pertsonen kopurua	* Número de personas con ingresos dentro de la unidad convivencial.	
Erabiltzailea adinez nagusia bada, bere diru-sarrerak bakarrik hartuko dira kontuan.	Si la persona usuaria es mayor de edad únicamente se tendrán en cuenta sus ingresos.	
Era berean, kalteeratasun egoeran dauden adin nagusiko erabiltzailei, aldezturik eskatuta, doako tarifa dagokie, edozein dela bere errenta- edo ondare-maila.	Adicionalmente, a las personas usuarias mayores de edad en situación de vulnerabilidad les corresponderá, previa petición, la tarifa gratuita, independientemente de su nivel de renta o patrimonio.	
Ondarea	Patrimonio	
Aurreko epigrafean xedatutako errentaren arabera baremoa aplikatu ahal izateko, ondoren adierazitako arauen arabera kalkulaturako ondarearen balioa ezin izango da 100.000 € baino handiagoa izan adin nagusiko erabiltzaileentzat, eta 200.000 € baino handiagoa adingabeentzat.	Para poder aplicar el baremo según la renta establecido en el epígrafe anterior, el valor del patrimonio calculado de acuerdo con las reglas que se señalan a continuación no podrá ser superior a 100.000 € para las personas usuarias mayores de edad y de 200.000 € para las menores de edad.	
Desgaitasunen bat izanez gero, aurreko muga horiei 30.000 € gehituko zaizkie, erabiltzaile mota edozein dela ere.	Los límites anteriores se incrementarán en 30.000 € en el caso de discapacidad con independencia del tipo de usuario.	
Kasua kasu ezarritako muga gaindituz gero, tarifaren %100a ordaintzea dagokio.	En caso de superar el límite establecido para cada caso, procederá abonar el 100% de la tarifa.	

4.3.02 - ERRENTA KALKULATZEKO ARAUAK	4.3.02 - REGLAS PARA EL CÁLCULO DEL NIVEL DE RENTA
Errenta (erabiltzaile motaren arabera, banakakoaren edo bizikidetzaren unitatearen) diru-sarreraren eta, hala bada, dagokio, kerkarien arteko aldea izango da.	La renta vendrá dada por la diferencia entre los ingresos (individuales o de la unidad de convivencia, según el tipo de usuario) y las deducciones que en su caso correspondan.
Diru-sarrerak kalkulatzeko, aurreko ekitaldiko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren Aitorpenaren kontzeptu hauen batura hartuko da kontuan: a.- Lanaren errenta. b.- Jarduera ekonomikoen errentak. c.- Hegiezen kapitalaren errentak. d.- Hiegarrien kapitalaren errenta. e.- Ondare irabaziaz.	Para el cálculo de los ingresos se tendrá en cuenta la suma de los siguientes conceptos de Declaración del Impuesto sobre la Renta de Personas Físicas del ejercicio anterior: a.- Rendimientos de trabajo. b.- Rendimientos de actividades económicas c.- Rendimientos de capital inmobiliario d.- Rendimientos de capital mobiliario e.- Ganancias patrimoniales.
Diru-sarreratzat hartuko dira Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren prestazioengatik jasotako zenbatekoak, aurreko kontzeptuetan sartzen ez direnak.	Tendrán consideración de ingresos las cantidades percibidas del Instituto Nacional de la Seguridad Social no incluidos en los conceptos anteriores.
Errentaren gaineko Zergaren Aitorpena egiten ez bada, baliozko edozein bitartekoren bidez egiaztatutako diru-sarrerak hartuko dira kontuan, hala nola enpresa-ziurtagiria	En caso de no realizar la declaración del Impuesto sobre la Renta se tendrán en cuenta los ingresos acreditados mediante cualquier medio válido, como puede ser, certificado

(10-T), Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren ziurtagiria, jatorrizko herrialdeko errentaren gaineko zergaren aitorpena eta abar.	de empresa (10-T), certificado Instituto Nacional Seguridad Social ,la declaración del Impuesto sobre la Renta en el país de origen etc.
---	--

4.3.03 - KENKARIAK		4.3.03 - DEDUCCIONES
A.- ADINEZ TXIKIKO ERABILTZAILEAK	-	A.- PERSONAS USUARIAS MENORES DE EDAD
Ondoren zehazten diren kenkari hauek metagarriak dira haien artean, segidan, aurrez ezarritako ordenan, eta bizikidetza-unitatearen guztizko sarrearen gainean aplikatuko dira.	-	Estas deducciones son acumulativas entre ellas y se aplicarán sucesivamente, en el orden preestablecido sobre la totalidad de ingresos de la unidad de convivencia.
a.- Guraso bakarreko familia bada	10 %	a.- Familia monoparental o monomarental
b.- Bizikidetza unitatean dauden 25 urtetik beherako kide bakoitzeko:	-	b.- Por cada menor de 25 años que integre la unidad de convivencia:
- Lehen seme-alabarengatik	2.000 €	- Primer hija o hijo
- Bigarren seme-alabarengatik	2.000 €	- Segundo hija o hijo
- Hirugarren eta ondoko seme-alabarengatik	3.000 €	- Tercera hija o hijo y siguientes
c.- Desgaitasuna duen bizikidetza unitateko kide bakoitzeko	-	c.- Por cada miembro de la unidad de convivencia con discapacidad:
- %33 edo gehiago eta %65 baino gutxiagoko desgaitasunagatik	1.800 €	- Igual o mayor al 33% e inferior al 65%
- %65 edo gehiagoko desgaitasunagatik	4.000 €	- Superior al 65%
B.- ADINEZ NAGUSIKO ERABILTZAILEAK	-	B.- PERSONAS USUARIAS MAYORES DE EDAD
a.- Erabiltzailea guraso bakarreko familia baten burua bada	10 %	a.- Si la persona es progenitora de una familia monoparental o monomarental
b.- Erabiltzailearekin batera erroldatua dagoen edo zaintza partekatuko erregimena duen 25 urtetik beherako seme-alaba bakoitzeko:	-	b.- Por cada hijo o hija menor de 25 años que figure empadronado junto con la persona usuaria o sobre el que establecido un régimen de custodia compartida:
- Lehen seme-alabarengatik	1.000 €	- Primer hija o hijo
- Bigarren seme-alabarengatik	1.000 €	- Segundo hija o hijo
- Hirugarren eta ondoko seme-alabarengatik	1.500 €	- Tercera hija o hijo y siguientes
Erabiltzailea guraso bakarreko familia baten burua bada, kopuru hauek bikoiztu egingo dira.	-	Si la persona es progenitora de una familia monoparental o monomarental, estos importes se duplicarán.
c.- Erabiltzaileak edo b. atalean zehaztutako pertsonaren batek desgaitasunen bat badu:	-	c.- En caso de discapacidad de la persona usuaria o de alguna de las personas descritas en el apartado b.
- %33 edo gehiago eta %65 baino gutxiagoko desgaitasunagatik desgaitasuna duen pertsona bakoitzeko	1.800 €	- Igual o mayor al 33% e inferior al 65% por persona con discapacidad
- %65 edo gehiagoko desgaitasunagatik desgaitasuna duen pertsona bakoitzeko	4.000 €	- Superior al 65% por persona con discapacidad
b. atalean zehaztutako pertsonen kasuan, bi gurasoko familia osatzen bada edo zaintza partekatuko erregimenean badaude, dagokion zenbatekoen erdia aplikatuko da.	-	Se aplicará la mitad del importe correspondiente en el caso de personas descritas en el apartado b, si integran una familia biparental o en régimen de custodia compartida.

4.3.04 - ONDAREA KALKULATZEKO ARAUAK	4.3.04 - REGLAS PARA EL CÁLCULO DEL NIVEL DE PATRIMONIO
Ondarearen balioztat hartuko da (erabiltzaile motaren arabera, banakakoaren edo bizikidetzaren unitatearen) ondasun hauen balioen batura:	El valor del patrimonio resultará de la suma de los valores de los siguientes bienes (individuales o de la unidad de convivencia, según el tipo de usuario):
a.- Ondasun higiezinaren katastro-balioa, ohiko etxebizitza izan ezik	a.- Valor catastral de los bienes inmuebles, excluida la vivienda habitual
b. Ibilgailuak. Zerga sortzen den egunean indarrean dagoen foru aginduko tauletan jasotako zenbatekoak hartuko dira erreferentziatzat. (Foru Agindua, zeinaren bidez onesten baitira ibilgailu eta itsasontzien batez besteko salmenta prezioak ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zerga, oinordetzen eta dohaintzen gaineko zerga, zenbait garraiobideren gaineko zerga berezia eta ondarearen gaineko zerga kudeatzean aplikatzeko).	b. Vehículos. Se tomará como referencia los importes recogidos en las tablas de la Orden Foral vigente en la fecha de devengo del impuesto. (Orden Foral por la que se aprueban los precios medios de venta de vehículos y embarcaciones aplicables en la gestión del impuesto sobre transmisiones patrimoniales y actos jurídicos documentados, impuesto sobre sucesiones y donaciones, impuesto especial sobre determinados medios de transporte e impuesto sobre el patrimonio).
c.- Banku-saldoak. Aurreko urteko saldoen batez bestekoa hartuko da kontuan.	c.- Saldos bancarios. Se tendrán en cuenta la media de los saldos del año anterior.
39/2015 Legearen 28. artikulua eta 2016/679 (EB) Erregelamenduen 6.1. artikuluan xedatutakoaren arabera, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu edo dagokion dokumentazioa aurkezten badu, Udalak zuzenean kontsultatuko du Foru Ogasunean eta gainerako organismoetan, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez, ordainketa egiteko baldintzak gaitasun ekonomikoaren arabera betetzen direla zehazteko behar den informazioa, eta, bereziki, honako datu hauek:	De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art. 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, salvo que la persona interesada se opusiera a ello o que presente la documentación correspondiente, el Ayuntamiento consultará directamente en la Hacienda Foral de y demás organismos a través del nodo de interoperabilidad NISAE, la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones para acceder a la pago en función de capacidad económica y, en particular, los siguientes datos:
TRAFIKOKO ZUZENDARITZA NAGUSIA - Ibilgailu zerrendaren kontsulta.	DIRECCIÓN GENERAL DE TRAFICO - Servicio de Consulta de Listado de Vehículos.
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA - PFEZaren kontsulta eta kontu mailaren kontsulta.	DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA - Consulta IRPF de y consulta de nivel de Cuentas.
KATASTROKO ZUZENDARITZA NAGUSIA - Katastroko datuen kontsulta.	DIRECCIÓN GENERAL DEL CATASTRO - Consulta de datos catastrales.
EUSKAL FORU ALDUNDIAK - Ondasun Higiezinaren kontsulta.	DIPUTACIONES FORALES VASCAS - Consulta de Bienes Inmuebles.
GIZARTE SEGURANTZAREN INSTITUTO NAZIONALA - Gizarte prestazio publikoen kontsulta	INSTITUTO NACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL - Consulta de Prestaciones Sociales Publicas.
GIZARTE SEGURANTZAREN DIRUZAINNTZA OROKORRA - Lan ibilbidea kontsultatzeko zerbizua.	TESORERIA GENERAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL - Consulta de vida laboral.
ESTATUKO ENPLEGU ZERBITZU PUBLIKOA: langabezia prestazioen aldiko zenbatekoak kontsultatzeko zerbizua.	SERVICIO PÚBLICO DE EMPLEO ESTATAL: Consulta de importes por período de desempleo.
Hala ere, arazo informatikoengatik beharrezko dokumentazioa telematikoki lortu ezin bada, edo errenta- eta ondare-maila egiaztatzeko dokumentazio gehiago bildu behar bada, eskatzaileari dokumentazioa aurkeztea eskatuko zaio, espedienteak ebatzi ahal izateko.	No obstante, en caso de que no pueda obtenerse la documentación necesaria de forma telemática por problemas informáticos o fuera necesario recabar más documentación para acreditar el nivel de renta y patrimonio, se requerirá al solicitante la aportación de la documentación para resolver el expediente

4.4.- KUDEAKETA

6. Artikulua.

Ordainaraz daitezkeen diru-kopuruak eskatu edota burututako zerbitzu edo jarduera bakoitzeko ordainduko dira eta hurrenez hurreneko epigrafeetan adierazitako kopuruak ezingo dira murriztu, aurreko artikuluan adierazitakoak izan ezik.

7. Artikulua.

Ordenantza honetan adierazten diren zerbitzuak eskaintzeko edo udal jarduerak burutzeko, aldez aurretik Udal Administrazioari horiek eskaini edo burutzeko baimena eskatu beharko zaio.

Nolanahi ere, zerbitzu edo jarduera horiek emandakotzat hartuko dira, Ordenantza honetan erregulatutako prezio publikoak ordaintzen badira eta horien epea luzatu ondoren prezio publikoa ez ordaintzeak, zerbitzua eskaintzeko edo jarduera burutzeko aukera galtzea ekarriko du automatikoki

8. Artikulua.

5. artikuluan zerrendatutako zerbitzuen kasuan, zerbitzua emateko eskabidearekin batera, dagokion tarifaren aplikazioa eskatu beharko du, eta hala badagokio, (kontsultari aurka eginez gero) agiriak aurkeztu beharko ditu (norberarenak edo bizikidetza-unitateko kide guztiena, erabiltzaile motaren arabera).

Ahalmen ekonomikoaren arabera tarifa ordaintzeko eskaera normalizatuan, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez kontsultatuko den dokumentazioa adieraziko da, eta interesdunak aurkeztu beharko duen dokumentazioa.

4.4.- GESTIÓN

Artículo 6.

Las cantidades exigibles se satisfarán por cada servicio o actividad solicitados o realizados y serán irreducibles las cuantías señaladas en los respectivos epígrafes, salvo lo señalado en el artículo anterior.

Artículo 7.

Para la prestación de los servicios o realización de actividades municipales a que se refiere esta Ordenanza, se deberá solicitar previamente a la Administración Municipal la prestación o realización de los mismos.

Dichos servicios o actividades se entenderán otorgadas, en todo caso, condicionadas al pago de los precios públicos regulados en esta Ordenanza y una vez prorrogados, la falta de pago del precio público determinará de forma automática la no prestación del servicio o realización de la actividad.

Artículo 8.

Para los servicios enumerados en el art. 5, cuya tarifa puede calcularse en función de la capacidad económica, junto con la solicitud de prestación del servicio deberá solicitarse la aplicación de la tarifa correspondiente y, en su caso, (oposición consulta de datos) aportar la documentación (individual o de todos los miembros de la unidad de convivencia, según el tipo de usuario).

En la solicitud normalizada de pago de tarifa en función de capacidad económica se señalará la documentación que será consultada a través del nodo de interoperabilidad NISAE y la documentación que deberá aportar el interesado que será la siguiente:

- Familia-liburuaren fotokopia.

- Erabiltzailea Erreterian bizi ez bada, bizikidetzaziurtagiria.

- Zaintza partekatua ez den kasuan, epai judizialaren fotokopia.

- Erabiltzailea edo bizikidetzak-unitateko kideren batek desgaitasuna izanez gero, Gipuzkoako Foru Aldundiak edo baliokideak emandako ziurtagira.

- Fotocopia del libro de familia.

- En caso de que la persona usuaria no resida en Erreteria, certificado de convivencia.

- En caso de custodia no compartida, fotocopia de la sentencia judicial.

- En caso de discapacidad de la persona usuaria o de algún miembro de la unidad de convivencia, certificado expedido por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

4.5.- ORDAINTZEKO ERA ETA EPEMUGAK

9. Artikulua.

Ordenantza honetan erregulatutako prezio publikoak ordaintzeko obligazioa, zerbitzua eskaintzen edo jarduera burutzen hasten denean sortzen da.

Hala ere, zerbitzuak eman eta jarduerak eskaintzea dagoeneko onetsi eta luzatu bada, zerga ordaintzeko obligazioa, dagokien tarifetan adierazitako epe natural bakoitzaren lehenengo egunean sortzen da.

10. Artikulua.

a) Zerbitzuak eman edo jarduerak egiten direnean, zerbitzua eman edo jarduera egin aurretik, zuzenean Udalak adierazitako kontu korrentean adierazitako gutxieneko zenbatekoa sartu behar da.

b) Zerbitzuak eman edo jarduerak egiten direnean, horien izaera dela eta, ezinezkoa bada aldez aurretik diru-sarrera egitea, Administrazioak kobratzeko agindua ematen duenean.

c) Urteko zerbitzuak edo jarduerak badira, prezio

Artículo 9.

La obligación de pagar los precios públicos regulados en esta Ordenanza nace desde que se inicie la prestación del servicio o la realización de la actividad.

No obstante, tratándose de prestación de servicios o realización de actividades ya concedidas y prorrogadas, la obligación de pago nace el día primero de cada uno de los períodos naturales de tiempo señalados en las tarifas respectivas.

Artículo 10.

a) Tratándose de prestación de servicios o de realización de actividades, mediante un ingreso directo en la c/c indicada por el Ayuntamiento, con carácter previo a la prestación del servicio o a la realización de la actividad y por la cuantía mínima señalada.

b) Tratándose de prestación de servicios o de realización de actividades en que, por su naturaleza, no sea posible el ingreso previo, en el momento en que la Administración gire la correspondiente orden de cobro.

c) Tratándose de prestaciones de servicios o de

publikoen matrikuletan sartu ondoren, urte naturalatan edo, hala badagokio, ikasturte bakoitzean.

KUOTA ITZULKETAK

11. Artikulua.

Prezio publikoa ordaintzeko obligaziodunari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik jarduera burutzen ez denean, dagokion zenbatekoa itzuliko da.

PREMIAMENDU-PROZEDURAREN BIDEZ KOB RATZEA

12. Artikulua.

Prezio publiko hauengatik zorrak premiamendu-prozedura administratiboa erabiliz ordainarazi ahal izango dira.

13. Artikulua.

Ordenantza honetan erregulatzen den Prezio Publiko honen likidazio, bilketa eta ikuskapenari buruzko guztian, bai eta zerga arloko arau-hausteen kalifikazioari eta kasu bakoitzari dagozkion zehapenen zehaztapenari buruzko guztien ere, Zergei buruzko Foru Araua Orokorrean aurreikusia aplikatuko da.

realización de actividades de carácter anual, una vez incluidos en las matrículas de precios públicos, por años naturales o en su caso por curso escolar.

DEVOLUCIÓN DE LOS IMPORTES

Artículo 11.

Cuando por causas no imputables la persona obligada al pago del precio público, no se realice la actividad, procederá la devolución del importe correspondiente.

COBRO POR EL PROCEDIMIENTO DE APREMIO

Artículo 12.

Las deudas por estos precios públicos podrán exigirse por el procedimiento administrativo de apremio.

Artículo 13.

En todo lo relativo a la liquidación, recaudación e inspección de este Precio Público regulado en esta Ordenanza, así como la calificación de las infracciones tributarias y determinación de las sanciones que correspondan en cada caso, será de aplicación lo previsto en la Norma Foral General Tributaria.

4.1.-PREZIO PUBLIKOA: UDAL ONDASUNEN APROBETXAMENDUA.

4.1.-PRECIO PÚBLICO: APROVECHAMIENTO DE BIENES MUNICIPALES.

4.1.1.- 1. Artikulua

4.1.1.- Artículo 1

4.1.1.01 - Ohiko oholtza:		4.1.1.01 - Tablado normal:
20 m2-koa: (€/eguneko)	25,43 €	De 20 m2: (€/día)
40 m2-koa: (€/eguneko)	30,37 €	De 40 m2: (€/día)
60 m2-koa: (€/eguneko)	35,87 €	De 60 m2: (€/día)
80 m2-koa: (€/eguneko)	41,76 €	De 80 m2: (€/día)
100 m2-koa: (€/eguneko)	45,19 €	De 100 m2: (€/día)
120 m2-koa: (€/eguneko)	51,54 €	De 120 m2: (€/día)
Kasu guztietan bermearen zenbatekoa	190,85 €	Importe de la fianza en todos los casos
Oholtzek eta kabaileteak proportzionalki tarifa hauek izango dituzte.	-	Estas tarifas serán aplicables a tableros y caballetes en su parte proporcional.

4.1.1.02 - Standa duen oholtza:		4.1.1.02 - Tablado con stand incorporado:
Eraman-ekarria eta jarri eta kentzeko lana udalaren gain izango da.		Será por cuenta del Ayuntamiento el traslado, montaje y desmontaje.
Tasa ezartzeko kontuan hartu da: koste erreala, zerbitzuaren arduradunak egindako lan-partea eta 1. idatz zatian ezarritako tarifa.		La tasa se establecerá en cada caso como reflejo del coste real y en base al parte de trabajo que, al efecto, elabore el encargado del servicio, además de la tarifa establecida en el apartado 1).
Bermea	190,85 €	Fianza
Dena den, esandako material guztia uztea baldintzaturik egongo da, besteak beste, materiala izan eta muntatzeko langileak izateari.	-	La cesión de todo este material estará condicionada, entre otras cosas, a la disponibilidad de material y personal para su montaje.

4.1.1.03 - Hesiak:		4.1.1.03 - Vallas:
Hesi bakoitza eguneko	0,51 €	Por día y valla en general
Bakoitzeko bermea	5,27 €	Fianza por valla

4.1.1.04 - Mangerak:		4.1.1.04 - Mangueras:
Mangera bakoitza eta orduko (ur kontsumoa eta hornidurak barne)	0,69 €	Por hora y por cada manguera (incluido consumo de agua y accesorios)
Mangera bakoitzeko bermea	25,83 €	Fianza por manguera

4.1.1.05 - Kanabarak:		4.1.1.05 - Cañas:
Ordu bakoitzeko	0,50 €	Hora de caña
10 kanabera edo frakzio bakoitzeko bermea	75,25 €	Fianza por cada 10 cañas o fracción

4.1.1.06 - Presio handiko kamioi zisterna:		4.1.1.06 - Camión cisterna de alta presión:
€/ordu edo frakzioko ohiko lanorduetan, astelehenetik ostiralera (07:00-14:00).	215,55 €	€/hora o fracción en jornada habitual de lunes a viernes (de 7 a 14 horas) (€/hora)
€/ordu edo frakzioko lanordutik kanpo	259,06 €	€/hora o fracción fuera de dichas horas

4.1.1.07 - Zabor bilketa:		4.1.1.07 - Recogida de basuras:
Zabor bilketarako kamioia, orduko	106,16 €	Camión de recogida de basuras, por hora

4.1.1.08 - Saskia duen kamioia:		4.1.1.08 - Camión cesta:
Saskia duen kamioia, orduko	106,16 €	Camión cesta, por hora

4.1.1.09 - Kamioi irekia:		4.1.1.09 - Camión abierto:
Kamioi irekia, orduko	106,16 €	Camión abierto, por hora

4.1.1.10 - Zapalgailua handia edo txikia:		4.1.1.10 - Apisonadora (ranas) pequeña o grande:
Zapalgailua handia edo txikia, orduko	15,22 €	Apisonadora (ranas) pequeña o grande, por hora

4.1.1.11 - Ondar txurrugailua:		4.1.1.11 - Máquina de chorreo de arena:
Ondar txurrugailua, orduko	14,77 €	Máquina de chorreo de arena, por hora

4.1.1.12 - Suzko zezena uzteagatik:		4.1.1.12 - Fianza por préstamo del Toro de Fuego:
Suzko zezena uzteagatik	244,18 €	Fianza por préstamo del Toro de Fuego

4.1.1.13 - Bide publikoan tokia hartzeagatik tasa:		4.1.1.13 - Tasa por acotamiento de espacios en vía pública:
Udalaren materiala hasierako instalakuntza egin ondorengo 24 orduak pasatakoan erabiltzea, egunekoa edo zatia, eguneko	8,64 €	Por empleo o cesión del material municipal a partir de las 24 horas de la instalación inicial, por día o fracción, por día
Ibilgailuak ateraraztea. aterarazitako ibilgailua	4,38 €	Desalojo de vehículos. Por plaza de vehículo a desalojar
Materiala erabiltzeagatik aldeztu aurretikako kasuetako bermea.	88,24 €	Fianza en los casos programados por material utilizado

4.1.1.14 - Su-itzalgailuak alokatzea edo lagatzea:		4.1.1.14 - Extintores, alquiler o cesión:
Su-itzalgailuak alokatzea edo lagatzea, bakoitzeko eta eguneko edo gutxiagorako	4,38 €	Extintores, alquiler o cesión, por unidad y día o fracción

4.1.1.15 - San Markoko errepikagailua erabiltzea:		4.1.1.15 - Utilización del repetidor de San Marcos:
San Markoko errepikagailua erabiltzea, urte edo frakzio	185,86 €	Utilización del repetidor de San Marcos, por año o fracción

4.1.2.- 2. Artikulua

1.01, 1.02 eta 1.03 ataleko ondasun erabilera ordaintzetik salbuetsita egingo dira irabazi-asmorik gabeko erakundeak, ikastetxeak, alderdi politikoak, sindikatuak eta antzeko erakundeak.

Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo -zeremonien ospakizunei.

4.1.2.- Artículo 2

Las entidades sin ánimo de lucro, centros docentes, partidos políticos, sindicatos y entidades análogas estarán exentas del pago por el aprovechamiento de los bienes municipales de los apartados 1.01, 1.02 y 1.03.

No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.

4.2.-PREZIO PUBLIKOA: UDAL LOKALAK ERABILTZEA.

4.2.01.- XEDAPEN OROKORRA

1. Artikulua.

Toki Ogasunak erregulatzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 43.etik 50.era bitarteko artikuluetan xedatutakoari jarraiki, prezio publikoak ezarri eta exijituko dira udal lokalak erabiltzeagatik. Hau da: Reina Aretoa, Xenpelar Etxea, José Luis Caso Aretoa, Niesseneko Erabilera Anitzerako Aretoa, Niessen Kulturgunea, Merkatuzarreko Erabilera Anitzetarako Aretoa, eta Lekuona fabrika.

4.2.02.- APLIKAZIO EREMUA

2. Artikulua.

Ordenantza hau udalerrri osoan aplikatuko da.

4.2.03.- SUBJETU PASIBOA

3. Artikulua.

Prezio publikoa aipatutako udal lokalak erabiltzen dituzten pertsonak edo erakundeek ordaintzeko beharra izango dute.

4.2.04.- ORDAINTZEKO OBLIGAZIOA

4. Artikulua.

Ordaintzeko obligazioa lokalak erabiltzeko unean sortuko da.

4.2.-PRECIO PÚBLICO: UTILIZACIÓN DE LOCALES MUNICIPALES.

4.2.01.- DISPOSICION GENERAL

Artículo 1.

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 11/1989 de 5 de Julio, reguladora de las Haciendas Locales, artículos 43 a 50, se establece y exige precio público por la utilización de locales municipales tales como: Sala Reina, Casa Xenpelar, Sala José Luis Caso, Sala Polivalente Niessen, Centro Cultural Niessen, Sala Polivalente Merkatuzar, Lekuona fabrika.

4.2.02.- AMBITO DE APLICACION

Artículo 2.

La presente Ordenanza será de aplicación en todo el término municipal.

4.2.03.- SUJETO PASIVO

Artículo 3.

Están obligados al pago del precio público aquellas personas o entidades que utilicen dichos locales municipales.

4.2.04.- OBLIGACION DE CONTRIBUIR

Artículo 4.

La obligación de contribuir nacerá en el momento de utilizar los locales.

4.2.05.- REINA ARETOA, XENPELAR ETXEA (LEHEN SOILARUKO ARETOA) ETA MERKATUZARREKO ERABILERA ANITZETARAKO ARETOA

4.2.05.- SALA REINA, CASA XENPELAR (SALA PRIMER PISO) Y SALA POLIVALENTE DE MERKATUZAR

5.Artikulua.

Artículo 5.

Tarifak

Tarifas

4.2.05.1 - Reina Aretoa, Xenpelar Etxea (lehen solairuko aretoa), eta Merkatuzarreko Erabilera Anitzetarako Aretoa		4.2.05.1 - Sala Reina, Casa Xenpelar (sala primer piso) y Sala Polivalente de Merkatuzar
Egun erdiagatik (5 ordu arte)	106,68 €	Por medio día (hasta 5 horas)
Egun 1 (5 eta 10 ordu artean)	213,36 €	1 día (entre 5 y 10 horas)
Izen-emeteak kudeatzea edo kanal anitzeko gonbidapenak banatzea (ekitaldiaren egun bakoitzeko)	35,00 €	Gestión de inscripciones o reparto de invitaciones multicanal (por día de evento)
Aretoko laguntzako zerbitzua (orduko BEZ barne)	30,25 €	Servicio de asistencia en sala (hora IVA incluido)
Aparteko garbiketak (orduko BEZ barne)	32,27 €	Limpiezas extras (hora IVA incluido)
Administrazio publiko guztiek, Errenteriako Udalari atxikitako sektore publikoko erakunde guztiek, irabazi-asmorik gabeko elkarte eta fundazioek, gizarte-interesekotzat jotako ikastetxe eta kooperatibek, alderdi politikoei eta sindakatuak, beren jarduerak udal-interesekoa bada, eta herritarrek erkidegoko bizitzan parte hartzea bultzatzen duenean, tarifatik salbuetsita erabili ahal izango dituzte instalazioak, hilean saio bat izango da, gehienez 5 ordukoa, ziklo baten parte diren jardueren kasuan izan ezik.		Todas las Administraciones Públicas, entidades del sector público adscritas al Ayuntamiento de Errenteria, asociaciones y fundaciones sin ánimo de lucro, centros escolares y cooperativas declaradas de interés social, partidos políticos y sindicatos, cuya actividad sea de interés municipal y potencie la participación de los ciudadanos en la vida comunitaria, podrán hacer uso de las instalaciones con exención en la tarifa, una sesión al mes con un máximo de 5 horas, excepto en el caso de las actividades que formen parte de un ciclo.
Lehen aipatu ditugun eta Errenterian kokatuta dauden erakunde guztiek udal-intereseko jarduerak egiten dituztela ulertuko da, eta salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo errotik aterata diren entitateak, baldin eta beren jarduerak udalerrian egin ohi badute, betiere proposatzen duten jarduerak herritarrei irekia bada, eta kasu batean, bestean bezala, beren helburuak eta jarduerak bat badatoz Udaleko sailetakoren batek lortu nahi dituen helburuekin..		Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal todas aquellas entidades anteriormente mencionadas ubicadas en Errenteria, y excepcionalmente, las entidades radicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, la actividad que proponen desarrollar, sea abierta a la ciudadanía y en su caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por alguna de las subáreas del ayuntamiento.
Salbuespen gisa, udalerrian egoitza duten erakundeek espazioa doan erabili ahal izango dute, baldin eta barne-jarduerak egiteko behar beste leku ez badute beren instalazioetan. Dagokion sailak interesgarritzat eta beharrezkotzat jotzen ditu, elkarte horrek behar bezala funtziona dezan.		Excepcionalmente podrán hacer uso gratuito del espacio, aquellas entidades con sede en el municipio que no tengan espacio suficiente en sus instalaciones para desarrollar una actividad interna, considerada por el departamento correspondiente de interés y necesaria para el buen funcionamiento de dicha asociación.
Tarifan sartuta daude lokalaren irekiera eta itxiera eta aretoaren oinarritzko egokitapena (aulkiak, mahaia, mikroa eta pantaila jartzea) eta izen-emeteak kudeatzea edo kanal anitzeko gonbidapenak banatzea, beharrezko balitz.		La tarifa incluye la apertura y cierre del local y adecuación básica de la sala (colocación de sillas, mesa, micro y pantalla), y la gestión de inscripciones o reparto de invitaciones multicanal, en caso necesario.

Ekitaldiak irauten duen bitartean, teknikari batek aretoko laguntza-zerbitzua aparte kobratuko da, ezarritako prezioaren eta jasotako zerbitzu-orduen arabera, eta erakunde antolatzaileak edo Kultura Sailak aurrez eskatuta.	El servicio de asistencia en sala, por un técnico durante el evento, se cobrará aparte, en base al precio establecido y las horas de servicio recibido y previa solicitud de la entidad organizadora o por valoración desde el Departamento de Cultura.
Aparteko garbiketa zerbitzua egitera behartzen duten ekitaldiak erakunde antolatzaileak ordanduko ditu.	Los eventos que obliguen a la realización de un servicio extra de limpieza, serán abonadas por la entidad organizadora.
Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo -zeremonien ospakizunei.	No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.
Kalteren bat eragiten badute, erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak.	En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.
Areto hauek jarduera ekonomikorik gabeko ekitaldiak egiteko bakarrik erabili ahal izango dira, zentzu honetan, ez dira sarrerak kobratuko eta ez da kontraprestazio ekonomikorik lortuko	Estas salas sólo podrán ser utilizadas para la realización de eventos sin actividad económica, en este sentido, no se cobrarán entradas ni se obtendrá contraprestación económica.

4.2.06.- NIESSENGO ERABILERA ANITZETARAKO ARETOA ETA JOSE LUIS CASO ARETOA (MERKATUZAR 1. SOLAIRUA)

4.2.06.- SALA POLIVALENTE NIESSEN Y SALA JOSE LUIS CASO (PLANTA 1ª MERKATUZAR)

6. Artikulua.

Artículo 6.

Tarifak

Tarifas

4.2.06.1 - Niessengo Erabilera Anitzetarako Aretoa eta Jose Luis Caso Aretoa (Merkatuzar 1. solairua)		4.2.06.1 - Sala Polivalente Niessen y Sala Jose Luis Caso (Planta 1ª Merkatuzar)
Niessen erabilera anitzetarako aretoa	-	Sala Polivalente Niessen
Egun erdiagatik (5 ordu)	106,68 €	Por medio día (5 horas)
Egun 1 (5 eta 10 ordu artean)	213,37 €	1 día (entre 5 y 10 horas)
2tik 7 egunera, eguneko	143,79 €	2 a 7 días, por día
Izen-emeteak kudeatzea edo kanal anitzeko gonbidapenak banatzea (ekitaldiaren egun bakoitzeko)	35,00 €	Gestión de inscripciones o reparto de invitaciones multicanal (por día de evento)
Aretoko laguntzako zerbitzua (orduko BEZ barne)	30,25 €	Servicio de asistencia en sala (hora IVA incluido)
Aparteko garbiketak (orduko BEZ barne)	32,27 €	Limpiezas extras (hora IVA incluido)
Jose Luis Caso aretoa (Merkatuzarreko 1. solairua)	-	Sala Jose Luis Caso (Planta 1ª Merkatuzar)
Egun erdiagatik (5 ordu arte)	106,68 €	Por medio día (hasta 5 horas)
Egun 1 (5 eta 10 ordu artean)	213,37 €	1 día (entre 5 y 10 horas)
2tik 7 egunera, eguneko	143,79 €	2 a 7 días, por día
Izen-emeteak kudeatzea edo kanal anitzeko gonbidapenak banatzea (ekitaldiaren egun bakoitzeko)	35,00 €	Gestión de inscripciones o reparto de invitaciones multicanal (por día de evento)

Aretoko laguntzako zerbitzua (orduko BEZ barne)	30,25 €	Servicio de asistencia en sala (hora IVA incluido)
Aparteko garbiketak (orduko BEZ barne)	32,27 €	Limpiezas extras (hora IVA incluido)
Administrazio publiko guztiek, Erreterriako Udalari atxikitako sektore publikoko erakunde guztiek, irabazi-asmorik gabeko elkarte eta fundazioek, gizarte-interesekotzat jotako ikastetxe eta kooperatibek, alderdi politikoei eta sindakatuak, beren jarduerak udal-interesekoa bada, eta herritarrek erkidegoko bizitzan parte hartzea bultzatzen duenean, tarifatik salbuetsita erabili ahal izango dituzte instalazioak, hilean saio bat izango da, gehienez 5 ordukoa, ziklo baten parte diren jardueren kasuan izan ezik.	Todas las Administraciones Públicas, entidades del sector público adscritas al Ayuntamiento de Erreterria, asociaciones y fundaciones sin ánimo de lucro, centros escolares y cooperativas declaradas de interés social, partidos políticos y sindicatos, cuya actividad sea de interés municipal y potencie la participación de los ciudadanos en la vida comunitaria, podrán hacer uso de las instalaciones con exención en la tarifa, una sesión al mes con un máximo de 5 horas, excepto en el caso de las actividades que formen parte de un ciclo.	
Lehen aipatu ditugun eta Erreterrian kokatuta dauden erakunde guztiek udal-intereseko jarduerak egiten dituztela ulertuko da, eta salbuespen gisa, Erreterriatik kanpo errotik aterata diren entitateak, baldin eta beren jarduerak udalerrian egin ohi badute, betiere proposatzen duten jarduerak herritarrei irekia bada, eta kasu batean, bestean bezala, beren helburuak eta jarduerak bat badatoz Udaleko sailetakoren batek lortu nahi dituen helburuekin..	Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal todas aquellas entidades anteriormente mencionadas ubicadas en Erreterria, y excepcionalmente, las entidades radicadas fuera de Erreterria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, la actividad que proponen desarrollar, sea abierta a la ciudadanía y en su caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por alguna de las subáreas del ayuntamiento.	
Salbuespen gisa, udalerrian egoitza duten erakundeek espazioa doan erabili ahal izango dute, baldin eta barne-jarduerak bat egiteko behar beste leku ez badute beren instalazioetan. Dagokion sailak interesgarritzat eta beharrezkotzat jotzen ditu, elkarte horrek behar bezala funtziona dezan.	Excepcionalmente podrán hacer uso gratuito del espacio, aquellas entidades con sede en el municipio que no tengan espacio suficiente en sus instalaciones para desarrollar una actividad interna, considerada por el departamento correspondiente de interés y necesaria para el buen funcionamiento de dicha asociación.	
Prezioaren barruan sartzen da jarduerak hastean eta amaitzean lokala ireki eta ixtea eta aretoaren oinarritzko egokitzapena egitea (aulkiak, mahaia, mikroa eta pantaila jartzea) eta izen-emateak kudeatzea edo kanal anitzeko gonbidapenak banatzea, beharrezko balitz.	El precio incluye la apertura y cierre del local al inicio y a la finalización de la actividad y adecuación básica de la sala (colocación de sillas, mesa, micro y pantalla), y la gestión de inscripciones o reparto de invitaciones multicanal, en caso necesario.	
Ekitaldiak irauten duen bitartean, teknikari batek aretoko laguntza-zerbitzua aparte kobratuko da, ezarritako prezioaren eta jasotako zerbitzu-orduen arabera, eta erakunde antolatzaileak edo Kultura Sailak aurrez eskatuta.	El servicio de asistencia en sala, por un técnico durante el evento, se cobrará aparte, en base al precio establecido y las horas de servicio recibido y previa solicitud de la entidad organizadora o por valoración desde el Departamento de Cultura.	
Aparteko garbiketa zerbitzua egitera behartzen duten ekitaldiak erakunde antolatzaileak ordainduko ditu.	Los eventos que obliguen a la realización de un servicio extra de limpieza, serán abonados por la entidad organizadora.	
Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo -zeremonien ospakizunei.	No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.	
Kalteren bat eragiten badute, erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak.	En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.	
Areto hauek jarduerak ekonomikorik gabeko ekitaldiak egiteko bakarrik erabili ahal izango dira, zentzu honetan, ez dira sarrerak kobratuko eta ez da kontraprestazio ekonomikorik lortuko	Estas salas sólo podrán ser utilizadas para la realización de eventos sin actividad económica, en este sentido, no se cobrarán entradas ni se obtendrá contraprestación económica.	

4.2.07.- ERRETERIA HIRIA NIESSEN

4.2.07.- CENTRO CULTURAL NIESSEN

Tarifak

Tarifas

7. Artikulua.

Artículo 7.

4.2.07.1 - Auditoriuma: Erakundeei orokorrean		4.2.07.1 - Auditorio: Entidades en general
AUDITORIUMA	-	AUDITORIO
Astelehenetik ostiralera (lanegunak)	-	De lunes a viernes laborables:
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	143,79 €	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)
Egun osoko erabileraren tarifa (5 ordutik gora eguneko)	213,37 €	Tarifa utilización todo el día (más de 5 horas por día)
Larunbat eta jai egunetan:	-	Sábados y festivos:
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	287,57 €	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)
Egun osoko erabileraren tarifa (5 ordutik gora eguneko)	426,74 €	Tarifa utilización todo el día (más de 5 horas por día)
Asteko tarifa:	-	Tarifa semanal:
7 egun, astelehenetik igandera, asteko. Ikuskizuna ez bada egiten	1.298,78 €	Por 7 días de lunes a domingo, por semana. Cuando no hay espectáculo
LAGUNTZA-ZERBITZUAK ETA ZERBITZU TEKNIKOAK	-	SERVICIOS AUXILIARES Y TECNICOS
Tarifan saraten dira: leihatila-zerbitzua ordu eta erdiz, gutxienez bi teknikari joatea, bi aretoko laguntzaile eta muntatze-eta desmuntaze zerbitzua, eta rider-ean agertzen den material teknikoa. Beharrezkoa den zerbitzu eta material gehigarri oro Niessenek erreserbatutako erakundeak alokatu edo ordinduko du.	-	En la tarifa se incluye: servicio de taquilla durante una hora y media, la asistencia de un mínimo de dos técnicos, dos ayudantes de sala y servicio de montaje y desmontaje y servicio básico de limpieza, así como el material técnico que aparece en el rider. Todo servicio y material extra que sea necesario será alquilado o abonado por parte de la entidad que reserve Niessen.
Aparteko garbiketa zerbitzua egiera behartzen duten ekitaldiak erakunde antolatzaileak ordinduko ditu	32,27 €	Los eventos que obliguen a la realización de un servicio extra de limpieza, serán abonados por la entidad organizadora.
Kanal anitzeko ekitaldien kudeaketa eta salmenta (ekitalidko egun bakoitzeko)	35,00 €	Gestión y venta de eventos multicanal (por día de evento)
Zerbitzu gehigarria	-	Servicios Adicionales
Ikus-entzunezkoa, soinua, argiztapena eta/edo tramoia	-	Audiovisuales, sonido, iluminación y/o tramoya
Teknikari bakoitzeko prezio/orduko	36,30 €	Precio/hora por técnico/a
Aretoak kudatzeko, leihatilak kudeatzeko eta kultura-ekitaldietara joatea zerbitzu gehigarriak	-	Servicios adicionales de gestión de salas, gestión de taquilla y asistencia de eventos culturales
Laguntzaile bakoitzeko prezio/orduko	30,25 €	Precio/hora por auxiliar
Muntatzeko, ondoren desmuntatzeko zerbitzu osagarri gehigarriak eta kultura programazioaren zerbitzu osagarriak	-	Servicios auxiliares adicionales de montaje, posteriores desmontaje y los servicios auxiliares a la programación cultural
Laguntzaile bakoitzeko prezio/orduko	29,04 €	Precio/hora por auxiliar
NIESSEN AUDITORIUMEKO IKUSKIZUNETARAKO SARRERAK	-	ENTRADAS PARA ESPECTACULOS EN EL AUDITORIO NIESSEN
ARTE ESZENIKOETAKO ETA MUSIKAKO IKUSKIZUNAK	0-30 €	ESPECTACULOS DE ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA
ZINEMA-IKUSKIZUNAK ETA BESTELAKOAK	0-10 €	ESPECTÁCULOS DE CINE Y OTROS

Ikuskizunetarako sarreretan honako hobariak aplikatuko dira:	-	En las entradas a espectáculos serán de aplicación las siguientes bonificaciones
- Gazte txartela eta langabezi txartela dutenak, 65 urtetik gorakoak eta familia ugaria direnak, Euskal Aktoreen Batasunako kideak, Euskal Herriko Dantza Profesionalen Elkarteko kideak, Gipuzkoako Dantza Profesionalen Elkarteko Kideak eta Euskadiko Musikari Elkartua-ko kideak, HAEko ikasle eta irakasleak	15 %	- Tarjeta joven, tarjeta de parado, mayores de 65 años, familia numerosa, miembros de la Unión de Actores y Actrices del País Vasco, de la Asociación de profesionales de la Danza del País Vasco, de la Asociación de Profesionales de la danza de Gipuzkoa, de Músicos asociados de Euskadi, alumnado y profesorado de HAE
- Errenteriako Udalak sustatutako kultura-txartelaren titullarrak	25 %	- Titulares de la tarjeta de cultura promocionada por el Ayuntamiento de Errenteria
Kultura-txartela galtzen bada, 5 € ordaindu beharko dira berria eskuratzeko.	-	En caso de pérdida o extracción de la tarjeta de cultura deberá abonarse la cantidad de 5 € para poder adquirir una nueva.

4.2.07.2 - Auditoriuma	4.2.07.2 - Auditorio
Administrazio publiko guztiek, Errenteriako Udalari atxikitako sektore publikoko erakunde guztiek, irabazi-asmorik gabeko elkarte eta fundazioek, gizarte interesekotzat jotako ikastetxe eta kooperatibek, alderdi politikoei eta sindikatuak Udalaren intereseko jarduerak burutzen dituztenak. Jarduera Udalaren, publikoaren eta gizartearen interesekoa denean, eta herritarrek erkidegoko bizitzan parte hartzea bultzatzen duenean.	Todas las Administraciones públicas, entidades del sector público adscritas al Ayuntamiento de Errenteria, asociaciones y fundaciones sin ánimo de lucro, centros escolares y cooperativas declaradas de interés social, partidos políticos y sindicatos cuya actividad sea de interés municipal público y social y pontencie la participación de los y las ciudadanos y ciudadanas en la vida comunitaria.
7.1. ataleko tarifa guztiei %20ko deskontua ezarriko zaie, zerbitzu teknikoei eta laguntzaileei dagozkienei izan ezik.	Se aplicará el 20% de descuento a todas las tarifas del apartado anterior 7.1. excepto en lo relativo a los servicios técnicos y auxiliares.
Era berean, riderrean agertzen ez den eta beharrezkoa den aparteko materiala Niessen alokatzen duen entitatearen kontura joango da.	Igualmente, todo material extra que no aparezca en el rider y sea necesario, irá a cuenta de la entidad que alquile Niessen.
Espazio orokorrak alokatzeak eskubidea emango du dagozkion zerbitzu laguntzaileak erabiltzeko (aldagelak, kamerinoak, eta abar).	El alquiler de los espacios generales dará derecho a la utilización de los servicios auxiliares correspondientes (vestuarios, camerinos, etc.).

4.2.07.3 - Kudeaketa arauak	4.2.07.3 - Normas de gestión
Errenteria Hiria Niessen Kulturguneko instalazioak alokatzen dituen pertsona fisiko edo juridiko orok beharrezko duen laguntza teknikoa izan beharko du instalazio eta material horien erabilera egokia ziurtatzeko. Horretarako behar diren teknikariak eta laguntzaileak, erabilera-tarifetan sartuta ez badaude, aparte ordaindu beharko dira.. Kulturguneko teknikari buruak baloratuko du zer langile behar diren.	Toda persona física o jurídica que alquile las instalaciones del Centro Cultural Niessen Villa de Errenteria, deberá contar con el apoyo técnico necesario que asegure la buena utilización de dichas instalaciones y sus materiales. El personal técnico y auxiliar necesario para ello que no esté incluido en las tarifas de utilización, deberá abonarse aparte. El personal necesario deberá ser valorado por el Jefe Técnico del Centro Cultural.
Niessen alokatzen duen pertsona fisiko edo juridikoaren ardura da ekitaldian sortutako hondakinak biltzea eta dagozkien puntuetan uztea.	Es responsabilidad de la persona física o jurídica que alquile Niessen la recogida y depósito en los puntos correspondientes de los residuos generados en el evento

Ikusentzunezko eta argiztapeneko ekipoak behar dituzten jendearentzat irekita dauden ekitaldietan, nahitaezkoa izango da gutxienez, bi teknikari eta bi pertsona egokitzaila, zerbitzu teknikoak etea laguntza-zerbitzuak gauzatzeko.	En los actos abiertos al público en los que se necesiten equipos de audiovisuales e iluminación, será obligatorio contar con un mínimo de dos técnicos y dos personas de acomodación, para cubrir los servicios técnico y auxiliares.
Kulturgunean ez dauden soinu eta/edo argiztapen ekipoak eta bestelako materialak behar izanez gero, horiek guztiak instalazioa alokatu edo lagapenean hartu duen erakundearen konturakoak izango dira.	En caso de necesidades de equipos de sonido y/o iluminación u otros materiales que no estén a disposición en el Centro Cultural, estos deberán ser a cargo de la entidad que alquila o hace uso en cesión gratuita de la instalación.
Udalaren intereseko jarduera burutzen duten, Administrazio publiko guztiek, Erretereriako Udalari atxikitako sektore publikoko erakunde guztiek, irabazi-asmorik gabeko elkarte eta fundazioek, gizarte-interesekotzat jotako ikastetxe eta kooperatibek, alderdi politikoek eta sindakikatuek Erretereria Hiria Niessen Kulturguneko auditoriuma erabili ahal izango du oinarritzko tarifyan eta sarreraren salmenta kudeatzeko zerbitzuan, salbuespena aplikatuta. Aipatutako instalazioak urtean bi aldiz erabili ahal izango dituzte, 5 orduz gehienez ere aldi bakoitzean, edo behin, gehienez ere 10 orduz, betiere herritar ororentzako jarduerak badira.	Todas las Administraciones públicas, entidades del sector público adscritas al Ayuntamiento de Erretereria, asociaciones, fundaciones, centros escolares y cooperativas declaradas de interés social podrán hacer uso del Centro Cultural Niessen Villa de Erretereria con exención en la tarifa básica y el servicio de gestión de venta de entradas. Dicha utilización podrá realizarse en dos ocasiones al año con un máximo de cinco horas cada una o en un sola ocasión con un máximo de 10 horas, siempre y cuando se trate de actividades abiertas a toda la ciudadanía
Era berean, Niessen auditorioaren kasuan, irabazi-asmorik gabeko entitateak Kultura sailaren oniritziz, alokairua ez ordaindu eta sarrera Udalaren esku gerazea aukera dezakete, edota alokairu ordaindu eta, kasu horretan, sarrera alokatzen duen erakundearentzat izango da.	Asimismo, en el caso del auditorio Niessen las asociaciones sin ánimo de lucro, podrán optar con el acuerdo del Departamento de Cultura, por la exención del pago del alquiler el día del espectáculo, quedando la recaudación de taquilla para el Ayuntamiento, o por el correspondiente abono de alquiler, siendo, en este caso, la recaudación de taquilla para la entidad que alquila.
Hala ere, irabazi gabeko elkarteek auditorioa eskatuko balute Udalaren interesekoak diren ongiztazko ekimenak edota solidarioak antolatzeke, doan erabili ahal izango dute eta aurreko paragrafoan aipatutako mugak ez dira aplikatuko, betiere erakundeak, alde aurretik, erakunde onuradunarekin batera proiektu bat aurkezten badu, eta, ondoren, egindako gastuak eta diru-sarrerak Udalaren aurrean behar bezala justifikatzen baditu, bai eta dagokion dohaintza ere.	No obstante, las asociaciones sin ánimo de lucro que soliciten el auditorio para organizar actos con fines solidarios y/o benéficos de interés municipal podrán hacer uso del mismo en cesión gratuita sin los límites establecidos en el párrafo anterior, siempre que la entidad presente previamente un proyecto conjunto con la entidad beneficiaria y, posteriormente, justifique debidamente ante el Ayuntamiento los gastos e ingresos realizados así como la correspondiente donación.
Bestalde, salbuespen gisa, ezarritako tasen ordainketatik salbuetsita egongo dira Udalaren intereseko jarduera burutzen duten irabazi-asmorik gabeko elkarteek espazioen erabilera eskatzen badute urtean zehar modu jarraian eta esanguratsuan erabiltzeko, eta lagatzeari buruzko baldintzak, hitzarmen edo ebazpen administratiboaren bidez zehaztuko dira.	Por otra parte, excepcionalmente, las tasas de alquiler establecidas podrán ser objeto de exención en el supuesto de que una asociación cultural sin ánimo de lucro cuya actividad sea de interés municipal solicite su uso con carácter significativo y de modo continuado durante el año. Las condiciones relativas a la cesión se determinarán mediante convenio o resolución administrativa.
Udalaren intereseko jarduerak izango dira Erretereriako irabazi-asmorik gabeko elkarteek eta, salbuespen gisa, Erretereriatik kanpo kokatuta egon arren udalerrian jarduten diren irabazi-asmorik gabeko elkarteek burututakoak, betiere helburuak eta jarduna bat badatoz Udalaren azpisailen baten xedeekin.	Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro ubicadas en Erretereria, y excepcionalmente, las asociaciones sin ánimo de lucro erradicadas fuera de Erretereria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por alguna de las subáreas del ayuntamiento.
Ikuskizunak ekoizten dituzten erakundeentzat, espazioak lagatzeko formula mistoa izan daiteke; hau da, Kultura Sailari eskainitako doako ikuskizunaren eta markatutako prezioaren zati bat ordaindu ahal izango da, baita espazioa doan laga ere, doako ikuskizunaren edo ikusleei zuzendutako bestelako hainbat jardueraren truke. Entitate horiekin adostu daiteke trukea egitea alokairuaren prezioaren eta adostutako ikuskizun edo jardueraren edo bildutako diruaren arteko proportzioa eta baliokidetasuna mantenduta	Para aquellas entidades productoras de espectáculos la fórmula de cesión de espacios podrá ser mixta, es decir el abono de una parte del precio marcado y espectáculo gratuito ofrecido al Departamento de Cultura, o incluso la cesión gratuita del espacio a cambio de espectáculo gratuito u otras actividades destinadas a la mediación de públicos. También se podrá llegar con estas entidades a acuerdos de intercambio que mantengan la proporción y equivalencia entre el precio de alquiler y el precio del espectáculo o la actividad acordada y/o la recaudación.

Kasu guzti hauetan eskaintzaren kultur interesa baloratuko da beti.	En estos supuestos se valorará siempre el interés cultural de la oferta.
Kalteren bat eragiten badute erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak.	En caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.
Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo -zeremonien ospakizunei.	No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.

4.2.08.- LEKUONA FABRIKAKO AUDITORIOAK

4.2.08.- AUDITORIOS DE LEKUONA FABRIKA

8. Artikulua.

Artículo 8.

4.2.08.1 - Tarifak		4.2.08.1 - Tarifas
LEKUONA 1 edo 2 edo 3 (Auditorioaren heren bat)	-	LEKUONA 1 o 2 o 3 (Un tercio del auditorio)
Astelehenetik ostiralera (lanegunak)	-	De lunes a viernes laborales
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	332,61 €	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)
Egun osoko erabileraren tarifa (5 ordutik gora eguneko)	485,41 €	Tarifa utilización todo el día (más de 5 horas por día)
Larunbat eta jai egunetan	-	Sábados y festivos
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	647,22 €	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)
Egun osoko erabileraren tarifa (5 ordutik gora eguneko)	970,83 €	Tarifa utilización todo el día (más de 5 horas por día)
Tarifa barne gutxieneko lantaldea teknikari laguntzaile bat eta harrerako laguntzaile bat izanik.	-	En la tarifa se incluye la asistencia de un mínimo de un auxiliar técnico y un ayudante de sala.
LEKUONA 1+2 (AUDITORIOAREN BI HEREN)	-	LEKUONA 1+2 (DOS TERCIOS DE AUDITORIO)
Astelehenetik ostiralera (lanegunak)	-	De lunes a viernes laborales
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	535,27 €	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)
Egun osoko erabileraren tarifa (5 ordutik gora eguneko)	802,90 €	Tarifa utilización todo el día (más de 5 horas por día)
Larunbat eta jai egunetan	-	Sábados y festivos
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	1.070,54 €	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)
Egun osoko erabileraren tarifa (5 ordutik gora eguneko)	1.605,81 €	Tarifa utilización todo el día (más de 5 horas por día)
Tarifa barne gutxieneko lantaldea teknikari laguntzaile bat eta harrerako laguntzaile bat izanik.	-	En la tarifa se incluye la asistencia de un mínimo de un auxiliar técnico y un ayudante de sala.
LEKUONA 1+2+3 (AUDITORIO OSOA)	-	LEKUONA 1+2+3 (AUDITORIO COMPLETO)
Astelehenetik ostiralera (lanegunak)	-	De lunes a viernes laborales
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	653,29 €	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)
Egun osoko erabileraren tarifa (5 ordutik gora eguneko)	979,93 €	Tarifa utilización todo el día (más de 5 horas por día)
Larunbat eta jai egunetan	-	Sábados y festivos
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	1.306,58 €	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)
Egun osoko erabileraren tarifa (5 ordutik gora eguneko)	1.959,87 €	Tarifa utilización todo el día (más de 5 horas por día)

Tarifa barne gutxieneko lantaldea teknikari laguntzaile bat eta harrerako laguntzaile bat izanik.	-	En la tarifa se incluye la asistencia de un mínimo de un auxiliar técnico y un ayudante de sala.
LAGUNTZA ZERBITZUAK ETA ZERBITZU TEKNIKOAK.	-	SERVICIOS AUXILIARES Y TECNICOS.
Tarifan sartzen dira: leihatila-zerbitzua bi orduz, gutxienez bi teknikari joatea, bi aretoko laguntzaile eta muntatze-eta desmuntaze zerbitzua, eta oinarritzko garbiketa zerbitzua, eta rider-ean agertzen den material teknikoak. Beharrezkoa den zerbitzu eta material gehigarri oro erreserbatutako erakundeak alokatu edo ordinduko du.	-	En la tarifa se incluye: servicio de taquilla durante dos horas, la asistencia de un mínimo de dos técnicos, dos ayudantes de sala y servicio de montaje y desmontaje y servicio básico de limpieza, así como el material técnico que aparece en el rider. Todo servicio y material extra que sea necesario será alquilado y abonado por parte de la entidad que reserve
Aparteko garbiketa zerbitzua egiera behartzen duten ekitaldiak erakunde antolatzaileak ordinduko ditu	32,27 €	Los eventos que obliguen a la realización de un servicio extra de limpieza, serán abonados por la entidad organizadora.
Kanal anizeko ekitaldien kudeaketa eta salmentea	35,00 €	Gestión y venta de eventos multicanal
Zerbitzu gehigarria	-	Servicios Adicionales
Ikus-entzunezkoa, soinua, argiztapena eta/edo tramoia	-	Audiovisuales, sonido, iluminación y/o tramoya
Teknikari bakoitzeko prezio/orduko	36,30 €	Precio/hora por técnico/a
Aretoak kudatzeko, leihatilak kudeatzeko eta kultura-ekitaldietara joatea zerbitzu gehigarriak	-	Servicios auxiliares de gestión de salas, gestión de taquilla y asistencia de eventos culturales
Laguntzaile bakoitzeko prezio/orduko	30,25 €	Precio/hora por auxiliar
Muntatzeko, ondoren desmuntatzeko zerbitzu osagarri gehigarriak eta kultura programazioaren zerbitzu osagarriak	-	Servicios auxiliares adicionales de montaje, posteriores desmontaje y los servicios auxiliares a la programación cultural
Laguntzaile bakoitzeko prezio/orduko	29,04 €	Precio/hora por auxiliar
LEKUONA FABRIKAKO AUDITORIUMEKO IKUSKIZUNETARAKO SARRERAK	-	ENTRADAS PARA ESPECTACULOS EN EL AUDITORIO LEKUONA FABRIKA
ARTE ESZENIKOETAKO ETA MUSIKAKO IKUSKIZUNAK:	0-30 €	ESPECTACULOS DE ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA:
ZINEMA-IKUSKIZUNAK ETA BESTELAKOAK	0-10 €	ESPECTÁCULOS DE CINE Y OTROS
Ikuskizunetarako sarreretan honako hobariak aplikatuko dira:	-	En las entradas a espectáculos serán de aplicación las siguientes bonificaciones
- Gazte txartela eta langabezi txartela dutenak, 65 urtetik gorakoak eta familia ugaria direnak, Euskal Aktoreen Batasunako kideak, Euskal Herriko Dantza Profesionalen Elkarteko kideak, Gipuzkoako Dantza Profesionalen Elkarteko Kideak eta Euskadiko Musikari Elkartua-ko kideak, HAEko ikasle eta irakasleak	15 %	- Tarjeta joven, tarjeta de parado, mayores de 65 años, familia numerosa, miembros de la Unión de Actores y Actrices del País Vasco, de la Asociación de profesionales de la Danza del País Vasco, de la Asociación de Profesionales de la danza de Gipuzkoa, de Músicos asociados de Euskadi, alumnado y profesorado de HAE
- Errenteriako Udalak sustatutako kulturartxartelaren titullarrak	25 %	- Titulares de la tarjeta de cultura promocionada por el Ayuntamiento de Errenteria
Kultura-txartela galtzen bada, 5 € ordaindu beharko dira berria eskuratzeko.	-	En caso de pérdida o extracción de la tarjeta de cultura deberá abonarse la cantidad de 5 € para poder adquirir una nueva.

4.2.08.2 - Kudeaketa arauak	4.2.08.2 - Normas de gestión
Ikuskizunak produzitzen dituzten erakundeetarako, lagapen formula mistoa izan daiteke: markatutako prezioaren zati bat	Para aquellas entidades productoras de espectáculos la fórmula de cesión de espacios podrá ser mixta, es decir el

dirutan ordaintzea eta doako ikuskizuna eskaintzea Kultura Sailari, edo espazioa doan lagatzea doako ikuskizunaren edo ikusleei zuzendutako bestelako hainbat jardueraren truke. Erakunde horiekin adostu daiteke trukea egitea alokairuaren prezioaren eta adostutako ikuskizun edo jardueraren edo bildutako diruaren arteko proportzioa eta baliokidetasuna mantenduta.	abono en metálico de una parte del precio marcado y espectáculo gratuito ofrecido al Departamento de Cultura, o incluso la cesión gratuita del espacio a cambio de espectáculo gratuito u otras actividades destinadas a la mediación de públicos. También se podrá llegar con estas entidades a acuerdos de intercambio que mantengan la proporción y equivalencia entre el precio de alquiler y el precio del espectáculo o la actividad acordada y/o la recaudación.
Kasu guzti hauetan eskaintzaren kultur interesa baloratuko da beti.	En estos supuestos se valorará siempre el interés cultural de la oferta.
Kulturguneko espazioak alokatzen dituen pertsona fisiko edo juridikoak aukera izango du bere emankizunetara edo bestelako zerbitzuetara bertaratzen den publikoari kobratu beharreko prezioak ezartzeko. Kasu horretan bildutako dirua pertsona horrentzat izango da.	La persona física o jurídica que alquile cualquiera de los diferentes espacios del Centro Cultural, podrá establecer sus propios precios al público por la entrada a sus espectáculos u otros servicios, quedando a su disposición la correspondiente recaudación en su totalidad.
Edonola ere, aukera hori baliatzeko beti izan beharko da Kultura azpisailaren oniritzia, ziurtatzeko haren helburuen arabera.	En cualquier caso, dicha opción deberá contar siempre con el visto bueno de la Subárea de Cultura de acuerdo con sus objetivos.
Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo -zeremonien ospakizunei.	No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.
Kalteren bat eragiten badute, erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak.	En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.

4.2.09.- GELAK ETA INSTALAZIOAK

4.2.09.- AULAS E INSTALACIONES

9. Artikulua.

Artículo 9.

4.2.09.1 - Antzerki entsegu gela alokatzea		4.2.09.1 - Alquiler de la sala de ensayos teatro
Egun erdiko erabileraren tarifa (4 ordu arte)	80,00 €	Tarifa utilización de medio día (hasta 4 horas)
Egun osoko erabileraren tarifa:	-	Tarifa utilización todo el día:
- Lanegunak	140,00 €	- Laborables
- Jaiegun eta bezperetan	375,00 €	- Festivos y vísperas de festivos
Instalazioak alokatzen dituen pertsona fisiko edo juridiko orok, beharrezko duen laguntza teknikoa izan beharko du instalazio eta material horien erabilera egokia ziurtatzeko. Teknikariak eta laguntzaileak beharko balira aparte ordaindu beharko dira. Kulturguneko teknikari buruak baloratuko du zer langile behar diren, Kultura departamentuarekin adostuta.	Toda persona física o jurídica que alquile las instalaciones deberá contar con el apoyo técnico necesario que asegure la buena utilización de dichas instalaciones y sus materiales. El personal técnico y auxiliar necesario para ello deberá abonarse aparte. El personal necesario deberá ser valorado por el Jefe Técnico del Centro Cultural de manera consensuada con el Departamento de Cultura.	
Antzerki entsegu gelan ez dauden soinu eta/edo argiztapen ekipoiak eta bestelako materialak behar izanez gero, horiek guztiak instalazioa alokatu edo lagapenean hartu duen erakundearen konturakoak izango dira eta eskabidean adierazita eta zuzendaritzak baimena eman ondoren.	En caso de necesidades de equipos de sonido y/o iluminación u otros materiales que no estén a disposición en la sala de ensayos de teatro, estos deberán ser a cargo de la entidad que alquila o hace uso en cesión gratuita de la instalación y previa autorización por parte de la dirección.	
Udalaren intereseko jarduera burutzen duten irabazi-asmorik gabeko entitateek antzerki entsegu gela erabili ahal izango du	Las entidades sin ánimo de lucro cuya actividad sea de interés municipal podrán hacer uso de la sala de ensayo de	

tarifan salbuespena aplikatuta. Aipatutako instalazioak urtean bi aldiz erabili ahal izango dituzte, 4 orduz gehienez ere aldi bakoitzean, edo behin, gehienez ere 8 orduz.	teatro con exención en la tarifa. Dicha utilización podrá realizarse en dos ocasiones al año con un máximo de 4 horas cada una o en un sola ocasión con un máximo de 8 horas.
Bestalde, ezarritako tasen ordainketatik salbuetsita egongo dira Udalaren intereseko jarduerak burutzen duten irabazi-asmorik gabeko entitateek espazioen erabilera eskatzen badute urtean zehar modu jarraian eta esanguratsuan erabiltzeko, eta lagatzeari buruzko baldintzak, ebazpen administratiboaren bidez zehaztuko dira.	Por otra parte, las tasas de alquiler establecidas podrán ser objeto de exención en el supuesto de que una entidad sin ánimo de lucro cultural cuya actividad sea de interés municipal solicite su uso con carácter significativo y de modo continuado durante el año.
Udal-intereseko jarduerak izango dira Erretereriako irabazi-asmorik gabeko entitateek eta, salbuespen gisa, Erretereriatik kanpo kokatuta egon arren udalerrian jarduten diren irabazi-asmorik gabeko entitateek burututakoak, betiere helburuak eta jarduna bat badatoz erakunde autonomoaren xedeekin.	Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las entidades sin ánimo de lucro ubicadas en Erretereria, y excepcionalmente, las entidades sin ánimo de lucro erradicadas fuera de Erretereria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por el organismo autónomo.
Aipatutakoez gain, hala eskatzen duten taldeek ere erabili ahal izango dituzte instalazioak tarifatik salbuetsita, eta kontraprestazio gisa, helburu pedagogikoak dituen eta Herri Arte Eskolako Arlo Pedagogikoak aurrez onartzen duen bitartekaritza-proiektu bat aurkezten badute.	Además de los mencionados, podrán utilizar las instalaciones con exención en la tarifa aquellos grupos que lo soliciten y como contraprestación presente un proyecto de mediación con fines pedagógicos y que previamente apruebe el Departamento Pedagógico de Herri Arte Eskola.
Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo zeremonien ospakizunei.	No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.
Istalazio hauen gehieneko erabilera jarraitua bi asteak izango da, aukera egonik erabilera hau beste aste batez luzatzeko, ikasturteko.	El uso máximo continuado de estas instalaciones será de dos semanas, con posibilidad de ampliar dicho uso 1 semana más, por curso.
Erabilera instalazioen erabilera-arauen onespeneraren ondoren onartuko da. Hondamendiren bat gertatuz gero, erabiltzaileak bere gain hartu beharko ditu horri dagozkion gastuak.	La aprobación del uso será posterior a la aceptación de las normas del uso de las instalaciones. En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.
Espazioak eskatzeko, esleitzeko eta erabiltzeko baldintza orokorrak Herri Arte Eskolako Instalazioak Erabilera eta Erreserba arautegian xedatutakoaren arabera arautuko dira.	El procedimiento de solicitud, adjudicación y las condiciones generales de utilización de los espacios se regirán por lo dispuesto en el Reglamento de Uso y Reserva de las Instalaciones de Herri Arte Eskola.

4.2.09.2 - Gainontzeko gelak		4.2.09.2 - Resto del aulario
Astean entsegu 1, gehienez 2 ordukoa	-	1 ensayo semanal hasta 2 horas
111, 231, 351, 359 gelak	8,00 €	Aulas 111, 231, 351, 359
Dantza gelak 232, 260, 374, 368	8,00 €	Aulas de danza 232, 260, 374, 368
369 dantza gela	10,00 €	Aula de danza 369
Astean 2 entsegu, gehienez 2 ordu bakoitza	-	2 ensayos semanales hasta 2 horas cada uno
111, 231, 351, 359 gelak	12,00 €	Aulas 111, 231, 351, 359
Dantza gelak 232, 260, 374, 368	12,00 €	Aulas de danza 232, 260, 374, 368
369 dantza gela	15,00 €	Aula de danza 369
2 ordura arteko egun bateko entsegua	-	Ensayo suelto hasta 2 horas
111, 231, 358, 359 gelak	10,00 €	Aulas 111, 231, 358, 359
Dantza gelak 232, 260, 374, 368	10,00 €	Aulas de danza 232, 260, 374, 368
369 dantza gela	20,00 €	Aula de danza 369

4 ordura arteko egun bateko entsegua	-	Ensayo suelto hasta 4 horas
111, 231, 358, 359 gelak	15,00 €	Aulas 111, 231, 358, 359
Dantza gelak 232, 260, 374, 368	15,00 €	Aulas de danza 232, 260, 374, 368
369 dantza gela	26,00 €	Aula de danza 369
Eguneko	-	Por día
111, 231, 358, 359 gelak	67,00 €	Aulas 111, 231, 358, 359
Dantza gelak 232, 260, 374, 368	53,00 €	Aulas de danza 232, 260, 374, 368
369 dantza gela	106,00 €	Aula de danza 369
Herri Arte Eskolako ikasleek tarifa ordaintzetik salbuetsita erabili ahal izango dituzte, ikasgelen erabilgarritasunaren arabera.	El alumnado de Herri Arte Eskola podrá utilizar las instalaciones con exención en la tarifa, en función de la disponibilidad del aula.	
Udalerriko entitate edo eragile kulturelek eta artistikoek (edo Erreterian erroldatutako kideen heren bat gutxienez dutenek), udal-intereseko jardura badute, tarifatik salbuetsita erabili ahal izango dituzte instalazioak, hilean behin, gehienez ere 4 orduz, ziklo bateko jardueren kasuan izan ezik.	Las entidades sin ánimo de lucro o agentes culturales y artísticos del municipio (o aquellos que cuenten al menos con un tercio de sus miembros empadronados en Erreteria) y cuya actividad sea de interés municipal, podrán hacer uso de las instalaciones con exención en la tarifa, una vez al mes con un máximo de 4 horas, excepto en el caso de las actividades que formen parte de un ciclo.	
Aipatutakoez gain, tarifaren salbuespena duten instalazioak erabili ahal izango dituzte hala eskatzen duten taldeek, eta kontraprestazio gisa, helburu pedagogikoak dituen bitartekaritza-proiektu bat aurkeztu dutenek. Proiektu hori Herri Arte Eskolako Arlo Pedagogikoak onartu beharko du aldez aurretik.	Además de los mencionados, podrán utilizar las instalaciones con exención en la tarifa aquellos grupos que lo soliciten y como contraprestación presente un proyecto de mediación con fines pedagógicos y que previamente apruebe el Departamento Pedagógico de Herri Arte Eskola.	
Udal intereseko jarduerak izango dira Erreteriarako irabazi-asmorik gabeko elkarteek eta, salbuespen gisa, Erreteriatik kanpo kokatuta egon arren udalerrian jarduten diren irabazi-asmorik gabeko elkarteek burututakoak, betiere helburuak eta jarduna bat badatoz erakunde autonomoaren xedeekin.	Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro ubicadas en Erreteria, y excepcionalmente, las asociaciones sin ánimo de lucro radicadas fuera de Erreteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por el organismo autónomo.	
Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo zeremonien ospakizunei.	No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.	
Instalazio hauen gehieneko erabilera jarraitua bi asteak izango da, aukera egonik erabilera hau beste astebetez luzatzeko, ikasturteko.	El uso máximo continuado de estas instalaciones será de dos semanas, con posibilidad de ampliar dicho uso 1 semana más, por curso.	
Erabilera gela bakoitzeko erabilera-arauak onartu ondoren onartuko da. Hondamendiren bat gertatuz gero, erabiltzaileak bere gain hartu beharko ditu horri dagozkion gastuak.	La aprobación del uso será posterior a la aceptación de las normas de uso de cada aula. En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.	
Atal honetan ezarrita ez dagoen beste edozein gela erabiltzeko, ikastetxeko zuzendaritzaren onepena beharko da aldez aurretik, lehen adierazitako baldintzetan.	La utilización de cualquier otra aula no establecida en este apartado necesitará la autorización previo de la dirección del centro en las condiciones indicadas anteriormente.	
Espazioak eskatzeko, esleitzeko eta erabiltzeko baldintza orokorrak Herri Arte Eskolako Instalazioak Erabilera eta Erreserba arautegian xedatutakoaren arabera arautuko dira.	El procedimiento de solicitud, adjudicación y las condiciones generales de utilización de los espacios se regirán por lo dispuesto en el Reglamento de Uso y Reserva de las Instalaciones de Herri Arte Eskola.	

4.2.10.- ALDAKOENEA

4.2.10.- ALDAKOENEA

10. Artikulua.

Artículo 10.

4.2.10.1 - Aldakoenea		4.2.10.1 - Aldakoenea
SOLAIRUKO PLAZA	-	PLAZA DE LA PLANTA 1ª
Astelehenetik ostiralera (lanegunak)	-	De lunes a viernes (laborales)
Egun erdio erabilera 16:00-20:00	106,68 €	Medio día 16:00-20:00
Izen-emateak kudeatzea edo kanal anitzekogonbidapenak banatzea (ekitaldiaren egun bakoitzeko)	35,00 €	Gestión de inscripciones o reparto de invitaciones (por día de evento)
Aretoko laguntzako zerbitzua (orduko BEZ barne)	30,25 €	Servicio de asistencia en sala (hora IVA incluido)
Aparteko garbiketak (orduko BEZ barne)	32,27 €	Limpiezas extras (hora IVA incluido)
Administrazio publiko guztiek, ErrenteriakoUdalari atxikitako sektore publikokoerakunde guztiek, irabaziasmorik gabekoelkarte eta fundazioek, gizarteinteresekotzat jotako ikastetxe eta kooperatibek, alderdi politikoeak eta sindikatuek, beren jarduera udalinteresekoa bada, eta herritarrek erkidegoko bizitzan parte hartzea bultzatzen duenean, tarifatik salbuetsita erabili ahal izango dituzte instalazioak; hilean saio batizango da, gehienez 5 ordukoa, ziklo batenparte diren jardueren kasuan izan ezik.		Todas las Administraciones publicas,entidades del sector público adscritas alAyuntamiento de Errenteria, asociaciones y fundaciones sin ánimo de lucro, centros escolares y cooperativas declaradas de interés social, partidos políticos y sindicatos, cuya actividad sea de interés municipal y potencie la participación de losciudadanos en la vida comunitaria, podrán hacer uso de las instalaciones con exenciónen la tarifa, una sesión al mes con un máximo de 5 horas, excepto en el caso de las actividades que formen parte de un ciclo.
Lehen aipatu ditugun eta Errenterian kokatuta dauden erakunde guztiek udalintereseko jarduerak egiten dituztela ulertuko da, eta salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo errotik atera diren entitateak, baldin eta beren jarduera udalerrian egin ohi badute, betiere proposatzen duten jarduera herritarrei irekia bada, eta kasu batean, bestean bezala, beren helburuak eta jarduerak bat badatoz Udaleko sailetakoren batek lortu nahi dituen helburuekin.		Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro todas aquellas entidades anteriormente mencionas ubicadas en Errenteria, y excepcionalmente, lasentidades erradicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, laactividad que proponen desarrollar, sea abierta a la ciudadanía y en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por alguna de las subáreas del Ayuntamiento.
Tarifan sartuta daude lokalaren irekiera eta itxiera eta aretoaren oinarritzko egokitzapena (aulkiak, mahaia, mikroa eta pantaila jartzea) eta izen-emateak kudeatzea edo kanal anitzekogonbidapenak banatzea, beharrezkoabalitz. Ekitaldiak irauten duen bitartean,teknikari batek aretoko laguntza-zerbitzuaaparte kobratuko da, ezarritako prezioareneta jasotako zerbitzu-orduen arabera, etaerakunde antolatzaileak edo Kultura Sailakaurrez eskatuta.		La tarifa incluye la apertura y cierre del local y adecuación básica de la sala (colocación de sillas, mesa ,micro y pantalla), y la gestión de inscripciones o reparto de invitaciones multicanal, en caso necesario. El servicio de asistencia ensala , por un técnico durante el evento, se cobrará aparte, en base al precioestablecido y las horas de servicio recibidoy previa solicitud de la entidad organizadora o por valoración desde el Departamento de Cultura.
Aparteko garbiketa zerbitzua egitera behartzen duten ekitaldiak erakunde antolatzaileak ordainduko ditu.		Los eventos que obliguen a la realización de un servicio extra de limpieza, serán abonadas por la entidad organizadora.
Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo -zeremonien ospakizunei.		No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.
Kalteren bat eragiten badute, erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak.		En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.
Areto hauek jarduera ekonomikorik gabeko ekitaldiak egiteko bakarrik erabili ahal izango dira, zentzu honetan, ez dira sarrerak kobratuko eta ez da kontraprestazio ekonomikorik lortuko.		Estas salas solo podrán ser utilizadas para la realización de eventos sin actividad económica, en este sentido, no se cobraránentradas ni se obtendrá contraprestación económica.

**4.3.-PREZIO PUBLIKOA: UZTARGI
HAURRESKOLAN JANGELA
ZERBITZUA.**

**4.3.-PRECIO PÚBLICO: SERVICIO
DE COMEDOR EN UZTARGI
HAURRESKOLA.**

4.3.1.- TARIFAK

4.3.1.- TARIFAS

1. Artikulua.

Artículo 1.

Tarifak: jangela zerbitzua

Tarifas: servicio de comedor

4.3.1.1 - 2025/2026 IKASTURTEA		4.3.1.1 - CURSO 2025/2026
Haur bakoitzeko hilabeteko otordu zerbitzua	81,24 €	Servicio de comida mensual por niño/niña
Haur bakoitzeko eta bazkari bakoitzeko	5,08 €	Por comida curso por niño/niña
Langile bakoitzeko hilabeteko otordu zerbitzua	107,36 €	Servicio de comida mensual por trabajador
Langile bakoitzeko eta bazkari bakoitzeko	6,32 €	Por comida curso por trabajador
Haur bakoitzeko hilabeteko askari zerbitzua	18,28 €	Servicio de merienda mensual por niño/niña
Haur bakoitzeko eta askari bakoitzeko ikasturtea	1,54 €	Por merienda curso por niño/niña

4.3.1.2 - 2026/2027 IKASTURTEA		4.3.1.2 - CURSO 2026/2027
Haur bakoitzeko hilabeteko otordu zerbitzua	83,19 €	Servicio de comida mensual por niño/niña
Haur bakoitzeko eta askari bakoitzeko	5,20 €	Por comida curso por niño/niña
Langile bakoitzeko hilabeteko otordu zerbitzua	109,94 €	Servicio de comida mensual por trabajador
Langile bakoitzeko eta bazkari bakoitzeko	6,47 €	Por comida curso por trabajador
Haur bakoitzeko hilabeteko askari zerbitzua	18,72 €	Servicio de merienda mensual por niño/niña
Haur bakoitzeko eta askari bakoitzeko ikasturtea	1,58 €	Por merienda curso por niño/niña

**4.3.2.- GAITASUN EKONOMIKOAREN
ARABERAKO ORDAINKETA**

**4.3.2.- PAGO EN FUNCIÓN DE
CAPACIDAD ECONÓMICA**

2. Artikulua.

Artículo 2.

Aurreko artikuluko gehienezko tarifei udal-zerbitzuak eman edo udal-jarduerak egiteko prezio publikoak arautzen dituen ordenantzaren 5.

A las tarifas máximas del artículo anterior le será de aplicación la tabla de baremos establecida en el artículo 5 de la Ordenanza reguladora de los

artikuluari jasotzen den baremo-taula aplikatu ahal izateko, gaitasun ekonomikoaren arabera tarifa ordaintzeko eskaera eredu normalizatuan egin beharko du, eta, hala badagokio, bertan adierazitako dokumentazioa aurkeztu.

4.3.3.- KUDEAKETA

3. Artikulua.

Zerbitzua ikasturte osoan erabiltzen duten onuradunek hamaika ordainketa oso egin beharko dituzte, irailtik uztaiera, biak barne eta adingabearen bajarekin amaitzen da.

Ikasturtean sartzen den ikasle edo langileentzat, jangela erabiltzen hasten diren hilabeteetan eta egunean bertan hasten da tasaren ordainketa eta uztaian azken egunean bukatu.

Hilabete osoko tarifa aplikatu behar ez denean, banakako prezioa hartuko da eta zerbitzua edo zerbitzuak jaso dituen egunen arabera biderkatuko da.

Salbuespena: ezinbesteko arrazoiengatik zerbitzua erabiltzeari utzi behar diotenean, betiere, behar bezala justifikatua denean eta Udalak horrela erabakitzen badu, jangela zerbitzua erabiltzeko ezintasuna sortzen duen egoerari egokitzen zaion neurria proposatuko da. Oporretan egotea ez da ezinbesteko arrazoiotzat hartuko.

Zerbitzuan erabateko baja ematea indarrean jarriko da eskaria udaletxean egin eta hurrengo hilabeteetan.

precios públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades municipales, para lo que deberá realizar en modelo normalizado la solicitud de pago de tarifa en función de capacidad económica, y en su caso, aportar la documentación señalada en la misma.

4.3.3.- GESTIÓN

Artículo 3.

Se establece la obligación de pago, de once mensualidades completas de la tarifa para aquellas personas beneficiarias que reciban el servicio desde el primer mes de servicio desde septiembre hasta julio, ambos inclusive, y finaliza con la baja del menor.

Para el alumnado o persona trabajadora que se incorpore durante el curso escolar, el pago de la tasa se inicia en el mismo mes y día en que comienza a utilizar el servicio de comedor, finalizando a finales del mes de julio.

En los casos en los que no se deba aplicar la tarifa de todo el mes, se aplicará la tarifa unitaria multiplicada por los días en los que se ha ofrecido el o los servicios.

Excepción: En los casos en que por causas de fuerza mayor deban de dejar de utilizar el servicio. Siempre que estén justificados, y así lo decida el Ayuntamiento, se propondrá la medida que se ajuste a la situación que provoca la imposibilidad de utilizar el servicio de comedor. El estar de vacaciones no se tomará como fuerza mayor.

La baja total del servicio surtirá efectos a partir del mes siguiente a la realización de la solicitud en el Ayuntamiento.

4.4.-PREZIO PUBLIKOA: UDAL EUSKALTEGIAK ESKAINTZEN DITUEN ZERBITZUAK.

4.4.-PRECIO PUBLICO: PRESTACIÓN DE SERVICIOS EN EL EUSKALTEGI MUNICIPAL.

4.4.1.- TARIFAK

4.4.1.- TARIFAS

1. Artikulua.

Artículo 1.

4.4.1.1 - 2025/2026 IKASTURTEA		4.4.1.1 - CURSO 2025/2026
A1 eta A2 ikastaroak	Salbuetsiak/Exentos	Cursos de nivel A1 y A2
1.1. Prezioa taldean orduko	1,57 €	1.1 . Precio hora en grupo
1.2. - Autoikaskuntza moduluan orduko	4,63 €	1.2. Precio hora de módulo de autoaprendizaje
ESEPen garapenaren erantzunez Udalak talde bereziak sustatu ahal izango ditu eta matrikularen kostua izango da orduko eta ikasleko:	-	En respuesta al desarrollo del PAFE el Ayuntamiento podrá fomentar grupos especiales, siendo el coste de la matrícula por hora y alumno/a:
- Matrikula orduko eta ikasleko	0,72 €	- Matrícula por hora y alumno/a
- Orduko eta ikasleko, herrira etorri berrientzako ikastaro bereziak	0,11 €	- Matrícula por hora y alumno o alumna para las personas recién llegadas en cursos no habituales

4.4.1.2 - 2026/2027 IKASTURTEA		4.4.1.2 - CURSO 2026/2027
1.1. Prezioa taldean orduko	1,61 €	1.1 . Precio hora en grupo
1.2. - Autoikaskuntza moduluan orduko	4,74 €	1.2. Precio hora de módulo de autoaprendizaje
ESEPen garapenaren erantzunez Udalak talde bereziak sustatu ahal izango ditu eta matrikularen kostua izango da orduko eta ikasleko:	-	En respuesta al desarrollo del PAFE el Ayuntamiento podrá fomentar grupos especiales, siendo el coste de la matrícula por hora y alumno/a:
- Matrikula orduko eta ikasleko	0,74 €	- Matrícula por hora y alumno/a
- Orduko eta ikasleko, herrira etorri berrientzako ikastaro bereziak	0,11 €	- Matrícula por hora y alumno o alumna para las personas recién llegadas en cursos no habituales

4.4.2.- SUJETU PASIBOA

4.4.2.- SUJETO PASIVO

2. Artikulua.

Artículo 2.

Subjektu pasiboak dira, zergadun kontzeptupean, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergei buruzko

Son sujetos pasivos, en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y

Foru Arau Orokorraren 35 artikulua aipatzen dituen pertsona fisiko, juridikoak eta entitateak, zerbitzuak edo jarduerak eskatzen dituztenean edo haien onura edo eragina jasotzen dutenean.

Enpresetako ikasleen matrikulazioari dagokionez, enpresa izango da subjektu pasiboa, berariazko inprimakia erabilita hala eskatzen duenean pertsona juridikoak, alegia, enpresa berak.

las entidades a que se refiere el artículo 35 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que soliciten los servicios o actividades que resulten beneficiadas o afectadas por aquéllos.

En los casos de matriculaciones de alumnos o alumnas de empresas, el sujeto pasivo será la empresa cuando la solicitud se efectúe por la persona física en el modelo específico establecido al efecto, es decir, por la empresa a la que pertenecen dichos estudiantes.

4.4.3.- KUDEAKETA ARAUAK

4.4.3.- NORMAS DE GESTION

3. Arkikultura.

Artículo 3.

3.1.- Matrikularen ordainketa:

3.1.- Cobro de la matrícula:

Udal Euskaltegi hiru matrikula mota izango dira:

El Euskaltegi municipal tendrá tres tipos de matriculación:

a) Ikasturte osoko matrikula (iraila ekaina)

a) Matrícula de todo el curso (septiembre junio)

b) Ikasturte erdiko matrikula (otsaila-ekaina)

b) Matrícula de medio curso (febrero - junio)

c) Uda ikastaroak (ekaina / uztaila / iraila)

c) Cursos de verano (junio/julio/septiembre)

Matrikularen ordainketa honela egingo da:

El pago de la matrícula se hará de esta forma:

a) Ikasturte osoko matrikula bi epetan: urrian eta uztailan (prezioa taldean orduko kontuan hartuta).

a) La matrícula de todo el año en dos plazos: octubre, y julio (tomando en cuenta el precio hora grupo).

b) Ikasturte erdiari dagokion matrikula bi epetan : otsailan eta uztaila (prezioa taldean orduko kontuan hartuta).

b) Matrícula de febrero a junio. Dos plazos: febrero y julio (tomando en cuenta el precio de hora en grupo).

c) Uda ikastaroak epe bakarrean: ikastaroaren lehen astean (prezioa taldean orduko kontuan hartuta).

c) Cursos de verano (junio/julio/septiembre) En un único plazo: en la primera semana del curso. (tomando en cuenta el precio de hora en grupo).

3.2.- Ikasturtean zehar matrikula ordainketa bertan behera utzi, honako kasuetan:

1.- Ikasleren batek, lanean hasi, edota ordutegia dela eta, ez badauka izena eman duen taldera etortzerik, baldin eta lanean hasi den enpresaren ziurtagiriaren bidez egiaztatzen badu (enpresaren zigilua beharrezkoa da).

2.- Gaixotasuna, baldin eta mediku-ziurtagiri ofizial baten bidez ondorioztatu baldin badaiteke eskolara joateko ezintasuna duela.

3.- Haurdunaldia, baldin eta mediku-txosten bidez egiaztatzen badu atseden osoa hartu behar duela.

4.- Ikastaroan zehar guraso izateagatik.

5.- Izen eman duen taldearen helburu maila lortu duenean.

6.- Lanbideko ikastaroak egin behar izateagatik.

Eskari hauek Udal Hizkuntza Politika departamentuko teknikariak eta Zergen Kudeaketa zerbitzuko teknikariak aztertuko dituzte eta dagokion txostena egingo dute.

Kasu hauetan, baja ematen den dataren arabera, eskatzaileari bideratu gabe dauden ordainagiriak salbuetsiko zaizkio.

4.4.4.- GAITASUN EKONOMIKOEREN ARABERAKO ORDAINKETA

4. Artikulua.

1. artikuluko artikuluko gehienezko tarifei udal-zerbitzuak eman edo udal-jarduerak egiteko prezio publikoak arautzen dituen ordenantzaren 5.

3.2.- A lo largo del curso se cancelará el abono de la matrícula en las siguientes condiciones:

1.- Si el o la alumna, si ha empezado a trabajar y / o debido al horario no puede acudir al grupo en que se ha apuntado, siempre que la empresa en la que ha empezado a trabajar lo acredite por medio de un certificado (será necesario el sello de la empresa).

2.- Enfermedad, siempre que por medio de un certificado médico oficial se pueda deducir la incapacidad para acudir a clase.

3.- Embarazo, bajo informe médico en el que conste la necesidad de realizar reposo absoluto.

4.- Maternidad o paternidad en el desarrollo del curso.

5.- Cuando se ha conseguido el objetivo que tenía el grupo en el que se ha apuntado.

6.- Por tener que realizar cursos de Lanbide.

Dichas solicitudes serán analizadas por los/las técnicos/as de los departamentos de Política Lingüística Municipal y el Servicio de Gestión de Tributos Locales, y realizarán el informe pertinente.

De conformidad a la fecha que se dé de baja, a la persona solicitante se le eximirá del pago de los recibos pendientes de emitir.

4.4.4.- PAGO EN FUNCIÓN DE LA CAPACIDAD ECONÓMICA

Artículo 4.

A las tarifas máximas señaladas en el art. 1 le será de aplicación la tabla de baremos establecida en el artículo 5 de la Ordenanza

artikuluari jasotzen den baremo-taula aplikatu ahal izateko, gaitasun ekonomikoaren araberrako tarifa ordaintzeko eskaera eredu normalizatuan egin beharko du, eta, hala badagokio, bertan adierazitako dokumentazioa aurkeztu.

Aurreko puntuan ezarritakoa alde batera utzi gabe, ahalmen ekonomikoa kalkulatzeko eta erabiltzaile kaltebera definitzeko, 16 eta 17 urteko erabiltzaileak adin nagusiko erabiltzaileatzat hartuko dira.

4.4.5.-

5. Artikulua.

Ikastaroa amaituta tarifaren gainean %80ko hobaria aplikatuko da, eskoletarako asistentzia gutxienez %85 dela egiaztatzen bada, eta dagokien matrikularen kitapena egingo da.

reguladora de los precios públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades municipales, para lo que deberá realizar en modelo normalizado la solicitud de pago de tarifa en función de capacidad económica, y en su caso, aportar la documentación señalada en la misma.

Sin perjuicio de lo establecido en el punto anterior, a efectos del cálculo de la capacidad económica y definición de usuario vulnerable, las personas usuarias de 16 y 17 años tendrán la consideración de personas usuarias mayores de edad.

4.4.5.-

Artículo 5.

Si la asistencia a clase finalizado el curso resulta superior al 85%, se procederá a la bonificación de un 80% sobre la tarifa inicial, realizándose la liquidación correspondiente de la matrícula.

4.5.-PREZIO PUBLIKOA: ARGITALPENEN SALMENTA

4.5.-PRECIO PUBLICO: VENTA DE PUBLICACIONES

4.5.-.- Udalaren argitalpenak

4.5.-.- Publicaciones municipales

Salmenta prezioa hauek izango dira (% 4ko BEZa gabe):

Los precios de venta serán los siguientes (4% IVA no incluido)

4.5.-.- 1.- Udal argitalpenak.		4.5.-.- 1- Publicaciones municipales.
1.1. Oarso aldizkaria/Gehigarriak	7,26 €	1.1. Revista Oarso/Suplementos
1.2. Bilduma aldizkaria	5,19 €	1.2. Revista Bilduma
1.3. Historia de Rentería	31,15 €	1.3. Historia de Rentería
1.4. Erreenteriako historia	21,78 €	1.4. Erreenteriako historia.
1.5. Koldo Mitxelena Elissalt, egitasmoa eta egitatea / Elixabete Perez Gaztelu	9,33 €	1.5. Koldo Mitxelena Elissalt, egitasmoa eta egitatea / Elixabete Perez Gaztelu
1.6. Erreenteriako eraikuntza historikoak	6,01 €	1.6. Erreenteriako eraikuntza historikoak
1.7. Xanti eta Madalen (ipuina)	7,21 €	1.7. Xanti eta Madalen (cuento)
1.8. Koldo (ipuina)	7,21 €	1.8. Koldo (cuento)
1.9. Erreenteriako San Markos gotorlekua- El fuerte de San Marcos de Rentería	6,20 €	1.9. El fuerte de San Marcos de Rentería- Erreenteriako San Markos gotorlekua
1.10. Erreenteria pausuz pausu	6,01 €	1.10. Erreenteria paso a paso
1.11. 50 Años de historia. El atletismo en Erreenteria durante el s.XX	6,20 €	1.11. 50 Años de historia. El atletismo en Erreenteria durante el s.XX
1.12. Jautarkolen sorta mardula	6,20 €	1.12. Jautarkolen sorta mardula
1.13. Erreenteria a través de sus mugas	6,20 €	1.13. Erreenteria a través de sus mugas
1.14. Lau titiriti lau tatarata	4,13 €	1.14. Lau titiriti lau tatarata
1.15. La vuelta a Erreenteria a través de sus mugas.	3,13 €	1.15. La vuelta a Erreenteria a través de sus mugas.
2.- DVD bideoak:	-	2.- Videos DVD:
2.1 50 Años de historia. El atletismo en Erreenteria durante el s.XX	3,13 €	2.1 50 Años de historia. El atletismo en Erreenteria durante el s.XX
Prezio horiek gutxituko dira % 20 eta % 30, hurrenez hurren, banatzaileentzako eta salmenta puntuetarako. Biak pertsona edo erakunde bera badira, gutxitzea izango da % 50ekoa.	-	Estos precios se reducirán en un 20% y 30% respectivamente, para distribuidores y para los puntos de venta. En el caso de que coincidan ambos, la reducción de precio será de un 50%

4.6.-PREZIO PUBLIKOA: UDAL TAILER EZBERDINEK ESKAITZEN DITUZTEN ZERBITZUEN ERABILPENA.

4.6.-PRECIO PUBLICO: UTILIZACION DE LOS SERVICIOS OFRECIDOS POR LOS DIVERSOS TALLERES MUNICIPALES.

4.6.1.- TARIFAK

4.6.1.- TARIFAS

1. Artikulua.

Artículo 1.

Tarifa osoak ondorengoak izango dira:

Las tarifas completas serán las siguientes:

Prezio hauetan ez dago sartuta erabili beharreko materiala.

En estos precios no está incluido el material utilizado.

4.6.1.1 - 2025-2026 IKASTAROA		4.6.1.1 - CURSO 2025-2026
1.1.- Urteko ikastaroak	-	1.1.- Cursos anuales
6 ordu/aste	214,12 €	6 horas/semana
5 ordu/aste	208,08 €	5 horas/semana
4 ordu/aste	166,46 €	4 horas/semana
3 ordu/aste	160,43 €	3 horas/semana
2,5 ordu/aste	152,63 €	2,5 horas/semana
2 ordu/aste	144,84 €	2 horas/semana
1.2.- Lau-hileko ikastaroak	-	1.2.- Cursos cuatrimestrales
6 ordu/aste	107,74 €	6 horas/semana
5 ordu/aste	104,04 €	5 horas/semana
4 ordu/aste	83,23 €	4 horas/semana
3 ordu/aste	80,21 €	3 horas/semana
2,5 ordu/aste	76,32 €	2,5 horas/semana
2 ordu/aste	72,43 €	2 horas/semana
1.3.- Ikastaro monografikoak (orduka)	6,72 €	1.3.- Cursos monográficos (por hora)
1.4.- Udako ikastaroak (eguneko)	6,72 €	1.4.- Cursos de verano (por día)

4.6.1.2 - 2026-2027 IKASTAROA		4.6.1.2 - CURSO 2026-2027
1.1.- Urteko ikastaroak	-	1.1.- Cursos anuales
6 ordu/aste	219,25 €	6 horas/semana
5 ordu/aste	213,08 €	5 horas/semana
4 ordu/aste	170,45 €	4 horas/semana
3 ordu/aste	164,28 €	3 horas/semana

2,5 ordu/astean	156,29 €	2,5 horas/semana
2 ordu/astean	148,32 €	2 horas/semana
1.2.- Lauhileko ikastaroak	-	1.2.- Cursos cuatrimestrales
6 ordu/astean	109,61 €	6 horas/semana
5 ordu/astean	106,53 €	5 horas/semana
4 ordu/astean	85,23 €	4 horas/semana
3 ordu/astean	82,14 €	3 horas/semana
2,5 ordu/astean	78,16 €	2,5 horas/semana
2 ordu/astean	74,16 €	2 horas/semana
1.3.- Ikastaro monografikoak (orduka)	6,88 €	1.3.- Cursos monográficos (por hora)
1.4.- Udako ikastaroak (eguneko)	6,88 €	1.4.- Cursos de verano (por día)
Prezio hauetan ez dago sartuta erabili beharreko materiala.		En estos precios no está incluido el material utilizado.

4.6.2.- GAITASUN EKONOMIKOAREN ARABERAKO ORDAINKETA

2. Artikulua.

Aurreko artikuluko gehieneko tarifei udal-zerbitzuak eman edo udal-jarduerak egiteko prezio publikoak arautzen dituen ordenantzaren 5. artikuluan jasotzen den baremo-taula aplikatu ahal izateko,, gaitasun ekonomikoaren arabera tarifa ordaintzeko eskaera eredu normalizatuan egin beharko du, eta, hala badagokio, bertan adierazitako dokumentazioa aurkeztu.

4.6.2.- PAGO EN FUNCIÓN DE LA CAPACIDAD ECÓNOMICA

Artículo 2.

A las tarifas máximas del artículo anterior le será de aplicación la tabla de baremos establecida en el artículo 5 de la Ordenanza reguladora de los precios públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades municipales, para lo que deberá realizar en modelo normalizado la solicitud de pago de tarifa en función de capacidad económica, y en su caso, aportar la documentación señalada en la misma.

4.6.3.- KUDEAKETA ARAUAK

3. Artikulua.

Materiala eta lanabes pertsonalak ez dira ordaindutako tasan barnebiltzen.

Ikastaroak bertan behera gelditu ahalko dira gutxienezko lau izen-emateetara iristen ez bada.

Ordainagiria banaezina izango da.

4.6.3.- NORMAS DE GESTIÓN

Artículo 3.

Los materiales y herramientas de uso personal no están incluidos en la tasa.

Los cursos podrán quedar anulados en caso de no contar con un mínimo de cuatro personas matriculadas.

El recibo es indivisible.

Xenpelar Tailerretako urteko ikastaroen matrikulazio asa bi epetan ordaindu ahal izango da, ordainketa helbideratzen bada. Lehena kurtso hasieran eta bigarrena urtarrilean.

La tasa de matriculación de los cursos anuales en los talleres Xenpelar se podrá abonar en dos plazos, siempre y cuando la forma de pago sea la domiciliación bancaria. La primera al comienzo de curso y la segunda en enero.

Baja urte osoan zehar eska daiteke. Baja-eskaerak soilik izango du eragina berariaz idatziz egiten bada. Indarrean dagoen urteko abenduaren 1a baino lehen egiten bada, ez da 2. epea ordaindu beharko urteko ikastaroetan.

La baja se puede solicitar durante todo el año. La solicitud de baja sólo surtirá efecto si se formula expresamente por escrito. Si se realiza antes del 1 de diciembre del año en curso, no será necesario abonar el 2º plazo en el caso de los cursos anuales.

4.7.-PREZIO PUBLIKOA: “UDAKO OPORRAK ”, UDAL LUDOTEKAK ETA FAMILIAN HEZI-FAMILIA GUNEA ZERBITZUETAN PARTE HARTZEA.

4.7.-PRECIO PÚBLICO: PARTICIPACIÓN EN LOS PROGRAMAS “UDAKO OPORRAK”, LUDOTECAS MUNICIPALES Y FAMILIAN HEZI-FAMILIA GUNEA.

1. Artikulua.

Artículo 1.

Tarifak

Tarifas

* Udal aisialdi zerbitzuak (Haur bakoitzeko)

* Servicio de tiempo libre municipal (por cada menor)

4.7.1.- TARIFAK. "UDAKO OPORRAK"

4.7.1.- TARIFAS. "UDAKO OPORRAK"

4.7.1.1 - TARIFAK		4.7.1.1 - TARIFAS	
a) Kanpamentuak (eguneko)	22,14 €	a) Campamentos (por día)	
b) “Errenteabentura” programa (eguneko)	6,63 €	b) Programa “Errenteabentura” (por día)	
c) 4-6 urte bitartekoentzat udaleku irekiak (txikiak) (eguneko)	4,43 €	c) Colonias abiertas para 4-6 años (txikiak) (por día)	
d) 4-6 urte bitartekoentzat udaleku irekiak (txikiak) “Goitzoko” zerbitzua barne (eguneko)	5,54 €	d) Colonias abiertas para 4-6 años (txikiak) incluido servicio “Goitzoko” (por día)	
e) 7-10urte bitartekoentzat udaleku irekiak (handiak) (eguneko)	5,54 €	e) Colonias abiertas para 7-10 años (handiak) (por día)	
f) Irteera edo jarduera osagarriak	0-15 €	f) Salidas o actividades complementarias	
Udako Oporrak programan uko egiteko epea hamar eguneko izango da behin behingo zerrendak argitaratu ega hurrengo egunetik hasita.		El plazo para renunciar al programa “Udako Oporrak” será de diez días a partir del día siguiente a la publicación de las listas provisionales de personas admitidas	
Behin betiko zerrenda argitaratu ondoren aurkeztutako baja eskaerei dagokion tarifa kobratuko zaie.		A las solicitudes de baja presentadas tras la publicación de las listas definitivas se les aplicará la tarifa que corresponda.	
Hala ere, Udalak, baja hartzeko arrazoiak aztertuko ditu kobratzeari ekin aurretik eta salbuespenen bat egon daitekeela ulertuko da, honako hauen arabera:		No obstante el Ayuntamiento analizará las posibles causas de baja antes de proceder al cobro, entendiéndose que pueda haber alguna excepcionalidad en función de:	
- Gaixotasuna, betiere medikuaren egiaztagiriaren bidez egiaztatzen bada.		- Enfermedad, siempre que se acredite por medio de un certificado médico.	
- Nahitaezko lekualdaketa, behar bezala dokumentatuta badago.		- Traslado forzoso siempre y cuando quede debidamente documentado.	
- Ez-ohiko egoerak, behar bezala dokumentatuta badago.		- Situaciones extraordinarias siempre y cuando queden debidamente documentadas.	

4.7.2.- TARIFAK. UDAL LUDOTEKAK ETA FAMILIA GUNEA

4.7.2.- TARIFAS. LUDOTECAS MUNICIPALES Y FAMILIA GUNEA

4.7.2.1 - 2025/2026 IKASTURTEA. LUDOTEKAK		4.7.2.1 - CURSO 2025/2026. LUDOTECAS
Ikasturte osorako matrikula	45,17 €	Matrículas curso completo
Irteera edo jarduera osagarriak	0-15	Salidas o actividades complementarias

4.7.2.2 - 2026/2027 IKASTURTEA. LUDOTEKAK		4.7.2.2 - CURSO 2026/2027. LUDOTECAS
Ikasturte osorako matrikula	46,26 €	Matrículas curso completo
Irteera edo jarduera osagarriak	0-15 €	Salidas o actividades complementarias
Matrikula egiteko epea ikasturterekin batera hasiko da, irailean, eta ikasturte osoan irekita egongo da, baldin eta plaza erabilgarriak badaude.	El periodo de matriculación comenzará con el curso escolar, en septiembre y estará abierto durante todo el curso, siempre que haya plazas disponibles	
"Ludotekak" programan uko egiteko epea urriaren 31 arte irekita egongo da, tasa itzuliaz.	El plazo para renunciar al programa de "Ludotekas", con devolución de la tasa, estará abierto hasta el 31 de octubre.	
Data horretatik aurrera jaso daitezkeen bajei dagokion tarifa kobratuko zaie	A partir de esta fecha, a las bajas que puedan recibirse se les aplicará la tarifa que corresponda.	
Hala ere, Udalak, baja hartzeko arrazoiak aztertuko ditu kobratzeari ekin aurretik eta salbuespenen bat egon daitekeela ulertuko da, honako hauen arabera: - Gaixotasuna, betiere medikuaren egiaztagiriaren bidez egiaztatzen bada. - Nahitaezko lekualdaketa, behar bezala dokumentatuta badago. - Ez-ohiko egoerak, behar bezala dokumentatuta badago.	No obstante el Ayuntamiento analizará las posibles causas de baja antes de proceder al cobro, entendiéndose que pueda haber alguna excepcionalidad en función de: - Enfermedad, siempre que se acredite por medio de un certificado médico. - Traslado forzoso siempre y cuando quede debidamente documentado. - Situaciones extraordinarias siempre y cuando queden debidamente documentadas.	
Baja-eskaera, hala badagokio, urriaren 31 baino lehen egin beharko da; beraz, matrikulazioa ikasturtearen hasieran egiten bada bakarrik egin ahal izango da, eta ez ikasturtean zehar egindako matrikulazioen kasuan.	La solicitud de baja, en su caso, se deberá realizar antes del 31 de octubre, por lo que únicamente procede en el caso de que la matriculación se realice al inicio de curso y no para matriculaciones realizadas a lo largo del curso.	

4.7.2.3 - 2025/2026 IKASTURTEA. FAMILIAN HEZI-FAMILIA GUNEA		4.7.2.3 - CURSO 2025/2026. FAMILIAN HEZI-FAMILIA GUNEA
Familia bakoitza:	-	Por familia:
Ikasturte osorako matrikula	45,17 €	Matrícula curso completo

4.7.2.4 - 2026/2027 IKASTURTEA. FAMILIAN HEZI-FAMILIA GUNEA		4.7.2.4 - CURSO 2026/2027. FAMILIAN HEZI-FAMILIA GUNEA
Familia bakoitza	-	Por familia:
Ikasturte osorako matrikula	46,26 €	Matrícula curso completo
Matrikula egiteko epea ikasturterekin batera hasiko da, irailean, eta ikasturte osoan irekita egongo da, baldin eta plaza erabilgarriak badaude.	El período de matriculación comenzará con el curso escolar, en septiembre y estará abierto durante el curso, siempre que haya plazas disponibles.	
"Familia Gunea" programan baja emateko epea urriaren 31 arte irekita egongo da, tasa itzuliaz.	El plazo para renunciar al programa "Familia Gunea", con devolución de la tasa, estará abierto hasta el 31 de octubre.	
Data horretatik aurrera jaso daitezkeen bajei dagokion tarifa kobratuko zaie	A partir de esta fecha, a las bajas que puedan recibirse se les se aplicará la tarifa que corresponda.	
Hala ere, Udalak, baja hartzeko arrazoiak aztertuko ditu kobratzeari ekin aurretik eta salbuespenen bat egon daitekeela ulertuko da, honako hauen arabera:	No obstante el Ayuntamiento analizará las posibles causas de baja antes de proceder al cobro, entendiéndose que pueda haber alguna excepcionalidad en función de:	
- Gaixotasuna, betiere medikuaren egiaztagiriaren bidez egiaztatzen bada.	- Enfermedad, siempre que se acredite por medio de un certificado médico.	
- Nahitaezko lekualdaketa, behar bezala dokumentatuta badago.	- Traslado forzoso siempre y cuando quede debidamente documentado.	
- Ez-ohiko egoerak, behar bezala dokumentatuta badago.	- Situaciones extraordinarias siempre y cuando queden debidamente documentadas.	

4.7.3.- GAITASUN EKONOMIKOAREN ARABERAKO ORDAINKETA

2. Artikulua.

Aurreko artikuluko gehieneko tarifei udal-zerbitzuak eman edo udal-jarduerak egiteko prezio publikoak arautzen dituen ordenantzaren 5. artikuluan jasotzen den baremo-taula aplikatu ahal izateko,, gaitasun ekonomikoaren arabera tarifa ordaintzeko eskaera eredu normalizatuan egin beharko du, eta, hala badagokio, bertan adierazitako dokumentazioa aurkeztu.

4.7.4.- KUDEAKETA ARAUAK

3. Artikulua.

Matrikula:

4.7.3.- PAGO EN FUNCIÓN DE LA CAPACIDAD ECÓNOMICA

Artículo 2.

A las tarifas máximas del artículo anterior le será de aplicación la tabla de baremos establecida en el artículo 5 de la Ordenanza reguladora de los precios públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades municipales, para lo que deberá realizar en modelo normalizado la solicitud de pago de tarifa en función de capacidad económica, y en su caso, aportar la documentación señalada en la misma.

4.7.4.- NORMAS DE GESTIÓN

Artículo 3.

Matrícula:

Udal aisialdi zerbitzuak ZU! Hiritarren harrera zerbitzuan edo online.

Servicio de tiempo libre de verano: en el servicio ZU! de atención a la ciudadanía o de forma online.

Udal ludoteketarako: ludoteketan bertan edo on line, ikasturte osoan zehar matrikulatu ahal izango da

Para las ludotecas municipales: durante todo el curso en las mismas ludotecas o de forma on line.

Familia Gunerako: ZU! Hiritarren harrera zerbitzua edo on line.

Para Familia Gunea: en el servicio ZU! de atención a la ciudadanía o de forma on line

Ekintza desberdinetan erabilitako materiala ezarritako arauen arabera ordainduko da.

El abono del material utilizado en las diferentes actividades se realizará de acuerdo a las normas de gestión que se establezcan.

4. Artikulua.

Artículo 4.

Ordainagiria bakarra eta hainbanaezina izango da kontzeptu bakoitzerako.

El recibo será único e improrrrateable por cada concepto.

4.8.-PREZIO PUBLIKOA: HERRI ARTE ESKOLAK EMANDAKO ZERBITZUAK (ERRENTERIA MUSIKAL).

4.8.-PRECIO PUBLICO: PRESTACIÓN DE SERVICIOS POR HERRI ARTE ESKOLA (ERRENTERIA MUSIKAL).

4.8.1.- TARIFAK

4.8.1.- TARIFAS

1. Artikulua.

Artículo 1.

4.8.1.1 - ZERBITZUAK ETA ALOKAIRUAK:		4.8.1.1 - SERVICIOS Y ALQUILERES:
UDAL TXISTULARIEN BANDA	-	BANDA MUNICIPAL DE TXISTULARIS
Udal Txistulari Banda	332,00 €	Banda Municipal de Txistularis.
HERRI ARTE ESKOLAKO TALDEAK	-	AGRUPACIONES DE HERRI ARTE ESKOLA
Cualquier agrupación de la escuela (Orquesta, banda de Música, grupo de baile, de teatro...)	216,00 €	Cualquier agrupación de la escuela (Orquesta, banda de Música, grupo de baile, de teatro...)

4.8.2.- KUDEAKETA ARAUAK

4.8.2.- NORMAS DE GESTIÓN

2. Artikulua.

Artículo 2.

Udal-interesa duten entitate edo eragile kultural eta artistikoak (edo kideen heren bat gutxienez Erreterian erroldatuta dutenak) aipatutako tarifatik kanpo egongo dira.

Las entidades sin ánimo de lucro o agentes culturales y artísticos del municipio (o aquellos que cuenten al menos con un tercio de sus miembros empadronados en Erretereria) y cuya actividad sea de interés municipal, estarán exentas de la tarifa indicada.

Udal intereseko jarduerak izango dira Erretereriako irabazi-asmorik gabeko elkarteek eta, salbuespen gisa, Erreteriatik kanpo kokatuta egon arren udalerrian jarduten diren irabazi- asmorik gabeko elkarteek burututakoak, betiere helburuak eta jarduna bat badatoz erakunde autonomoaren xedeekin.

Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro ubicadas en Erretereria, y excepcionalmente, las asociaciones sin ánimo de lucro radicadas fuera de Erretereria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por el organismo autónomo.

5.-DIRUBILKETAREN ORDENANTZA FISKALA

1. Artikulua.

Xedea

Ordenantzaren xedea da araudizko boterea erabiltzea, Toki Erregimenak Arautzen dituen Legearen 106.2 artikulua onartua. Eta apirilaren 2ko 7/1985 Legeak Udalak zehaztu edo garatu behar dituen gaiak arautzen ditu

2.Artikulua.

Lege Erregimena.

Zergak eta gainontzeko tokiko zuzenbide publikoko bilketa-kudeaketa ondorengo araupean egingo da:

1. Errenteriako Udaleko Diru-bilketa Ordenantza.
2. Gipuzkoako Lurralde Historikoko Diru-bilketa Erregelamendua, 38/2006 Foru Araua, abuztuaren 2koa.
3. Zeregei buruzko Foru Arau Orokorra, 2/2005 Foru Araua, martxoaren 8koa.

3. Artikulua.

Organoak..

Diru-bilketa gestioa egitea ondoko organoei dagokie:

1. Alkateak:

a) Likidazioak onartu eta ezabatuko ditu.

b) Zerga errolda, kitapen, eta borondatezko epeko erreziboak buruzko Birjarpen errekurtsioak

5.-ORDENANZA FISCAL DE RECAUDACIÓN.

Artículo 1.

Objeto

El objeto de la Ordenanza es ejercer la potestad reglamentaria reconocida en el art. 106.2 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local, Ley 7/1985, de 2 de abril, regulando las materias que precisan de concreción o desarrollo por parte del Ayuntamiento.

Artículo 2.

Régimen Legal.

La gestión recaudatoria de los créditos tributarios y demás ingresos de derecho público locales se regirá por:

1. La presente Ordenanza de Recaudación del Ayuntamiento de Errenteria.
2. El Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa, Decreto Foral 38/2006, de 2 de agosto.
3. La Norma Foral General Tributaria, Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo.

Artículo 3.

Órganos.

La gestión recaudatoria corresponde y se realiza por los siguientes órganos:

1. El Alcalde:

a) Aprueba y anula las liquidaciones.

b) Resuelve los recursos de reposición contra los padrones fiscales, liquidaciones y recibos en

erabakiko ditu.

c) 7a.9 artikuluan jasotako ordainketa atzerapenak eta zatikatze-eskariak erabakiko ditu.

d) Erreklamazio hirugarrengotzako erabakiko ditu.

e) Enbargatutako ondasunak besterentzea baimenduko ditu.

f) Udalaren ondasunak esleitzea erabakiko ditu.

g) Beste organoei eman ez zaizkien funtzio guztiak egiten ditu.

2. Zinegotzi Ordezkariek:

Alkatearen ordezkotza-lanak egingo ditu.

3. Diruzainak

a) Dirubiltze kudeaketa zuzenduko ditu borondatezko epean eta exekuzio epean.

b) Premiamendu probidentziak emango ditu.

c) Enbargatze probidentziak eta enbargatutako ondasunen salmenta probidentziak emango ditu.

d) Exekuzio epean egiten diren birjarpen errekursoak erabakiko ditu.

e) Ordaintzera behartua dagoenak eskatuta konpentsazioak erabakitzen ditu.

f) Ofizioz Erakunde Publikoen kredituak konpentsatzen ditu.

g) Exekuzio prozedura eteteko eskaerak erabakitzen ditu.

h) 7a.6 eta 7b artikuluetan jasotako ordainketa atzeratze eta zatikatze eskariak erabakiko ditu.”

período voluntario.

c) Resuelve las solicitudes de aplazamiento y fraccionamiento de pago recogidas en el Art. 7a.9

d) Resuelve las reclamaciones de tercerías.

e) Autoriza la enajenación de los bienes embargados.

f) Resuelve la adjudicación de bienes al Ayuntamiento.

g) El ejercicio de todas las funciones no atribuidas legalmente a otros órganos.

2. El Concejal Delegado:

Ejerce la funciones delegadas por el Alcalde.

3. El Tesorero:

a) Dirige la gestión recaudatoria en pago voluntario y en período ejecutivo.

b) Dicta las providencias de apremio.

c) Dicta las providencias de embargo y las de venta de los bienes embargados.

d) Resuelve los recursos de reposición en período ejecutivo.

e) Resuelve las compensaciones a instancia del obligado al pago.

f) Compensa de oficio los créditos de las Entidades Públicas.

g) Resuelve las solicitudes de suspensión del procedimiento ejecutivo.

h) Resuelve las solicitudes de aplazamiento y fraccionamiento de pago recogidas en los artículos 7a.6 y 7b”

i) Kredituak kobraezinak aitortuko ditu.

j) Zorretan ardura deribazioak erabakitzen ditu zergetakoak nahiz bestelakoak izan.

k) Enbargatutako ondasunak baloratuko dituen funtzionario teknikaria izendatuko du.

l) Enkantean atera eta inori adjudikatu ez zaizkion ondasunak Udalarentzat adjudikatzearen egokitasunaz informatuko du.

4. Artikulua.

Diru-bilketa Sistema.

Zuzenbide publikoko zerga eta diru-sarreraren diru-bilketa ondoren aipatzen den eran egingo da:

1 Aldiroko epemuga eta jakinarazpen orokorreko erreziiboak.

a) Borondatezko epean, Udalaren baimena izan eta Lankidetzan aritzen diren Erakunde bidez edo ZU! Zerbitzuan (ordainketa-pasabidea).

- Helbideratutako erreziiboa interesatuak adierazitako kontuan kobratuko da. Helbideratzeak ondorioak izango ditu eskaeraren datarako eta gero ateratako ordainagirietan.

- Helbideratu gabeko erreziiboa zordunaren zerga helbidera bidaliko da, hori aurkeztu eta edozein Erakunde Lankideetan edo ZU! Zerbitzuan (ordainketa-pasabidea) ordain dezan. Aipatu agiria ez izanez gero, zordunak ZU! zerbitzuan eskatuko du borondatezko epearen barruan.

i) Declara los créditos incobrables.

j) Dicta las derivaciones de responsabilidad de deudas tributarias y no tributarias.

k) Designa el funcionario técnico que valore los bienes embargados.

l) Informa sobre la utilidad de la adjudicación a favor del Ayuntamiento de bienes no enajenados en subasta.

Artículo 4.

Sistema de Recaudación.

La recaudación de los tributos e ingresos de derecho público se realizarán de la siguiente forma:

1. Recibos de vencimiento periódico y notificación colectiva.

a) En periodo voluntario, a través de las Entidades Colaboradoras autorizadas por el Ayuntamiento o en el servicio ZU! (pasarela de pagos).

- El recibo domiciliado será cargado en la cuenta facilitada por la persona interesada. La domiciliación surtirá efectos en los recibos que se emitan con posterioridad de la fecha de la solicitud de domiciliación.

- El recibo no domiciliado será enviado al domicilio fiscal de la persona deudora, para su presentación y pago en cualquiera de las Entidades Colaboradoras o en el servicio ZU! (pasarela de pagos). Si no se dispusiese del referido documento, la persona deudora lo solicitará en el servicio ZU! dentro del periodo voluntario.

b) Exekuzio epean ZU! Zerbitzuan (ordainketa-pasabidea) edo jakinarazpenean adierazten den lekuan.

2. Zerga eta zuzenbide publikoko bestelako diru-sarrereri dagokiona ordaintzeko era.

a) Borondatezko epean, Udalak baimendutako erakunde laguntzaileen edo ZU! zerbitzuaren bidez (ordainketa-pasabidea). Aldez aurretik interesatuari likidazioaren berri emango zaio eta erreziboa bidaliko zaio edozein erakunde laguntzaileetan edo ZU! zerbitzuan ordaintzeko.

b) Exekuzio epean, ZU! zerbitzuan (ordainketa pasabidea) edo bidalitako jakinarazpenean adierazitako lekuan.

3. Hiri ondasunak.

Interesatuari jakinarazitako ebazpenean adierazitako leku eta eran.

4. Salaketak eta isunak.

a) Salaketak, Udalak baimendutako erakunde laguntzaileetan edo ZU! Zerbitzuan (ordainketa-pasabidea).

b) Isunak, borondatezko epekoak zein exekutibokoak, Udalak baimendutako erakunde laguntzaileetan edo ZU! Zerbitzuan (ordainketa-pasabidea).

5. Artikulua.

Helbidea.

1. Diru-bilketa prozeduretarako helbidea ondokoa

b) En periodo ejecutivo, en el servicio ZU! (pasarela de pagos) o lugar que se indique en la notificación correspondiente.

2. Liquidaciones de los tributos y otros ingresos de derecho público.

a) En periodo voluntario, a través de las Entidades Colaboradoras autorizadas por el Ayuntamiento o en el servicio ZU! (pasarela de pagos). Será necesaria la notificación individual y previa a la persona interesada de la liquidación correspondiente junto al recibo para su pago en cualquiera de las Entidades Colaboradoras o servicio ZU!.

b) En periodo ejecutivo, en el servicio ZU! (pasarela de pagos) o lugar que se indique en la notificación correspondiente.

3. Recursos urbanísticos.

En el lugar y forma señalado en la resolución notificada al interesado.

4. Denuncias y sanciones.

a) Las denuncias, en las Entidades Colaboradoras autorizadas por el Ayuntamiento o en el servicio ZU! (pasarela de pagos).

b) Las sanciones, tanto en período voluntario como en período ejecutivo, en las Entidades Colaboradoras autorizadas por el Ayuntamiento o en el servicio ZU! (pasarela de pagos).

Artículo 5.

Domicilio.

1. El domicilio a efectos del procedimiento

izango da:

a) Pertsona fisikoentzat, ohiko bizilekua.

b) Pertsona juridikoentzat, helbide soziala.

2. Zergadunak beste helbide bat izenda dezake, berea edo ordezkari batena, jakinarazpenak bertan jasotzeko.

3. Udal zergen subjektu pasibo batek bere helbidea aldatzen duenean Zerga Administrazioari jakinarazi beharko dio, eta horretarako aitortpena egin beharko du. Helbide aldaketak ez du Udalaren aurrean ondorio sortuko, aipatu zerga aitortpena aurkeztu arte behintzat.

4. Subjektu pasiboak, aurreko atalean adierazi bezala, bere zerga-helbidea ez badiu administrazioari jakinarazi, ondorio guztietarako –jakinarazpenak egitekoa barne dela- azken aldiz adierazitakoa joko da baliodun, edo bestela, berak zergari buruz agiriaren batean adierazitakoa.

5. Subjektu pasiboak zerga-helbiderik ez balu lehendik aitortua, orduan, bera titular gisa azaltzen den edozein higiezin edo ustiapenena joko da zerga-helbidetzat.

6. Udalak zuzendu dezake zordunen helbidea, horretarako egin beharreko frogaketak eginda.

6. Artikulua.

Itzulketak.

1. Bi aldiz pasa edo zenbatekoan akatsen bat egin delako.

Kobratu behar ez ziren zergak kobratu badira, ofizioz jardunez edo interesatuak ZU! zerbitzuan eskatu ondoren itzuliko dira.

recaudatorio será el siguiente:

a) Para las personas naturales, el de su residencia habitual.

b) Para las personas jurídicas, el de su domicilio social.

2. El contribuyente puede designar otro domicilio propio o de su representante, con el fin de recibir en el mismo las notificaciones.

3. Cuando un sujeto pasivo de los tributos municipales cambie su domicilio, deberá ponerlo en conocimiento de la Administración Tributaria, mediante declaración expresa a tal efecto, sin que el cambio de domicilio produzca efectos frente al Ayuntamiento hasta tanto se presente la citada declaración tributaria.

4. Cuando el sujeto pasivo no haya comunicado a la Administración tributaria conforme a lo prevenido en el apartado anterior, el cambio de su domicilio fiscal, se estimará subsistente a todos los efectos, incluso al de notificaciones, el último declarado, o el consignado por el mismo en cualquier documento de naturaleza tributaria.

5. En el caso de que el sujeto pasivo no hubiera declarado su domicilio fiscal, se considerará como tal, entretanto, el de situación de cualquier inmueble o explotación económica del que figure como titular.

6. El Ayuntamiento podrá rectificar el domicilio fiscal de los obligados tributarios mediante la comprobación pertinente.

Artículo 6.

Devoluciones.

1. Devoluciones como consecuencia de duplicidades o errores en el importe.

El procedimiento para la devolución de estos ingresos indebidos se impulsará y tramitará de oficio o a solicitud de la persona interesada ante

el servicio ZUI.

Udal Zergabiltetak, dirua itzuli behar dela frogatutakoan, banku bidez egiteko agindua emango du.

2. Diru-itzulketa, erreziboa deuseztatu delako.

Gaizki kobratutakoa itzultzeko prozedurari ekiteko, ofizioz edo interesatuak eskatuta hasiko da.

Udalak, behin dirua itzuli behar dela frogatutakoan, banku bidez egiteko agindua emango du.

3. Ibilgailuari baja eman zaiolako Ibilgailuen gaineko Zergaren zati proportzionalaren itzulketa.

Udalak itzulketa banku bidez egiteko agindua emango du, ofizioz edo interesatuak eskatuta. Udalak eskubidedun titularrari ordainduko dio bankutik transferentzia eginez.

7. Artikulua.

7.A) Ordainketak atzeratu eta zatitzeko modua.

1. Gipuzkoako Lurralde Historikoko Diru-bilketako Araudiaren 37.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, ordainketa atzeratzeko eta zatitzeko eskaeren tramitazioa eta ebazpena Errenteriako Udalak Ordenantza honetan onartuko ebazpenen arabera egingo da. Horrenik ezean, Gipuzkoa Lurralde Historikoko Diru-bilketako Araudian ezarritako modua aplikatuko da subsidiarioki.

Una vez constatado el derecho a la devolución, la Recaudación Municipal abonará el importe correspondiente al titular del derecho mediante transferencia bancaria.

2. Devoluciones como consecuencia de una anulación.

El procedimiento para el reconocimiento del derecho a la devolución de estos ingresos indebidos se impulsará y tramitará de oficio o a solicitud del interesado.

Una vez reconocido el derecho a la devolución, el Ayuntamiento abonará el importe correspondiente a la persona titular del derecho mediante transferencia bancaria.

3. Devoluciones de la parte proporcional de la cuota del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica por baja del vehículo.

El procedimiento para la devolución se impulsará y tramitará de oficio o a solicitud de de la persona interesada. El Ayuntamiento abonará el importe correspondiente a a la persona titular del derecho mediante transferencia bancaria.

Artículo 7.

7.A) Aplazamientos y fraccionamientos de pago.

1. De acuerdo con lo previsto en el artículo 37.3 del Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa, la tramitación y resolución de las solicitudes de aplazamiento y fraccionamiento de pago se realizará de acuerdo con las disposiciones aprobadas por el Ayuntamiento de Errenteria en esta Ordenanza. En su defecto, la regulación establecida en el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa les será de aplicación de forma subsidiaria.

2. Atzeratzea edo zatitzea eskatuko da baldin eta ordaindu behar duenaren diru-egoeragatik ordaintzeko garaian ezinezkoa bazaio.

3. Atzeratze edo zatitzeko eskaera ordaindu behar duenak ZUI zerbitzuan horretarako prestaturiko inprimakian egingo du. Gainera, egoera ekonomikoaren berri jakiteko beharrezko agiriak aurkeztuko ditu.

4. Geroratzea edo zatikatzea ordaintzeko borondatezko epea amaitu ondoren eskatuz gero, hau da, exekuzio aldiari ekin ondoren, aplikatuko den errekarua ohikoa izango da, %20koa, baina ez da hasiko zordunaren ondarearen kontrako exekuziorik.

5. Zatitutako zorretik hilean ordaindu beharrekoa helbideratuko da. Horretarako, eskabidean bankuaren kontu-zenbakia ipiniko da.

6. Atzerapenak eta zatiketak egin ahal izateko irizpide orokorrak, bermea aurkeztu behar ez dutenentzat, hauek izango dira:

a) 400,00 € arterainoko zorrak gehienez ere 3 hilez zatitu ahal izango dira.

b) 400,00 € arterainoko zorrak zatitu ahal izango dira 3 hile baino gehiago eta gehienez 12 hile arte, beti ere epe horiek beharrezkoak direla agiri bidez justifikatuz gero.

c) 400,00 € baino gehiagoko zorrak gehienez ere 12 hilekotan zatitu ahal izango dira aldez aurretik dirurik sartu gabe.

d) 400,00 € eta 6.000,00 € tarteko zorrak gehienez ere 24 hilekotan zatitu ahal izango dira aldez aurretik dirurik sartu gabe, beti ere epe

2. El aplazamiento o fraccionamiento se solicitará por la imposibilidad económica de realizar el pago en el momento actual debido a la situación de tesorería del obligado al pago.

3. La solicitud de aplazamiento o fraccionamiento debe de formularlo la persona obligada al pago en impreso habilitado para ello en el servicio ZUI, aportando los documentos necesarios para apreciar la situación económico-financiera.

4. Solicitado un aplazamiento o fraccionamiento, tras la finalización del periodo voluntario de pago, una vez iniciado el periodo ejecutivo, el recargo a aplicar será el ordinario del 20%, pero no se iniciará la ejecución contra el patrimonio de la persona deudora.

5. Se domiciliará el pago mensual de la deuda fraccionada, para ello se indicará un número de cuenta bancaria en el impreso de solicitud.

6. Los criterios generales de concesión de aplazamientos y fraccionamientos, exentos de presentación de garantías, serán los siguientes:

a) Las deudas de importe comprendido hasta 400,00 € podrán fraccionarse por un plazo máximo de 3 meses.

b) Las deudas de importe comprendido hasta 400,00 € podrán fraccionarse por un plazo superior a los 3 meses y hasta un máximo de 12 meses siempre que se justifique documentalmente la situación económica que haga necesarios dichos plazos.

c) Las deudas de importe superior a 400,00 € podrán fraccionarse hasta un plazo máximo de 12 plazos mensuales, sin ingreso previo.

d) Las deudas de importe comprendido entre 400,00 € y 6.000,00 € podrán fraccionarse hasta 24 plazos mensuales, sin ingreso previo, siempre

horiek beharrezkoak direla agiri bidez justifikatuz gero.

e) 6.000,00 € baino zor handiagoak gehienez ere 24 hilekotan zatitu ahal izango dira alde zuzenetik %20 aurreratuz gero, eta, beti epe horiek beharrezkoak direla agiri bidez justifikatuz gero.

7. Egoera ekonomikoa justifikatzeko, besteak beste, ondorengo dokumentuak aurkeztu beharko dira:

- Pertsona fisikoek: azken PFEZa, edo aitorpenik ezean Foru Ogasunak emandako ziurtagiria.
- Pentsiodunek, langabetuek eta edozein motako diru-laguntza edo diru-sarrera hartzen duten zergadunek dagozkien legezko frogagiriak. Hipoteka mailegua ordaintzen ari dela argudiatzen denean, hori egiaztatuko duen banku-egiaztatzea.
- Pertsona juridikoek: BEZaren azken hiruhilekoaren aitorpena eta azken ekitaldiko (urteko) sozietateen gaineko zergaren aitorpena.

8. Aurreko puntuan adierazitako irizpideak betetzen dituzten zatitze-eskaerak udal diruzainak ebatziko ditu.

9. Aurreko puntuan adierazitako irizpideak betetzen ez dituzten zatitze-eskaerak Alkateak ebatziko ditu modu diskretu batean. Edozein gisatan, bermeak erakutsi beharko dituzte 2/2005 Foru Arauaren 79. artikuluan, zergei buruzko arau orokorra, aurreikusi bezala.

Espedientean jasota egongo diren agiriak kontuan hartuz eta zorra zatitzeko eskaeran ekarritakoak ikusita, Alkateak nahiko berme jartzeko obligazioa ken dezake, bereziki zordunak zorra bermatzeko lain ondare ez duenean eta bere ondaretik kenduz gero, ekoizpen-ahalmena eta jardueraren enplegu-mailari dezente eragin diezaiokenean.

que se justifique documentalmente la situación económica que haga necesarios dichos plazos.

e) Las deudas superiores a 6.000,00 € podrán fraccionarse hasta 24 plazos mensuales, con ingreso previo del 20% de la deuda a fraccionar, y siempre que se justifique documentalmente la situación económica que haga necesarios dichos plazos.

7. Para justificar la situación económica se deberán presentar, entre otros, los siguientes documentos:

- En el caso de personas físicas: la última declaración del IRPF, o en su defecto, certificado emitido por la Hacienda Foral.
- En el caso de pensionistas, personas en paro y contribuyentes que perciban ayudas u otro tipo de ingresos: Justificantes legales de los mismos. Cuando se alegue una situación de pago de un préstamo hipotecario, certificado bancario que lo acredite.
- En el caso de personas jurídicas: declaración del IVA del último trimestre y la declaración del impuesto de sociedades del último ejercicio.

8. Las solicitudes de fraccionamiento que cumplan con los criterios recogidos en el punto anterior serán resueltas por el Tesorero Municipal.

9. Las solicitudes de fraccionamientos distintas a las contempladas en el punto anterior las resolverá el Alcalde con carácter discrecional y deberán garantizarse en los términos previstos en el Artículo 79 de la Norma foral 2/2005 General Tributaria.

Conforme a la documentación obrante en el expediente y la aportada en la solicitud de fraccionamiento, el Alcalde podrá dispensar de la obligación de prestar garantía suficiente, en especial cuando el obligado carezca de bienes suficientes para garantizar la deuda y la ejecución de su patrimonio pudiera afectar sustancialmente al mantenimiento de la capacidad productiva y del

Eskaerak ez baditu baldintzak betetzen edo harekin batera ez badira exijitutako agiriak edo dokumentuak ekartzen, eskaera egin duenari hamar eguneko epea emango zaio akatsa zuzendu edo derrigorrez ekarri beharreko agiriak ekartzeko; hala egin ezean bere eskaera ez aurkeztutzat hartuko dela eta besterik gabe artxibatu egingo dela. ohartemanetz.

Epe horiek ebazpena emateke amaitu badira, eskaera ezetsizat ulertuko da, bidezkoa den errekurtsioa jarri ahal izateko edo berariazko ebazpena eman arte itxoiteko.

10. Zorraren exekuzio-prozeduran ondareen erregistro publikoan bahiketako aurreneurritzko idatzi-oharra eginez gero, zorraren bermea egintzat joko da eta ez da beharrezkoa izango berme berria jartzea.

11. 3 hilabetetik gorako atzerapenetan eta zatikatzeetan eta bere epemuga hurrengo ekitaldira luzatuko diren haietarako, dagokien berandutza interesa ordaindu beharko dute.

12. Zorrak trafiko-isun kontzeptuan sartzen diren zatipenetan, berriak ezin izango dira sartu lehenagoak erabateko ordainketa egin arte. 11. 3 hilabetetik gorako atzerapenetan eta zatikatzeetan eta bere epemuga hurrengo ekitaldira luzatuko diren haietarako, dagokien berandutza.

13. Ibilgailu bateko bahitura espediente baten zorrak zatikatu ahal izateko, aurreko gordailua eskatu ahal izango da.

14. Zatikatzetako (7.B artikulua) sistema berezian ezarritakoaren babesean eman daitezkeen zatikatzeei, 7.A artikuluan ezarritakoa ezin izango zaie aplikatu.

nivel de empleo de la actividad económica.

Si la solicitud no reúne los requisitos o no se acompañan los documentos exigidos, se requerirá a la persona solicitante para que, en un plazo de diez días, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que si así no lo hiciera se le tendrá por desistida de su solicitud, archivándose sin más trámite la misma.

Transcurrido el plazo de un mes sin que haya caído resolución, se entenderá desestimada la solicitud a efectos de interponer el recurso correspondiente o esperar la resolución expresa.

10. Cuando en el procedimiento ejecutivo se haya realizado anotación preventiva de embargo en registro público de bienes de valor suficiente, se considerará garantizada la deuda y no será necesario aportar nueva garantía.

11. Los aplazamientos o fraccionamientos concedidos por un plazo superior a 3 meses, y cuya cancelación se produzca en ejercicio distinto al de su concesión, deberán abonar el correspondiente interés de demora.

12. En los fraccionamientos que incluyan deudas en concepto de sanciones de tráfico, no se podrán incluir nuevas sanciones de tráfico hasta la total cancelación de las incluidas con anterioridad.

13. Para poder fraccionar las deudas de un procedimiento de embargo de un vehículo, podrá exigirse un depósito previo.

14. A los fraccionamientos que puedan ser concedidos al amparo de lo establecido en el sistema especial de fraccionamientos (art. 7.B.), no les es de aplicación lo establecido en el Artículo 7.A

7. B) Ordainketa zatikatuaren sistema berezia. Aldizkako epemuga duten errezihoak eta jakinarazpen kolektiboa

Sistema hori, aldizkako epemuga eta jakinarazpen kolektiboko erreziho helbideratuentzat ezartzen da, ondoko kontzeptuetarako eta bertan azalduko diren baldintzetan eta esandako eran:

1. Kontzeptuak.

- Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga.
- Landa eta hiri izaerako Ondasun Higiezin gaineko Zerga.
- Hondakinen bilketa eta ezabaketa zerbitzua.

2. Betebeharrak:

2.1. Betebehar orokorrak:

- Prozedura interesatuak berak (errezihoen titularra edo bere ordezkaria) egindako eskabidez hasten da.
- Ordainagiria borondatez ordaintzeko epean egon behar da.
- Sistemak zerga-aldi bakar batean ditu ondorioak.
- Eskaera egiten duen pertsonak ezin du zorrik ordaintzeke eduki exekuzio aldian.
- Sistema hau hartzeko orduan erreziho baten zenbatekoaren arabera hartuko da, ez ordaintzera derrigortutako pertsonak kontzeptu bakoitzagatik eduki ditzakeen erreziho batzuen baturaren arabera.
- Ordainketa, ordainagiri berrietan adierazitako eguna aurretik egin behar da.

7. B) Sistema especial de pago fraccionado. Recibos de vencimiento periódico y notificación colectiva.

Este sistema se establece para los recibos de vencimiento periódico y notificación colectiva, de los conceptos y en las condiciones y términos que se indican a continuación:

1. Conceptos.

- Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica
- Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza urbana y rústica.
- Servicio de recogida y eliminación de residuos.

2. Requisitos.

2.1. Generales:

- El procedimiento se inicia a solicitud de la persona interesada (titular de los recibos o su representante legal).
- El recibo debe encontrarse en periodo voluntario de pago.
- El sistema surte efectos en un único periodo impositivo.
- La persona solicitante no debe tener deuda pendiente de pago en periodo ejecutivo.
- El tratamiento para adopción de este sistema lo es en base al importe de un recibo y no a la suma de varios recibos que pueda tener por cada concepto la persona obligada al pago.
- El pago se efectuará antes del fin del plazo de pago indicado en los nuevos recibos.

2.2. Betebehar zehatzak: Kontzeptuak, zenbatekoak, zatikiak eta ordainketa-egunak.

Termino horiek artikuluko honen 1. atalean aipatu diren aldizkako epemugako eta jakinarazpen kolektiboko hiru kontzeptu horiei eragiten diete.

A) Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga:

- Zatika ordaintzeko sistemari oratu daitezke ordainagiriak, baldin eta 80 eurokoak edo hortik gorakoak baldin badira. Lehenengo bi zatikiak ezin dira izan 30 eurotik beherakoak.

- Ordainketen berreste-data: apirilaren 8a, maiatzaren 8a eta ekainaren 8 edo hurrengo egun balioduna.

B) Landa eta hiri izaerako Ondasun Higiezin gaineko Zerga.

- Zatika ordaintzeko sistemari oratu daitezke etxebizitzetarazuzendutako higiezin idagozkien erreziboak, baldin eta 140 eurokoak edo hortik gorakoak baldin badira eta 1.000 eurotik beherakoak.

- Zatikiak ez dira 70 eurotik beherakoak izango.

- Ordainketen berreste-data: uztailaren 8a, abuztuaren 8a, irailaren 8a eta urriaren 8 edo hurrengo egun balioduna.

C) Hondakinen bilketa eta ezabaketa zerbitzua:

- Sei hilean behin 60 € edo gehiagoko ordainagiriak zatika ordaintzeko sistemaz balia daitezke.

- Seihileko bakoitzean bi ordainketa zatituko dira.

- 1. seihilekoa, ordaintzeko azken eguna: ekainaren 24a eta uztailaren 24a edo hurrengo

2.2. Específicos: Conceptos, importes, fracciones y fechas de pago:

Estos términos afectan a los tres conceptos de vencimiento periódico y notificación colectiva que se citan en el punto 1 de este artículo.

A) Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica:

- Son susceptibles de acogerse al sistema de pago fraccionado los recibos cuyo importe sea igual o mayor que 80 €. Las dos primeras fracciones no serán inferiores a 30 €.

- Fecha límite de los pagos: 8 de abril, 8 de mayo y 8 de junio o siguiente día hábil.

B) Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza Urbana y Rústica.

- Son susceptibles de acogerse al sistema de pago fraccionado los recibos correspondientes a inmuebles destinados a vivienda cuyo importe sea igual o mayor que 140 €, e inferior a 1.000 euros.

- Las fracciones no serán inferiores a 70 €.

- Fecha límite de los pagos: 8 de julio, 8 de agosto, 8 de septiembre y 8 de octubre o siguiente día hábil.

C) Servicio de recogida y eliminación de residuos:

- Son susceptibles de acogerse al sistema de pago fraccionado los recibos cuyo importe semestral sea igual o mayor que 60 €.

- Se realizará un fraccionamiento de dos pagos para cada semestre.

- 1. Semestre, fecha límite de pago: 24 de junio y 24 de julio o siguiente día hábil.

egun balioduna

- 2. seihiilekoa, ordaintzeko azken eguna: azaroaren 24a eta abenduaren 24a edo hurrengo egun balioduna.

3. Eskaerak.

Ordaintzera derrigortutako pertsonak edo haren ordezkariak sistema berezi honetarako egindako orri berezian eskatu behar du ordainketa zatikatua, ordainketaren borondatezko ordain aldia bukatu aurretik.

4. Ondorioak eta balioa.

- Baietza emanez gero, zatikatutako ordainketa-sistema hau berandutzako interesik gabe eta bermea uzteko premiarik gabe ematen dela ulertuko da.

5. Aurreikusitako ordainketa-egunetan zatikiren bat ez ordaintzeak dituen ondorioak.

- Ordainketa zatikatuko sistema berezi hau ordaintzeko emandako azken egunean edo epemugan zatikiak ordaintzera baldintzatzen da. Ordainketa gauzatuko ez balitz, ordaindu gabeko zatikiaz exekuzio aldiari emango litzaioke hasiera.

8. Artikulua.

Kobratu ezinak.

1. Kobratu ezinak joko dira zergak ordaintzeko garaian ordaindu behar zutenei eta gainontzeko arduradunei, balego, kobratzea ezinezkoa jotako hartzeak.

2. Udaleko zerga-biltzaileak kobratu ezinen proposamena egingo du, behin premiamenduzko prozedura bidez eta espedientean jasota egongo diren agirien arabera, zordun nagusiak eta berauez erantzungo lioketenak kaudimenik gabekoak edo egonleku ezezagunekoak balira.

- 2. Semestre, fecha límite de pago: 24 de noviembre y 24 de diciembre o siguiente día hábil.

3. Solicitudes.

La persona obligada al pago o su representante deberá acogerse al sistema especial de pago fraccionado en el impreso específico, antes de la finalización del periodo voluntario de pago del recibo.

4. Efectos y validez.

- En caso de concesión, este sistema de pago fraccionado se entiende concedido sin interés de demora ni necesidad de depósito de garantía.

5. Consecuencias del impago de alguna de las fracciones en las fechas de pago previstas.

- Este sistema de pago fraccionado especial queda supeditado al cumplimiento del pago de las fracciones a su vencimiento. Si no se hiciera efectivo el pago, se iniciará el período ejecutivo por la fracción impagada.

Artículo 8.

Fallidos.

1. Son créditos incobrables aquellos que no pueden hacerse efectivos en el procedimiento de gestión recaudatoria por resultar fallidos los obligados al pago y los demás responsables, si los hubiere.

2. El Recaudador Municipal, demostrada la insolvencia y, en su caso, paradero desconocido de los deudores principales y responsables solidarios, a través de las actuaciones del procedimiento de apremio, y conforme a la documentación obrante en el expediente, realizará la propuesta de fallido de los mismos.

Kaudimenik gabekotzat joko dira bahitzeko moduko ondare edo eskubiderik gabeko zordunak.

Bahitu ez litezkeen ondaretzat hartuko dira Zerga-bilketako zerbitzuburuaren ustetan bahitzeko kostua estaltzeko adineko balioa duen gauzarik ez dagoenean. Hori horrela, diruzainak jarriko du bahitutako ondareagauatzeko gutxienez kostako dena.

3. Zerga-biltzailearen proposamenez, diruzainak kobra-ezintzat joko ditu kobratzeko ahaleginak egin ostean huts egindakoak.

4. Kobratu ezintzat jotako zordunen zorrak behin-behinekotasunez iraungitatzat joko dira, baldin eta derrigortasun epean berriro ez badira errehabilitatzen. Zorra behin-betiko iraungita geratuko da epe horretan ez bada errehabilitatzen.

5. Behin zorduna kobra ezintzat joz gero, epe horren osteko zorrei baja emango zaie aurreko aitorpenaz baliatuz, beti ere beste arduradun edo obligatiodunik ez balego.

6. Udal zerga-biltzaileak zordunaren gerorako kaudimenaren berri badu, proposamena egingo du Diruzaintzaren mailegua birgaitzeko. Proposamena onartu ondoren, zerga-kudeaketa sailak infomatikoki erregistratuko du.

9. Artikulua.

Kreditu kobraezinak aitortzeko proposamenetan ezarri beharreko irizpideak.

a) Espedientea abian jarriko da pilatutako zorra 100 euro baino gutxiago denean.

Zorra kobraezina joko da, eta beraz, ondoko proposamena bideratuko da ondoko kasuetan:

-Zordunak ez badu finantza-erakundeetan kontu korrenterik, edo Kontu korrentea izanik, zorren

Se considerarán insolventes aquellos deudores respecto de los cuales se ignore la existencia de bienes o derechos embargables o realizables.

Se considerarán bienes libres de embargos aquellos de cuya realización se presuma, a juicio del Jefe del Servicio de Recaudación, que resulte producto insuficiente para la cobertura del coste de dicha realización. A tal efecto el Tesorero establecerá cual es el coste mínimo de realización de un bien embargado.

3. A propuesta del Recaudador Municipal, el Tesorero formulará la declaración de créditos incobrables por resultar fallidos los obligados al pago.

4. Declarados fallidos los obligados al pago, se declararán provisionalmente extinguidas las deudas, en tanto no se rehabiliten dentro del plazo de prescripción. La deuda quedará definitivamente extinguida si no se hubiera rehabilitado en aquel plazo.

5. Declarado fallido un deudor, los créditos contra el mismo de vencimiento posterior serán dados de baja por referencia a dicha declaración, si no existen otros obligados o responsables.

6. Si el Recaudador Municipal conociera de la solvencia sobrevenida del deudor, propondrá la rehabilitación del crédito a la Tesorería. Una vez aprobada, se registrará informáticamente por parte del departamento de gestión tributaria.

Artículo 9.

Criterios a aplicar en la formulación de propuestas de declaración de créditos incobrables.

a) Expedientes por deudas acumuladas de importe inferior a 100 euros.

Se considerará como fallido y por tanto se formulará la propuesta cuando:

- El deudor no tenga cuentas corrientes en entidades financieras, o teniendo cuentas

enbargoa egiten saiatu eta inolako emaitza positiborik erdietsi ez denean.

b) Espedientea abian jarriko da pilatutako zorra 100 eta 400 artekoa denean.

Zorra kobraezina joko da, eta beraz, ondoko proposamena bideratuko da ondoko kasuetan:

- Zordunak ez badu finantza-erakundeetan kontu korrenterik, edo Kontu korrentea izanik, zorren enbargoa egiten saiatu eta inolako emaitza positiborik erdietsi ez denean.

- Zorrak exekutiboan kobratzeko Foru Aldundiarekin izenpeturiko lankidetzahitzarmenaren baitan zorra Foru Ogasunera kobratzeko bidali eta Foru Ogasunak berori kobratzeko epea agortu ostean ezin kobratu duela adieraziz itzuli duenean.

c) Espedientea abian jarriko da pilatutako zorra 400 eta 700 artekoa denean.

Zorra kobraezina joko da, eta beraz, ondoko proposamena bideratuko da ondoko kasuetan:

- Zordunak ez badu finantza-erakundeetan kontu korrenterik, edo kontu korrentea izanik, zorren enbargoa egiten saiatu eta inolako emaitza positiborik erdietsi ez denean.

- Zorduna Gizarte Segurantzaren besteen kontura lanean ari den langile gisa azaltzen ez denean, eta beraz, enbargatu ahal izateko nominarik ez duenean.

- Zorrak exekutiboan kobratzeko Foru Aldundiarekin izenpeturiko lankidetzahitzarmenaren baitan zorra Foru Ogasunera kobratzeko bidali eta Foru Ogasunak berori kobratzeko epea agortu ostean ezin kobratu duela adieraziz itzuli duenean.

corrientes se haya intentado el embargo de los mismos y no se haya obtenido ningún resultado positivo.

b) Expedientes por deudas acumuladas de importe comprendido entre 100 y 400 euros.

Se considerará como fallido y por tanto se formulará la propuesta cuando concurren las siguientes circunstancias:

- El deudor no tenga cuentas corrientes en entidades financieras, o si las tiene, se haya intentado el embargo de los mismos y no se haya obtenido ningún resultado positivo.

- La deuda haya sido enviada a la Hacienda Foral para su cobro al amparo del Convenio de Colaboración suscrito para el cobro de deudas en ejecutiva y que haya sido devuelta por la Hacienda Foral una vez que ha agotado el procedimiento de cobro sin que se haya podido cobrar la deuda.

c) Expedientes por deudas acumuladas de importe comprendido entre 400 y 700 euros.

Se considerará como fallido y por tanto se formulará la propuesta cuando concurren las siguientes circunstancias:

- El deudor no tenga cuentas corrientes en entidades financieras, o si las tiene, se haya intentado el embargo de los mismos y no se haya obtenido ningún resultado positivo.

- El deudor no figure de alta como trabajador a cuenta ajena en la Seguridad Social y por tanto no cobre una nómina que pueda ser embargada.

- La deuda haya sido enviada a la Hacienda Foral para su cobro al amparo del Convenio de Colaboración suscrito para el cobro de deudas en ejecutiva y que haya sido devuelta por la Hacienda Foral una vez que ha agotado el procedimiento de cobro sin que se haya podido cobrar la deuda.

d) Espedientea abian jarriko da pilatutako zorra 700 euro baino gehiago denean.

Zorra kobraezina joko da, eta beraz, ondoko proposamena bideratuko da ondoko kasuetan:

- Zordunak ez badu finantza-erakundeetan kontu korrenterik, edo kontu korrentea izanik, zorren enbargoa egiten saiatu eta inolako emaitza positiborik erdietsi ez denean.

- Zorduna Gizarte Segurantzaren besteen kontura lanean ari den langile gisa azaltzen ez denean, eta beraz, enbargatu ahal izateko nominarik ez duenean.

- Zordunak ez badu Jabetza-erregistroan inskribaturiko ondare higiezinik, edo izanda, enbargo-idatzoharra egin ostean, berau iraungita baldin badago.

- Zorduna ondare higiezin bakar baten jabe, edo baldin bada, ondare higiezin honek 12 urte baino gehiago baldin baditu.

- Zorrak exekutiboan kobratzeko Foru Aldundiarekin izenpeturiko lankidetzahitzarmenaren baitan zorra Foru Ogasunera kobratzeko bidali eta Foru Ogasunak berori kobratzeko epea agortu ostean ezin kobratu duela adieraziz itzuli duenean.

10. Artikulua.

Premiamendu prozeduraren tramitazio egoera.

Premiamendu prozedura batean sartua badago zergadunak tramitazioaren egoeraren berri izateko aukera izango du. Era berean, lortu ahal izango du, berak ordainduta, espedientean dauden agirien kopia, baldin eta ez badituzte kaltetzen hirugarren batzuen interesak edo beste pertsona batzuen intimitatea, edo legeren batek horrela ezartzen badu. Ondorio horietarako, Udalak kopia horien kostua arautuko du.

d) Expedientes por deudas acumuladas de importe superior a 700 euros.

Se considerará como fallido y por tanto se formulará la propuesta cuando concurran las siguientes circunstancias:

- El deudor no tenga cuentas corrientes en entidades financieras, o si las tiene, se haya intentado el embargo de los mismos y no se haya obtenido ningún resultado positivo.

- El deudor no figure de alta como trabajador a cuenta ajena en la Seguridad Social y por tanto no cobre una nómina que pueda ser embargada.

- El deudor no sea propietario de ningún bien inmueble inscrito en el registro de la propiedad, o en caso de que lo sea se haya realizado la anotación de embargo y ésta haya caducado.

- El deudor no sea propietario de ningún bien mueble, o en caso de que lo sea, este bien mueble tenga una antigüedad superior a los 12 años.

- La deuda haya sido enviada a la Hacienda Foral para su cobro al amparo del Convenio de Colaboración suscrito para el cobro de deudas en ejecutiva y que haya sido devuelta por la Hacienda Foral una vez que ha agotado el procedimiento de cobro sin que se haya podido cobrar la deuda.

Artículo 10.

Estado de tramitación del procedimiento de apremio.

El contribuyente que sea parte en un procedimiento de apremio podrá conocer, en cualquier momento de su desarrollo, el estado de la tramitación del procedimiento. Asimismo, podrá obtener, a su costa, copia de los documentos que figuren en el expediente, salvo que afecten a intereses de terceros o a la intimidad de otras personas o que así lo disponga una ley. A estos efectos el Ayuntamiento establecerá

reglamentariamente el coste de estas copias.

11. Artikulua.

Erakunde Autonomo eta Udal Patronatuek ezarritako errekursoetan premiamenduzko prozedura bidez eginiko zerga-bilketa.

Erakunde Autonomo eta Udal Patronatuek, behin euren eskubideak kobratzeko borondatezko epea amaitu ondoren, eta Gida-zuzendaritza bakoitzak erabakia hartu ostean, udal zerga-bilketari euren zorrak kobratzeko premiamenduzko prozedura hasteko eskatuko diote.

12. Artikulua.

Erakunde Autonomo eta Udal Patronatuek ezarritako errekursoetan premiamenduzko prozedura bidez eginiko zerga-bilketa.

Erakunde Autonomo eta Udal Patronatuek, behin euren eskubideak kobratzeko borondatezko epea amaitu ondoren, eta Gida-zuzendaritza bakoitzak erabakia hartu ostean, udal zerga-bilketari euren zorrak kobratzeko premiamenduzko prozedura hasteko eskatuko diote.

Azken Xedapena.

Ordenantza 2008ko urtarrilaren 1ean sartuko da indarrean, eta indarrean jarraituko du ahalik eta deuseztatzea erabakitzen ez den bitartean.

Artículo 11.

Recaudación por el procedimiento de apremio de los recursos de Organismos Autónomos y Patronatos Municipales.

Los Organismos Autónomos y los Patronatos Municipales, una vez concluido el periodo voluntario de cobro de sus recursos de Derecho Público, mediante acuerdo de la correspondiente Junta, solicitarán a la Recaudación Municipal que inicie el procedimiento de apremio para el cobro de sus deudas.

Artículo 12.

Recaudación por el procedimiento de apremio de los recursos de Organismos Autónomos y Patronatos Municipales.

Los Organismos Autónomos y los Patronatos Municipales, una vez concluido el periodo voluntario de cobro de sus recursos de Derecho Público, mediante acuerdo de la correspondiente Junta, solicitarán a la Recaudación Municipal que inicie el procedimiento de apremio para el cobro de sus deudas.

Disposición Final.

La presente Ordenanza comenzará a regir el 1 de enero del año 2008 y se mantendrá en vigor mientras no se acuerde su derogación.

6.-KONTRIBUZIO BEREZIETAKO ORDENANTZA FISKAL OROKORRA

I.- XEDAPEN OROKORRAK.

1. Artikulua.

Udal honek, Toki Ogasunak erregulatzen dituen Lurralde Historikoko Foru Arauan aurrikusitakoaren arabera, obrak egin edo udal zerbitzuak ezarri nahiz hedatzeagatiko kontribuzio berezietako Ordenantza Orokorra onesten du.

2. Artikulua.

Ordenantza udal mugarte osoan aplikatzen da.

II.- ZERGA EGITATEA.

3. Artikulua

Obra publikoak burutu edo Udalak udal zerbitzu publikoak ezarri nahiz hedatzearen ondorioz subjektu pasiboak onurarik edo bere ondasunen balioaren gehikuntza lortzea da kontribuzio berezien zerga egitatea.

4. Artikulua.

1. Hurrengo hauek hartuko dira udal obra eta zerbitzutzat:

a) Bere konpetentzien esparruan, egotzirik dituen xedeak betetzeko Udalak egiten dituenak, ondare ondasunen jabe gisa egiten dituztenak salbu.

b) Bestelako Entitate Publikoek egotzi edo delegatu dizkiolako Udalak egiten dituenak, eta beste lan eta zerbitzuak, lege-riaren arabera

6.-ORDENANZA FISCAL GENERAL DE CONTRIBUCIONES ESPECIALES.

I.- DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.

Este Ayuntamiento, de acuerdo con lo previsto en la Norma Foral del Territorio Histórico, reguladora de las Haciendas Locales, aprueba la Ordenanza General de contribuciones especiales por la realización de obras o por el establecimiento o ampliación de servicios municipales.

Artículo 2.

La Ordenanza se aplica en todo el término municipal.

II.- HECHO IMPONIBLE.

Artículo 3.

Constituye el hecho imponible de las contribuciones especiales la obtención por el sujeto pasivo de un beneficio o de un aumento de valor de sus bienes como consecuencia de la realización de obras públicas o del establecimiento o ampliación de servicios públicos municipales por el Ayuntamiento.

Artículo 4.

1. Tendrán la consideración de obras y servicios municipales:

a) Los que realicen el Ayuntamiento dentro del ámbito de sus competencias para cumplir los fines que les estén atribuidos, excepción hecha de los que aquellos ejecuten a título de dueños de sus bienes patrimoniales.

b) Los que realice el Ayuntamiento por haberles sido atribuidos o delegados por otras Entidades Públicas y aquellos cuya titularidad hayan

horien titulartasuna bere gain hartu baldin badu.

2. Aurreko zenbakiko a) letran sartutakoek ez dute udal obra edo zerbitzu kontsiderazioa galduko nahiz eta kapital soziaz osoa Udalarena duten Organismo Autonomo edo Merkataritza Sozietateek, udal ekarpena duten emakidadunek edo zergadunen administrazio elkarrekin burutuak izan.

5. Artikulua.

Kontribuzio bereziengatik bildutako zenbatekoak, haiek exigitzeko arrazoi izan zen obra edo zerbitzuaren gastuak ordaintzeko bakarrik erabili ahal izango dira.

III.- SUBJEKTU PASIBOA.

6. Artikulua.

1. Zerga ordaintzeko obligazioa sortzen duten obren burutzaapenaz edo udal zerbitzuen ezarpen nahiz hedaketaz onura berezia ateratzen duten pertsona fisiko eta juridikoak eta Lurralde Historikoko Foru Tributu Arau Orokorren 33. artikulua aipatzen dituen Entitateak dira kontribuzio berezietako subjektu pasiboak.

2. Hurrengo hauek onura berezia ateratzen dutela kontsideratuko da:

a) Ondasun higieziari dagozkien obrak egin edo zerbitzuak ezarri nahiz hedatzeagatik kontribuzio berezietan, ondasun higieziaren jabeak.

b) Enpresa ustiapenen ondoriozko obrak egin edo zerbitzuak ezarri nahiz hedatzeagatik kontribuzio berezietan, enpresetako titular diren pertsona edo entitateak.

c) Suteen itzalketa zerbitzuak hedatu edo hobetzeagatik kontribuzio berezietan, erasandako ondasunen jabeek gain, udalerraren

asumido de acuerdo con la legislación.

2. No perderán la consideración de obras o servicios municipales los comprendidos en la letra a) del número anterior, aunque sean realizados por Organismos Autónomos o Sociedades Mercantiles cuyo capital social pertenezca íntegramente al Ayuntamiento, por concesionarios con aportación municipal o por asociaciones administrativas de contribuyentes.

Artículo 5.

Las cantidades recaudadas por contribuciones especiales sólo podrán destinarse a sufragar los gastos de la obra o del servicio por cuya razón se hubiesen exigido.

III.- SUJETO PASIVO

Artículo 6.

1. Son sujetos pasivos de las contribuciones especiales las personas físicas y jurídicas y las Entidades a que se refiere el artículo 33 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico, especialmente beneficiadas por la realización de las obras o por el establecimiento o ampliación de los servicios municipales que originen la obligación de contribuir.

2. Se considerarán personas especialmente beneficiadas:

a) En las contribuciones especiales por realización de obras o establecimiento o ampliación de servicios que afecten a bienes inmuebles, los propietarios de los mismos.

b) En las contribuciones especiales por realización de obras o establecimiento o ampliación de servicios a consecuencia de explotaciones empresariales, las personas o entidades titulares de estas.

c) En las contribuciones especiales por la ampliación o mejora de los servicios de extinción de incendios, además de los propietarios de los

barruan beren jarduerak alor horretan burutzen dituzten aseguru konpainiak.

d) Lurrazpiko bideak egiteagatiko kontribuzio berezietan, geroago erabiliko dituzten enpresa hornitzaileak.

3. Jabetza horizontaleko erregimeneko kasuetan, etxejabeen komunitateko ordezkaritzak, etxejabeen izena eta komunitatearekiko partaidetza-koefizientearen berri emango dio Udal Administrazioari kuota indibidualak igorri ahal izateko. Horrela egingo ez balitz kuota bakarra igortzea onartzen dela ulertuko da, elkarte bera arduratuko delarik ondorengo banaketaz.

IV.- ZERGA OINARRIA.

7. Artikulua.

1. Kontribuzio berezietako zerga oinarria, gehienez ere, obrak egin edo zerbitzuak ezarri nahiz hedatzeagatik Udalak jasan behar duen kostuaren ehuneko 90a izango da. Ordenamenddu erabakia hartzerakoan, ezar daitekeen portzentaia finkatuko du, kasu bakoitzean.

2. Adierazitako kostua honako kontzeptu hauek osatuko dute:

a) Peritu lan, proiektuen idazketako lanen eta lan, plangintza eta programa teknikoen zuzendaritza lanen benetako kostua.

b) Egin beharreko obren edo zerbitzuen ezarketa nahiz hedatze lanen zenbatekoa.

c) Obra nahiz zerbitzuek etengabe okupatu beharreko lurren balioa salbu, erabilera publikoko ondasunak, Udalari doan eta obligazioz lagatako lurrak edo legerian ezarritako baldintzetan lagatako ondasun higiezinak direnean.

bienes afectados, las compañías de seguros que desarrollen su actividad en el ramo, dentro del término municipal.

d) En las contribuciones especiales por construcción de galerías subterráneas, las empresas suministradoras que deben utilizarlas.

3. En los casos de régimen de propiedad horizontal, la representación de la comunidad de propietarios@s facilitará a la Administración Municipal el nombre de los copropietari@s y su coeficiente de participación en la comunidad a fin de proceder al giro de cuotas individuales. De no hacerse así se entenderá aceptado el que se gire una única cuota de cuya distribución se ocupará la propia comunidad.

IV.- BASE IMPONIBLE.

Artículo 7.

1. La base imponible de las contribuciones está constituida, como máximo, por el 90 por cien del coste que el Municipio soporte por la realización de las obras o por el establecimiento o ampliación de los servicios. El Ayuntamiento al adoptar el acuerdo de ordenación fijará, en cada caso, el porcentaje aplicable.

2. El referido coste estará integrado por los siguientes conceptos:

a) El coste real de los trabajos periciales, de redacción de proyectos y de dirección de obras, planes y programas técnicos.

b) El importe de las obras a realizar o de los trabajos de establecimiento o ampliación de los servicios.

c) El valor de los terrenos que hubieren de ocupar permanentemente las obras o servicios, salvo que se trate de bienes de uso público, de terrenos cedidos gratuita y obligatoriamente al Ayuntamiento, o el de los inmuebles cedidos en los términos establecidos en la legislación.

d) Eraikuntzak eraitsi eta landaketa, obra edo instalazioak birrintzetik eratorritako indemnizazioak, hala nola birrintze nahiz okupatu beharreko ondasunen errentariengandik eratorritakoak.

e) Obra nahiz zerbitzuetan inbertituriko kapitalaren interesa, kontribuzio bereziek estaltzen ez duten parterako edo horiek orokorrean zatituz gero estalitako parterako Udalak kreditua erabili beharko balu.

3. Obra nahiz zerbitzuetarako aurrikusi guztizko kostuak aurrikuspen izaera hutsa izango du. Benetako kostua aurrikusitakoa baino handiago edo txikiagoa balitz, hura hartuko litzateke dagozkion kuotak kalkulatzeko.

4. Aurreko 4.1.c) artikulua aipatzen dituen obra nahiz zerbitzuak direnean edo, artikulua bereko 2 zenbakiko emakidadunek egindakoak direnean, kontribuzio berezietako zerga oinarria, ekarpen horien arabera zehaztuko da, obra edo zerbitzu beraren zioz beste Administrazio Publikoek ezar ditzaketenen kalterik gabe. Nolanahi ere, artikulua honetako lehen zenbakiak aipatzen duen %90eko muga errespetatuko da.

5. Zerga oinarria ezartzeko, guztizko kostuari Udal Administrazioak lortuko dituen subentzio edo laguntzen zenbatekoa kendu ondoren lortzen den emaitza hartuko da Udal Administrazioak jasandako kostutzat.

6. Aipatutako subentzio edo laguntza, kontribuzio bereziko subjektu pasiboren batek emango balu, zenbatekoa pertsona edo entitate horren kuota konpentsatzeko erabiliko da lehendabizi. Subentzio edo laguntzaren balioak kuota hori gaindituko balu, gehiegizkoa gainerako subjektu pasiboen kuotetatik kenduko da, hainbanatuz.

V. KUOTA.

8. Artikulua.

d) Las indemnizaciones procedentes por el derribo de construcciones, destrucción de plantaciones, obras o instalaciones, así como las que procedan a los arrendatari@s de los bienes que hayan de ser derruidos u ocupados.

e) El interés del capital invertido en las obras o servicios cuando el Ayuntamiento hubiere de apelar al crédito para financiar la porción no cubierta por contribuciones especiales o la cubierta por estas en caso de fraccionamiento general de las mismas.

3. El coste total presupuestado de las obras o servicios, tendrá carácter de mera previsión. Si el coste real fuese mayor o menor que el previsto, se tomará aquel a efectos del cálculo de la cuotas correspondientes.

4. Cuando se trate de obras o servicios, a que se refiere el artículo 4.1. c), o de las realizadas por concesionarios con aportación municipal a que se refiere el número 2 del mismo artículo, la base imponible de las contribuciones especiales se determinará en función del importe de estas aportaciones, sin perjuicio de las que puedan imponer otras Administraciones Públicas por razón de la misma obra o servicio. En todo caso, se respetará el límite del 90% a que se refiere el número primero de este artículo.

5. A los efectos de determinar la base imponible, se entenderá por coste soportado por la Administración Municipal la cuantía resultante de restar a la cifra del coste total el importe de las subvenciones o auxilios que la Administración Municipal obtenga.

6. Si la subvención o el auxilio citados se otorgasen por un sujeto pasivo de la contribución especial, su importe se destinará primeramente a compensar la cuota de la respectiva persona o entidad. Si el valor de la subvención o auxilio excediera de dicha cuota, el exceso reducirá, a prorrata, las cuotas de los demás sujetos pasivos.

V.- CUOTA.

Artículo 8.

1. Kontribuzio berezien zerga oinarria subjektu pasiboen artean banatuko da, obra eta zerbitzu mota eta izaera kontuan hartuz, hurrengo erregela hauen arabera:

a) Orokorrean, eraikinen fatxadako metro linealak, azalera, horien bolumen eraikigarria eta Ondasun Higiezinaren gaineko Zergaren eraginetarako katastroko balioa aplikatuko dira, batera nahiz banan banan, banaketamodulu gisa.

b) Suteen itzalketarako zerbitzuaren ezarpen, hedapen edo hobekuntza denean, udal mugartean kokaturiko ondasunen arriskua estaltzen duten entitate edo sozietateen artean egin daiteke banaketa, aurreko urtean bildutako primen zenbatekoaren proportzioan. Subjektu pasibo bakoitzari eska dakiokeen kuota berak bildutako kuoten zenbatekoaren %5a baino handiagoa balitz, gehiegizkoa hurrengo ekitaldietara atzeratuko da, guztiz amortizatu arte.

c) Ordenantza honetako 6. artikuluko d) atalak aipatzen dituen obrak direnean, kontribuzio berezien guztizko zenbatekoa, erabiltzaile izango diren konpainia edo enpresen artean banatuko da, horietako bakoitzari erreserbatutako espazioaren arabera edo horien sekzio osoaren arabera, nahiz eta berehala erabili ez.

9. Artikulua.

Aplikagarri den legeriak edo Nazioarteko Hitzarmenek hobari fiskalak ematen dituztenean, onuradunei legozkiekeen kuotak ez dira gainerako zergadunen artean banatuko.

10. Artikulua.

Ordaindu beharreko kuota finkatu ondoren, subjektu pasiboak horrela eskaturik, Udalak horren zatiketa edo gehienez ere bost urtetako epean luzatzea onetsi ahal izango du.

1. La base imponible de las contribuciones especiales se repartirá entre los sujetos pasivos, teniendo en cuenta la clase y naturaleza de las obras y servicios, con sujeción a las siguientes reglas:

a) Con carácter general se aplicarán conjunta o separadamente, como módulos de reparto, los metros lineales de fachada de los inmuebles, su superficie, el volumen edificable de los mismos y el valor catastral a efectos del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

b) Si se trata del establecimiento, ampliación o mejora del servicio de extinción de incendios, la distribución podrá llevarse a cabo entre las entidades o sociedades que cubran el riesgo por bienes sitos en el término municipal, proporcionalmente al importe de las primas recaudadas en el año inmediatamente anterior. Si la cuota exigible a cada sujeto pasivo fuera superior al 5% del importe de las primas recaudadas por el mismo, el exceso se trasladará a los ejercicios sucesivos hasta su total amortización.

c) En el caso de las obras a que se refiere el apartado d) del número segundo, del artículo 6 de la presente Ordenanza, el importe total de las contribuciones especiales será distribuido entre las compañías o empresas que hayan de utilizarlas en razón al espacio reservado a cada una o en proporción a la total sección de las mismas, aún cuando no las usen inmediatamente.

Artículo 9.

En el supuesto de que la normativa aplicable o Tratados Internacionales concedan beneficios fiscales, las cuotas que puedan corresponder a los beneficiari@s no serán distribuidas entre los demás contribuyentes.

Artículo 10.

Una vez determinada la cuota a satisfacer, la Corporación podrá conceder, a solicitud del sujeto pasivo, el fraccionamiento o aplazamiento de aquella por un plazo máximo de cinco años.

VI.- TRIBUTUAREN SORTZAPENA.

11. Artikulua.

1. Kontribuzio bereziak lanak burutu diren edo zerbitzuak eskaintzen hasten diren unean sortzen dira. Lanak zatikagarriak balira, sortzapena subjektu pasiboetarik bakoitzarentzat sortuko da, obraren tarte edo zati dagozkionak egiten direnetik.

2. Aurreko zenbakian ezarritakoaren kalterik gabe, ezarri eta ordenatzeko erabakia onetsi ondoren Udalak kontribuzio berezien aldez aurreko ordainketa eskatu ahal izango du, hurrengo urterako aurrakusi kostuaren zenbatekoaren arabera. Ezin izango da urteko ordainketa berri bat eskatu, ez badira bukatu obrak zeinetan aurrerakina eskatu baitzen.

3. Kontribuzio berezien sortzapen-unean kontuan hartuko da ordaindu behar duen pertsona zehazteko xedez, 6. artikuluan ezarritakoaren arabera, nahiz eta ordenamendu erabaki konkretuan subjektu pasibo gisa agertu onespendatan subjektu zena eta horrek kuotak aurreratuak izan arren, artikulua honetako bigarren zenbakian ezarritakoaren arabera. Ordenamendu erabaki zehatzean subjektu pasibo gisa agertzen den pertsonak, horren jakinarazpena izan duelarik, ezarpena sortzen duten ondasun edo ustiapenen gaineko eskubideak eskualdatzen dituenean aipatutako erabakia hartzen denetik sortzapenaren hasierarainoko epearen barruan, egindako eskualdaketa berri eman beharko dio Udal Administrazioari hori gertatu eta hurrengo hilabetean, eta horrela egingo ez balu, Administrazio horrek, espedientearen subjektu pasibo gisa agertzen denaren kontrako kobraketa tramiteak egin ahal izango ditu.

4. Behin obrak osorik edo partzialki bukatu edo zerbitzua ematen hasi ondoren, subjektu

VI.- DEVENGO DEL TRIBUTO.

Artículo 11.

1. Las contribuciones especiales se devengan en el momento en que las obras se hayan ejecutado o el servicio haya comenzado a prestarse. Si las obras fueran fraccionables, el devengo se producirá para cada uno de los sujetos pasivos desde que se hayan ejecutado las correspondientes a cada tramo o fracción de la obra.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el número anterior, una vez aprobado el acuerdo concreto de imposición y ordenación, el Ayuntamiento podrá exigir por anticipado el pago de las contribuciones especiales en función del importe del coste previsto para el año siguiente. No podrá exigirse el anticipo de una nueva anualidad sin que hayan sido ejecutadas las obras para las cuales se exigió el correspondiente anticipo.

3.- El momento del devengo de las contribuciones especiales se tendrá en cuenta a los efectos de determinar la persona obligada al pago de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6, aún cuando en el acuerdo concreto de ordenación figure como sujeto pasivo quien lo sea con referencia a la fecha de su aprobación y de que el mismo hubiere anticipado el pago de cuotas, de conformidad a lo dispuesto en el número segundo del presente artículo. Cuando la persona que figure como sujeto pasivo en el acuerdo concreto de ordenación y haya sido notificada de ello, transmita los derechos sobre los bienes o explotaciones que motivan la imposición en el período comprendido entre la aprobación de dicho acuerdo y el del nacimiento del devengo, estará obligada a dar cuenta a la Administración Municipal de la transmisión efectuada, dentro del plazo de un mes desde la fecha de esta, y, si no lo hiciera, dicha Administración podrá dirigir la acción para el cobro, contra quien figuraba como sujeto pasivo en el expediente.

4.- Una vez finalizada la realización total o parcial de las obras, o iniciada la prestación del servicio,

pasiboak, oinarria eta behin betiko kuota bananduak finkatuko dira, egoki diren likidazioak eginik eta egin litezkeen ordainketa aurreratuetan konturako emaitza gisa konpentsatuz. Behin betiko finkatze hori Udal Administrazioak egingo du, kasu horretako obra edo zerbitzurako tributuaren ordenamendu erabaki zehatzeko arauak beteaz.

5. Aurreratutako ordainketak tributuaren sortzapean unean subjektu pasibo izaera ez duten pertsonak egiten badituzte, edo dagokien behin betiko kuota indibiduala gainditzen badu Udal Administrazioak ofizioz egingo du beharrezko itzulketa.

VII.- EZARPENA ETA ORDENAMENDUA.

12. Artikulua.

1.- Kontribuzio bereziak eskatu ahal izateko alde aurretik haiek ezartzeko erabakia hartu beharko da kasu konkretu bakoitzean.

2.- Kontribuzio berezien bidez finantzatu behar den obra bat egin edo zerbitzu bat ezarri nahiz hedatzeari buruzko erabakia ezin izango da bete, aurrekoen ordenamendu zehatza onetsi bitartean.

3.- Ordenamendu erabakia nahi eta nahi ez hartu beharko da eta horren barruan obra eta zerbitzuen kostu aurrikusiaren zehaztapena, onuradunen artean banatu beharreko kantitatea eta banaketa irizpideak agertuko dira. Ordenamendu erabaki zehatza Ordenantza honen arabera izango da.

4.- Kontribuzio berezietako ordenamendu erabakia harturik eta ordaindu beharreko kuotak zehazturik, banan-ban jakinaraziko zaizkien subjektu pasiboek beraiek edo beren helbideak ezagunak balira eta, horren ezean, ediktu bidez. Interesatuak birjarpen errekurtsua jarri ahal izango dute Udalaren aurrean hala nola erreklamazio ekonomiko-administratiboa Lurralde Historikoko

se procederá a señalar los sujetos pasivos, la base y las cuotas individualizadas definitivas, girando las liquidaciones que procedan y compensando como entrega a cuenta los pagos anticipados que se hubieren efectuado. Tal señalamiento definitivo se realizará por la Administración Municipal ajustándose a las normas del acuerdo concreto de ordenación del tributo para la obra o servicio de que se trate.

5.- Si los pagos anticipados hubieran sido efectuados por personas que no tienen la condición de sujetos pasivos en la fecha del devengo del tributo o bien excedieran de la cuota individual definitiva que les corresponda, la Administración Municipal practicará de oficio la pertinente devolución.

VII.- IMPOSICION Y ORDENACION.

Artículo 12.

1.- La exacción de las contribuciones especiales precisará la previa adopción del acuerdo de imposición en cada concreto.

2.- El acuerdo relativo a la realización de una obra o al establecimiento o ampliación de servicio que deba costearse mediante contribuciones especiales no podrá ejecutarse hasta que se haya aprobado la ordenación concreta de éstas.

3.- El acuerdo de ordenación será la inexcusable adopción y contendrá la determinación del coste previsto de las obras y servicios, de la cantidad a repartir entre los beneficiarios y de los criterios de reparto. El acuerdo de ordenación concreto se remitirá a la presente Ordenanza.

4.- Una vez adoptado el acuerdo concreto de ordenación de contribuciones especiales y determinadas las cuotas a satisfacer, éstas serán notificadas individualmente a cada sujeto pasivo si este o su domicilio fueren conocidos, y, en su defecto, por edictos. Los interesados podrán formular recurso de reposición ante el Ayuntamiento o, en su caso, reclamación

Foru Auzitegi EkonomikoAdministratiboaren aurrean, horien edukina kontribuzio berezien egokitasuna, onura berezia ateratzen duten pertsonen ordaindu beharreko kostuaren portzentaia edo esleituriko kuotak izan daitezkeelarik.

13. Artikulua.

1.- Udal eskuduntzako obra eta zerbitzuak Udalak burutu edo eskaintzen baditu bestelako Toki Entitatearen baten kolaborazio ekonomikoarekin eta, foru arautegian ezarritakoaren arabera kontribuzio bereziak ezartzen baldin badira, horien kudeaketa eta bilketa lanak burutzeko edo zerbitzuak ezarri nahiz hedatzeko ardura hartzen duen Entitateak egingo ditu, ezarpen eta ordenamendu erabakiei dagokienez entitate bakoitzak bere konpentetzia gordetzearen kalterik gabe.

2.- Horietako entitatearen batek ordenamendu erabaki zehatza onesten ez badu, eraginik gabe geratuko da iharduketa unitatea, bakoitzak bere aldetik hartuko dituelarik beharrezko erabakiak.

VIII.- HERRITARREN KOLABORAZIOA.

14. Artikulua.

1.- Obrek erasandako jabe edo titularrek zergadunen administrazio Elkartea osatu ahal izango dute eta obren burutzea edo udal zerbitzuen ezarpen nahiz hedaketa sustatu, obra edo zerbitzuaren izaeraren arabera dagokienaz gain, Udalari dagokion partea ordaintzeko konprometua hartuz, Udalaren finantz egoeratik berak ezingo balu egin.

2.- Halaber, obren burutzeak edo Udalak zerbitzu publikoak ezartze nahiz eratzeak erasandako jabe edo titularrek zergadunen administrazio Elkartea osatu ahal izango dute kontribuzio berezien

económico-administrativa ante el Tribunal Económico Administrativo Foral del Territorio Histórico, que podrá versar sobre la procedencia de las contribuciones especiales, el porcentaje del coste que deban satisfacer las personas especialmente beneficiadas o la cuotas asignadas.

Artículo 13.

1.- Cuando las obras y servicios de la competencia municipal sean realizados o prestados por el Ayuntamiento con la colaboración económica de otra Entidad Local, y siempre que se impongan contribuciones especiales con arreglo a lo dispuesto en la normativa foral, la gestión y recaudación de las mismas se hará por la Entidad que tome a su cargo la realización de las obras o el establecimiento o ampliación de los servicios, sin perjuicio de que cada entidad conserve su competencia respectiva en orden a los acuerdos de imposición y de ordenación.

2.- En el supuesto de que el acuerdo concreto de ordenación no fuera aprobado por una de dichas entidades, quedará sin efecto la unidad de actuación, adoptando separadamente cada una de ellas las decisiones que procedan.

VIII.- COLABORACIÓN CIUDADANA.

Artículo 14.

1.- Los propietarios@s o titulares afectados por las obras podrán constituirse en Asociación administrativa de contribuyentes y promover la realización de obras o el establecimiento o ampliación de servicios municipales, comprometiéndose a sufragar la parte que corresponde aportar al Ayuntamiento cuando la situación financiera de éste no lo permitiera, además de la que les corresponda según la naturaleza de la obra o servicio.

2.- Asimismo, los propietarios@s o titulares afectados por la realización de las obras o el establecimiento o ampliación de servicios promovidos por el Ayuntamiento podrán

ordenamendu akordioaren jendaurreko epealdian.

2.- Halaber, obren burutzeak edo Udalak zerbitzu publikoak ezartze nahiz eratzeak erasandako jabe edo titularrek zergadunen administrazio Elkartek osatu ahal izango dute kontribuzio berezien ordenamendu akordioaren jendaurreko epealdian.

15. Artikulua.

Aurreko artikulua aipatzen dituen zergadunen administrazio Elkartek osatzeko, erasandakoen gehiengo osoak hartu behar du erabakia, beti eta gutxienez, ordaindu beharreko kuoten bi herenak baldin badira.

16. Artikulua.

1.- Zergadunen Elkarteen funtzionamendua, Toki Ogasunak erregulatzen dituen Foru Araua garatuko duten erregelamenduzko arauak ezartzen dutenaren arabera izango da.

2.- Nolanahi ere, zergadunen administrazio Elkartek harturiko erabakiak, kideen gehiengoarekin eta ordaindu beharreko kuoten bi herenak ordezkatzuz, obligaziozkoak izango dira gainerakoentzat. Elkarre horrek, beharrezko quorumarekin, Batzorde edo Batzar Exekutiboa izendatuko du eta honek harturiko erabakiek indarra izango dute interesatuak behartzeko.

3.- Zergadunen administrazio Elkarre, 14. artikuluko lehen eta bigarren zenbakietan ezarritakoaren arabera osatu ondoren, obra eta zerbitzuen zuzeneko exekuzioa eskatu ahal izango diote Udalarai.

constituirse en Asociaciones administrativas de contribuyentes en el período de exposición al público del acuerdo de ordenación de las contribuciones especiales.

2.- Asimismo, los propietarios@s o titulares afectados por la realización de las obras o el establecimiento o ampliación de servicios promovidos por el Ayuntamiento podrán constituirse en Asociaciones administrativas de contribuyentes en el período de exposición al público del acuerdo de ordenación de las contribuciones especiales.

Artículo 15.

Para la constitución de Asociaciones administrativas de contribuyentes a que se refiere el artículo anterior, el acuerdo deberá ser tomado por la mayoría absoluta de los afectados, siempre que representen, al menos, los dos tercios de las cuotas que deban satisfacerse.

Artículo 16.

1.- El funcionamiento de las Asociaciones de contribuyentes se acomodará a lo que dispongan las normas reglamentarias que desarrollen la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales.

2.- En todo caso, los acuerdos adoptados por la Asociación administrativa de contribuyentes por mayoría absoluta de éstos y que representen los dos tercios de las cuotas que deban satisfacerse, obligarán a los demás. Si dicha Asociación con el indicado quorum designará dentro de ella una Comisión o Junta Ejecutiva, los acuerdos adoptados por ésta tendrán fuerza para obligar a los interesados.

3.- Las Asociaciones administrativas de contribuyentes, una vez constituidos conforme a lo dispuesto en los números primero y segundo del artículo 14, podrán recabar del Ayuntamiento la ejecución directa de las obras y servicios.

Horretarako, hurrengo baldintza hauek hartuko dira kontuan:

a) Exekuzioa Udal Administrazioak egindako proiektuko baldintza eta epeak beteaz egin beharko da edo, gutxienez Elkartek aurkeztu eta Udalak onetsitako proiektuaren arabera.

b) Aipatutako exekuzioa, nolanahi ere, Udalak izendaturiko teknikarien zuzendaritzapean egingo dira.

c) Elkartek bere gain hartuko du interes publiko nahiz pribatuei sortu ahal zaizkien kalteen ardura, hala nola exekuzioaren atzerapenarena eta behin-betiko jaso ondorengo bost urteetan ager litezkeen izkutuko bizioena.

d) Udalak ahalmena du zergadunen administrazio Elkarrekin aipatutako obra eta zerbitzuen exekuziorako egingo dituzten proposamenak onartu ala errefusatzeko.

e) Obra eta zerbitzuetarako udal ekarpena, horrelakorik baldin badago, behin-betirako harrera burutu eta berehala egingo da.

A tal efecto, se tendrán en cuenta los siguientes requisitos:

a) La ejecución habrá de llevarse a cabo con sujeción a las condiciones y plazos del proyecto elaborado por la Administración Municipal o, al menos, sobre el proyecto presentado por la Asociación y aprobado por el Ayuntamiento.

b) Dicha ejecución, en todo caso, se hará bajo la dirección de los técnicos designados por el Ayuntamiento.

c) La Asociación se hará responsable de los daños y perjuicios que puedan originar tanto a los intereses públicos como privados, así como también del retraso en la ejecución y de los vicios ocultos que se pongan de manifiesto en los cinco años siguientes a la recepción definitiva.

d) Queda facultado el Ayuntamiento para aceptar o rechazar las proposiciones que hagan las Asociaciones administrativas de contribuyentes en orden a la ejecución de las referidas obras y servicios.

e) La aportación municipal a las obras o servicios, caso de existir, será satisfecha inmediatamente después de haber tenido lugar la recepción definitiva.